ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

C 193 E

Tom 49

17 sierpień 2006

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr | Treść | Strona

I *(komunikat)*

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 5 do 8 września 2005 r.

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/01) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 1
1. Wznowienie sesji 1
2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń 1
3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 1
4. Errata do protokołu z dnia 4 lipca 2005 r. 2
5. Oświadczenie Przewodniczącego 2
6. Komunikat Przewodniczącego (Statut posła) 2
7. Skład Parlamentu 2
8. Weryfikacja mandatów 2
9. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego 2
10. Skład komisji i delegacji 3
11. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji 3
12. Składanie dokumentów 4
13. Petycje 7
14. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu) 11
15. Teksty porozumień przekazane przez Radę 11
16. Porządek obrad 11
17. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych 12
18. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) (debata) 12
19. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II (debata) 13

(Ciąg dalszy)

PL

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

20. Dialog z kościołami i organizacjami niewyznaniowymi (debata) . . . 13
21. Bezpieczeństwo powietrzne (debata) . . . 13
22. Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I (debata) . . . 14
23. Skład Parlamentu . . . 14
24. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 14
25. Zamknięcie posiedzenia . . . 14

LISTA OBECNOŚCI . . . 15

Wtorek 6 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/02) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA . . . 16
1. Otwarcie posiedzenia . . . 16
2. Składanie dokumentów . . . 16
3. Przesunięcie środków . . . 18
4. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) (złożone projekty rezolucji) . . . 19
5. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji) . . . 20
6. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II (debata) . . . 21
7. Program PROGRESS ***I (debata) . . . 21
8. Telewizja bez granic (debata) . . . 22
9. Głosowanie . . . 22
   - 9.1. Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Struktura, przedmiot i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej (art. 117 Regulaminu) . . . 22
   - 9.2. Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej (art. 118 Regulaminu) . . . 23
   - 9.3. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Maroko w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 23
   - 9.4. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Tunezja w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 23
   - 9.5. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Jordania w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 24
   - 9.6. Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . 24
   - 9.7. Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 24
   - 9.8. Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 25
   - 9.9. Umowa WE/Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 25
   - 9.10. Umowa WE/Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 25
   - 9.11. Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 26
   - 9.12. Umowa WE-Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 26
   - 9.13. Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 26
   - 9.14. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II (głosowanie) 26
   - 9.15. Program Progress ***I (głosowanie) . . . 27
   - 9.16. Przyszłość przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 r. (głosowanie) . . . 27
   - 9.17. Telewizja bez granic (głosowanie) . . . 27

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 28
11. Korekty do głosowania . . . 28
12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . 28
13. Rok budżetowy 2006 . . . 28
14. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok 2006 (debata) . . . 28
15. Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami) — Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami (debata) . . . 29
16. Tura pytań (pytania do Komisji) . . . 29
17. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I (debata) . . . 31
18. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań 2. System jednego okienka * (debata) . . . 31
19. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I (debata) . . . 31
20. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 32
21. Zamknięcie posiedzenia . . . 32

LISTA OBECNOŚCI . . . 33

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA . . . 35
1. Wniosek o konsultację z Europejskim Komitetem Ekonomiczno — Społecznym: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej . . . 35
2. Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej . . . 35
3. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego - Maroko w następstwie rozszerzenia *** . . . 36
4. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE - Tunezja w następstwie rozszerzenia *** . . . 36
5. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE - Jordania w następstwie rozszerzenia *** . . . 36
6. Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego * . . . 36
7. Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych * 36
8. Faza rozmieszczenia i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I 37
9. Umowa WE - Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * . . . 37
10. Umowa WE - Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * . . . 37
11. Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji * . . . 37
12. Umowa WE - Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie * . . . 37
13. Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty * . . . 37
14. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II . . . 38
15. Program PROGRESS ***I . . . 39
16. Przyszłość przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 r. . . . 39
17. Telewizja bez granic . . . 41

ZAŁĄCZNIK II

Wyniki głosowań imiennych . . . 42
1. Sprawozdanie: Daul A6-0233/2005 — rezolucja . . . 42
2. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 13 . . . 43
3. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 14 . . . 45
4. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 10, część pierwsza . . . 47
5. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 10, część druga . . . 48
6. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 11, część pierwsza . . . 50
7. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 1 . . . 52
8. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005 — popr. 9 . . . 53
9. Sprawozdanie: Weber A6-0202/2005 — popr. 4 . . . 55

(Ciąg dalszy)

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0308

Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Maroko w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Królestwem Maroka, z drugiej strony, uwzględniającego przystąpienie do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) 58

P6_TA(2005)0309

Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Tunezja w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) 58

P6_TA(2005)0310

Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Jordania w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) 59

P6_TA(2005)0311

Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2075/92 w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) 60

P6_TA(2005)0312

Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) 60

P6_TA(2005)0313

Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)) 61

P6_TC1-COD(2004)0156

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 września 2005 r.w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej 61

PL

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0314

Umowa WE/Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) 66

P6_TA(2005)0315

Umowa WE/Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Gruzją dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) 67

P6_TA(2005)0316

Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości dotyczącej działalności połowowej i systemów teledetekcji (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) 67

P6_TA(2005)0317

Porozumienie UE-Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii porozumienia o readmisji osób przebywających nielegalnie (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) 69

P6_TA(2005)0318

Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) . 70

P6_TA(2005)0319

Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego i zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE (16075/1/2004 – C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) 75

P6_TC2-COD(2003)0107

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 6 września 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego oraz zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE . . . 76

ZAŁĄCZNIK I

POLITYKA ZAPOBIEGANIA POWAŻNYM WYPADKOM I INFORMACJE, KTÓRE MAJĄ BYĆ PRZEKAZANE ZAINTERESOWANEJ SPOŁECZNOŚCI 96

ZAŁĄCZNIK II

CHARAKTERYSTYKA ODPADÓW 98

ZAŁĄCZNIK III

KRYTERIA OKREŚLANIA KLASYFIKACJI OBIEKTÓW UNIESZKODLIWIANIA ODPADÓW 98

P6_TA(2005)0320

Program Progress ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — PROGRESS (COM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)) 99

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TC1-COD(2004)0158

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 września 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — Progress 99

P6_TA(2005)0321

Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyszłości przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 roku (2004/2265(INI)) 110

P6_TA(2005)0322

Telewizja bez granic

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosowania art. 4 i 5 dyrektywy 89/552/EWG dotyczącej „telewizji bez granic", zmienionej dyrektywą 97/36/WE, w okresie 2001-2002 (2004/2236(INI)) 117

Środa 7 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/03) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 123

1. Otwarcie posiedzenia 123
2. Wolność i bezpieczeństwo (debata) 123
3. Skład komisji i delegacji 123
4. Głosowanie 124
   - 4.1. Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami (głosowanie) 124
   - 4.2. Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) 124
   - 4.3. Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000-2006 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . 124
   - 4.4. Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami) (głosowanie) 125
   - 4.5. Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004) (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) 125
   - 4.6. Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (sekcja III) (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . 125
   - 4.7. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II (głosowanie) 125
   - 4.8. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I (głosowanie) 126
   - 4.9. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I (głosowanie) 126
   - 4.10. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań 2. System jednego okienka * (głosowanie) 127
5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 127
6. Korekty do głosowania 127
7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 128
8. Sytuacja na Bliskim Wschodzie (debata) 128
9. Zrównoważona turystyka europejska (debata) 128
10. Tura pytań (pytania do Rady) 129
11. Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej (debata) 130
12. Szkoły europejskie (debata) 130
13. Porządek dzienny następnego posiedzenia 131
14. Zamknięcie posiedzenia 131

LISTA OBECNOŚCI 132

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA 134

1. Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami 134
2. Uruchomienie Funduszu Solidarności 134
3. Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000-2006 135

4. Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami) . . . 135
5. Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004) . . . 135
6. Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (sekcja III) . . . 135
7. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II . . . 135
8. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I . . . 137
9. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I . . . 138
10. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań, 2. System jednego okienka * . . . 140

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH . . . 142
1. Sprawozdanie: Garriga Polledo A6-0248/2005 — rezolucja . . . 142
2. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 18/rev. . . . 143
3. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 19 + 27 . . . 145
4. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 5 . . . 147
5. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 20 + 28 . . . 148
6. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 21 . . . 150
7. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 29 . . . 152
8. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 22 + 30 . . . 153
9. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 23 + 31 . . . 155
10. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 24 . . . 157
11. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 25 + 32 . . . 158
12. Zalecenie: Őry A6-0249/2005 — popr. 26 . . . 160
13. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 79/rev . . . 162
14. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. rev/80 . . . 163
15. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 82/rev. . . . 165
16. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 83/rev. . . . 167
17. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 91 + 89oc . . . 168
18. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. rev/84. . . . 170
19. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 72 . . . 172
20. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 85/rev. . . . 173
21. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 89/rev.oc + 92 . . . 175
22. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 86/rev. . . . 177
23. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 73 . . . 179
24. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005 — popr. 74 . . . 180

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0323

Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) . . . 183

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY . . . 184

P6_TA(2005)0324

Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej zgodnie z punktem 3 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) . . . 185

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY . . . 186

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0325

Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000 — 2006

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany perspektywy finansowej na lata 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) 187

ZAŁĄCZNIK I

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 188

ZAŁĄCZNIK II 190

P6_TA(2005)0326

Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2005 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079 (BUD)) 194

P6_TA(2005)0327

Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3/2005 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (nadwyżka 2004) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) 196

P6_TA(2005)0328

Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (Sekcja III)

Rezolucja Parlementu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5/2005 na rok budżetowy 2005 (Sekcja III — Komisja) (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) 197

P6_TA(2005)0329

Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej minimalnych wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dotyczących narażenia pracowników na czynniki fizyczne (promieniowanie optyczne) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) 198

P6_TC2-COD(1992)0449B

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej minimalnych wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dotyczących narażenia pracowników na czynniki fizyczne (promieniowanie optyczne) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) 199

ZAŁĄCZNIK I

PROMIENIOWANIE OPTYCZNE NIEKOHERENTNE (NIELASEROWE) 207

ZAŁĄCZNIK II

PROMIENIOWANIE OPTYCZNE LASEROWE 213

P6_TA(2005)0330

Konkurencyjność branży usług audiowizualnych i informacyjnych: ochrona nieletnich i godności ludzkiej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ochrony nieletnich i godności ludzkiej oraz prawa do odpowiedzi w odniesieniu do konkurencyjności europejskiej branży usług audiowizualnych i informacyjnych (COM (2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) 217

PL

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TC1-COD(2004)0117

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/.../WE dotyczącego ochrony nieletnich i godności ludzkiej oraz prawa do odpowiedzi w odniesieniu do konkurencyjności europejskiego przemysłu usług audiowizualnych i informacyjnych on-line 218

ZAŁĄCZNIK

PODSTAWOWE ZASADY WDRAŻANIA ŚRODKÓW NA POZIOMIE KRAJOWYM W RAMACH SYSTEMU PRAWNEGO LUB PRAKTYK KRAJOWYCH W CELU ZAPEWNIENIA PRAWA DO ODPOWIEDZI W RAMACH WSZELKICH USŁUG AUDIOWIZUALNYCH I INFORMACYJNYCH ON-LINE 223

P6_TA(2005)0331

Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 225

P6_TA(2005)0332

VAT: Uproszczenie zobowiązań *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu uproszczenia zobowiązań wynikających z podatku od wartości dodanej (COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

VAT: System jednego okienka *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1798/2003 w sprawie wprowadzenia ustaleń o współpracy administracyjnej w kontekście pojedynczego systemu i procedur zwrotu podatku od wartości dodanej (COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)) 252

Czwartek 8 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/04) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 253
1. Otwarcie posiedzenia 253
2. Uchylenie immunitetu parlamentarnego (ciąg dalszy) 253
3. Składanie dokumentów 253
4. Północny wymiar Unii (debata) 254
5. Turystyka i rozwój (debata) 254
6. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się (debata) 254
7. Głosowanie 255
   7.1. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) (głosowanie) 255
   7.2. Zrównoważona turystyka europejska (głosowanie) 255
   7.3. Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej (głosowanie) 256
   7.4. Szkoły europejskie (głosowanie) 256
   7.5. Turystyka i rozwój (głosowanie) 256
8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 256
9. Korekty do głosowania 256
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 257
11. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się (ciąg dalszy debaty) 257

(Ciąg dalszy)

12. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata) . . . 257
12.1. Głód w Nigrze . . . 257
12.2. Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania . 258
12.3. Sytuacja więźniów politycznych w Syrii . . . 258
13. Głosowanie . . . 258
13.1. Głód w Nigrze (głosowanie) . . . 258
13.2. Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (głosowanie) . . . 259
13.3. Sytuacja więźniów politycznych w Syrii (głosowanie) . . . 259
13.4. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się (głosowanie) . . . 260
14. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 260
15. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady . . . 260
16. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego . . . 260
17. Skład komisji . . . 261
18. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów . . . 261
19. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu) . . . 262
20. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia . . . 262
21. Kalendarz następnych posiedzeń . . . 262
22. Zawieszenie posiedzenia . . . 262

LISTA OBECNOŚCI . . . 263

ZAŁĄCZNIK I
WYNIKI GŁOSOWANIA . . . 264
1. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) . . . 264
2. Turystyka i rozwój . . . 265
3. Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej . . . 267
4. Szkoły Europejskie . . . 268
5. Turystyka i rozwój . . . 268
6. Głód w Nigrze . . . 270
7. Naruszanie praw człowieka z Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania . . . 270
8. Sytuacja więźniów politycznych w Syrii . . . 271
9. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się . . . 272

ZAŁĄCZNIK II
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH . . . 273
1. RC - B6-0458/2005 - Klęski żywiołowe — popr. 8 . . . 273
2. RC - B6-0458/2005 - Klęski żywiołowe — popr. 9 . . . 274
3. RC - B6-0458/2005 - Klęski żywiołowe — popr. 11 . . . 275
4. RC - B6-0458/2005 - Klęski żywiołowe — popr. 1 . . . 277
5. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — popr. 6 . . . 279
6. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 25 . . . 280
7. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 30 . . . 282
8. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — popr. 7 . . . 283
9. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 51, część 2 . . . 285
10. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 8 . . . 286
11. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 62 . . . 288
12. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 66 . . . 290
13. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 67 . . . 291
14. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — ust. 68 . . . 293
15. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005 — rezolucja . . . 294
16. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — popr. 4 . . . 296
17. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — ust. 21, część 1 . . . 297
18. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — ust. 21, część 2 . . . 299
19. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — ust. 21, część 3 . . . 300

PL

(Ciąg dalszy)

20. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — ust. 21, część 4 302
21. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — ust. 21, część 5 303
22. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — p.u. U 305
23. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005 — rezolucja 306
24. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005 — ust. 10 308
25. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005 — ust. 24 310
26. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005 — ust. 25 311
27. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005 — rezolucja 312
28. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005 — rezolucja 314
29. RC - B6-0457/2005 - Chiny — rezolucja 315
30. RC - B6-0456/2005 - Syria — rezolucja 316
31. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — ust. 29 316
32. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — ust. 56, część 1 317
33. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — ust. 56, część 2 317
34. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — ust. 56, część 3 — ust. 56, część 3 318
35. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — p.u. G, część 1 318
36. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — p.u. G, część 2 319
37. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — p.u. G, część 3 319
38. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — p.u. G, część 4 320
39. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005 — rezolucja 321

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0334

Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie tegorocznych katastrof naturalnych (pożarów i powodzi) w Europie 322

P6_TA(2005)0335

Zrównoważona turystyka europejska

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie nowych perspektyw i nowych wyzwań dla zrównoważonej turystyki europejskiej (2004/2229(INI)) 325

P6_TA(2005)0336

Szkoły europejskie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie opcji rozwoju systemu Szkół Europejskich (2004/2237 (INI)) 333

P6_TA(2005)0337

Turystyka i rozwój

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie turystyki i rozwoju (2004/2212(INI)) 338

P6_TA(2005)0338

Głód w Nigrze

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie klęski głodu w Nigrze * 344

P6_TA(2005)0339

Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie naruszania praw człowieka w Chińskiej Republice Ludowej, w szczególności w zakresie swobody wyznania 347

P6_TA(2005)0340

Sytuacja więźniów politycznych w Syrii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Syrii 349

P6_TA(2005)0341

Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie poważnych i zaniedbanych chorób w krajach rozwijających się (2005/2047(INI)) 350

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberałów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 5 do 8 września 2005 r.

STRASBURG

(2006/C 193 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Wznowienie sesji

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17.05.

2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Dzień posiedzenia: 06.07.2005

Sprawozdanie: Diana Wallis — A6-0211/2005

— poprawka 26, pierwsza część
za: Marie-Hélène Descamps

Dzień posiedzenia: 07.07.2005

Proces dotyczący przystąpienia Bułgarii i Rumunii — RC-B6-0443/2005/rev.

— rezolucja (całość)
za: Zita Gurmai, Adeline Hazan

3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

4. Errata do protokołu z dnia 4 lipca 2005 r.

W punkcie 6 „Skład Parlamentu", akapit trzeci, powinno znaleźć się: „artykuł 7, ustęp 2".

5. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący złożył oświadczenie, w którym nawiązał do zamachów terrorystycznych, wypadków i katastrof naturalnych, które tego lata pogrążyły w żałobie wiele regionów na świecie, w szczególności Irak, Amerykę Łacińską, Europę i Stany Zjednoczone. Przewodniczący poinformował, że za każdym razem kierował do krajów najbardziej dotkniętych tymi wydarzeniami wyrazy solidarności w imieniu Parlamentu. Dodał, że Unia Europejska wykazała w ramach tych okoliczności mobilizację i przypomniał, że w związku z powyższym Parlament będzie miał wkrótce okazję ustanowić prawa w szczególności w celu zwiększenia bezpieczeństwa powietrznego.

Parlament uczcił pamięć ofiar minutą ciszy.

6. Komunikat Przewodniczącego (Statut posła)

Przewodniczący ogłosił, że na posiedzeniu w dniu 18 lipca 2005 r. Rada przyjęła tekst przekazany jej przez Parlament, dotyczący statutu posła do Parlamentu Europejskiego, który tym samym może zostać uznany za przyjęty. Statut zostanie w najbliższym czasie podpisany, a następnie opublikowany w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

7. Skład Parlamentu

Właściwe władze polskie powiadomiły o powołaniu Andrzeja Tomasza Zapałowskiego w miejsce Filipa Adwenta na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 12.07.2005 r.

Przewodniczący przywołał treść postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

8. Weryfikacja mandatów

Na wniosek komisji JURI Parlament zatwierdził mandaty Giovanni Rivery i Jean-Pierre'a Audy'ego.

9. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego

Na swoim posiedzeniu w dniu 13 lipca 2005 r. Komisja Spraw Konstytucyjnych rozpatrzyła wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego posła Marco Pannelliego na potrzeby postępowania sądowego toczącego się w rzymskim sądzie.

Komisja Spraw Konstytucyjnych stwierdziła, że Parlament wypowiedział się już w rzeczonej sprawie dnia 10 lutego 2004 r., w następstwie wniosku złożonego przez zainteresowanego posła, i zadecydował o utrzymaniu immunitetu posła Pannellego. O decyzji tej poinformowano stałego przedstawiciela Republiki Włoskiej, prosząc go o przekazanie jej następnie rzymskiemu sądowi.

Na wniosek sprawozdawcy Klausa-Heinera Lehne Komisja Spraw Konstytucyjnych jednogłośnie zadecydowała o bezpodstawności wniosku o uchylenie immunitetu, zważywszy na fakt, że decyzja w tej sprawie została już przez Parlament Europejski podjęta oraz zwróciła się do Przewodniczącego Parlamentu o poinformowanie o powyższym zgromadzenia plenarnego i właściwych władz włoskich.

10. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

— komisji AFET: Jana Hybášková;

— komisji DEVE: Jürgen Zimmerling zamiast Jana Hybášková;

— Delegacji do spraw stosunków z państwami Magrebu i Arabską Unią Magrebu: Jean-Pierre Audy;

— Delegacji do spraw stosunków z państwami Zatoki Perskiej, w tym Jemenem: Jürgen Zimmerling.

11. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji

Przewodniczący poinformował, że wspólnie z Przewodniczącym Rady przystąpi w środę do podpisania następujących aktów przyjętych w trybie współdecyzji, zgodnie z art. 68 Regulaminu Parlamentu:

— rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk dotyczących kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach (3607/2/2005 — C6-0257/2005 — 2004/0041(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zharmonizowanych usług informacji rzecznej (RIS) na śródlądowych drogach wodnych we Wspólnocie (3612/3/2005 — C6-0258/2005 — 2004/0123(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzajemnego uznawania świadectw marynarzy wydawanych przez Państwa Członkowskie oraz zmieniająca dyrektywę 2001/25/WE (3613/3/2005 — C6-0259/2005 — 2004/0098(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa (3623/2005 — C6-0260/2005 — 2003/0037(COD));

— decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca decyzję Rady 2001/51/we ustanawiającą program odnoszący się do wspólnotowej strategii ramowej w sprawie równości płci oraz decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady nr 848/2004/WE ustanawiającą wspólnotowy program działania w celu wspierania organizacji aktywnych na poziomie europejskim w dziedzinie równości między mężczyznami i kobietami (3630/1/2005 — C6-0261/2005 — 2004/0194(COD));

— rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 dotyczące statystyk wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) (3624/1/2005 — C6-0262/2005 — 2005/0004(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę Rady 74/408/EWG w sprawie pojazdów silnikowych w odniesieniu do siedzeń, ich punktów mocowania i zagłówków (3636/2005 — C6-0263/2005 — 2003/0128(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę Rady 77/541/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do pasów bezpieczeństwa i urządzeń przytrzymujących w pojazdach silnikowych (3637/2005 — C6-0264/2005 — 2003/0130(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę Rady 76/115/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do punktów mocowania pasów bezpieczeństwa w pojazdach silnikowych (3638/2005 — C6-0265/2005 — 2003/0136(COD));

— dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (3627/2005 — C6-0270/2005 — 2002/0061(COD)).

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

12. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne:

1.1) sprawozdania i zalecenia:

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — PROGRESS (COM (2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Jöns Karin (A6-0199/2005).

— Sprawozdanie w sprawie opcji rozwoju systemu Szkół Europejskich (2004/2237(INI)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Honeyball Mary (A6-0200/2005).

— Sprawozdanie w sprawie stosowania art. 4 i 5 dyrektywy 89/552/EWG dotyczącej „telewizji bez granic", zmienionej dyrektywą 97/36/WE, w okresie 2001-2002 (2004/2236(INI)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Weber Henri (A6-0202/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156 (COD)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii porozumienia o readmisji osób przebywających nielegalnie (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Klamt Ewa (A6-0214/2005).

— Sprawozdanie w sprawie poważnych i zaniedbanych chorób w krajach rozwijających się (2005/2047(INI)) — Komisja Rozwoju
Sprawozdawca: Bowis John (A6-0215/2005).

— *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Królestwem Maroka, z drugiej strony, uwzględniającego przystąpienie do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii et Republiki Słowackiej (09649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0219/2005).

— *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (09648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0220/2005).

— *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, w celu uwz-

głędnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (05092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0221/2005).

— * Sprawozdanie
1. w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu uproszczenia zobowiązań wynikających z podatku od wartości dodanej;
2. w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1798/2003 w sprawie wprowadzenia ustaleń o współpracy administracyjnej w kontekście pojedynczego systemu i procedur zwrotu podatku od wartości dodanej

(COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).

— Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej zgodnie z punktem 3 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Böge Reimer (A6-0229/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Gruzją dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Costa Paolo (A6-0231/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Costa Paolo (A6-0232/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady EWG nr 2075/92 w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Daul Joseph (A6-0233/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmnieniającego rozporządzenie Rady EWG nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Sprawozdawca: Daul Joseph (A6-0234/2005).

— Sprawozdanie w sprawie nowych perspektyw i nowych wyzwań dla zrównoważonej turystyki europejskiej (2004/2229(INI)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca: Queiró Luís (A6-0235/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady w sprawie elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości dotyczącej działalności połowowej i systemów teledetekcji (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Casaca Paulo (A6-0238/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Gahler Michael (A6-0239/2005).

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

— ***I Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony nieletnich i godności ludzkiej oraz prawa do odpowiedzi w odniesieniu do konkurencyjności europejskiej branży usług audiowizualnych i informacyjnych (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005).

— ***I Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (COM (2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Grossetête Françoise (A6-0247/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja III — Komisja (nadwyżka 2004) (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005).

— Sprawozdanie w sprawie dyskryminacji płci w kontekście systemów ochrony zdrowia (2004/2218(INI)) — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawcy: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany perspektywy finansowej 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222 (ACI)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Böge Reimer (A6-0252/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt. 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Böge Reimer (A6-0254/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (Tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

— ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego i zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005).

— ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej minimalnych wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dotyczących narażenia pracowników na czynniki fizyczne (promieniowanie optyczne) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Őry Csaba (A6-0249/2005).

2) przez posłów:

2.1) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0330/2005):

— Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Sahra, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm, Ashworth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto— Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Tou-

bon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios

2.2) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu):

— Garriga Polledo Salvador — Projekt rezolucji w sprawie zwiększenia możliwości rafinacji ropy naftowej w Unii Europejskiej (B6-0449/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE

— Angelilli Roberta — Projekt rezolucji w sprawie strategii ochrony produktów europejskich przed napływem chińskich produktów tekstylnych (B6-0450/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: INTA
opinia: EMPL, ITRE, JURI, REGI

— Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie nowych środków zwalczania terroryzmu (B6-0451/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

— Poli Bortone Adriana — Projekt rezolucji w sprawie uruchomienia konkurencyjnego rynku leków dostępnych bez recepty (OVER THE COUNTER — OTC) (B6-0452/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: IMCO

— Angelilli Roberta — Projekt rezolucji w sprawie ujednolicenia wymagań zawodowych dla manikiurzysty Nail Design i masażysty Shaitsu w sektorze usług kosmetycznych (B6-0453/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: EMPL
opinia: ENVI

— Angelilli Roberta — Projekt rezolucji w sprawie ujednolicenia wymagań zawodowych tatuażysty i wykonującego piercing (B6-0454/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: EMPL
opinia: ENVI

2.3) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):

— Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht i Bogdan Golik, w sprawie potępienia dla kwestionowania postanowień Układu Poczdamskiego (43/2005);

— Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris i Roger Helmer, w sprawie wolnego handlu (44/2005);

— J.W. Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert i Gary Titley, w sprawie Rady Ministrów i tajnego stanowienia prawa (45/2005).

13. Petycje

Następujące petycje, wpisane do rejestru z dniem wskazanym poniżej, zostały przekazane, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, właściwej komisji:

Dnia 05.07.2005

Frederick Holloway (nr 527/2005);
Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (nr 528/2005);
Yasar Mert (FAKT Partei) (nr 529/2005);

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

Madeleine Ulyett (nr 530/2005);
Constanta Stratan (nr 531/2005);
Chris Taylor (nr 532/2005);
Mattew Buttigieg (nr 533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (nr 534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (nr 535/2005);
Ramil Sharov (nr 536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (nr 537/2005);
John de Vries (nr 538/2005);
Jennifer Lakin (nr 539/2005);
Nigel i Janet Ross (nr 540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (nr 541/2005);
Chris Vassallo (nr 542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr 543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr 544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (nr 545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (z 2 podpisami) (nr 546/2005);
Keith Salter (nr 547/2005);
George Pace-Balzan (nr 548/2005);
William Edward Holdcroft (nr 549/2005);
Aleksi Hakokari (nr 550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (nr 551/2005);
Jean Verstraeten (nr 552/2005);
Anne Appelbom (nr 553/2005);
Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (nr 554/2005);
Klementijs Rancāns (nr 555/2005);
Marius Warzawski (nr 556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnych w Poznaniu) (z 4 podpisami) (nr 557/2005);
Tomasz Makosz (nr 558/2005);
Otto Rasmussen (nr 559/2005);
Ida Krochmal (nr 560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (nr 561/2005);
Hasso Horns (nr 562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (nr 563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (nr 564/2005);
Matthias Cassau (nr 565/2005);
Friedbert Schiener (nr 566/2005);
Johann et Edelgard Kuppe (nr 567/2005);
Christian Wegmann ((nr 568/2005);
Anna Sachs (nr 569/2005);
Heinz Brünglinghaus (nr 570/2005);
Wolfgang Konegen (nr 571/2005);
Georgios Foutsitsis (nr 572/2005);
Dimitrios Leontiadis (nr 573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (nr 574/2005);
Anastasios Mariettos (nr 575/2005);
Sofia Makridi (nr 576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos „Mediterrania-Grao") (nr 577/2005);
Marie Claire Daguerre (nr 578/2005);
Philippe Gardon (nr 579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combreux) (nr 580/2005);

Dnia 28.07.2005

Marco Bianco (nr 581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (nr 582/2005);
Ioannis Sedaridis (nr 583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (nr 584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (nr 585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (nr 586/2005);
Jesus Cunillera Arias (nr 587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (nr 588/2005);

Manuel García González (nr 589/2005);
Francis Demay (nr 590/2005);
Engelmann (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (nr 591/2005);
Thomas Richter (nr 592/2005);
Nimeh Amro (nr 593/2005);
Maria Balis (nr 594/2005);
Guillaume Bodry (nr 595/2005);
Irma Sinkarenko (nr 596/2005);
Alma Martinjuk (nr 597/2005);
Edgar Riel (nr 598/2005);
Yevgeniy Nayyer (nr 599/2005);
Ioannis Fotiadis (nr 600/2005);
Gregory Zorzos (nr 601/2005);
Thomas Arvanitis (nr 602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (nr 603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (nr 604/2005);
Patrick Mayo (z 18 podpisami) (nr 605/2005);
Denis Durand (nr 606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (nr 607/2005);
Marta Sofia Teodoro (nr 608/2005);
Susan Edwards (nr 609/2005);
Mario Laima (nr 610/2005);
Oisin Jones-Dillon (nr 611/2005);
Izabela Niewiadomska (nr 612/2005);
Frank McBraerty (nr 613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (nr 614/2005);
Achilleas Karakousis (nr 615/2005);
Gilda Scalise (nr 616/2005);
Clive Stanford Ewerse (nr 617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (nr 618/2005);
Péterné Szentes (nr 619/2005);
Béla Krasnyánszky (nr 620/2005);
Nijolė Orentaitė (nr 621/2005);
T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (z 3 podpisami) (nr 622/2005);
Korec Milan (nr 623/2005);
Friedhelm Beichler (nr 624/2005);
Uta Lautenbach (nr 625/2005);
Karl-Peter Schmid (nr 626/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (nr 627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (nr 628/2005);
Klaus Schirmer (nr 629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social „Kanario" Titeroygakat) (nr 630/2005);
Flora Pino García (nr 631/2005);
Albert Willepotte (nr 632/2005);
Thierry Laurent (nr 633/2005);
Pierre Daumasson (nr 634/2005);
Jean-François Prevost (nr 635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (nr 636/2005);
Madame Sylvie Sobral (nr 637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Catolicá/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (nr 638/2005);
José Queiroz (nr 639/2005);
Ayse Güveli (z 1455 podpisami) (nr 640/2005);
Irena Lendelová (nr 641/2005);

Dnia 31.08.2005

Erwin Paschke (nr 642/2005);
Peter Herzig (nr 643/2005);
Alexander Beiz (nr 644/2005);
Jakob Mehl (nr 645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchsgegner) (z 3.987 podpisami) (nr 646/2005);
Thomas Riedrich (nr 647/2005);
Helga und Norbert Grass (nr 648/2005);

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

Peter Rosing (nr 649/2005);
Hannelore Summer (nr 650/2005);
Ioana Angelescu (nr 651/2005);
Jozefa Krause (nr 652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (nr 653/2005);
Uwe Pohl (nr 654/2005);
Brigitte van Nahuys (nr 655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (nr 656/2005);
Götz Homoki (nr 657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (nr 658/2005);
Thomas Lehrmann (nr 659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (nr 660/2005);
Christos Krikonas (nr 661/2005);
Chariclia Bekiri (nr 662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (nr 663/2005);
Theodoros Theodoridis (nr 664/2005);
Anastasia Petala (nr 665/2005);
Apostolos Petroulias (nr 666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (nr 667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (nr 668/2005);
Fernando Garcia Granell (nr 669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (nr 670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (nr 671/2005);
Romano Napoleoni (nr 672/2005);
Sergio Stellini (nr 673/2005);
Dorothea Klaus (nr 674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (nr 675/2005);
Guido Schulz (nr 676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (nr 677/2005);
Remedios Prian Castañeda (nr 678/2005);
Michèle Daguet (nr 679/2005);
Gonachon-Comby (nr 680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (nr 681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato „Assieme per il Tagliamento") (z 12 000 podpisami) (nr 682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino „Campagna Nostra") (nr 683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nr 684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nr 685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (nr 686/2005);
Barlow (z 300 podpisami) (nr 687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — ENA) (nr 688/2005);
Pavlos Voskopoulos (European Free Alliance — Rainbow) (nr 689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (z 26 366 podpisami) (nr 690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (z 3 podpisami) (nr 691/2005);
Peter Woodall (nr 692/2005);
Joan Menniss (nr 693/2005);
Graham Allen Green (nr 694/2005);
Světla Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (nr 695/2005);
Micheal John Herbert (nr 696/2005);
Robert McKee (nr 697/2005);
Akena Adoko (nr 698/2005);
Reino Olavi Lassila (nr 699/2005);
A. Baetens (nr 700/2005);
Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (z 2 podpisami) (nr 701/2005);
Andrzej Pęczak (nr 702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (nr 703/2005);
Henri Wibault (nr 704/2005);
Alessandro Ciotoli (nr 705/2005);
Guido Goffi (nr 706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (nr 707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (nr 708/2005);
Claudio Gentile (nr 709/2005);
Mario Luciano (nr 710/2005);
Enrico Ghirelli (nr 711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (nr 712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (nr 713/2005);

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (nr 714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (z 466 podpisami) (nr 715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (nr 716/2005);

Dnia 01.09.2005

Marco Ciuti (z 89 podpisami) (nr 717/2005);
Raymond Bell (nr 718/2005);
Andrew Fisher (nr 719/2005);
Evelina Felikidoy (nr 720/2005);
Nigel Webb (nr 721/2005);
Antonella Muscat (nr 722/2005);
Kim Montia (nr 723/2005);
James Walsh (nr 724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — EENA) (nr 725/2005);
Oisin Jones-Dillon (nr 726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (nr 727/2005);
Bronius Pipilonis (nr 728/2005);
Jan Šinágl (nr 729/2005);
Dariusz Kowalski (z 7 podpisami) (nr 730/2005);
Eugeniusz Druciarek (nr 731/2005);
Eugenia Brzozowska (nr 732/2005);
Krzysztof Wierzba (nr 733/2005).

14. **Oświadczenia pisemne** (art. 116 Regulaminu)

Na mocy art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenia pisemne nr 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 upadły, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

15. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczone kopie następujących dokumentów:

— Protokół do Układu Śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowacji do Unii Europejskiej;

— Protokół do porozumienia między Wspólnotą Europejską a Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w Państwie Członkowskim lub w Islandii lub Norwegii;

— Protokół do Układu Śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej.

16. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Końcowy projekt porządku dziennego posiedzeń plenarnych 1. sesji wrześniowej (PE 360.636/PDOJ) został rozesłany i zgodnie z art. 132 Regulaminu zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 05.09.2005 — 08.09.2005

poniedziałek

— bez zmian

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

wtorek

— bez zmian

środa

— wniosek grupy Verts/ALE proponujący dodanie do porządku dziennego zalecenie Elmara Broka w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie podpisania protokołu dodatkowego do Układu ustanawiającego Stowarzyszenie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Turcją w następstwie rozszerzenia Unii Europejskiej (A6-0241/2005).

Głos zabrała Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, uzasadniając wniosek.

Głos zabrali: Martin Schulz w imieniu grupy PSE i Elmar Brok (sprawozdawca).

Parlament odrzucił wniosek.

czwartek

— Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (artykuł 115 Regulaminu): Wniosek grupy PPE-DE proponujący zastąpienie debaty na temat „sytuacji więźniów politycznych w Syrii" *(punkt 69 PDOJ)* debatą na temat „praw człowieka na Białorusi."

Głos zabrał João de Deus Pinheiro w imieniu grupy PPE-DE, uzasadniając wniosek.

Głos zabrał Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE.

W GE (przy 103 głosach za, 148 przeciw, 14 wstrzymało się), Parlament odrzucił wniosek.

Głos zabrał Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, wnosząc o poruszenie tematu praw człowieka na Białorusi w trakcie 2. sesji wrześniowej (Przewodniczący oświadczył, że przewodniczący grup politycznych z pewnością uwzględnią ten wniosek).

*

* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

17. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik i Milan Gaľa.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

18. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) (debata)

Oświadczenie Komisji: Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)

Stavros Dimas (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Gerardo Galeote Quecedo w imieniu grupy PPE-DE, Paulo Casaca w imieniu grupy PSE, Vittorio Prodi w imieniu grupy ALDE, Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE, Pedro Guerreiro w imieniu grupy GUE/NGL, Hans-Peter Martin niezrzeszony, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, László Surján, Richard Seeber i Janusz Wojciechowski.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat i Stavros Dimas.

Złożone projekty rezolucji, które nie są jeszcze dostępne, zostaną ogłoszone później.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.1 protokołu z dnia 08.09.2005*.

19. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II (debata)

Zalcenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego oraz zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005) Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

Jonas Sjöstedt przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji)

Głos zabrali: Christa Klaß w imieniu grupy PPE-DE, Jutta D. Haug w imieniu grupy PSE, Chris Davies w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Bairbre de Brún w imieniu grupy GUE/NGL, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, James Hugh Allister niezrzeszony, Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson i Stavros Dimas.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.14 protokołu z dnia 06.09.2005*.

20. Dialog z kościołami i organizacjami niewyznaniowymi (debata)

Oświadczenie Komisji: Dialog z kościołami i organizacjami niewyznaniowymi

Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji) wydał oświadczenie

Głos zabrali: Alojz Peterle w imieniu grupy PPE-DE, Proinsias De Rossa w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

21. Bezpieczeństwo powietrzne (debata)

Oświadczenie Komisji: Bezpieczeństwo powietrzne

Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji) wydał oświadczenie

Głos zabrali: Christine De Veyrac w imieniu grupy PPE-DE, Jörg Leichtfried w imieniu grupy PSE, Paolo Costa w imieniu grupy ALDE, Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

22. Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Etelka Barsi-Pataky przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Den Dover (sprawozdawca komisji opiniodawczej BUDG), Nikolaos Vakalis w imieniu grupy PPE-DE, Norbert Glante w imieniu grupy PSE, Jorgo Chatzimarkakis w imieniu grupy ALDE, Vladimír Remek w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Lydia Schenardi niezrzeszona, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.8 protokołu z dnia 06.09.2005*.

23. Skład Parlamentu

Właściwe organy włoskie powiadomiły o powołaniu Iles Braghetto w miejsce Antonio De Poli na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 28.07.2005.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (przewodnicząca) przywołała treść postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

24. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 360.636/OJMA).

25. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22.10.

Julian Priestley	Luigi Cocilovo
Sekretarz Generalny	*Wiceprzewodniczący*

Poniedziałek 5 wrzesień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 6 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) *przez Radę i Komisję:*

— Projekt decyzji Parlamentu Europejkiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku na rzecz Równych Szans dla Wszystkich (2007) — W kierunku sprawiedliwego społeczeństwa (COM(2005)0225 — C6-0178/2005 — 2005/0107(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG, EMPL, CULT, FEMM

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 z 29 maja 2000 r. w sprawie doręczania dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych lub handlowych w Państwach Członkowskich (COM(2005)0305 — C6-0232/2005 — 2005/0126(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: LIBE

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a European Parliament and Council directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights (COM(2005)0276 [01] — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: ITRE, IMCO, LIBE

— Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (COM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: CONT

— Projekt decyzji ramowej Rady w sprawie uwzględniania między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej wyroków skazujących w przypadku nowego postępowania karnego (COM(2005) 0091 — C6-0235/2005 — 2005/0018(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

— Projekt decyzji Rady ustanawiającej na lata 2007-2013 program szczegółowy „Prawa podstawowe i obywatelstwo" jako część programu ogólnego „Prawa podstawowe i sprawiedliwość" (COM(2005) 0122 [02] — C6-0236/2005 — 2005/0038(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG, CULT

— Projekt decyzji Rady ustanawiającej na lata 2007-2013 program szczegółowy „Wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych" jako część programu ogólnego „Prawa podstawowe i sprawiedliwość" (COM(2005)0122 [03] — C6-0237/2005 — 2005/0039(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG

— Projekt decyzji Rady ustanawiającej Europejski Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich na lata 2007-2013 jako część programu ogólnego „Solidarność i zarządzanie przepływami migracyjnymi" (COM(2005)0123 [03] — C6-0238/2005 — 2005/0048(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: DEVE, BUDG, EMPL, CULT

— Projekt budżetu korygującego nr 4 na rok budżetowy 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: AFET, DEVE

— Projekt budżet korygujący nr 5 na rok budżetowy 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Projekt decyzji Rady ustanawiającej program szczegółowy „Zapobieganie aktom terrorystycznym, gotowość i zarządzanie skutkami" na okres 2007-2013 — Program ogólny „Bezpieczeństwo i ochrona wolności" (COM(2005)0124 [01] — C6-0241/2005 — 2005/0034(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFET, BUDG

— Projekt decyzji Rady ustanawiającej program szczegółowy „Zapobieganie i zwalczanie przestępczości" na lata 2007-2013 — Program ogólny „Bezpieczeństwo i ochrona wolności" (COM(2005)0124 [02] — C6-0242/2005 — 2005/0035(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG

— Projekt rozporządzenia Rady w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru (COM(2005)0263 [01] — C6-0243/2005 — 2005/0118(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

— Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników (COM(2005)0263 [02] — C6-0244/2005 — 2005/0119(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

— Projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego tymczasowy plan restrukturyzacji przemysłu cukrowniczego we Wspólnocie Europejskiej i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1258/1999 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej (COM(2005)0263 [03] — C6-0245/2005 — 2005/0120(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

— Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady uchylającej dyrektywę 90/544/EWG w sprawie pasm częstotliwości wyznaczonych dla skoordynowanego wprowadzenia paneuropejskiego naziemnego publicznego radiowego systemu przywoławczego we Wspólnocie (COM(2005)0361 — C6-0248/2005 — 2005/0147(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE
opinia: IMCO

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk dotyczących transportu towarów wodami śródlądowymi (COM(2005)0366 — C6-0249/2005 — 2005/0150(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
opinia: ECON

Wtorek 6 wrzesień 2005

— Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń. (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: ITRE, IMCO

— Wniosek dotyczący dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku od wartości dodanej, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim (COM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: IMCO

— Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie finansowania normalizacji europejskiej (COM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO
opinia: BUDG, ITRE

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie de certains documents comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire (COM(2005) 0381 [01] — C6-0253/2005 — 2005/0158(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFET

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par les États membres, aux fins de transit par leur territoire, de certains titres de séjour délivrés par la Suisse et le Liechtenstein (COM(2005)0381 [02] — C6-0254/2005 — 2005/0159(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFET

— Inicjatywa Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej zmierzająca do przyjęcia decyzji Rady zmieniającej decyzję 2003/170/WSiSW w sprawie wspólnego wykorzystywania oficerów łącznikowych oddelegowanych za granicę przez organy ścigania Państw Członkowskich (10706/2005 — C6-0255/2005 — 2005/0808(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (recast) (COM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: ENVI, JURI

3. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 18/2005 Komisji Europejskiej (C6-0186/2005 — SEC(2005)0683 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 19/2005 Komisji Europejskiej (C6-0187/2005 — SEC(2005)0684 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 20/2005 Komisji Europejskiej (C6-0188/2005 — SEC(2005)0685 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 21/2005 Komisji Europejskiej (C6-0189/2005 — SEC(2005)0757 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 22/2005 Komisji Europejskiej (C6-0212/2005 — SEC(2005)0821 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 23/2005 Komisji Europejskiej (C6-0227/2005 — SEC(2005)0822 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 24/2005 Komisji Europejskiej (C6-0228/2005 — SEC(2005)0899 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*

* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 26/2005 Komisji Europejskiej (C6-0229/2005 — SEC(2005)0901 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

4. **Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)** (złożone projekty rezolucji)

Złożono następujące projekty rezolucji na zakończenie debaty w sprawie katastrof naturalnych (pożarów i powodzi), zgodnie z art. 103 ust. 2 Regulaminu *(pkt 18 protokołu z dnia 05.09.2005)*:

— Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González i Cristina Gutiérrez-Cortines, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie pożarów mających miejsce tego lata w Europie Południowej oraz powodzi w Europie Środkowej (B6-0458/2005);

Wtorek 6 wrzesień 2005

— Vittorio Prodi, w imieniu grupy ALDE, w sprawie katastrof naturalnych mających miejsce w Unii Europejskiej w lecie (B6-0462/2005);

— Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann i Herbert Bösch, w imieniu grupy PSE, w sprawie pożarów i powodzi w Europie w lecie 2005 r. (B6-0466/2005);

— Liam Aylward, Alessandro Foglietta i Rolandas Pavilionis, w imieniu grupy UEN, w sprawie katastrof naturalnych mających miejsce tego lata w UE (B6-0467/2005);

— Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov i Dimitrios Papadimoulis, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie katastrof naturalnych (pożarów i powodzi) (B6-0471/2005);

— Claude Turmes, Satu Hassi i Eva Lichtenberger, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie katastrof naturalnych (B6-0472/2005).

5. **Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I – GŁÓD W NIGRZE

— Panagiotis Beglitis i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji żywnościowej w Nigrze (B6-0460/2005);

— Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie głodu w Nigrze (B6-0464/2005);

— Luisa Morgantini i Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji żywnościowej w Nigrze (B6-0470/2005);

— Fiona Hall i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, w sprawie głodu w Nigrze (B6-0473/2005);

— John Bowis i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie głodu w Nigrze (B6-0476/2005);

— Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan i Roberts Zīle w imieniu grupy UEN, w sprawie głodu w Nigrze (B6-0479/2005).

II – NARUSZENIE PRAW CZŁOWIEKA W CHINACH, W SZCZEGÓLNOŚCI W ZAKRESIE SWOBODY WYZNANIA

— Graham Watson w imieniu grupy ALDE, w sprawie naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (B6-0457/2005);

— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (B6-0461/2005);

— Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel i Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (B6-0465/2005);

— Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie podstawowych swobód w Chinach (B6-0469/2005);

— José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann i Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (B6-0475/2005);

— Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, w sprawie naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania (B6-0477/2005);

— Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański i Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN, w sprawie swobody wyznania w Chinach (B6-0478/2005).

III – SYTUACJA WIĘŹNIÓW POLITYCZNYCH W SYRII

— Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji praw człowieka w Syrii, w szczególności przypadek Riada Seifa i Mamuna al Humsiego (B6-0456/2005);

— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji więźniów politycznych w Syrii (B6-0459/2005);

— Hélène Flautre i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie więźniów politycznych w Syrii, w szczególności przypadek Riada Seifa i Mamuna al Humsiego (B6-0463/2005);

— Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji praw człowieka w Syrii (B6-0468/2005);

— Charles Tannock i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji praw człowieka w Syrii (B6-0474/2005);

— Cristiana Muscardini i Sebastiano (Nello) Musumeci w imieniu grupy UEN, w sprawie więźniów politycznych w Syrii (B6-0480/2005).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

6. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi (promieniowaniem optycznym) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Csaba Őry (A6-0249/2005).

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Csaba Őry przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrali: Ria Oomen-Ruijten w imieniu grupy PPE-DE, Stephen Hughes w imieniu grupy PSE, Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Roger Helmer niezrzeszony, Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.7 protokołu z dnia 07.09.2005*.

7. Program PROGRESS ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — PROGRESS [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Karin Jöns (A6-0199/2005)

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Karin Jöns przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Ilda Figueiredo (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Raymond Langendries w imieniu grupy PPE-DE, i Jan Andersson w imieniu grupy PSE.

Wtorek 6 wrzesień 2005

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Luigi Cocilovo w imieniu grupy ALDE, Bairbre de Brún w imieniu grupy GUE/NGL, Derek Roland Clark w imieniu grupy IND/DEM, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.15 protokołu z dnia 06.09.2005*

8. **Telewizja bez granic** (debata)

Sprawozdanie w sprawie zastosowania artykułów 4 i 5 dyrektywy 89/552/EWG „Telewizja bez granic" w zakresie zmienionym przez dyrektywę 97/36/WE, w okresie 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Luis Herrero-Tejedor w imieniu grupy PPE-DE, Gyula Hegyi w imieniu grupy PSE, Claire Gibault w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný w imieniu grupy IND/DEM, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet i Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.17 protokołu z dnia 06.09.2005*

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

9. **Głosowanie**

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

9.1. **Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Struktura, przedmiot i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej** (art. 117 Regulaminu)

Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Struktura, przedmiot i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

Zatwierdzono

9.2. Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej (art. 118 Regulaminu)

Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

Zatwierdzono

9.3. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Maroko w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Królestwem Maroka, z drugiej strony, uwzględniającego przystąpienie do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej [9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0219/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0308)*

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

9.4. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Tunezja w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii [9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0220/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0309)*

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

Wtorek 6 wrzesień 2005

9.5. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Jordania w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie przyjęcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej [5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0221/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0310)*

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

9.6. Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2075/92 w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego [COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0233/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0311)*

9.7. Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych [COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0234/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0312)*

9.8. Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0313)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Etelka Barsi-Pataky (sprawozdawczyni), przedstawiając ustną poprawkę do poprawek 6, 7, 8 i 19, która została przyjęta.

9.9. Umowa WE/Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0232/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0314)*

9.10. Umowa WE/Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Gruzją dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0231/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0315)*

Wtorek 6 wrzesień 2005

9.11. Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości dotyczącej działalności połowowej i systemów teledetekcji [COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Paulo Casaca (A6-0238/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0316)*

9.12. Umowa WE-Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie readmisji osób przebywających nielegalnie [COM(2004) 0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Ewa Klamt (A6-0214/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0317)*

9.13. Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady dotyczącego dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty [8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Michael Gahler (A6-0239/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 13)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0318)*

9.14. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego oraz zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107 (COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 14)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0319)*

9.15. Program Progress ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — PROGRESS [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Karin Jöns (A6-0199/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 15)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0320)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0320)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Lívia Járóka, przedstawiając poprawki ustne do poprawek 6 i 23; Karin Jöns (sprawozdawczyni), zabrała głos w sprawie ww. poprawek. Zważywszy na fakt, że ponad 37 posłów sprzeciwiło się uwzględnianiu rzeczonych poprawek ustnych, nie zostały one poddane pod głosowanie;

— na zakończenie głosowania sprawozdawczyni podziękowała członkom tymczasowej komisji ds. wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii Europejskiej w latach 2007-2013 za współpracę.

9.16. Przyszłość przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 r. (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie przyszłości przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 roku [2004/2265 (INI)] — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0321)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Pedro Guerreiro, w imieniu grupy politycznej GUE/NGL, przedstawił poprawkę ustną do poprawki 9, która została przyjęta.

9.17. Telewizja bez granic (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie zastosowania artykułów 4 i 5 dyrektywy 89/552/EWG „Telewizja bez granic" w zakresie zmienionym przez dyrektywę 97/36/WE, w okresie 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Henri Weber (A6-0202/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0322)*

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Karin Jöns — A6-0199/2005

— Hynek Fajmon

— Sprawozdanie Tokia Saïfi — A6-0193/2005

Alexander Stubb i Jörg Leichtfried

11. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct", w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)" oraz w wersji wydrukowanej załącznika 2 pt. „Wyniki głosowania imiennego".

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12.40 i wznowione o 15.05.)

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

13. Rok budżetowy 2006

Przedstawienie przez Radę projektu budżetu ogólnego — Rok budżetowy 2006

Ivan Lewis (urzędujący Przewodniczący Rady) dokonał prezentacji.

Punkt został zamknięty.

14. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok 2006 (debata)

Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok 2006

Głos zabrali: Janusz Lewandowski (przewodniczący komisji BUDG), Giovanni Pittella (sprawozdawca ds. budżetu ogólnego na rok 2006), Valdis Dombrovskis (sprawozdawca ds. budżetu ogólnego na rok 2006), Dalia Grybauskaitė (członkini Komisji), Laima Liucija Andrikienė w imieniu grupy PPE-DE, Constanze Angela Krehl w imieniu grupy PSE, István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, i Lars Wohlin w imieniu grupy IND/DEM.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: Wojciech Roszkowski w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlík niezrzeszony, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann i Joseph Muscat.

Debata została zamknięta.

15. **Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami) — Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami** (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2005 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (tsunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0254/2005)

Salvador Garriga Polledo przedstawił sprawozdanie (A6-0255/2005).

Reimer Böge przedstawił sprawozdanie (A6-0254/2005).

Głos zabrali: Nirj Deva (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), Ingeborg Gräßle w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Guy-Quint w imieniu grupy PSE, Kyösti Tapio Virrankoski w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE) i Dalia Grybauskaitė (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.4 protokołu z dnia 07.09.2005 i pkt 4.1 protokołu z dnia 07.09.2005.*

(Posiedzenie zawieszone o godzinie 17:15 w oczekiwaniu na turę pytań, zostało wznowione o godzinie 17.30.)

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

16. **Tura pytań** (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0330/2005).

Część pierwsza

Pytanie 38 (Panagiotis Beglitis): Wywóz produktów z Byłej Jugosławiańskiej Republikii Macedonii (FYROM).

László Kovács (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Panagiotisa Beglitisa.

Pytanie 39 (Seán Ó Neachtain): Internetowe programy szpiegujące.

Viviane Reding (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Seána Ó Neachtaina.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 40 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Wtorek 6 wrzesień 2005

Część druga

Pytanie 41 (Nikolaos Vakalis): Perspektywa finansowa na lata 2007-2013.

Dalia Grybauskaitė (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Nikolaosa Vakalisa i Davida Martina.

Pytanie 42 (Justas Vincas Paleckis): Nowe środki służące stworzeniu idei zjednoczonej Europy i informowaniu obywateli Państw Członkowskich o praktycznych osiągnięciach UE.

Pytanie 43 (Gay Mitchell): Plan D.

Margot Wallström (wiceprzewodnicząca Komisji) odpowiedziała na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Justasa Vincasa Paleckisa, Gay'a Mitchella, Davida Martina, Paula Rübiga i Elmara Broka.

Pytanie 44 (Nils Lundgren): Strategia informacyjna UE.

Margot Wallström udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Nilsa Lundgrena, Elmara Broka i Jana Anderssona.

Pytanie 45 (Bart Staes): Europejskie ramy prawne służące zwalczaniu transgranicznej przestępczości związanej z odpadami.

Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Barta Staesa.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 46 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 47 (Sarah Ludford): Amerykańskie listy „no— fly".

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Sophię in 't Veld (zastępca autora), Paula Rübiga i Dimitriosa Papadimoulisa.

Pytanie 48 (Bernd Posselt): Akademia Policyjna i kontrole na granicach zewnętrznych.

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytanie 49 (Dimitrios Papadimoulis): Europejska Agencja ds. Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych Państw Członkowskich.

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa.

Pytanie 50 (Claude Moraes): Przejrzystość Europolu.

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Claude'a Moraesa i Jamesa Hugh Allistera.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 51 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Głos zabrał John Purvis w sprawie przebiegu tury pytań.

Pytanie 52 (Joachim Wuermeling): Skandal związany z niemieckimi wizami.

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Ewę Klamt (zastępca autora) i Manfreda Webera.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 53 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 54 (Inger Segelström): Przesiedlenia i limity liczbowe dotyczące uchodźców.

Franco Frattini udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Inger Segelström.

Pytania od 55 do 94 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19.10 i wznowione o 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

17. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony niepełnoletnich i godności ludzkiej i prawa do odpowiedzi w związku z konkurencją europejskiej branży audiowizualnej i informacyjnej [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji).

Marielle De Sarnez przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Roberta Angelilli (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej LIBE), Vasco Graça Moura w imieniu grupy PPE-DE, Christa Prets w imieniu grupy PSE, Alfonso Andria w imieniu grupy ALDE, Michael Cramer w imieniu grupy Verts/ALE, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikienė i Viviane Reding.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.8 protokołu z dnia 07.09.2005*.

18. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań 2. System jednego okienka * (debata)

Sprawozdanie w sprawie: 1. wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu uproszczenia zobowiązań wynikających z podatku od wartości dodanej
[COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]

2. 2. wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1798/2003 w celu wprowadzenia warunków współpracy administracyjnej w ramach systemu jednego okienka i procedury zwrotu podatku od wartości dodanej
[COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Głos zabrał László Kovács (członek Komisji).

Zsolt László Becsey przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Antolín Sánchez Presedo w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, i László Kovács.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.10 protokołu z dnia 07.09.2005*.

19. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Françoise Grossetête przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Patrizia Toia (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ITRE), John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Dagmar Roth-Behrendt w imieniu grupy PSE, Jules Maaten w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská niezrzeszona, Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.9 protokołu z dnia 07.09.2005*.

20. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" 360.636/OJME).

21. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23.35.

Julian Priestley	Gérard Onesta
Sekretarz Generalny	*Wiceprzewodniczący*

Wtorek 6 wrzesień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska,

Wtorek 6 wrzesień 2005

Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Wniosek o konsultację z Europejskim Komitetem Ekonomiczno — Społecznym: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów: Struktura, przedmioty i ramy oceny debaty o Unii Europejskiej

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

Wtorek 6 wrzesień 2005

3. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego — Maroko w następstwie rozszerzenia ***

Spraw.: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

4. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE — Tunezja w następstwie rozszerzenia ***

Spraw.: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

5. Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE — Jordania w następstwie rozszerzenia ***

Spraw.: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

6. Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego *

Spraw.: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	463, 27, 68

Wnioski o głosowanie imienne:

IND/DEM: głosowanie końcowe
PPE-DE: głosowanie końcowe

7. Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych *

Spraw.: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

8. Faza rozmieszczenia i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I

Spraw.: Etelka BARSI-PATAKY (A6-0212/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

Różne:

Sprawozdawczyni Etelka Barsi-Pataky zaproponowała poprawkę ustną w celu skreślenia słów „według cen z 2004 r." w poprawkach 6, 7, 8 i 19 sprawozdania. Poprawka ta została przyjęta.

9. Umowa WE-Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0232/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

10. Umowa WE-Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0231/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

11. Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji *

Spraw.: Paulo CASACA (A6-0238/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

12. Umowa WE-Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie *

Spraw.: Ewa KLAMT (A6-0214/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

13. Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty *

Spraw.: Michael GAHLER (A6-0239/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

Wtorek 6 wrzesień 2005

14. Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II

Zalecenia do drugiego czytania: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	3-4 6-7 9-10 14 16-25 27 29-39 42-45	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	1	***komisja***	go	-	
	2	***komisja***	go	-	
	5	***komisja***	go/ge	-	341, 269, 7
	8	***komisja***	go/ge	+	532, 91, 6
	11	***komisja***	go	-	
	12	***komisja***	go	-	
	13	***komisja***	go	-	
	15	***komisja***	go	-	
	26	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	
	28	***komisja***	go	-	
	40	***komisja***	go	-	
	41	***komisja***	go	-	
	46	***komisja***	go	-	
	47	***komisja***	go	-	
art. 3 pkt 8	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 i 47
IND/DEM: popr. 8

Wnioski o głosowanie podzielone:

PSE:

popr. 26

pierwsza część: **w ustępie 1 pkt 1 tekst z wyłączeniem słów „i wyrobisk poeksploatacyjnych"**
druga część: **te słowa**

15. Program Progress ***I

Spraw.: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-65 68-72	***komisja***		+	
art. 17 ust. 1	73	PPE-DE	ge	-	309, 331, 8
	66	***komisja***		+	
art. 17 ust. 2	74	PPE-DE		-	
	67	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Różne:

Pani Járóka przedłożyła poprawki ustne do poprawek 6 i 23, które nie zostały przyjęte.

16. Przyszłość przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 r.

Spraw.: Tokia SAÏFI (A6-0193/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 2	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
po ust. 2	13	GUE/NGL	gi	-	122, 519, 10
po ust. 4	14	GUE/NGL	gi	-	162, 482, 7
ust. 5	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 11	10	GUE/NGL	gp		
			1/gi	+	408, 235, 10
			2/gi	-	77, 556, 20
po ust. 11	15	GUE/NGL		-	
po ust. 17	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
ust. 21	3	PPE-DE		+	
ust. 22	4	PPE-DE		+	
ust. 23	8/rev	PPE-DE		w	
	5	PPE-DE		+	

Wtorek 6 wrzesień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 28	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	gp		
			1/gi	-	277, 363, 13
			2/ge	-	98, 534, 12
ust. 33	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
ust. 43	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 44	7	PPE-DE		+	
po ust. 50	1	COTTIGNY ea	gi	-	165, 408, 80
punkt uzasadnienia B	2	PPE-DE		+	
pu C	9	GUE/NGL	gi	+	503, 121, 26 ***poprawka ustna***
punkt uzasadnienia D	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po pu H	12	GUE/NGL		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Poprawki nr 18 i 19 zostały anulowane.

M. Pan Guerreiro, w imieniu grupy GUE/NGL, złożył poprawkę ustną do poprawki 9:

C. zauważa, iż zniesienie kontyngentów w sektorze włókienniczym i odzieżowym wiązać się **może** z negatywnymi skutkami w regionach najmniej rozwiniętych i prawdopodobnie sprzyjać zmniejszeniu regionalnego PKB.

Poprawka ta została przyjęta.

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: popr. 1
GUE/NGL: popr. 9, 10, 11 część pierwsza, 13 i 14

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE, GUE/NGL

popr. 11

pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „w tym także regionów dotkniętych efektem statystycznym"
druga część: te słowa

popr. 10

pierwsza część: „przyjmuje do wiadomości … eksportu chińskich tekstyliów"
druga część: „wyraża jednakże … wskazane przez Państwa Członkowskie"

Verts/ALE

ust. 2

pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „i porównywalnych" oraz „dla znaczących producentów wyrobów włókienniczych i odzieży"
druga część: „i porównywalnych"
trzecia część: „dla znaczących producentów wyrobów włókienniczych i odzieży"

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: punkt uzasadnienia D
Verts/ALE. ust. 5 i 43
PSE: ust. 33

Różne

Grupa PPE-DE wycofała swoją poprawkę 8/rev.

17. Telewizja bez granic

Spraw.: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 6	4	PSE	gi	-	283, 358, 9
ust. 18	5	ALDE		+	
ust. 27	6	ALDE		-	
po ust. 28	3	PSE	ge	+	348, 273, 9
po ust. 35	2	PSE		+	
po ust. 39	7	ALDE		+	
ust. 42	8	PPE-DE		+	
po odniesieniu 3	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 4

Wtorek 6 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Daul A6-0233/2005
rezolucja

Za: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Wstrzymujący się: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

Korekty do głosowania

Za: John Attard-Montalto

Przeciw: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

2. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005

popr. 13

Za: 122

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 6 wrzesień 2005

Przeciw: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Breyer

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Portas

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: De Vits, El Khadraoui, Van Lancker

Verts/ALE: Schlyter

Korekty do głosowania

Za: Marie-Arlette Carlotti

3. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005
popr. 14

Za: 162

ALDE: Chiesa, Fourtou, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 482

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Wtorek 6 wrzesień 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

Korekty do głosowania

Za: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

4. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005
popr. 10, część pierwsza

Za: 408

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Breyer

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

Korekty do głosowania

Za: Poul Nyrup Rasmussen

5. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005
popr. 10, część druga

Za: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Przeciw: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 6 wrzesień 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005
popr. 11, część pierwsza

Za: 277

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: Schlyter

Korekty do głosowania

Przeciw: Poul Nyrup Rasmussen

7. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005
popr. 1

Za: 165

ALDE: Cornillet, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

Przeciw: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Breyer

Wstrzymujący się: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Sprawozdanie: Saïfi A6-0193/2005

popr. 9

Za: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek 6 wrzesień 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec

PSE: Gierek, Rapkay, Titley

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Breyer

Korekty do głosowania

Za: Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa

Przeciw: Poul Nyrup Rasmussen

9. Sprawozdanie: Weber A6-0202/2005
popr. 4

Za: 283

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0308

Protokół do Układu Euroródziemnomorskiego UE/Maroko w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Euroródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Królestwem Maroka, z drugiej strony, uwzględniającego przystąpienie do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (9649/2005 — COM(2004) 0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0848) [1],

— uwzględniając dokument Rady (9649/2005),

— uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi, nawiązując do art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, zdanie drugie oraz art. 310 Traktatu WE (C6-0200/2005),

— uwzględniając art. 75, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0219/2005),

1. wyraża zgodę na zawarcie Protokołu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz Królestwu Maroka.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0309

Protokół do Układu Euroródziemnomorskiego UE/Tunezja w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Układu Euroródziemnomorskiego między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0736) [1],

— uwzględniając dokument Rady (9648/2005),

[1] Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

— uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi, nawiązując do art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, zdanie drugie oraz art. 310 Traktatu WE (C6-0199/2005),

— art. 75, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0220/2005),

1. wyraża zgodę na zawarcie Protokołu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republice Tunezyjskiej.

P6_TA(2005)0310

Protokół do Układu Eurośródziemnomorskiego UE/Jordania w następstwie rozszerzenia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0578) ([1]),

— uwzględniając tekst przedstawiony przez Radę (5092/2005),

— uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie oraz art. 310 Traktatu WE (C6-0202/2005),

— uwzględniając art. 75, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0221/2005),

1. wyraża zgodę na podpisanie Protokołu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego.

([1]) Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 6 wrzesień 2005

P6_TA(2005)0311

Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2075/92 w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0235) [1],

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0193/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0233/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji;

2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0312

Znakowanie ekologicznego sposobu produkcji na produktach rolnych i środkach spożywczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (COM(2005) 0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0194) [1],

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0140/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 43, ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0234/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji;

2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0313

Faza rozmieszczania i faza operacyjna europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0477) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 156 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C6-0087/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinie Komisji Budżetowej i Komisji Transportu i Turystyki (A6-0212/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. wskazuje, że środki określone w projekcie legislacyjnym na okres po roku 2006 zależą od decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;
3. wzywa Komisję, po przyjęciu wieloletnich ram finansowych na kolejny okres, do ewentualnego przedstawienia dostosowania finansowej kwoty referencyjnej programu;
4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0156

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 września 2005 r.w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej europejskiego programu radiowej nawigacji satelitarnej

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 156,

uwzględniając projekt Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

po konsultacji z Komitetem Regionów,

orzekając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

([1]) *Dz.U. C 221 z 8.9.2005, str. 28.*
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 września 2005 r.*

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Europejska polityka w zakresie radiowej nawigacji satelitarnej jest obecnie realizowana poprzez programy Galileo i EGNOS.

(2) *Celem* programu *Galileo* jest uruchomienie *pierwszej* światowej infrastruktury nawigacji radiowej i pozycjonowania satelitarnego *specjalnie do celów cywilnych.*

(3) Celem programu EGNOS jest poprawa jakości sygnałów amerykańskiego systemu GPS i rosyjskiego systemu GLONASS w celu zwiększenia ich niezawodności na dużym obszarze geograficznym. Program ten jest niezależny od Galileo i stanowi jego uzupełnienie.

(4) Parlament Europejski, Rada i Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny systematycznie wspierały program Galileo.

(5) Program Galileo dotyczy technologii zmierzającej do poprawy życia obywateli europejskich w wielu dziedzinach. W szczególności wpisuje się on doskonale w ramy polityki transportu, przedstawionej w Białej Księdze Komisji, *zatytułowanej „Europejska polityka transportowa po 2010 roku: czas podjąć decyzję”,* szczególnie w kwestiach dotyczących przewozów, taryfikacji infrastruktury i bezpieczeństwa ruchu drogowego.

(6) Program ten stanowi jeden z priorytetowych projektów w ramach inicjatywy wzrostu zaproponowanej przez Komisję i popieranej przez *Radę.* Stanowi on również jedno z głównych osiągnięć przyszłego europejskiego programu kosmicznego, zgodnie z zapisem w Białej Księdze *Komisji, zatytułowanej „Przestrzeń kosmiczna: nowa granica Europy dla rozszerzającej się Unii — Plan działania dla wdrażania europejskiej polityki kosmicznej”.*

(7) Program Galileo obejmuje fazę tworzenia definicji, fazę rozwoju, fazę rozmieszczania i fazę operacyjną. ***Faza rozmieszczenia powinna rozpocząć się w 2006 r. i po dwóch latach równoległego funkcjonowania z fazą operacyjną powinna zakończyć się w 2010 r. Faza operacyjna powinna rozpocząć się w 2008 r., a system powinien być już w pełni operacyjny w 2010 r.***

(8) Faza tworzenia definicji i faza rozwoju *stanowią* część składową programu poświęconego badaniom naukowym *i* zostały w znacznym stopniu sfinansowane z budżetu wspólnotowego sieci transeuropejskich.

(9) Rozporządzeniem Rady (WE) nr 2236/95 z *dnia* 18 września 1995 r., ustanawiającym zasady ogólne przyznawania wspólnotowej pomocy finansowej w dziedzinie sieci transeuropejskich [1], wprowadzono zasady obowiązujące w kwestii wspólnotowej pomocy finansowej w przypadku projektów wspólnotowych, *takich jak systemy* rozmieszczania i nawigacji satelitarnej.

(10) W celu wdrożenia fazy rozwojowej programu Galileo, na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 876/2002 z *dnia 21 maja 2002 r.* [2], powołano Wspólne Przedsiębiorstwo Galileo.

(11) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1321/2004 z dnia 12 lipca 2004 r. w sprawie ustanowienia struktur zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi [3] ***powołuje Europejski Organ Nadzoru GNSS (zwany dalej „organem nadzoru”).***

(12) W celu zapewnienia kontynuacji *programów* należy zapewnić finansowanie fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej.

(13) Biorąc pod uwagę wyrażoną przez Radę wolę ograniczenia do jednej trzeciej części finansowania publicznego fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej oraz środki finansowe przewidziane już w ramach aktualnej perspektywy finansowej, *wkład Wspólnoty w fazie* rozmieszczania w ramach *nowej perspektywy finansowej powinien* wynieść [500] milionów *EUR.*

---

[1] Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione* rozporządzeniem *(WE) nr 1159/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady *(Dz.U. L 191 z 22.7.2005, str. 16).*

[2] Dz.U. L 138 z 28.5.2002, str. 1.

[3] ***Dz.U. L 246 z 20.7.2004, str. 1.***

(14) Z uwagi na szczególny charakter rynku *radionawigacji* satelitarnej i sprzedaży jego usług, jak również gwarancji udostępnienia ich w interesie sektora publicznego, w drodze wyjątku niezbędne będzie wniesienie części finansowania publicznego podczas pierwszych lat fazy operacyjnej. Rada przewidziała zresztą wyraźnie udział środków wspólnotowych na cele finansowania fazy operacyjnej we wnioskach przyjętych kolejno na posiedzeniach w dniach 25 i 26 marca 2002 r. i 8 i 9 marca 2004 r. Przewidywana kwota wymaganego wkładu Wspólnoty będzie rzędu [500] milionów *EUR*.

(15) Należy w związku z tym *przyznać* w budżecie wspólnotowym kwotę *1 000 milionów EUR* na cele finansowania fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej ***programów*** w okresie od 2007 do 2013 r., ***tworząc na nie w budżecie specjalną linię budżetową i w ten sposób umożliwiając organowi nadzoru dostosowanie finansowania do realizacji poszczególnych faz programu w określonym terminie.***

(16) W przypadkach, gdy Wspólnota zamierza w sposób pośredni lub bezpośredni przyjąć gwarancje finansowe przewyższające wskazane powyżej środki budżetowe, powinny one zostać przedstawione do zatwierdzenia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie zgodnie z właściwymi przepisami budżetowymi.

(17) W przypadkach, gdy Wspólnota zamierza w sposób pośredni lub bezpośredni podjąć warunkowe zobowiązania przewyższające wskazane powyżej środki budżetowe, powinny one zostać przedstawione do zatwierdzenia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, zgodnie z właściwymi przepisami budżetowymi.

(18) Podczas fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej budowa, a następnie zarządzanie systemem będą powierzone prywatnemu koncesjonariuszowi, kontrolowanemu przez organ nadzoru, powołany *rozporządzeniem (WE) nr 1321/2004*.

(19) Należy stworzyć mechanizm dzielenia zysków, by umożliwić zwrot wspólnotowego udziału w fazie rozmieszczania oraz w fazie operacyjnej.

(20) Koncesjonariusz powinien być uprawniony do otrzymywania dochodów wynikających z korzystania z licencji i praw własności intelektualnej do części składowych systemu, których właścicielem powinien być organ nadzoru.

(21) Do zadań organu nadzoru należy zarządzanie ***funduszami przyznawanymi*** europejskim programom radiowej nawigacji satelitarnej, a także monitorowanie ***ogólnego*** zarządzania finansowego tymi programami w celu optymalnego wykorzystania środków publicznych. Ponadto organ nadzoru wykonywać będzie zadania ***w zakresie wykonania budżetu*** powierzane ***mu*** przez Komisję zgodnie z ***art.*** 54 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego *mającego zastosowanie* do budżetu ***ogólnego Wspólnot Europejskich*** [1]. ***Biorąc pod uwagę szczególny charakter tych programów, Parlament Europejski powinien mieć status obserwatora w radzie administracyjnej organu nadzoru, by należycie wypełniać swoją rolę budżetową.***

(22) Wniosek Komisji dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie siódmego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej na rzecz badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007-2013) przewiduje wsparcie dla Europejskiego Systemu Nawigacji Satelitarnej GNSS.

(23) Wniosek Komisji dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiający program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) przewiduje także włączenie europejskich małych i średnich przedsiębiorstw w opracowywanie innowacji przy wsparciu ze środków wspólnotowych, co przyczyni się do rozwoju Europejskiego Systemu Nawigacji Satelitarnej GNSS.

(24) Program *Galileo* znalazł się na etapie zaawansowanej dojrzałości i przekracza aktualnie w znacznym stopniu ramy zwykłego projektu badawczego. *Dlatego należy* oprzeć go na specjalnym instrumencie prawnym, lepiej przystosowanym do zaspokajania jego potrzeb i mogącym zapewnić jak najlepsze zarządzanie finansowe.

---

[1] *Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.*

Wtorek 6 wrzesień 2005

(25) Projekt stworzenia takiej infrastruktury radionawigacji satelitarnej zdecydowanie przekracza możliwości techniczne i finansowe jakiegokolwiek Państwa Członkowskiego działającego samodzielnie. Programy Galileo i EGNOS są w pełni zgodne z wymaganiami zasady pomocniczości, ponieważ płaszczyzna wspólnotowa jest najwłaściwszą płaszczyzną działania w tym zakresie. Jest to przykład zdolności Europy do stworzenia wartości dodanej na podstawie jasno zdefiniowanych przez nią celów i środków.

(26) Niniejsze rozporządzenie ustala, dla fazy rozmieszczania i dla fazy operacyjnej ***programów***, ramy finansowe stanowiące dla władz budżetowych *główny punkt odniesienia zgodnie z punktem* 33 *Porozumienia międzyinstytucjonalnego* z *dnia* 6 maja 1999 r. *pomiędzy* Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy *procedury* budżetowej [1],

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustala szczegółowe zasady dotyczące wkładu finansowego Wspólnoty w fazie rozmieszczania **(2006-2010)** i fazie operacyjnej **(od 2008) europejskich programów** radiowej nawigacji satelitarnej Galileo i **EGNOS, nazywanych dalej** „**programami**".

Artykuł 2

Wkład Wspólnoty w **programy** na mocy niniejszego rozporządzenia przyznany jest w celu współfinansowania:

a) czynności związanych z fazą rozmieszczania, obejmujących budowę i wyniesienie na orbitę satelitów, a także całkowite uruchomienie infrastruktury naziemnej;

b) jeżeli jest to konieczne, pierwszej serii czynności związanych z rozpoczęciem fazy operacyjnej, obejmującej zarządzanie infrastrukturą składającą się z satelitów i ze stacji naziemnych połączonych z jej funkcjonowaniem, jak również konserwację i systematyczne udoskonalanie tego systemu.

Artykuł 3

Ustanawia się orientacyjne ramy finansowe niezbędne dla wdrożenia działań przewidzianych w art. 2 ***w kwocie*** [*1 miliard EUR*] ***na okres siedmiu lat*** od ***dnia*** 1 stycznia 2007 r.

Środki roczne przyznawane są przez władze budżetowe w granicach *właściwej* perspektywy finansowej.

Artykuł 4

W przypadku gdy planowane jest podjęcie bezpośrednio lub pośrednio przez Wspólnotę gwarancji finansowych, w tym w ramach umowy koncesyjnej, które przewyższają alokację budżetową, o której mowa w art. 3, gwarancje te podlegają zatwierdzeniu przez Parlament Europejski i Radę, zgodnie z właściwymi przepisami budżetowymi.

Artykuł 5

W przypadku gdy planowane jest podjęcie bezpośrednio lub pośrednio przez Wspólnotę zobowiązań warunkowych, w tym w ramach umowy koncesyjnej, które przewyższają alokację budżetową, o której mowa w art. 3, zobowiązania te podlegają zatwierdzeniu przez Parlament Europejski i Radę, zgodnie z właściwymi przepisami budżetowymi.

Artykuł 6

Należy ustanowić mechanizm dzielenia zysków, by umożliwić zwrot wspólnotowego udziału w fazie rozmieszczania oraz w fazie operacyjnej.

---

[1] *Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.*

Artykuł 7

Koncesjonariusz powinien być uprawniony do otrzymywania dochodów wynikających z korzystania z licencji i praw własności intelektualnej do części składowych systemu, których właścicielem powinien być organ nadzoru.

Artykuł 8

Organ nadzoru zapewnia, zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002 i wymogami rozporządzenia (WE) nr 1321/2004 zarządzanie i kontrolę użytkowania funduszy pochodzących z wkładu wspólnotowego przeznaczonego na programy.

Biorąc pod uwagę szczególny charakter tych programów, Parlament Europejski powinien mieć status obserwatora w radzie administracyjnej organu nadzoru, by należycie wypełniać swoją rolę budżetową.

Środki operacyjne niezbędne do finansowania wkładu Wspólnoty przekazywane są do dyspozycji organu nadzoru, na mocy porozumienia, zgodnie z postanowieniami art. 2 ust. 1 litera g) rozporządzenia (WE) nr 1321/2004. **Władza budżetowa zostanie zawiadomiona o projekcie porozumienia przed jego parafowaniem.**

Kwota *przyznawana w ramach każdego corocznego porozumienia w sprawie finansowania* ***jest przyjmowana w ramach procedury budżetowej UE z uwzględnieniem*** programu roboczego organu nadzoru, zatwierdzonego przez jego *radę administracyjną*, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 6 ***rozporządzenia (WE) nr 1321/2004 oraz w granicach obowiązującej perspektywy finansowej***.

Każde porozumienie zawiera w szczególności postanowienia w kwestii ogólnych warunków zarządzania funduszami powierzanymi organowi nadzoru.

Artykuł 9

Komisja czuwa by, podczas wprowadzania w życie przez organ nadzoru działań finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, interesy finansowe Wspólnoty były chronione przez stosowanie środków zapobiegawczych dla przeciwdziałania nadużyciom finansowym, korupcji i innym nielegalnym działaniom, za pomocą dokonywania faktycznych kontroli oraz za pomocą ściągania niesłusznie zapłaconych kwot, jak również, w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości, za pomocą rzeczywistych, proporcjonalnych i odstraszających sankcji, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 ([1]), z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ([2]) i z rozporządzeniem (WE) nr 1073/1999 *Parlamentu Europejskiego i Rady* ([3]).

Dla działań wspólnotowych, finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, pojęcie nieprawidłowości opisane w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2988/95 rozumiane jest jako jakiekolwiek naruszenie przepisu prawa wspólnotowego lub jakakolwiek nieznajomość obowiązku umownego wynikającego z działania lub z zaniechania przez organ prawny, którego konsekwencją jest lub mogłoby być działanie na szkodę ogólnego budżetu *Wspólnot Europejskich* lub budżetów, którymi Wspólnota zarządza przez dokonanie nienależnego wydatku.

Umowy i konwencje, jak również porozumienia z uczestniczącymi państwami trzecimi wynikające z niniejszego rozporządzenia przewidują w szczególności monitorowanie i kontrolę finansową przez organ nadzoru *lub Komisję lub* każdego przedstawiciela posiadającego ich *upoważnienie,* oraz *audyty* Trybunału Obrachunkowego, w razie potrzeby *audyty wyrywkowe.*

Artykuł 10

Co roku w momencie przedstawiania wstępnego projektu budżetu Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie ***w sprawie wdrożenia programu. W 2007 r. należy przeprowadzić średniookresową ocenę programu z celu poinformowania Parlamentu Europejskiego i Rady o postępach, które zostaną poczynione do tego czasu.***

([1]) Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.
([2]) Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.
([3]) Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0314

Umowa WE/Liban dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0062) ([1]),

— uwzględniając art. 80 ust. 2 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, zdanie pierwsze Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0059/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0232/2005),

1. zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentowi Republiki Libanu.

([1]) Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0315

Umowa WE/Gruzja dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Gruzją dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0061) ([1]),

— uwzględniając art. 80 ust. 2 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, pierwsze zdanie Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0060/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0231/2005),

1. zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentowi Gruzji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0316

Dane dotyczące działalności połowowej i systemów teledetekcji *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości dotyczącej działalności połowowej i systemów teledetekcji (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0724) ([1]),

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy, którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0187/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0238/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

([1]) Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 6 wrzesień 2005

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Punkt 5 preambuły	
(5) *Prowadzone* w ostatnich latach *przez* Państwa Członkowskie i inne kraje projekty pilotażowe dotyczące elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości oraz systemów teledetekcji okazały się skuteczne i opłacalne. ***Okazały się one skuteczne i opłacalne.***	(5) W ostatnich latach Państwa Członkowskie i inne kraje *prowadziły* projekty pilotażowe dotyczące elektronicznego rejestrowania i sprawozdawczości oraz systemów teledetekcji okazały się skuteczne i opłacalne. ***Te instrumenty monitoringu wymagają jednak jeszcze szeregu udoskonaleń, zanim zostaną wyciągnięte ostateczne wnioski dotyczące korzystania z nich.***
Poprawka 2	
Artykuł 1 ustęp 1	
1. Kapitan wspólnotowego statku rybackiego zapisuje informacje dotyczące działalności połowowej za pomocą elektronicznych nośników informacji, ***przy czym*** zgodnie z prawem wspólnotowym ma on obowiązek wpisać je do dziennika połowowego i ***przekazać je*** drogą elektroniczną ***do właściwych władz.***	1. Kapitan wspólnotowego statku rybackiego zapisuje takie informacje dotyczące działalności połowowej, które ma on obowiązek wpisać do dziennika połowowego zgodnie z przepisami rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 z 12 października 1993r. ustanawiającego system kontroli stosowany przy wspólnej polityce rybołówstwa [1] i przekazuje je następnie drogą elektroniczną do właściwego organu bądź organów. Procedura ta zwalnia kapitanów statków z obowiązku rejestrowania takich informacji w dzienniku pokładowym w formie papierowej. [1] ***Dz.U. L 261 z 20.10.93, str. 1.***
Poprawka 3	
Artykuł 1 ustęp 4 a (nowy)	
	4a. Dane uzyskane zgodnie z przepisami niniejszego artykułu są udostępniane do celów badań naukowych, jeśli takie informacje nie zawierają poufnych lub tajnych informacji handlowych; należy też zapewnić poufność wszystkich informacji rejestrowanych elektronicznie i przekazywanych przez kapitanów.
Poprawka 4	
Artykuł 2 ustęp 1a (nowy)	
	1a. Agencje wspólnotowe mogą wykorzystywać obrazy do celów związanych z wykonywaniem swoich zadań i dzielą się nimi w możliwie największym zakresie.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 5	
Artykuł 2 ustęp 2 a (nowy)	
	2a. Komisja określa w szczegółowej tabeli finansowej źródło finansowania oraz całkowite koszty i ich podział między Wspólnotę i Państwa Członkowskie.
Poprawka 6	
Artykuł 2 ustęp 2 b (nowy)	
	2b. Wspólnota zapewnia władzom krajowym i rybakom wsparcie finansowe w celu ułatwienia zakupu oraz instalacji urządzeń, a także przeprowadzenia stosownego szkolenia.
Poprawka 7	
Artykuł 2 ustęp 2 c (nowy)	
	2c. Przyjmując wszechstronne podejście Wspólnota poszerza cele i zastosowania w celu zwiększenia efektywności projektu i wykorzystania wszystkich możliwości, jakie oferuje taki system.
Poprawka 8	
Artykuł 2 a (nowy)	
	Artykuł 2a
	Komisja wraz z Państwami Członkowskimi współfinansuje koszty związane z obowiązkowym zainstalowaniem Systemów VMS na statkach o długości przekraczającej 15m (całkowitej), oraz z przesyłaniem wiadomości bezpośrednio związanych z elektroniczną księgą pokładową.
Poprawka 9	
Artykuł 3 akapit 1	
Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia ***2006*** r.	Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia ***2008*** r.

P6_TA(2005)0317

Porozumienie UE-Albania o readmisji osób przebywających nielegalnie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii porozumienia o readmisji osób przebywających nielegalnie (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0092) [1],

— uwzględniając art. 63 ust. 3 lit. b oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 6 wrzesień 2005

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0053/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0214/2005),

1. zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentowi Republiki Albanii.

P6_TA(2005)0318

Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając tekst Rady (8977/2005) ([1]),

— uwzględniając wstępny projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM (2004)0313) ([2]),

— uwzględniając informację Rady o podziale wstępnego projektu przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie,

— uwzględniając art. 181a Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0156/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0239/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Rady;

2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

3. zwraca się do Rady o ponowne przedłożenie mu sprawy w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 1 *Punkt 1 preambuły*
(1) Praktyka bezpośredniego lub pośredniego wiązania udzielanej pomocy z zakupem towarów i usług za środki otrzymane w ramach tej pomocy w kraju *ofiarodawcy pomocy* zmniejsza jej skuteczność i jest niezgodna z polityką popierania rozwoju w krajach biednych. Odejście od wiązania pomocy nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, ale jako narzędzie dla wzbogacenia innych elementów walki z ubóstwem, takich jak własność, integracja regionalna i wzmacnianie potencjału.	(1) Praktyka bezpośredniego lub pośredniego wiązania udzielanej pomocy z zakupem towarów i usług za środki otrzymane w ramach tej pomocy w kraju *darczyńcy* zmniejsza jej skutecz-

([1]) Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.
([2]) Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	ność i jest niezgodna z polityką popierania rozwoju w krajach biednych. Odejście od wiązania pomocy nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, ale jako narzędzie dla wzbogacenia innych elementów walki z ubóstwem, takich jak własność, integracja regionalna i wzmacnianie potencjału, z ***naciskiem na wzmacnianie pozycji lokalnych i regionalnych dostawców towarów i usług w krajach rozwijających się.***

Poprawka 2

Punkt 6 preambuły

(6) 4 września 2003 r. w rezolucji Parlamentu Europejskiego dotyczącej odejścia od wiązania pomocy [1] odnotowana została potrzeba dalszego odejścia od wiązania pomocy wspólnotowej. W Rezolucji tej poparte zostały warunki określone we wyżej wspomnianym komunikacie i wyrażono zgodę na zaproponowane opcje. Podkreślono potrzebę dalszej dyskusji na temat ograniczenia wiązania pomocy w oparciu o dodatkowe badania i udokumentowane propozycje.	(6) *Dnia* 4 września 2003 r. w rezolucji Parlamentu Europejskiego dotyczącej odejścia od wiązania pomocy [1] odnotowana została potrzeba dalszego odejścia od wiązania pomocy wspólnotowej. W Rezolucji tej poparte zostały warunki określone we wyżej wspomnianym komunikacie i wyrażono zgodę na zaproponowane opcje. Podkreślono potrzebę dalszej dyskusji na temat ograniczenia wiązania pomocy w oparciu o dodatkowe badania i udokumentowane propozycje ***oraz wyraźnie wezwano do wyraźnego preferowania współpracy lokalnej i regionalnej, przy jednoczesnym priorytetowym traktowaniu — w ustalonej kolejności — dostawców z krajów — odbiorców pomocy, sąsiednich państw rozwijających się oraz innych państw rozwijających się, w celu wsparcia wysiłków państw przyjmujących i umożliwienia im poprawy produkcji własnej na poziomie krajowym, regionalnym, lokalnym i rodzinnym, a także działań zmierzających do poprawy podaży i dostępu ludności do środków spożywczych oraz podstawowych usług, przy czym działania te powinny respektować miejscowe zwyczaje i systemy produkcji oraz handlu.***
[1] *A5/2003/190, Biuletyn/2003/9 z 1.6.1964.*	[1] *Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 474.*

Poprawka 3

Punkt 7 preambuły

(7) Dla określenia dostępu do wspólnotowej pomocy zagranicznej należy zwrócić uwagę na kilka elementów. Kryteria kwalifikujące określają dostęp dla osób w artykule 3. Reguły pochodzenia określają dostęp dla dostaw i materiałów zakupionych przez osoby kwalifikujące się w artykule 4. ***Dostęp dla określonych kategorii osób jest możliwy na zasadzie wzajemności zgodnie z artykułem 3.*** Definicja i warunki wprowadzania w życie zasady wzajemności są zawarte w artykule 5. Odstępstwa i ich zastosowanie są określone w artykule 6. Przepisy szczególne dotyczące operacji finansowanych przez organizacje międzynarodowe, organizacje regionalne, lub współfinansowane przez państwa trzecie, są określone w artykule 7. Przepisy szczególne dotyczące pomocy humanitarnej są określone w artykule 8.	(7) Dla określenia dostępu do wspólnotowej pomocy zagranicznej należy zwrócić uwagę na kilka elementów. Kryteria kwalifikujące określają dostęp dla osób w artykule 3. Reguły pochodzenia określają dostęp dla dostaw i materiałów zakupionych, ***a także ekspertów zaangażowanych*** przez osoby kwalifikujące się w artykule 4. Definicja i warunki wprowadzania w życie zasady wzajemności są zawarte w artykule 5. Odstępstwa i ich zastosowanie są określone w artykule 6. Przepisy szczególne dotyczące operacji finansowanych przez organizacje międzynarodowe, organizacje regionalne, lub współfinansowane przez państwa trzecie, są określone w artykule 7.

Poprawka 4

Punkt 8 a preambuły (nowy)

	(8a) Podczas udzielania zamówień w ramach instrumentów wspólnotowych, szczególną uwagę należy zwrócić na poszanowanie międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów prawa pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	(MOP), m.in. konwencji dotyczących prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także zakazu pracy dzieci.

Poprawka 5

Punkt 8 b preambuły (nowy)

	(8b) Podczas udzielania zamówień w ramach instrumentów wspólnotowych, szczególną uwagę należy zwrócić na przestrzeganie następujących międzynarodowych konwencji z zakresu ochrony środowiska: Konwencja o ochronie różnorodności biologicznej z 1992 r., Protokół z Kartageny o bezpieczeństwie biologicznym z 2000 r. oraz Protokół z Kioto do Konwencji Ramowej ONZ w sprawie zmian klimatu z 1997 r.

Poprawka 6

Artykuł 3 ustęp 2

(2) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu tematycznym, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się ***lub krajów w okresie transformacji***, zgodnie z definicją ***list*** Komitetu Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC)***,*** *zawartych* w załączniku II, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.	(2) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu tematycznym, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się, zgodnie z definicją ***listy*** Komitetu Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC) *zawartej* w załączniku II, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

Poprawka 7

Artykuł 3 ustęp 3

(3) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu geograficznym, określonych w części B załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się lub krajów w okresie transformacji, zgodnie z definicją list OECD/DAC, zawartych w załączniku II, i które są wyraźnie wymienione jako kwalifikujące się, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.	(3) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu geograficznym, określonych w części B załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się, zgodnie z definicją ***listy*** OECD/DAC *zawartej* w załączniku II, i które są wyraźnie wymienione jako kwalifikujące się, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

Poprawka 8

Artykuł 3 ustęp 5

(5) Kryteria kwalifikujące na podstawie niniejszego artykułu nie odnoszą się do ekspertów zaproponowanych przez uczestników przetargów biorących udział w procesie przyznawania zamówień publicznych. Eksperci ci mogą posiadać dowolne obywatelstwo.	***skreślony***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 9

Artykuł 3a (nowy)

	Artykuł 3a
	Eksperci
	Wszyscy eksperci zaangażowani przez oferentów określonych w art. 3 i 7 mogą posiadać dowolne obywatelstwo. Niniejszy artykuł nie stanowi uszczerbku dla wymogów jakościowych i finansowych wprowadzonych w ramach wspólnotowych przepisów dotyczących zamówień publicznych.

Poprawka 10

Artykuł 4

Wszelkie dostawy i materiały zakupione w ramach umowy finansowanej z instrumentów Wspólnoty muszą pochodzić ze Wspólnoty lub kraju kwalifikującego się na podstawie artykułu 3 niniejszego rozporządzenia. Dla celów niniejszego rozporządzenia pochodzenie jest określone w odpowiednich przepisach Wspólnoty dotyczących pochodzenia dla potrzeb organów celnych.	Wszelkie dostawy i materiały zakupione w ramach umowy finansowanej z instrumentów Wspólnoty muszą pochodzić ze Wspólnoty lub kraju kwalifikującego się na podstawie ***artykułów*** 3 ***i 6*** niniejszego rozporządzenia. Dla celów niniejszego rozporządzenia pochodzenie jest określone w odpowiednich przepisach Wspólnoty dotyczących pochodzenia dla potrzeb organów celnych.

Poprawka 11

Artykuł 5 ustęp 1

(1) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **WE** winien zostać zapewniony krajowi, który spełnia warunki artykułu 3 ust. 4, ilekroć taki kraj zapewni kwalifikowanie się na równych zasadach Państwom Członkowskim Unii Europejskiej.	(1) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej ***Wspólnoty*** winien zostać zapewniony krajowi, który spełnia warunki artykułu 3 ust. 4, ilekroć taki kraj zapewni kwalifikowanie się na równych zasadach Państwom Członkowskim Unii Europejskiej ***i zainteresowanemu krajowi-odbiorcy pomocy.***

Poprawka 12

Artykuł 5 ustęp 2

(2) Zapewnienie wzajemnego dostępu do pomocy zagranicznej WE winno być oparte na porównaniu między UE a innymi darczyńcami i powinno się odbywać na poziomie całego sektora, zgodnie z kategoriami określonymi przez OECD/DAC, lub całego kraju, czy to będzie kraj darczyńcy czy odbiorcy pomocy. Decyzja o zapewnieniu takiej wzajemności krajowi darczyńcy powinna być oparta na przejrzystości, spójności i proporcjonalności pomocy przyznawanej przez tego darczyńcę, zarówno pod względem jakości, jak i wielkości pomocy.	(2) Zapewnienie wzajemnego dostępu do pomocy zagranicznej ***Wspólnoty*** winno być oparte na porównaniu między UE a innymi darczyńcami i powinno ***przebiegać na poziomie sektorowym***, zgodnie z kategoriami określonymi przez OECD/DAC, lub ***krajowym***, ***zarówno w kraju*** darczyńcy, ***jak też*** odbiorcy pomocy. Decyzja o zapewnieniu takiej wzajemności krajowi darczyńcy powinna być oparta na przejrzystości, spójności i proporcjonalności pomocy przyznawanej przez tego darczyńcę, zarówno pod względem jakości, jak i wielkości pomocy.

Poprawka 13

Artykuł 5 ustęp 3

(3) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej WE powinien zostać ustalony na podstawie konkretnej decyzji dotyczącej danego kraju lub danej grupy regionalnej krajów. Taka decyzja powinna zostać przyjęta zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE [1] na podstawie procedur dotyczących danego instrumentu i przez odpowiedni komitet odpowiedzialny za ten instrument. Taka decyzja powinna obowiązywać przez okres co najmniej jednego roku.	(3) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej ***Wspólnoty*** powinien zostać ustalony na podstawie konkretnej decyzji dotyczącej danego kraju lub danej grupy regionalnej krajów. Taka decyzja powinna zostać przyjęta zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE *z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji* [1] na podstawie procedur dotyczących danego instrumentu i przez odpowiedni komitet ***związany z tym instrumentem***. Taka decyzja powinna ***pozostać w mocy*** przez okres co najmniej jednego roku.

[1] Dz. U. L 231 z 29.8.2001.

[1] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 14	
Artykuł 5 ustęp 4	
(4) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej WE zostanie automatycznie przyznany państwom trzecim wymienionym w załączniku III***,*** na podstawie punktu II lit. a) zalecenia OECD/DAC z 2001 r. dotyczącego rezygnacji z wiązania oficjalnej pomocy rozwojowej dla krajów najmniej rozwiniętych, wymienionych w załączniku IV.	(4) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej ***Wspólnoty w krajach najmniej rozwiniętych wymienionych w Załączniku II*** zostanie automatycznie przyznany państwom trzecim wymienionym w załączniku III.
Poprawka 15	
Artykuł 5 ustęp 5	
(5) Kraje beneficjenci będą konsultowane w maksymalnym stopniu w procesie opisanym w ustępach 1-3.	(5) Kraje — *odbiorcy pomocy* będą konsultowane w procesie opisanym w ustępach ***1, 2 i 3***.
Poprawka 16	
Podtytuł artykułu 7	
Operacje, w których biorą udział instytucje międzynarodowe lub ***państwa trzecie***	Operacje, w których biorą udział instytucje międzynarodowe lub ***które obejmują współfinansowanie***
Poprawka 17	
Artykuł 7 ustęp 1	
(1) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach wdrażanych przez organizacje międzynarodowe uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się zgodnie z regulaminem takiej organizacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie równego dostępu wszystkim darczyńcom. Takie same reguły dotyczą dostaw i materiałów.	(1) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach wdrażanych przez organizacje międzynarodowe uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się zgodnie z regulaminem takiej organizacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie równego dostępu wszystkim darczyńcom. Takie same reguły dotyczą dostaw***,*** materiałów ***i ekspertów***.
Poprawka 18	
Artykuł 7 ustęp 2	
(2) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach współfinansowanych przez państwo trzecie, pod warunkiem zapewnienia wzajemności zgodnie z artykułem 5, lub przez organizację międzynarodową, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami tego państwa trzeciego lub będących obywatelami państw członkowskich tej organizacji regionalnej. Takie same reguły dotyczą dostaw towarów i materiałów.	(2) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach współfinansowanych przez państwo trzecie, pod warunkiem zapewnienia wzajemności zgodnie z artykułem 5, lub przez organizację międzynarodową ***czy też Państwo Członkowskie***, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych ***wybieranych zgodnie z przepisami*** tego państwa trzeciego***,*** organizacji regionalnej ***lub Państwa Członkowskiego***. Takie same reguły dotyczą dostaw towarów***,*** materiałów ***i ekspertów***.
Poprawka 19	
Artykuł 7 ustęp 3	
(3) Kryteria kwalifikujące w tym artykule nie dotyczą ekspertów zaproponowanych przez uczestników procedur przetargowych na zamówienia publiczne. Tacy eksperci mogą być obywatelami jakiegokolwiek kraju.	***skreślony***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 20
Artykuł 7a (nowy)

Artykuł 7a

Poszanowanie zasad podstawowych i wzmacnianie rynków lokalnych

(1) W celu przyspieszenia wykorzeniania ubóstwa poprzez propagowanie lokalnych możliwości rozwoju oraz działań rynkowych i nabywczych szczególną uwagę należy zwrócić na przetargi na poziomie lokalnym i regionalnym w krajach partnerskich.

(2) Oferenci, którym przyznane zostały kontrakty, winni przestrzegać międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów pracy, a w szczególności podstawowych standardów pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy, konwencji dotyczącej prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej i obowiązkowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także zakazu pracy dzieci.

(3) Należy umożliwić dostęp krajów rozwijających się do pomocy zagranicznej Wspólnoty poprzez udzielenie każdego rodzaju pomocy technicznej uważanej za stosowną.

P6_TA(2005)0319

Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego i zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (16075/1/2004 – C6-0128/2005),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu [1] dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0319) [2],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0236/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

[1] Teksty przyjęte, P5_TA(2004)0240.
[2] Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 6 wrzesień 2005

P6_TC2-COD(2003)0107

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 6 września 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego oraz zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Komunikat Komisji zatytułowany „Bezpieczne prowadzenie działalności górniczej: następstwa ostatnich wypadków górniczych" stwierdza, że jednym z jego działań priorytetowych jest inicjatywa uregulowania gospodarki odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego. Działanie to stanowi uzupełnienie inicjatyw zgodnie z dyrektywą 2003/105/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2003 r. zmieniającą dyrektywę Rady 96/82/WE w sprawie kontroli niebezpieczeństwa poważnych awarii związanych z substancjami niebezpiecznymi [4] oraz związanych z opracowaniem dokumentu na temat najlepszych dostępnych technik obejmujących gospodarowanie skałą płonną oraz odpadami przeróbczymi pochodzącymi z działalności górniczej, zgodnie z dyrektywą Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotyczącą zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli [5].

(2) Parlament Europejski w rezolucji z dnia 5 lipca 2001 r. [6] dotyczącej tego komunikatu zdecydowanie poparł potrzebę przyjęcia dyrektywy w sprawie odpadów pochodzących z przemysłu wydobywczego.

(3) Celem decyzji nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiającej szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego [7] w odniesieniu do odpadów, które są nadal wytwarzane, jest zmniejszenie poziomu ich niebezpieczeństwa oraz zapewnienie, że stanowią one możliwie najmniejsze zagrożenie, promowanie ich odzyskiwania, a w szczególności recyklingu, zminimalizowanie ilości odpadów do usunięcia i ich usuwanie w bezpieczny sposób, a w stosunku do odpadów przeznaczonych do usunięcia zapewnienie, aby były one przetwarzane tak blisko ich miejsca wytworzenia jak to możliwe, w stopniu, który nie prowadzi do zmniejszenia skuteczności operacji przetwarzania odpadów. Decyzja nr 1600/2002/WE zaleca również, jako działanie priorytetowe w odniesieniu do wypadków i katastrof, wypracowanie środków mających pomóc w zapobieganiu ryzyka poważnych wypadków, ze szczególnym uwzględnieniem tych wynikających z górnictwa oraz opracowanie środków dotyczących odpadów górniczych. Decyzja nr 1600/2002/WE zaleca również, jako działanie priorytetowe, promowanie zrównoważonego zarządzania przemysłem wydobywczym, mającego na względzie zmniejszanie jego wpływu na środowisko naturalne.

(4) Zgodnie z celami wspólnotowej polityki ochrony środowiska, należy ustalić minimalne wymagania w celu zapobiegania lub zmniejszania w możliwie najszerszym zakresie, wszelkim niekorzystnym skutkom dla środowiska lub dla zdrowia ludzkiego, spowodowanych gospodarowaniem odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego, takimi jak: odpady przeróbcze (tzn. odpady w formie stałej lub szlamu, które pozostają po prowadzonej różnymi technologiami przeróbce surowców mineralnych), skała płonna i nadkład (tzn. materiał usuwany w czasie poszukiwania i rozpoznawania złóż kopalin, w tym w przedprodukcyjnej fazie przygotowawczej), oraz warstwa uprawna gleby (tzn. górna warstwa gruntu), pod warunkiem, że stanowią one odpady zgodnie z dyrektywą Rady 75/442/EWG z dnia 15 lipca 1975 r. w sprawie odpadów [8].

---

(1) Dz.U. C 80 z 30.3.2004, str. 35.
(2) Dz.U. C 109 z 30.4.2004, str. 33.
(3) *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 31 marca 2004 r. *(Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 634)*, wspólne stanowisko Rady z *12 kwietnia 2005 (Dz.U. C 172 E z 12.7.2005, str. 1)* oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z *6 września 2005*.
(4) Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. *97*.
(5) Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).
(6) Dz.U. C 65 E z 14.3.2002, str. 382.
(7) Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.
(8) Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

(5) Zgodnie z pkt 24 Planu działań w sprawie zrównoważonego rozwoju przyjętego w Johannesburgu w ramach Narodów Zjednoczonych na Światowym Szczycie na temat Zrównoważonego Rozwoju w 2002 roku, należy chronić bazę zasobów naturalnych będących podstawą rozwoju gospodarczego i społecznego oraz zmienić obecny trend degradacji zasobów naturalnych poprzez zarządzanie bazą zasobów naturalnych w sposób zrównoważony i zintegrowany.

(6) Stosownie do tego, niniejsza dyrektywa powinna obejmować gospodarowanie odpadami z lądowego przemysłu wydobywczego, to znaczy odpadami pochodzącymi z poszukiwania, wydobywania (z uwzględnieniem przedprodukcyjnej fazy przygotowawczej), przetwarzania oraz magazynowania surowców mineralnych oraz z działalności odkrywkowej. Jednakże, takie gospodarowanie powinno odzwierciedlać zasady i priorytety określone w dyrektywie 75/442/EWG, która, zgodnie z jej art. 2 ust. 1 lit. b) pkt ii), jest nadal stosowana w odniesieniu do wszelkich aspektów gospodarowania odpadami z przemysłu wydobywczego, które nie są objęte niniejszą dyrektywą.

(7) W celu uniknięcia powtarzających się i nieproporcjonalnych wymogów administracyjnych, zakres niniejszej dyrektywy powinien być ograniczony do tych szczególnych działań, które uznawane są za priorytetowe dla osiągnięcia jej celów.

(8) Stosownie do tego, przepisy niniejszej dyrektywy nie powinny mieć zastosowania do tych strumieni odpadów, które, chociaż powstały w trakcie wydobycia lub przeróbki surowców mineralnych, nie są bezpośrednio związane z procesami wydobycia lub przeróbki, np.: odpady spożywcze, oleje odpadowe, złomowane pojazdy, zużyte baterie i akumulatory. Gospodarowanie takimi odpadami powinno podlegać przepisom dyrektywy 75/442/EWG lub dyrektywy Rady 1999/31/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. w sprawie składowania odpadów [1], lub wszelkim innym właściwym przepisom wspólnotowym, tak jak ma to miejsce w przypadku odpadów powstałych na terenie poszukiwania, wydobywania lub przetwarzania, które przetransportowano do miejsca nie będącego obiektem unieszkodliwiania odpadów w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

(9) Niniejsza dyrektywa nie powinna również mieć zastosowania do odpadów pochodzących z morskiego poszukiwania, wydobywania i przeróbki surowców mineralnych, ani do wtłaczania wody i powtórnego wtłaczania wypompowanych wód podziemnych, podczas gdy odpady obojętne, odpady inne niż niebezpieczne wytworzone w czasie prac poszukiwawczych, niezanieczyszczona gleba oraz odpady pochodzące z wydobywania, przeróbki i magazynowania torfu powinny być objęte jedynie niektórymi wymaganiami z powodu ich niższego ryzyka dla środowiska. W odniesieniu do odpadów innych niż odpady niebezpieczne i obojętne, Państwa Członkowskie mogą obniżyć lub znieść niektóre wymagania. Takie wyłączenia nie powinny mieć jednak zastosowania do obiektów unieszkodliwiania odpadów kategorii A.

(10) Ponadto, pomimo tego, że niniejsza dyrektywa obejmuje gospodarowanie odpadami z przemysłu wydobywczego, które mogą być radioaktywne, nie powinna ona obejmować tych aspektów, które są typowe dla ***radioaktywności***.

(11) W celu pozostania wiernym zasadom i priorytetom określonym w dyrektywie 75/442/EWG, szczególnie w jej art. 3 i 4, Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że operatorzy zaangażowani w przemysł wydobywczy podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapobiegania lub zmniejszania, w możliwie najszerszym zakresie, wszelkich negatywnych skutków, rzeczywistych lub potencjalnych, dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, które są spowodowane gospodarowaniem odpadami z przemysłu wydobywczego.

(12) Środki te powinny być oparte, między innymi, na koncepcji najlepszych dostępnych technik określonej w dyrektywie 96/61/WE, a w przypadku, gdy takie techniki są stosowane, Państwa Członkowskie ustalą sposób, w jaki właściwości techniczne obiektu unieszkodliwiania odpadów, jego usytuowanie geograficzne oraz lokalne warunki środowiskowe mogą, tam gdzie to odpowiednie, być wzięte pod uwagę.

(13) Państwa Członkowskie powinny zapewnić sporządzanie przez operatorów działających w przemyśle wydobywczym odpowiednich planów gospodarowania odpadami dla ***zapobiegania powstawaniu,*** przeróbki, odzysku i unieszkodliwiania odpadów wydobywczych. Plany takie powinny być skonstruowane w taki sposób, aby zapewnić odpowiednie planowanie opcji gospodarowania odpadami, mając na względzie zminimalizowanie wytwarzania odpadów i ich szkodliwości oraz zachęcanie do odzyskiwania odpadów. Ponadto, odpady z przemysłu wydobywczego powinny być charakteryzowane według kryterium ich składu tak, aby zapewnić, w możliwie najszerszym zakresie, że takie odpady wchodzą w reakcje tylko w dający się przewidzieć sposób.

[1] Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Wtorek 6 wrzesień 2005

(14) W celu zmniejszenia ryzyka wypadków oraz zagwarantowania wysokiego poziomu ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego, Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że każdy operator obiektu unieszkodliwiania odpadów kategorii A przyjmuje i stosuje politykę przeciwdziałania poważnym wypadkom w odniesieniu do odpadów. W odniesieniu do środków zapobiegawczych, powinna ona obejmować zapewnienie systemu zarządzania bezpieczeństwem, planów awaryjnych do wykorzystania w razie wypadków oraz rozpowszechnienie informacji na temat bezpieczeństwa wśród osób, które mogą zostać dotknięte poważnym wypadkiem. W razie wypadku, operatorzy powinni mieć obowiązek dostarczenia właściwym organom wszelkich odpowiednich informacji niezbędnych do ograniczenia rzeczywistych i potencjalnych szkód w środowisku naturalnym. Te szczególne wymagania nie powinny mieć zastosowania do obiektów unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego, które są objęte dyrektywą 96/82/WE.

(15) Obiekt unieszkodliwiania odpadów nie powinien być zaklasyfikowany do kategorii A wyłącznie na podstawie ryzyka związanego z bezpieczeństwem i ochroną zdrowia pracowników w przemyśle wydobywczym, objętych innymi przepisami wspólnotowymi, w szczególności dyrektywami 92/91/EWG ([1]) i 92/104/EWG ([2]).

(16) Ze względu na szczególny charakter gospodarowania odpadami z przemysłu wydobywczego, należy wprowadzić szczególne procedury składania wniosków i udzielania zezwoleń w odniesieniu do obiektów unieszkodliwiania odpadów wykorzystywanych do przyjmowania takich odpadów. Dodatkowo, Państwa Członkowskie powinny podjąć niezbędne środki w celu zapewnienia, że właściwe organy okresowo poddają warunki zezwolenia ponownemu rozpatrzeniu oraz, w miarę potrzeby, aktualizacji.

(17) Państwa Członkowskie powinny mieć obowiązek zapewnienia, że zgodnie z Konwencją ONZ/EKG o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska z dnia 25 czerwca *1998 r.* (Konwencja z Aarhus), społeczeństwo jest informowane o złożeniu wniosku o zezwolenie na gospodarowanie odpadami, a zainteresowana społeczność jest konsultowana przed udzieleniem zezwolenia na gospodarowanie odpadami.

(18) Należy w jasny sposób określić wymagania, które powinien spełniać obiekt unieszkodliwiania odpadów służący przemysłowi wydobywczemu w zakresie lokalizacji, zarządzania, kontroli, zamknięcia oraz środków zapobiegawczych i ochronnych, które podejmuje się w przypadku jakiegokolwiek zagrożenia dla środowiska w perspektywie krótko- i długoterminowej, a w szczególności w przypadku zanieczyszczenia wód podziemnych poprzez przenikanie odcieku do gleby.

(19) Należy w jasny sposób zdefiniować obiekt unieszkodliwiania odpadów kategorii A dla odpadów z przemysłu wydobywczego, biorąc pod uwagę możliwe skutki jakiegokolwiek zanieczyszczenia, będącego efektem działalności takiego obiektu lub wypadku, w wyniku którego odpady wydostaną się z takiego obiektu.

(20) Odpady umieszczane z powrotem w wyrobiskach poeksploatacyjnych w celu rekultywacji lub w celach technologicznych związanych z procesem wydobywczym minerałów, takich jak budowanie lub utrzymywanie w wyrobiskach środków dostępu dla maszyn, ramp przewozowych, przegród, barier zabezpieczających lub obwałowań, powinny również podlegać pewnym wymaganiom w celu ochrony wód powierzchniowych lub podziemnych, zabezpieczenia stabilności takich odpadów oraz zapewnienia odpowiedniego monitorowania po zaprzestaniu takich czynności. Stosownie do tego, takie odpady nie powinny podlegać wymogom niniejszej dyrektywy, które odnoszą się wyłącznie do „obiektów unieszkodliwiania odpadów", z wyjątkiem wymogów określonych w przepisie szczególnym dotyczącym wyrobisk poeksploatacyjnych.

(21) Mając na względzie zapewnienie właściwej konstrukcji i utrzymania obiektów unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego, Państwa Członkowskie powinny podjąć odpowiednie środki w celu zapewnienia, że projekt, lokalizacja i zarządzanie takimi obiektami są wykonywane przez osoby posiadające odpowiednie kompetencje techniczne. Należy zapewnić, że szkolenia i wiedza uzyskana przez operatorów i personel zapewniają im niezbędne umiejętności. Ponadto, właściwe organy powinny upewnić się, że operatorzy stosują odpowiednie zasady dotyczące budowy i utrzymania nowego obiektu unieszkodliwiania odpadów lub każdego rozszerzenia, lub zmiany istniejącego obiektu unieszkodliwiania odpadów, w tym w fazie poeksploatacyjnej.

([1]) Dyrektywa Rady 92/91/EWG z dnia 3 listopada 1992 r. w sprawie minimalnych wymagań dotyczących poprawy bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników zakładów górniczych wydobywających kopaliny otworami wiertniczymi (jedenasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 348 z 28.11.1992, str. 9).

([2]) Dyrektywa Rady 92/104/EWG z 3 grudnia 1992 r. w sprawie minimalnych wymagań w zakresie poprawy bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników odkrywkowego i podziemnego przemysłu wydobywczego (dwunasta dyrektywa szczegółowa w znaczeniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 404 z 31.12.1992, str. 10).

(22) Należy ustanowić procedury monitorowania obiektów unieszkodliwiania odpadów w czasie ich eksploatacji i nadzoru poeksploatacyjnego. Należy określić czas monitorowania i kontroli obiektów unieszkodliwiania odpadów kategorii A po ich zamknięciu, proporcjonalnie do ryzyka wywoływanego przez dany obiekt unieszkodliwiania odpadów w sposób podobny do tego, który jest wymagany dyrektywą 1999/31/WE.

(23) Należy określić, kiedy i w jaki sposób obiekt unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego powinien zostać zamknięty, oraz wyznaczyć obowiązki i zakres odpowiedzialności operatora w fazie poeksploatacyjnej.

(24) Państwa Członkowskie powinny wymagać od operatorów działających w przemyśle wydobywczym stosowania kontroli monitorowania i zarządzania w celu zapobieżenia zanieczyszczeniu wody i gleby oraz w celu zidentyfikowania niekorzystnych skutków, które ich obiekt unieszkodliwiania odpadów może mieć dla środowiska lub zdrowia ludzkiego. Dodatkowo, w celu zmniejszenia do minimum zanieczyszczenia wody, zrzut odpadów do wszelkich odbiorników wody powinien być ***zakazany, chyba że zostanie uprzednio wykazane, iż jest on*** zgodny z dyrektywą 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającą ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej [1]. Ponadto, stężenie cyjanku i związków cyjanku w stawach osadowych odpadów przeróbczych, mając na względzie ich szkodliwe i toksyczne skutki, powinno być zmniejszone do najniższych możliwych poziomów przy wykorzystaniu najlepszych dostępnych technik. Maksymalne progi stężenia powinny zostać odpowiednio ustalone i, w każdym przypadku, powinny odpowiadać szczególnym wymaganiom niniejszej dyrektywy w celu przeciwdziałania takim skutkom.

(25) Operator obiektu unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego powinien mieć obowiązek złożenia gwarancji finansowej lub jej ekwiwalentu, zgodnie z procedurami, o których zdecydują Państwa Członkowskie, zapewniając, że wszystkie obowiązki wynikające z zezwolenia zostaną spełnione, w tym obowiązki związane z zamknięciem miejsca prowadzenia działalności i jego fazą poeksploatacyjną. Gwarancja finansowa powinna wystarczać na pokrycie kosztów rekultywacji ***terenu, na który wywiera wpływ obiekt unieszkodliwiania odpadów,*** przez odpowiednio wykwalifikowaną i niezależną osobę trzecią. Konieczne jest także, aby taka gwarancja została złożona przed rozpoczęciem składowania odpadów w obiekcie unieszkodliwiania odpadów i była okresowo aktualizowana. Dodatkowo, zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci" oraz z dyrektywą 2004/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie odpowiedzialności za środowisko w odniesieniu do zapobiegania i zaradzania szkodom wyrządzonym środowisku naturalnemu [2], istotne jest wyjaśnienie, że operator obiektu unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego ponosi właściwą odpowiedzialność za szkody wyrządzone środowisku spowodowane jego działaniem lub za bezpośrednie zagrożenie wystąpienia takiej szkody.

(26) W przypadku działalności obiektów unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego, która może mieć poważne niekorzystne skutki transgraniczne dla środowiska oraz wszelkie wynikające z tego zagrożenia dla zdrowia ludzkiego na terytorium innego Państwa Członkowskiego, powinna zostać wprowadzona wspólna procedura w celu ułatwienia konsultacji między sąsiadującymi państwami. Należy tego dokonać, mając na względzie zapewnienie odpowiedniej wymiany informacji między organami oraz należytego informowania społeczeństwa o wszelkich obiektach unieszkodliwiania odpadów, które mogłyby mieć niekorzystne skutki dla środowiska takiego innego Państwa Członkowskiego.

(27) Państwa Członkowskie powinny zapewnić zorganizowanie przez właściwe organy skutecznego systemu inspekcji lub środków równorzędnej kontroli w odniesieniu do obiektów unieszkodliwiania odpadów z przemysłu wydobywczego. Bez uszczerbku dla obowiązków operatora wynikających z zezwolenia, przed rozpoczęciem działalności w zakresie składowania powinna zostać przeprowadzona inspekcja sprawdzająca, czy warunki zezwolenia zostały wypełnione. Dodatkowo, Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że operatorzy i ich następcy prowadzą aktualną ewidencję obiektów unieszkodliwiania odpadów, oraz że operatorzy przekazują swoim następcom informacje dotyczące stanu obiektu unieszkodliwiania odpadów i jego działalności.

(28) Państwa Członkowskie powinny przesyłać Komisji regularne sprawozdania dotyczące wykonania niniejszej dyrektywy, wraz z informacjami dotyczącymi wypadków i sytuacji awaryjnych. Na podstawie tych sprawozdań Komisja powinna złożyć sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

---

[1] Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1. Dyrektywa zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).

[2] Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 56.

Wtorek 6 wrzesień 2005

(29) Państwa Członkowskie powinny ustalić zasady dotyczące sankcji za naruszenie niniejszej dyrektywy i zapewnić, że są one wykonywane. Sankcje te powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

(30) Państwa Członkowskie powinny zapewnić *sporządzenie wykazu* ***miejsc prowadzenia działalności*** zlokalizowanych na ich terytorium, ***ponieważ miejsca te często stanowią bardzo duże zagrożenie dla środowiska. Państwa Członkowskie i Wspólnota są odpowiedzialne za rekultywację opuszczonych miejsc prowadzenia działalności, ponieważ istnieje prawdopodobieństwo, że mogą mieć one poważne negatywne następstwa dla środowiska. Należy dlatego umożliwić wykorzystanie Funduszy Strukturalnych i innych stosownych funduszy wspólnotowych w celu sporządzenia wykazów oraz wdrożenia środków służących uprzątaniu takich miejsc***.

(31) Komisja powinna zapewnić właściwą wymianę informacji naukowo-technicznych, dotyczących sporządzania *wykazu* zamkniętych obiektów unieszkodliwiania odpadów na poziomie Państw Członkowskich oraz dotyczących opracowywania metodologii w celu wsparcia Państw Członkowskich w przestrzeganiu niniejszej dyrektywy w trakcie rekultywacji takich obiektów. Ponadto, powinna zostać zapewniona wymiana informacji dotyczących najlepszych dostępnych technik w ramach Państw Członkowskich i pomiędzy nimi.

(32) Niniejsza dyrektywa może być użytecznym instrumentem branym pod uwagę przy sprawdzaniu, czy projekty otrzymujące finansowanie ze Wspólnoty w kontekście pomocy rozwojowej obejmują niezbędne środki w celu zapobiegania lub zmniejszania, w możliwie najszerszym zakresie, negatywnych oddziaływań na środowisko. Takie podejście jest zgodne z art. 6 Traktatu, szczególnie w odniesieniu do zintegrowania wymogów ochrony środowiska naturalnego z polityką Wspólnoty w sferze współpracy na rzecz rozwoju.

(33) Cel niniejszej dyrektywy, którym jest usprawnienie gospodarowania odpadami z przemysłu wydobywczego, nie może zostać osiągnięty w dostatecznym stopniu przez Państwa Członkowskie działające samodzielnie, ponieważ niewłaściwe gospodarowanie takimi odpadami może spowodować zanieczyszczenie o charakterze transgranicznym. Zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci" należy, między innymi, wziąć pod uwagę wszelkie szkody wyrządzone środowisku przez odpady z przemysłu wydobywczego, a różne krajowe zastosowania tej zasady mogą prowadzić do znacznych dysproporcji w obciążeniu finansowym podmiotów gospodarczych. Ponadto, istnienie różnych krajowych polityk dotyczących gospodarowania odpadami z przemysłu wydobywczego hamuje osiągnięcie celu, jakim jest zapewnienie minimalnego poziomu bezpieczeństwa oraz odpowiedzialnego gospodarowania takimi odpadami, a także maksymalizacji ich odzyskiwania w całej Wspólnocie. Zatem, ponieważ ze względu na zasięg i skutki niniejszej dyrektywy możliwe jest lepsze osiągnięcie jej celu na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

(34) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [1].

(35) Działalność obiektów unieszkodliwiania odpadów istniejących w chwili transpozycji niniejszej dyrektywy powinna zostać uregulowana w celu podjęcia środków niezbędnych do ich dostosowania do wymagań niniejszej dyrektywy w określonych ramach czasowych.

(36) Zgodnie z ust. 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa [2], zachęca się Państwa Członkowskie do sporządzania, dla własnych potrzeb i w interesie Wspólnoty, tabel, które w możliwie najszerszym zakresie będą ilustrować związek między niniejszą dyrektywą a środkami związanymi z transpozycją, i do podawania ich do wiadomości publicznej.

(37) Mając na uwadze znaczenie niniejszej Dyrektywy dla ochrony środowiska naturalnego, za wskazane należy uznać, by przyszłe Państwa Członkowskie uwzględniały ją na etapie przedakcesyjnym i stosowały konsekwentnie od dnia przystąpienia.

[1] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.
[2] Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa określa środki, procedury i wskazówki mające na celu zapobieganie lub zmniejszanie, w najszerszym możliwym zakresie, wszelkich niekorzystnych skutków dla środowiska, w szczególności wody, powietrza, gleby, fauny i flory, oraz krajobrazu, oraz wszelkich wynikających z tego zagrożeń dla zdrowia ludzkiego, spowodowanych gospodarowaniem odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego.

W celu spójnego stosowania artykułu 6 Traktatu, wymogi dotyczące ochrony środowiska naturalnego muszą być włączone do wdrażania polityk i działań wspólnotowych w celu wspierania trwałego rozwoju.

Artykuł 2

Zakres

1. Z zastrzeżeniem ust. 2 i 3, niniejsza dyrektywa obejmuje gospodarowanie odpadami pochodzącymi z poszukiwania, wydobywania, przeróbki i magazynowania surowców mineralnych oraz z działalności odkrywkowej, zwanymi dalej „odpadami wydobywczymi".

2. Z zakresu niniejszej dyrektywy są wyłączone:

a) odpady powstałe w wyniku poszukiwania, wydobywania i przeróbki surowców mineralnych oraz z działalności odkrywkowej, które nie pochodzą jednak bezpośrednio z takich prac;

b) odpady pochodzące z morskiego poszukiwania, wydobywania i przeróbki surowców mineralnych;

c) wtłaczanie wody i powtórne wtłaczanie wypompowanych wód podziemnych, zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. j) akapit pierwszy i drugi dyrektywy 2000/60/WE w zakresie dozwolonym przez powołany artykuł.

3. Odpady obojętne i niezanieczyszczona gleba pochodzące z poszukiwania, wydobywania, przeróbki i magazynowania surowców mineralnych oraz z działalności odkrywkowej, oraz odpady pochodzące z wydobywania, przeróbki i magazynowania torfu nie podlegają art. 7, 8, art. 11 ust. 1 i 3, art. 12, art. 13 ust. 6, art. 14 i 16, chyba że są one składowane w obiekcie unieszkodliwiania odpadów kategorii A.

Właściwy organ może zmniejszyć lub odstąpić od wymagań w odniesieniu do składowania odpadów innych niż niebezpieczne, pochodzących z poszukiwania surowców mineralnych, z wyjątkiem ropy naftowej i ewaporatów innych niż gips i anhydryt, jak również w odniesieniu do składowania niezanieczyszczonej gleby i odpadów pochodzących z wydobycia, przeróbki i magazynowania torfu tak długo, jak w jego opinii spełnione są wymagania art. 4.

Państwa Członkowskie mogą zmniejszyć lub odstąpić od wymagań art. 11 ust. 3, art. 12 ust. 5 i 6, art. 13 ust. 6, art. 14 i 16 w odniesieniu do odpadów innych niż niebezpieczne i obojętne, chyba że są one składowane w obiekcie unieszkodliwiania odpadów kategorii A.

4. Bez uszczerbku dla innych aktów prawa wspólnotowego, odpady, które objęte są niniejszą dyrektywą, nie podlegają dyrektywie 1999/31/WE.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy:

1) „odpady" mają znaczenie określone w art. 1 lit. a) dyrektywy 75/442/EWG;

2) „odpady niebezpieczne" mają znaczenie określone w art. 1 ust. 4 dyrektywy Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych [1];

[1] Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

3) „odpady obojętne" oznaczają odpady, które nie ulegają jakimkolwiek istotnym przemianom fizycznym, chemicznym lub biologicznym. Odpady obojętne są nierozpuszczalne, niepalne, nie wchodzą w inny sposób w reakcje fizyczne lub chemiczne, nie ulegają biodegradacji, nie wpływają niekorzystnie na inną materię, z którą wchodzą w kontakt w sposób, który mógłby spowodować zanieczyszczenie środowiska lub zaszkodzić zdrowiu ludzkiemu. Całkowita zdolność do wymywania oraz zawartość substancji zanieczyszczających w odpadach oraz ekotoksyczność odcieku muszą być nieznaczne, a w szczególności nie mogą one stanowić zagrożenia dla jakości wód powierzchniowych lub podziemnych;

4) „niezanieczyszczona gleba" oznacza glebę, która została usunięta z górnej warstwy gruntu w trakcie działalności wydobywczej i która nie jest zanieczyszczona w rozumieniu prawa krajowego Państwa Członkowskiego, w którym zlokalizowane jest miejsce prowadzenia działalności, *lub* w rozumieniu prawa wspólnotowego;

5) „surowce mineralne" lub „minerał" oznaczają naturalnie występujące w skorupie ziemi złoża substancji pochodzenia organicznego lub nieorganicznego, takich jak surowce energetyczne, rudy metali, surowce przemysłowe i budowlane, z wyłączeniem wody;

6) „przemysł wydobywczy" oznacza wszelkie podmioty i przedsiębiorstwa zaangażowane w odkrywkowe lub podziemne wydobycie surowców mineralnych dla celów gospodarczych, w tym wydobycie otworowe lub przeróbkę wydobytego materiału;

7) „morskie" oznacza obszar morza i dna morskiego rozciągający się od znaku wody niskiej zwykłych lub średnich pływów w kierunku na zewnątrz;

8) „przeróbka" oznacza procesy mechaniczne, fizyczne, biologiczne, termiczne lub chemiczne, lub połączenie tych procesów, którym poddane są surowce mineralne, w tym pochodzące z działalności odkrywkowej, prowadzone w celu wydobycia minerału, w tym zmiana jego objętości, klasyfikacja, rozdzielanie i ługowanie, a także ponowna przeróbka poprzednio odrzuconych odpadów, z wyłączeniem jednak procesów wytapiania, produkcyjnych procesów termicznych ***innych niż wypalanie wapienia***; lub *procesów* metalurgicznych;

9) „odpady przeróbcze" oznacza odpady w formie stałej lub szlamu, które pozostają po przeróbce minerałów w drodze procesu separacji (np. kruszenia, mielenia, klasyfikacji ziarnowej, flotacji i innych procesów fizykochemicznych) w celu oddzielenia użytecznych minerałów od mniej użytecznych skał;

10) „hałda" oznacza obiekt inżynieryjny do składowania stałych odpadów na powierzchni ziemi;

11) „tama" oznacza konstrukcję inżynieryjną, przeznaczoną do zatrzymania lub zamknięcia wody ***lub*** odpadów w stawie osadowym;

12) „staw osadowy" oznacza obiekt naturalny lub inżynieryjny przeznaczony do składowania odpadów droboziarnistych, zazwyczaj odpadów przeróbczych, wraz ze zmieniającą się ilością wody niezwiązanej, która pochodzi z przeróbki surowców mineralnych oraz z oczyszczania i recyklingu wody technologicznej;

13) „cyjanek dysocjujący w słabym kwasie" oznacza cyjanek i związki cyjanku, które ulegają dysocjacji w słabym kwasie o określonym pH;

14) „odciek" oznacza wodę przesączającą się przez składowane odpady i emitowaną z lub powstrzymywaną z obiektu unieszkodliwiania odpadów, w tym zanieczyszczoną wodę pochodzącą z drenażu, która może mieć niekorzystny skutek dla środowiska, jeżeli nie jest w odpowiedni sposób oczyszczona;

15) „obiekt unieszkodliwiania odpadów" oznacza teren przeznaczony do gromadzenia lub składowania odpadów wydobywczych, zarówno w formie stałej, jak i ciekłej, lub w roztworze lub zawiesinie, przez następujące okresy:

   — bezterminowo dla obiektów unieszkodliwiania odpadów kategorii A i obiektów unieszkodliwiania odpadów określonych jako niebezpieczne w planie gospodarowania odpadami;

   — na okres ponad sześciu miesięcy dla obiektów unieszkodliwiania odpadów niebezpiecznych, wytworzonych niespodziewanie;

   — na okres ponad jednego roku dla obiektów unieszkodliwiania odpadów innych niż odpady niebezpieczne i obojętne;

   — na okres ponad trzech lat w przypadku obiektów unieszkodliwiania odpadów niezanieczyszczonej gleby, odpadów innych niż niebezpieczne wytworzonych w czasie prac poszukiwawczych, odpadów pochodzących z wydobywania, przeróbki i magazynowania torfu i odpadów obojętnych.

Za takie obiekty uważa się także tamy lub inne konstrukcje służące do powstrzymywania, zatrzymywania, ograniczania lub umacniania takiego obiektu, jak również, w szczególności, hałdy i stawy, z wyłączeniem jednak wyrobisk poeksploatacyjnych, w których odpady są ponownie umieszczane po wydobyciu minerałów w celach rekultywacyjnych i technologicznych;

16) „poważny wypadek" oznacza zdarzenie w miejscu prowadzenia działalności w czasie wykonywania działalności obejmującej gospodarowanie odpadami wydobywczymi w dowolnej instalacji objętej niniejszą dyrektywą, prowadzące do natychmiastowego lub występującego po pewnym czasie poważnego niebezpieczeństwa dla zdrowia ludzkiego lub środowiska, w miejscu prowadzenia działalności lub poza nim;

17) „substancja niebezpieczna" oznacza substancję, mieszaninę lub preparat, który jest niebezpieczny w rozumieniu dyrektywy 67/548/EWG [1] lub dyrektywy 1999/45/WE [2];

18) „najlepsze dostępne techniki" mają znaczenie określone w art. 2 ust. 11 dyrektywy 96/61/WE;

19) „odbiornik wodny" oznacza wody powierzchniowe, wody podziemne, wody przejściowe i wody przybrzeżne, określone odpowiednio w art. 2 ust. 1, 2, 6 i 7 dyrektywy 2000/60/WE;

20) „rekultywacja" oznacza oczyszczanie gruntu, na który wpływ miał obiekt unieszkodliwiania odpadów, w taki sposób, aby przywrócić go do satysfakcjonującego stanu, ze szczególnym uwzględnieniem jakości gleby, dzikiej fauny i flory, siedlisk naturalnych, systemów wody słodkiej, krajobrazu oraz odpowiednich celów użytkowych;

21) „poszukiwanie" oznacza poszukiwanie złóż minerałów o znaczeniu gospodarczym, w tym opróbowanie, pobieranie prób losowych, wiercenie i wykonywanie szurfów, z wyłączeniem wszelkich prac wymaganych dla udostępnienia takich złóż oraz wszelkich działań związanych bezpośrednio z czynną działalnością wydobywczą;

22) „społeczeństwo" oznacza jedną lub więcej osób fizycznych lub prawnych oraz, zgodnie z krajowymi przepisami prawa lub praktyką, ich stowarzyszenia, organizacje lub grupy;

23) „zainteresowana społeczność" oznacza część społeczeństwa, która jest lub może być dotknięta skutkami lub ma interes w procesie podejmowania decyzji w sprawie środowiska, zgodnie z art. 6 i 7 niniejszej dyrektywy; do celów niniejszej definicji, organizacje pozarządowe działające na rzecz ochrony środowiska i spełniające wszelkie wymogi zgodnie z prawem krajowym uważa się za mające taki interes;

24) „operator" oznacza osobę fizyczną lub prawną odpowiedzialną za gospodarowanie odpadami wydobywczymi zgodnie z prawem krajowym Państwa Członkowskiego, w którym gospodarowanie odpadami ma miejsce, w tym za tymczasowe magazynowanie odpadów wydobywczych, jak również za fazę eksploatacyjną i poeksploatacyjną;

25) „posiadacz odpadów" oznacza wytwarzającego odpady wydobywcze lub osobę fizyczną lub prawną, która jest w ich posiadaniu;

26) „osoba kompetentna" oznacza osobę fizyczną, która posiada wiedzę techniczną i doświadczenie zgodnie z prawem krajowym Państwa Członkowskiego, w którym osoba ta prowadzi działalność, w celu wykonywania obowiązków wynikających z niniejszej dyrektywy;

27) „organ właściwy" oznacza organ lub organy, które Państwo Członkowskie wyznacza jako odpowiedzialne za wypełnianie obowiązków wynikających z niniejszej dyrektywy;

28) „miejsce prowadzenia działalności" oznacza cały obszar o wyznaczonej lokalizacji geograficznej będący pod kontrolą operatora;

29) „istotna zmiana" oznacza zmianę w strukturze lub eksploatacji obiektu unieszkodliwiania odpadów, która w opinii organu właściwego może mieć znaczące negatywne skutki dla zdrowia ludzkiego lub środowiska.

---

[1] Dyrektywa Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych (Dz.U. 196 z 16.8.1967, str. l). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/73/WE (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

[2] Dyrektywa 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. odnosząca się do zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych (Dz.U. L 200 z 30.7.1999, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą *Rady* 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

Artykuł 4

Ogólne wymagania

1. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, że odpady wydobywcze są zagospodarowywane bez zagrażania zdrowiu ludzkiemu oraz bez stosowania procesów lub metod, które mogłyby szkodzić środowisku, w szczególności bez ryzyka dla wody, powietrza, gleby oraz fauny i flory, bez powodowania immisji w postaci hałasu lub zapachów, a także bez niekorzystnych skutków dla krajobrazu lub miejsc o szczególnym znaczeniu. Państwa Członkowskie podejmują również niezbędne środki w celu wprowadzenia zakazu porzucania, wyrzucania lub niekontrolowanego składowania odpadów wydobywczych.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że operator podejmuje wszelkie niezbędne środki w celu zapobiegania lub zmniejszenia, w możliwie najszerszym zakresie, wszelkich niekorzystnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego, powstałych w wyniku gospodarowania odpadami wydobywczymi. Obejmuje to zarządzanie jakimkolwiek obiektem unieszkodliwiania odpadów, również po jego zamknięciu, oraz zapobieganie poważnym wypadkom mającym związek z tym obiektem oraz ograniczanie ich konsekwencji dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

3. Środki, o których mowa w ust. 2, są oparte, między innymi, na najlepszych dostępnych technikach bez zalecania stosowania jakiejkolwiek techniki lub określonej technologii, lecz z uwzględnieniem cech technicznych obiektu unieszkodliwiania odpadów, jego lokalizacji geograficznej oraz lokalnych warunków środowiskowych.

Artykuł 5

Plan gospodarowania odpadami

1. Państwa Członkowskie zapewniają sporządzenie przez operatora planu gospodarowania odpadami w celu zminimalizowania, przeróbki, odzysku oraz unieszkodliwiania odpadów wydobywczych***, uwzględniając zasadę trwałego rozwoju***.

2. Celami planu gospodarowania odpadami są:

a) zapobieganie i zmniejszanie wytwarzania odpadów oraz ich szkodliwości, w szczególności poprzez rozważenie:

   i) ***opcji*** gospodarowania odpadami w fazie projektowania i przy wyborze metody wydobywania surowców mineralnych oraz ich przeróbki;

   ii) zmian, którym mogą ulec odpady wydobywcze w związku ze zwiększeniem powierzchni oraz narażenia na warunki powyżej gruntu;

   iii) umieszczenia odpadów wydobywczych z powrotem w wyrobiskach po wydobyciu minerału, w zakresie w jakim jest to wykonalne pod względem technicznym i ekonomicznym oraz uzasadnione pod względem środowiskowym, a także zgodne z obowiązującymi normami środowiskowymi na poziomie wspólnotowym oraz, tam gdzie to odpowiednie, z wymaganiami niniejszej dyrektywy;

   iv) umieszczenia warstwy uprawnej gleby z powrotem na miejscu po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów lub, jeżeli nie jest to praktycznie wykonalne, ponownego użycia warstwy uprawnej gleby gdzie indziej;

   v) stosowania mniej niebezpiecznych substancji do przeróbki surowców mineralnych;

b) zachęcania do odzysku odpadów wydobywczych za pomocą recyklingu, ponownego użycia lub regeneracji takich odpadów, tam gdzie jest to uzasadnione pod względem środowiskowym zgodnie z obowiązującymi normami środowiskowymi na poziomie wspólnotowym oraz, tam gdzie to odpowiednie, z wymogami niniejszej dyrektywy;

c) zapewniania krótko- i długoterminowego bezpiecznego unieszkodliwiania odpadów wydobywczych, w szczególności poprzez rozważenie na etapie projektowania gospodarowania nimi w czasie eksploatacji i po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów oraz poprzez wybór projektu, ***w celu zapobiegania lub przynajmniej zminimalizowania jakichkolwiek długotrwałych skutków związanych z przemieszczaniem się zanieczyszczeń powietrza lub wody z obiektu unieszkodliwiania odpadów, a także zapewnienia długoterminowej geotechnicznej trwałości każdej tamy lub hałdy wznoszącej się ponad istniejącą uprzednio powierzchnię gruntu***.

3. Plan gospodarowania odpadami zawiera przynajmniej następujące elementy:

a) tam gdzie to stosowne, propozycję klasyfikacji obiektu unieszkodliwiania odpadów zgodnie z kryteriami określonymi w załączniku III:

- w przypadku, gdy uznaje się, że obiekt unieszkodliwiania odpadów należy do kategorii A, dokument wykazujący, że polityka zapobiegania poważnym wypadkom, wprowadzający ją w życie system zarządzania bezpieczeństwem oraz wewnętrzny plan awaryjny zostaną wprowadzone w życie zgodnie z art. 6 ust. 3;
- w przypadku, gdy operator uzna, że obiekt unieszkodliwiania odpadów nie należy do kategorii A, wystarczające informacje dla uzasadnienia tej opinii, w tym wskazanie możliwych zagrożeń wystąpienia wypadków;

b) charakterystyka odpadów zgodnie z załącznikiem II oraz oświadczenie o przewidywanych łącznych ilościach odpadów wydobywczych, które będą wytwarzane w fazie operacyjnej;

c) opis procesów, w trakcie których wytwarzane są takie odpady oraz wszelkich dalszych procesów przeróbki, którym są one poddane;

d) opis sposobu, w jaki mogą zostać wywarte niekorzystne skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego poprzez składowanie takich odpadów oraz środków zapobiegawczych, które należy podjąć w celu zmniejszenia wpływu na środowisko w czasie eksploatacji obiektu unieszkodliwiania odpadów i po jego zamknięciu, włącznie z aspektami, o których mowa w art. 11 ust. 2 lit. a), b), d) i e);

e) zaproponowane procedury kontroli i monitorowania zgodnie z art. 10, tam gdzie ma ono zastosowanie, oraz art. 11 ust. 2 lit. c);

f) zaproponowany plan dotyczący zamknięcia, włącznie z rekultywacją, procedurami po zamknięciu oraz monitorowania zgodnie z art. 12;

g) środki mające na celu ***zapobieganie pogorszenia*** się stanu wody oraz zanieczyszczenia powietrza i gleby zgodnie z art. 13;

h) przed rozpoczęciem gospodarowania odpadami, ilościowa ocena stanu gruntów, na które potencjalnie wypłynie obiekt unieszkodliwiania, w celu ustanowienia minimalnych kryteriów uzyskania „stanu satysfakcjonującego", podczas prowadzenia rekultywacji.

Plan gospodarowania odpadami zawiera wystarczające informacje, umożliwiające właściwemu organowi ocenę zdolności operatora do osiągnięcia celów planu gospodarowania odpadami, jak określono to w ust. 2, oraz jego obowiązków wynikających z niniejszej dyrektywy. ***Plan objaśnia w szczególności, w jaki sposób opcje i metody wybrane z wymienionych w ust. 2 a) i) zrealizują cele dotyczące planu gospodarowania odpadami ustalone w ust. 2 a).***

4. Plan gospodarowania odpadami podlega przeglądowi co pięć lat lub zmianie, o ile jest to właściwe, w przypadku istotnych zmian w działaniu obiektu unieszkodliwiania odpadów lub w odniesieniu do odpadów, które są składowane. Właściwy organ jest informowany o wszelkich zmianach w planie gospodarowania odpadami.

5. Plany sporządzone zgodnie z innymi przepisami krajowymi lub wspólnotowymi oraz zawierające informacje, o których mowa w ust. 3, mogą być stosowane w przypadku, gdy zapobiegają one niepotrzebnemu powielaniu informacji i powtórzeniu pracy operatora, pod warunkiem, że wszystkie wymagania określone w ust. 1-4 są spełnione.

6. Właściwy organ zatwierdza plan gospodarowania odpadami na podstawie procedur, o których zdecydują Państwa Członkowskie, i monitoruje jego wykonanie.

Artykuł 6

Informowanie o poważnych wypadkach i zapobieganie im

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do obiektów unieszkodliwiania odpadów kategorii A, z wyjątkiem obiektów unieszkodliwiania odpadów objętych dyrektywą 96/82/WE.

2. Bez uszczerbku dla innych przepisów wspólnotowych, w szczególności dyrektyw 92/91/EWG i 92/104/EWG, Państwa Członkowskie zapewniają, że ryzyka wystąpienia poważnych wypadków są rozpoznane, oraz że niezbędne elementy zostały wprowadzone do projektu, budowy, działania i konserwacji, zamknięcia i fazy po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów w celu zapobiegania takim wypadkom oraz w celu ograniczenia ich niekorzystnych konsekwencji dla zdrowia *ludzkiego, środowiska i/lub własności, w* tym wpływów transgranicznych.

3. Do celów wymagań wynikających z ust. 2, każdy operator, przed rozpoczęciem eksploatacji, sporządza politykę zapobiegania poważnym wypadkom dla gospodarowania odpadami wydobywczymi oraz wdraża wprowadzający ją w życie system zarządzania bezpieczeństwem, zgodnie z elementami określonymi w sekcji 1 załącznika I, a także wdraża wewnętrzny plan awaryjny wyszczególniający środki, które należy podjąć w miejscu prowadzenia działalności w razie wypadku.

Jako część tej polityki, operator wyznacza kierownika ds. bezpieczeństwa odpowiedzialnego za wykonanie i okresowy nadzór nad polityką zapobiegania poważnym wypadkom.

Właściwy organ sporządza zewnętrzny plan awaryjny wyszczególniający środki, które należy podjąć poza miejscem prowadzenia działalności w razie wypadku. Jako część wniosku o wydanie zezwolenia, operator dostarczy właściwemu organowi niezbędne informacje, które umożliwią organowi sporządzenie takiego planu.

4. Plany awaryjne, o których mowa w ust. 3, mają następujące cele:

a) powstrzymywanie i kontrolowanie poważnych wypadków i innych awarii tak, aby zmniejszyć ich skutki oraz, w szczególności, ograniczyć szkody dla zdrowia ***ludzkiego***, ***środowiska i/lub własności***;

b) wprowadzenie w życie środków niezbędnych do ochrony zdrowia *ludzkiego, środowiska i/lub własności* przed skutkami poważnych wypadków i innych awarii;

c) przekazanie niezbędnych informacji społeczeństwu oraz właściwym służbom lub organom na danym terenie,

d) zapewnienie rekultywacji, przywrócenia do stanu poprzedniego i oczyszczenia środowiska po poważnym wypadku.

Państwa Członkowskie zapewniają, że w razie poważnego wypadku operator niezwłocznie dostarcza właściwemu organowi wszystkie niezbędne informacje wymagane w celu pomocy w zmniejszeniu jego konsekwencji dla zdrowia ludzkiego oraz do przeprowadzenia oceny i zmniejszenia zakresu rzeczywistej lub potencjalnej szkody poniesionej przez środowisko.

5. Państwa Członkowskie zapewniają, że zainteresowana społeczność ma zapewnioną z wyprzedzeniem skuteczną możliwość uczestnictwa w opracowywaniu lub przeglądzie zewnętrznego planu awaryjnego, który ma zostać sporządzony zgodnie z ust. 3. W tym celu zainteresowana społeczność jest informowana o wszelkich takich propozycjach oraz udostępniane są jej odpowiednie informacje, w tym, między innymi, informacje o prawie uczestnictwa w procesie decyzyjnym oraz o właściwym organie, do którego mogą być zgłaszane uwagi i pytania.

Państwa Członkowskie zapewniają, że zainteresowana społeczność ma prawo w uzasadnionych ramach czasowych do wyrażania uwag, oraz że przy podejmowaniu decyzji w sprawie zewnętrznego planu awaryjnego uwagi te są w należyty sposób brane pod uwagę.

6. Państwa Członkowskie zapewniają, że informacje w sprawie środków bezpieczeństwa oraz w sprawie działań wymaganych w razie wypadku, zawierające przynajmniej elementy wymienione w sekcji 2 załącznika I, są przekazywane zainteresowanej społeczności bezpłatnie i bez dodatkowych warunków.

Informacje takie podlegają przeglądowi co trzy lata i, jeżeli jest to konieczne, są uaktualniane.

Artykuł 7

Wniosek i zezwolenie

1. Żaden obiekt unieszkodliwiania odpadów nie może działać bez zezwolenia udzielonego przez właściwy organ. Zezwolenie zawiera elementy wyszczególnione w ust. 2 niniejszego artykułu i jasno wskazuje kategorię obiektu unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z kryteriami, o których mowa w art. 9.

Pod warunkiem zastosowania się do wszystkich wymogów niniejszego artykułu, wszelkie zezwolenia wydawane na podstawie innych przepisów krajowych lub wspólnotowych mogą być połączone w jedno zezwolenie w przypadku, kiedy taki format zapobiega niepotrzebnemu powielaniu informacji i powtarzaniu pracy operatora lub właściwego organu. Szczegóły określone w ust. 2 mogą być objęte jednym lub kilkoma zezwoleniami, pod warunkiem że spełnione są wszystkie wymogi określone w niniejszym artykule.

2. Wniosek o udzielenie zezwolenia zawiera przynajmniej następujące szczegóły:

a) oznaczenie operatora;

b) proponowaną lokalizację obiektu unieszkodliwiania odpadów, włącznie ze wszelkimi możliwymi lokalizacjami alternatywnymi;

c) rodzaj wydobywanego minerału lub minerałów i/lub skał płonnych, które będą przenoszone w trakcie operacji wydobywczych;

d) ***zatwierdzony*** plan gospodarowania odpadami zgodnie z art. 5;

e) odpowiednie udokumentowanie gwarancji finansowej lub jej ekwiwalentu, zgodnie z wymogami art. 14;

f) informacje dostarczone przez operatora zgodnie z art. 5 dyrektywy 85/337/EWG [1], jeżeli zgodnie z tą dyrektywą wymagana jest ocena wpływu na środowisko.

3. Właściwy organ udziela zezwolenia jedynie w przypadku, gdy w jego opinii:

a) operator spełnia odpowiednie wymagania niniejszej dyrektywy;

b) gospodarowanie odpadami nie pozostaje w bezpośredniej sprzeczności lub w inny sposób nie koliduje z wprowadzaniem w życie odpowiedniego planu gospodarowania odpadami lub planów, o których mowa w art. 7 dyrektywy 75/442/EWG.

4. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, że właściwe organy okresowo poddają warunki zezwolenia ponownemu rozpatrzeniu oraz, w miarę potrzeby, aktualizacji:

— w przypadku, gdy następują istotne zmiany w eksploatacji obiektu unieszkodliwiania odpadów lub w odniesieniu do składowanych odpadów;

— na podstawie wyników monitorowania zgłoszonych przez operatora zgodnie z art. 11 ust. 3 lub kontroli przeprowadzonych zgodnie z art. 17;

— w świetle wymiany informacji dotyczących istotnych zmian w najlepszych dostępnych technikach, zgodnie z art. 21 ust. 3.

5. Informacje zawarte w zezwoleniu udzielonym na podstawie niniejszego artykułu są udostępniane właściwym krajowym i ***wspólnotowym organom w celu sporządzenia odpowiednio krajowych i wspólnotowych wykazów obiektów unieszkodliwiania odpadów***. Informacje sensytywne o czysto handlowym charakterze, takie jak informacje dotyczące stosunków handlowych i elementów składowych kosztów oraz poziomu gospodarczych złóż zasobów mineralnych, nie są podawane do informacji publicznej.

Artykuł 8

Udział społeczeństwa

1. Na wczesnym etapie procedury udzielania zezwolenia lub najpóźniej kiedy tylko takie informacje mogą być w uzasadniony sposób dostarczone, społeczeństwo jest informowane za pomocą obwieszczeń lub innych odpowiednich środków, takich jak media elektroniczne, tam gdzie są one dostępne, o następujących kwestiach:

a) wniosku o udzielenie zezwolenia;

b) tam gdzie ma to zastosowanie, fakcie, że decyzja dotycząca wniosku o udzielenie zezwolenia podlega konsultacji pomiędzy Państwami Członkowskimi zgodnie z art. 16;

[1] Dyrektywa Rady 85/337/EWG z dnia 27 czerwca 1985 r. w sprawie oceny wpływu wywieranego przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko (Dz.U. L 175 z 5.7.1985, str. 40). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 156 z 25.6.2003, str. 17).

c) szczegółach dotyczących właściwych organów odpowiedzialnych za podjęcie decyzji, organów, od których można otrzymać odpowiednie informacje, organów, którym można przedstawiać uwagi lub pytania, oraz szczegółach harmonogramu przesyłania uwag lub pytań;

d) charakterze możliwych decyzji;

e) tam gdzie ma to zastosowanie, szczegółach dotyczących propozycji uaktualnienia zezwolenia lub warunków zezwolenia;

f) wskazaniu czasu i miejsca oraz środków, za pomocą których właściwe informacje zostaną udostępnione;

g) szczegółach ustaleń dotyczących udziału społeczeństwa zgodnie z ust. 7.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że w odpowiednich ramach czasowych, zainteresowanej społeczności są udostępniane:

a) zgodnie z prawem krajowym, główne sprawozdania i opinie przekazane właściwemu organowi w czasie, gdy społeczeństwo było informowane zgodnie z ust. 1;

b) zgodnie z przepisami dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska [1], oprócz informacji, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, wszelkie informacje które mają znaczenie dla decyzji zgodnie z art. 7 niniejszej dyrektywy i które stają się dostępne dopiero po poinformowaniu społeczeństwa zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu.

3. Państwa Członkowskie podejmują odpowiednie środki w celu zapewnienia, że społeczeństwo jest informowane, zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, o uaktualnieniu warunków zezwolenia zgodnie z art. 7 ust. 4.

4. Zainteresowana społeczność ma prawo do wyrażania uwag i opinii właściwym organom przed podjęciem decyzji.

5. Wyniki konsultacji przeprowadzonych zgodnie z niniejszym artykułem są należycie brane pod uwagę przy podejmowaniu decyzji.

6. Kiedy decyzja zostaje podjęta, właściwy organ, zgodnie z odpowiednimi procedurami, informuje zainteresowaną społeczność i udostępnia jej następujące informacje:

a) treść decyzji, w tym kopię zezwolenia;

b) przesłanki i powody, na których oparto decyzję.

7. Szczegółowe ustalenia dotyczące udziału społeczeństwa na podstawie niniejszego artykułu są określane przez Państwa Członkowskie tak, aby umożliwić zainteresowanej społeczności skuteczne przygotowanie się i udział.

Artykuł 9

System klasyfikacji obiektów unieszkodliwiania odpadów

Do celów niniejszej dyrektywy, właściwe organy klasyfikują obiekt unieszkodliwiania odpadów jako obiekt unieszkodliwiania odpadów kategorii A zgodnie z kryteriami określonymi w załączniku III.

Artykuł 10

Wyrobiska poeksploatacyjne

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że operator, umieszczając odpady wydobywcze ***i inne wydobywane materiały*** z powrotem w wyrobiskach poeksploatacyjnych w celach rekultywacyjnych i technologicznych, niezależnie od tego czy powstały wskutek wydobycia odkrywkowego czy podziemnego, podejmuje odpowiednie środki w celu:

1) zabezpieczenia stabilności odpadów wydobywczych, zgodnie z, mutatis mutandis, art. 11 ust 2;

[1] Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

2) zapobieżenia *zanieczyszczeniu* gleby, wód powierzchniowych i podziemnych, zgodnie z, mutatis mutandis, ***art. 13 ust. 1, 3 oraz 5;***

3) zapewnienia monitorowania odpadów wydobywczych ***i wyrobisk poeksploatacyjnych***, zgodnie z, mutatis mutandis, art. 12 ust. 4 i 5.

2. Dyrektywa 1999/31/WE ma nadal zastosowanie w stosunku do odpadów innych niż odpady wydobywcze stosowane do wypełniania wyrobisk poeksploatacyjnych, tam gdzie to odpowiednie.

Artykuł 11

Budowa i zarządzanie obiektami unieszkodliwiania odpadów

1. Państwa Członkowskie podejmują odpowiednie środki w celu zapewnienia, że zarządzaniem obiektem unieszkodliwiania odpadów zajmują się kompetentne osoby, oraz że zapewnione są rozwój techniczny i szkolenia personelu.

2. Właściwy organ upewnia się, że przy budowie nowego obiektu unieszkodliwiania odpadów lub modyfikacji istniejącego obiektu unieszkodliwiania odpadów operator zapewnia, że:

a) obiekt unieszkodliwiania odpadów jest właściwie zlokalizowany, biorąc pod uwagę w szczególności ***zobowiązania wspólnotowe lub krajowe dotyczące obszarów chronionych oraz*** czynniki geologiczne, hydrologiczne, hydrogeologiczne, sejsmiczne i geotechniczne, oraz że jest on zaprojektowany w taki sposób, aby spełniać, w perspektywie krótko- i długoterminowej, niezbędne warunki w zakresie zapobiegania zanieczyszczaniu gleby, powietrza, wód podziemnych lub powierzchniowych, ze szczególnym uwzględnieniem dyrektyw 76/464/EWG ([1]), 80/68/EWG ([2]) i 2000/60/WE, oraz zapewniając skuteczne odprowadzanie zanieczyszczonej wody i odcieku, w przypadku gdy jest to wymagane zezwoleniem i w sposób w nim wymagany, oraz zmniejszając erozję spowodowaną przez wodę lub wiatr w możliwie najszerszym zakresie z technicznego i gospodarczego punktu widzenia;

b) obiekt unieszkodliwiania odpadów jest odpowiednio wybudowany, zarządzanyi utrzymywany w celu zapewnienia jego fizycznej stabilności oraz zapobiegania zanieczyszczeniu lub skażeniu gleby, powietrza, wód powierzchniowych lub podziemnych w perspektywie długo- i krótkoterminowej, jak również w celu zmniejszenia w możliwie najszerszym zakresie szkód wyrządzanych krajobrazowi;

c) istnieją odpowiednie plany i ustalenia dotyczące regularnego monitorowania i kontrolowania obiektu unieszkodliwiania odpadów przez kompetentne osoby oraz podejmowania działań w przypadku wyników wskazujących niestabilność, zanieczyszczenie wody lub skażenie gleby;

d) dokonano właściwych ustaleń odnoszących się do rekultywacji gruntu oraz zamknięcia obiektu unieszkodliwiania odpadów;

e) dokonano właściwych ustaleń dotyczących fazy po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów.

Dokumenty dotyczące monitorowania i kontroli, o których mowa w pkt c) wraz z dokumentacją dotyczącą zezwolenia, są przechowywane w celu zapewnienia odpowiedniego przekazywania informacji, szczególnie w przypadku zmiany operatora.

3. Operator bez zbędnej zwłoki, a w każdym przypadku nie później niż w ciągu 48 godzin, zawiadamia właściwy organ o każdym wydarzeniu, które może mieć wpływ na stabilność obiektu unieszkodliwiania odpadów oraz o wszelkich istotnych niekorzystnych skutkach dla środowiska, ujawnionych w wyniku kontroli i monitorowania obiektu unieszkodliwiania odpadów. Operator, tam gdzie ma to zastosowanie, wprowadza w życie wewnętrzny plan awaryjny i postępuje zgodnie z wszelkimi instrukcjami właściwego organu dotyczącymi środków korygujących, które należy podjąć.

Operator pokrywa koszty środków, które mają zostać podjęte.

([1]) Dyrektywa Rady 76/464/EWG z dnia 4 maja 1976 r. w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty (Dz.U. L 129 z 18.5.1976, str. 23). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2000/60/WE.

([2]) Dyrektywa Rady 80/68/EWG z dnia 17 grudnia 1979 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem spowodowanym przez niektóre substancje niebezpieczne (Dz.U. L 20 z 26.1.1980, str. 43). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/692/EWG (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

Z częstotliwością ustaloną przez właściwy organ, a w każdym przypadku co najmniej raz do roku, operator przedstawia właściwemu organowi na podstawie zgromadzonych danych sprawozdanie dotyczące wszystkich wyników monitorowania w celu wykazania przestrzegania warunków zezwolenia oraz zwiększania wiedzy na temat odpadów i funkcjonowania obiektów unieszkodliwiania odpadów. Na podstawie tego sprawozdania właściwy organ może zdecydować, że niezbędne jest zatwierdzenie przez niezależnego eksperta.

Artykuł 12

Procedury zamknięcia i po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów

1. Państwa Członkowskie podejmują środki w celu zapewnienia zgodności z ust. 2-5.

2. Obiekt unieszkodliwiania odpadów rozpoczyna procedurę zamknięcia jedynie, jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:

a) spełnione są odpowiednie warunki określone w zezwoleniu;

b) właściwy organ udzielił pozwolenia na wniosek operatora;

c) właściwy organ wydał w tym celu decyzję z uzasadnieniem.

3. Obiekt unieszkodliwiania odpadów może zostać uznany za całkowicie zamknięty jedynie po dokonaniu przez właściwy organ bez zbędnej zwłoki następujących czynności: przeprowadzeniu końcowej inspekcji w miejscu prowadzenia działalności, ocenie wszelkich sprawozdań przedstawionych przez operatora, potwierdzeniu, że miejsce prowadzenia działalności zostało zrekultywowane i powiadomieniu operatora o swojej zgodzie na zamknięcie.

Zgoda ta w żaden sposób nie zmniejsza obowiązków operatora wynikających z warunków określonych w zezwoleniu lub z innych przepisów.

4. Operator jest odpowiedzialny za utrzymanie, monitorowanie i kontrolę w fazie po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów tak długo, jak może być to wymagane przez właściwy organ, z uwzględnieniem charakteru i czasu trwania zagrożenia, z wyjątkiem przypadków, kiedy właściwy organ zdecyduje o przejęciu takich zadań od operatora, po ostatecznym zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów i bez uszczerbku dla jakichkolwiek przepisów krajowych lub wspólnotowych regulujących odpowiedzialność posiadacza odpadów.

5. Jeżeli po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów właściwy organ uzna to za konieczne, operator***, w celu realizacji wspólnotowych norm ekologicznych, w szczególności tych zawartych w dyrektywach 76/464/EWG, 80/68/EWG i 2000/60/WE, między innymi*** kontroluje fizyczną i chemiczną stabilność obiektu i zmniejsza wszelkie negatywne skutki dla środowiska, w szczególności w odniesieniu do wód powierzchniowych i podziemnych, poprzez zapewnienie, że:

a) wszystkie struktury należące do obiektu są monitorowane i konserwowane za pomocą zawsze gotowych do użycia aparatów kontrolnych i pomiarowych;

b) tam gdzie ma to zastosowanie, kanały przelewowe i przelewy spływowe są utrzymywane w stanie czystym i dostępnym;

c) budowane są pasywne i aktywne zakłady uzdatniania wody, jeżeli konieczne jest zapobieganie przemieszczaniu się zanieczyszczonych wycieków z obiektu do przylegających wód podziemnych lub powierzchniowych.

6. Po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów, operator bezzwłocznie informuje właściwy organ o wszelkich zdarzeniach lub zmianach, które mogą mieć wpływ na stabilność obiektu unieszkodliwiania odpadów, oraz o wszelkich istotnych niekorzystnych skutkach dla środowiska ujawnionych w wyniku odpowiednich procedur kontrolnych i monitorowania. Operator, tam gdzie ma to zastosowanie, wprowadza w życie wewnętrzny plan awaryjny i postępuje zgodnie z wszelkimi innymi instrukcjami właściwego organu w sprawie środków korygujących, które należy podjąć.

Operator pokrywa koszty środków, które mają zostać podjęte.

W przypadkach i z częstotliwością ustaloną przez właściwy organ ***oraz w każdym przypadku przynajmniej raz w roku,*** operator przedstawia właściwemu organowi, na podstawie zgromadzonych danych, sprawozdanie dotyczące wszystkich wyników monitorowania w celu wykazania przestrzegania warunków zezwolenia oraz zwiększenia wiedzy na temat odpadów i obiektów unieszkodliwiania odpadów.

Artykuł 13

Zapobieganie pogarszaniu się stanu wody oraz zanieczyszczaniu powietrza i gleby

1. Właściwy organ upewnia się, że operator podjął niezbędne środki w celu ***spełnienia norm środowiskowych Wspólnoty, w szczególności aby zapobiec, zgodnie*** z ***dyrektywą 2000/60/WE, pogorszeniu się bieżącego stanu wody, m.in. w celu***:

a) oceny możliwości tworzenia się odcieku ze składowanych odpadów, włącznie z zawartością substancji zanieczyszczającej w odcieku, zarówno podczas fazy operacyjnej, jak i po zamknięciu obiektu unieszkodliwiania odpadów oraz ustaleniu bilansu wodnego obiektu unieszkodliwiania odpadów;

b) zapobiegania lub zmniejszania tworzenia się odcieku oraz skażenia wód powierzchniowych lub podziemnych przez odpady;

c) gromadzenia skażonej wody i odcieku;

d) dokonywania oczyszczania skażonej wody***,*** odcieku ***oraz innych wycieków*** zebranych z obiektu unieszkodliwiania odpadów aż do uzyskania standardu wymaganego do ich zrzutu***, tak aby zrealizował on wymogi wspólnotowe, w szczególności te zawarte w dyrektywach 76/464/EWG, 80/68/EWG i 2000/60/WE***.

2. Właściwy organ upewnia się, że operator podjął odpowiednie środki w celu zapobiegania lub zmniejszania emisji pyłu i gazu.

3. Jeżeli, na podstawie oceny ryzyka dla środowiska, uwzględniając w szczególności dyrektywy 76/464/EWG, 80/68/EWG lub 2000/60/WE w zależności od przypadku, właściwy organ zdecydował, że zbieranie i oczyszczania odcieku nie jest konieczne lub ustalono, że obiekt unieszkodliwiania odpadów nie stanowi potencjalnego zagrożenia dla gleby, wód podziemnych lub powierzchniowych, można zmniejszyć lub odstąpić od wymagań określonych w ust. 1 lit. *b), c) i d).*

4. Państwa Członkowskie ***zakazują*** zrzutu odpadów wydobywczych, w formie stałej, szlamu lub płynnej, do wszelkich odbiorników wodnych innych niż skonstruowany w celach zrzutu odpadów wydobywczych, ***chyba że operator wykaże a priori, iż spełnił odpowiednie wymagania*** dyrektyw 76/464/EWG, 80/68/EWG i 2000/60/WE.

5. W przypadku wyrobisk poeksploatacyjnych, w tym wyrobisk podziemnych i napełnianych wyrobisk poeksploatacyjnych na powierzchni, które dopuszczone są do zatopienia po ich zamknięciu, operator podejmuje niezbędne środki w celu zapobieżenia pogorszeniu się stanu wody i zanieczyszczeniu gleby oraz udziela właściwemu organowi informacji, przynajmniej sześć miesięcy przed zaprzestaniem odwadniania wyrobisk, dotyczących:

a) dokładnego położenia wyrobisk, przy czym należy wyraźnie zaznaczyć te, które dopuszczone są do zatopienia po zaprzestaniu odwadniania oraz szczegółów geologicznych;

b) przeglądu ilości i jakości wody występującej w wyrobiskach, za okres przynajmniej dwóch lat działalności;

c) prognoz wpływu, łącznie z lokalizacją i ilością, wszystkich przyszłych zanieczyszczających zrzutów na wody podziemne i powierzchniowe oraz planów zmniejszenia i zapobiegania tego typu zrzutów;

d) propozycji monitorowania procesu zatapiania wyrobisk w celu zapewnienia wczesnych możliwości ostrzegawczych w odniesieniu do konieczności podejmowania środków minimalizujących.

6. W przypadku stawu osadowego, w którym obecny jest cyjanek, operator upewnia się, że stężenie cyjanku dysocjującego w słabym kwasie w stawie jest zredukowane do najniższego możliwego poziomu za pomocą najlepszych dostępnych technik, a w każdym przypadku, w obiektach unieszkodliwiania odpadów, które uprzednio otrzymały zezwolenie lub które funkcjonowały już w dniu … (*), że stężenie cyjanku dysocjującego w słabym kwasie w miejscu zrzutu odpadów przeróbczych z zakładu przeróbczego do stawu osadowego nie przekracza 50 ppm od dnia … (*), 25 ppm od dnia … (**), 10 ppm od dnia … (***)oraz 10 ppm dla obiektów unieszkodliwiania odpadów, które otrzymały zezwolenie po … (*).

(*) Data określona w art. 25 ust. 1.
(**) Pięć lat po dacie określonej w art. 25 ust. 1.
(***) Dziesięć lat po dacie określonej w art. 25 ust. 1.

Jeżeli właściwy organ tego wymaga, operator wykaże za pomocą oceny ryzyka, która uwzględnia szczególne warunki dla miejsca prowadzenia działalności, że te limity stężeń nie muszą być dalej obniżane.

Artykuł 14

Gwarancja finansowa

1. Właściwy organ, przed rozpoczęciem jakichkolwiek operacji związanych z gromadzeniem lub składowaniem odpadów wydobywczych w obiekcie unieszkodliwiania odpadów, wymaga przedstawienia gwarancji finansowej (np. w formie depozytu pieniężnego, w tym sponsorowanych przez przemysł wzajemnych funduszy gwarancyjnych) lub jej ekwiwalentu, zgodnie z procedurami, o których zdecydują Państwa Członkowskie ***i zatwierdzonych przez Komisję***, tak aby:

a) wszystkie obowiązki wynikające z zezwolenia udzielonego na podstawie niniejszej dyrektywy, włącznie z przepisami dotyczącymi fazy po zamknięciu, zostały wypełnione;

b) w dowolnym czasie dostępne były fundusze na rekultywację ***terenu w miejscu*** prowadzenia działalności ***oraz terenu na który wywiera wpływ obiekt unieszkodliwiania odpadów.***

2. Obliczenie gwarancji, o której mowa w ust. 1 jest dokonane na podstawie:

a) prawdopodobnego wpływu obiektu unieszkodliwiania odpadów na środowisko, biorąc pod uwagę w szczególności kategorię obiektu unieszkodliwiania odpadów, właściwości odpadów oraz przyszłe zastosowanie zrekultywowanego gruntu;

b) założenia, że niezależne i odpowiednio wykwalifikowane osoby trzecie ocenią i wykonają wszelkie niezbędne prace rekultywacyjne.

3. Wielkość gwarancji jest ***okresowo*** *dostosowywana* do zakresu niezbędnych prac rekultywacyjnych, które należy przeprowadzić ***na terenie w miejscu prowadzenia działalności oraz terenie znajdującym się pod bezpośrednim wpływem obiektu*** unieszkodliwiania odpadów.

4. W przypadku, gdy właściwy organ zatwierdzi zamknięcie zgodnie z art. 12 ust. 3, wystawi on operatorowi pisemne oświadczenie zwalniające go z obowiązku gwarancji, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, z wyjątkiem obowiązków związanych z fazą po zamknięciu, o których mowa w art. 12 ust. 4.

Artykuł 15

Odpowiedzialność za środowisko

Do załącznika III dyrektywy 2004/35/WE dodaje się następujący punkt:

„13. Gospodarowanie odpadami wydobywczymi zgodnie z dyrektywą 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia … w sprawie gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego.(*).

(*) JO L …"

Artykuł 16

Skutki transgraniczne

1. W przypadku, gdy Państwo Członkowskie, na terytorium którego zlokalizowany jest obiekt unieszkodliwiania odpadów zdaje sobie sprawę, że działanie obiektu unieszkodliwiania odpadów kategorii A może wywierać istotne niekorzystne skutki dla środowiska innego Państwa Członkowskiego oraz powodować jakiekolwiek zagrożenie dla zdrowia ludzkiego w innym Państwie Członkowskim lub w przypadku, gdy Państwo Członkowskie, które może w taki sposób zostać dotknięte tak zażąda, Państwo Członkowskie, na terytorium którego przedłożony został wniosek o zezwolenie na podstawie art. 7, przesyła informacje uzyskane na podstawie tego artykułu do tego innego Państwa Członkowskiego w tym samym czasie, kiedy udostępnia te informacje swoim obywatelom.

Informacje takie stanowią podstawę wszelkich konsultacji, koniecznych w ramach dwustronnych stosunków pomiędzy tymi dwoma Państwami Członkowskimi, opartych na zasadzie wzajemności i równości.

2. W ramach stosunków dwustronnych, Państwa Członkowskie zapewniają, że w przypadkach określonych w ust. 1 niniejszego artykułu, wnioski są również udostępniane na odpowiedni okres zainteresowanej społeczności w Państwie Członkowskim, które może w taki sposób zostać dotknięte tak, aby miała ona prawo do przedstawienia swoich uwag na temat tych wniosków przed podjęciem decyzji przez właściwy organ.

3. Państwa Członkowskie zapewniają, że w razie wypadku, obejmującego obiekt unieszkodliwiania odpadów, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, informacje dostarczone przez operatora właściwemu organowi na podstawie art. 6 ust. 4, są niezwłocznie przekazywane innemu Państwu Członkowskiemu w celu pomocy w zminimalizowaniu konsekwencji wypadku dla zdrowia ludzkiego oraz oceny i zminimalizowania rozmiaru rzeczywistych lub potencjalnych szkód wyrządzonych środowisku naturalnemu.

Artykuł 17

Kontrole przeprowadzane przez właściwy organ

1. Przed rozpoczęciem operacji składowania, a następnie w regularnych odstępach czasu, które mają być określone przez Państwa Członkowskie, w tym w fazie po zamknięciu, właściwy organ przeprowadzi kontrolę każdego obiektu unieszkodliwiania odpadów objętego art. 7 tak, aby zapewnić że przestrzega on odpowiednich warunków zezwolenia. Pozytywne wyniki kontroli w żaden sposób nie ograniczają odpowiedzialności operatora wynikającej z warunków zezwolenia.

2. Państwa Członkowskie wymagają od operatora prowadzenia aktualnej dokumentacji dotyczącej wszelkich działań związanych z gospodarowaniem odpadami oraz udostępniania jej do kontroli właściwego organu, oraz zapewnienia, że w przypadku zmiany operatora w czasie zarządzania obiektem unieszkodliwiania odpadów odpowiednie i aktualne informacje i dokumenty odnoszące się do obiektu unieszkodliwiania odpadów są przekazywane we właściwy sposób.

Artykuł 18

Obowiązek składania sprawozdania

1. Co trzy lata Państwa Członkowskie przekazują Komisji sprawozdanie w sprawie wykonania niniejszej dyrektywy. Sprawozdanie jest sporządzane na podstawie kwestionariusza lub wzoru, które mają być przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 23 ust. 2. Sprawozdanie jest przekazywane Komisji w ciągu dziewięciu miesięcy od końca trzyletniego terminu, którego dotyczy.

Komisja publikuje sprawozdanie w sprawie wykonania niniejszej dyrektywy w ciągu dziewięciu miesięcy od otrzymania sprawozdań od Państw Członkowskich.

2. Co roku Państwa Członkowskie przekazują Komisji informacje dotyczące wydarzeń zgłaszanych przez operatorów zgodnie z art. 11 ust. 3 i art. 12 ust. 6. Komisja udostępnia te informacje Państwom Członkowskim na wniosek. Bez uszczerbku dla prawa wspólnotowego w zakresie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska, Państwa Członkowskie udostępniają z kolei, na wniosek, informacje członkom zainteresowanej społeczności.

Artykuł 19

Sankcje

Państwa Członkowskie ustalają zasady dotyczące sankcji za naruszenia przepisów prawa krajowego przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia, że są one wykonywane. Przewidziane sankcje powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Artykuł 20

Wykaz zamkniętych obiektów unieszkodliwiania odpadów

Państwa Członkowskie zapewniają, że *wykaz* zamkniętych obiektów unieszkodliwiania odpadów, włącznie z opuszczonymi obiektami unieszkodliwiania odpadów, zlokalizowanych na ich terytorium, które wywierają poważny negatywny wpływ na środowisko lub mogą stać się w średnio- lub krótkoterminowej perspektywie poważnym zagrożeniem dla zdrowia ludzkiego lub środowiska jest sporządzany i okresowo uaktualniany. Taki *wykaz*, który zostanie udostępniony społeczeństwu, zostanie sporządzony w terminie … (*), z uwzględnieniem metodologii, o których mowa w art. 21, jeżeli są one dostępne.

Artykuł 21

Wymiana informacji

1. Komisja, wspierana przez Komitet, o którym mowa w art. 23, zapewnia, że między Państwami Członkowskimi istnieje odpowiednia wymiana informacji technicznych i naukowych, z uwzględnieniem rozwijających się metodologii odnoszących się do:

a) wykonania art. 20;

b) rekultywacji zamkniętych obiektów unieszkodliwiania odpadów określonych w art. 20 w celu spełnienia wymagań art. 4. Takie metodologie umożliwią ustanowienie najbardziej odpowiednich procedur oceny ryzyka oraz działań naprawczych z uwzględnieniem różnic charakterystyki geologicznej, hydrogeologicznej i klimatologicznej w Europie.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że właściwy organ śledzi lub jest informowany o zmianach w zakresie najlepszych dostępnych technik.

3. Komisja organizuje wymianę informacji między Państwami Członkowskimi a zainteresowanymi organizacjami na temat najlepszych dostępnych technik, związanego z nimi monitorowania oraz zmian w przedmiotowym zakresie. Komisja publikuje wyniki wymiany informacji.

Artykuł 22

Środki służące wykonaniu i zmianom

1. Do … (**), Komisja przyjmie, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 23 ust. 2, przepisy niezbędne do realizacji następujących zadań, z uwzględnieniem w pierwszej kolejności lit. e), f) i g):

a) harmonizacji i regularnego przekazywania informacji, o których mowa w art. 7 ust. 5 i art. 12 ust. 6;

b) wprowadzania w życie art. 13 ust. 6, włącznie z wymogami technicznymi odnoszącymi się do określenia cyjanku dysocjującego w słabym kwasie oraz metod jego pomiaru;

c) przygotowania technicznych wskazówek w celu ustanowienia gwarancji finansowej zgodnie z wymaganiami art. 14 ust. 2;

d) przygotowania technicznych wskazówek odnoszących się kontroli zgodnie z art. 17;

e) zakończenia formułowania wymagań technicznych odnoszących do charakterystyki odpadów zawartej w załączniku II;

f) interpretacji definicji zawartej w art. 3 pkt 3;

g) zdefiniowania kryteriów klasyfikacji obiektów unieszkodliwiania odpadów zgodnie z załącznikiem III;

h) ustalenia wszelkich zharmonizowanych norm odnoszących się do metod pobierania próbek i wykonywania analiz niezbędnych do technicznego wykonania niniejszej dyrektywy.

2. Wszelkie kolejne zmiany niezbędne w celu dostosowania załączników do rozwoju naukowo-technicznego są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 23 ust. 2.

Zmiany te są dokonywane w celu osiągnięcia wysokiego poziomu ochrony środowiska.

(*) *Cztery lata od daty określonej* w art. 25 ust. 1

(**) Dwa lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

Artykuł 23

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez komitet ustanowiony na mocy art. 18 dyrektywy 75/442/EWG, zwany dalej „Komitetem".

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, ma zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów art. 8 tej decyzji.

Okres określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 24

Przepisy przejściowe

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszelkie obiekty unieszkodliwiania odpadów, które otrzymały zezwolenie lub które działają w dniu … (*) spełniają przepisy niniejszej dyrektywy do … (**), z wyjątkiem określonych w art. 14 ust. 1, których przestrzeganie musi być zapewnione do … (***)oraz określonych w art. 13 ust. 6, których przestrzeganie musi być zapewnione zgodnie z harmonogramem tam ustalonym.

2. Ust. 1 nie ma zastosowania do obiektów unieszkodliwiania odpadów zamkniętych na dzień … (*).

3. Bez uszczerbku dla ust. 1, Państwa Członkowskie zapewniają, że od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy lub, w przypadku nowych Państw Członkowskich, od daty przystąpienia do Unii i bez względu na jakiekolwiek zamknięcie obiektu unieszkodliwiania odpadów wymienionego w ust. 1, operator:

a) zapewnia, że wspomniany obiekt jest eksploatowany, a w przypadku jego zamknięcia zarządzany w sposób, który nie narusza postanowień niniejszej dyrektywy lub jakichkolwiek innych stosownych przepisów wspólnotowych, w tym dyrektywy 2000/60/WE;

b) zapewnia, że wspomniany obiekt nie powoduje żadnego pogorszenia stanu wód powierzchniowych lub podziemnych który stanowiłoby naruszenie dyrektywy 2000/60/WE oraz zanieczyszczenia gleby poprzez odciek, zanieczyszczoną wodę lub inny wyciek lub odpady, obojętnie czy w postaci stałej, szlamu, czy też ciekłej;

c) podejmuje wszystkie niezbędne kroki, aby usunąć skutki jakiegokolwiek wymienionego w lit. b naruszenia, w celu dostosowania się do stosownych przepisów wspólnotowych, w tym dyrektywy 2000/60/WE.

4. W przypadku gdy Rada działa w wyniku wniosku Komisji przedłożonego na podstawie art. 55 aktu o przystąpieniu z 2005 r. [lub protokołu o przystąpieniu, jeżeli Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy wejdzie w życie w dniu 1 stycznia 2007 r], Rada skorzysta z uprawnień przewidzianych w tym przepisie w taki sposób, by nie naruszyć celów niniejszej dyrektywy.

Artykuł 25

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do przestrzegania niniejszej dyrektywy przed … (****). Państwa Członkowskie bezzwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Gdy Państwa Członkowskie przyjmują te środki, powinny one zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub takie odniesienie powinno być zamieszczone w ich urzędowej publikacji. Metody sporządzania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

(*) Data określona w art. 25 ust. 1.
(**) Cztery lata po dacie określonej w art. 25 ust. 1.
(***) Sześć lat po dacie określonej w art. 25. ust. 1.
(****) ***18 miesięcy*** *po wejściu* w życie niniejszej dyrektywy.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 26

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 27

Adresaci

Niniejsza dyrektywa adresowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

POLITYKA ZAPOBIEGANIA POWAŻNYM WYPADKOM I INFORMACJE, KTÓRE MAJĄ BYĆ PRZEKAZANE ZAINTERESOWANEJ SPOŁECZNOŚCI

1. Polityka zapobiegania poważnym wypadkom

Polityka zapobiegania poważnym wypadkom realizowana przez operatora oraz system zarządzania bezpieczeństwem powinny być proporcjonalne do ryzyka wystąpienia poważnych wypadków, które stwarza obiekt unieszkodliwiania odpadów. W celu ich wykonania należy wziąć pod uwagę następujące elementy:

1) polityka zapobiegania poważnym wypadkom powinna obejmować ogólne cele oraz zasady działania operatora w odniesieniu do kontroli ryzyka wystąpienia poważnych wypadków;

2) system zarządzania bezpieczeństwem powinien obejmować część ogólnego systemu zarządzania, który zawiera strukturę organizacyjną, zakres odpowiedzialności, praktyki, procedury, procesy i zasoby konieczne do określenia i wprowadzenia w życie polityki zapobiegania poważnym wypadkom;

3) system zarządzania bezpieczeństwem uwzględnia następujące zagadnienia:

   a) organizację i personel — rola i obowiązki personelu zaangażowanego w zarządzanie poważnym ryzykiem na wszystkich poziomach organizacji; określenie potrzeb szkoleniowych takiego personelu oraz zapewnienie takich szkoleń; oraz zaangażowanie pracowników, a w odpowiednich przypadkach podwykonawców;

   b) określenie oraz ocena poważnego ryzyka — przyjęcie i wprowadzenie w życie procedur systematycznego określenia poważnych ryzyk wynikających z prawidłowego i nieprawidłowego działania oraz ocena prawdopodobieństwa ich wystąpienia i dotkliwości;

   c) kontrola działania — przyjęcie i wprowadzenie w życie procedur i instrukcji bezpiecznego funkcjonowania, z uwzględnieniem utrzymania zakładu, procesów w nim zachodzących, sprzętu oraz tymczasowych przerw w jego funkcjonowaniu;

   d) zarządzanie zmianą — przyjęcie i wprowadzanie w życie procedur dotyczących planowanych modyfikacji lub tworzenie nowych obiektów unieszkodliwiania odpadów;

e) planowanie na wypadek sytuacji awaryjnych — przyjęcie i wprowadzenie w życie procedur dotyczących identyfikacji przewidywalnych sytuacji awaryjnych w drodze systematycznej analizy oraz przygotowanie, testowanie i przegląd planów awaryjnych mających na celu szybką reakcję na takie sytuacje awaryjne;

f) monitorowanie działania — przyjęcie i wprowadzenie w życie procedur w celu zapewnienia stałej oceny zgodności z wytycznymi ustalonymi w polityce zapobiegania poważnym wypadkom opracowanej przez operatora i systemem zarządzania bezpieczeństwem oraz mechanizmami badania i podejmowania odpowiednich działań w przypadku braku takiej zgodności. Procedury te powinny obejmować przyjęty przez operatora system zgłaszania poważnych wypadków lub sytuacji niebezpiecznych, szczególnie tych związanych z przypadkami braku działania środków ochronnych oraz ich badaniem i środkami podjętymi w oparciu o wcześniej wyciągnięte wnioski;

g) audyt i przegląd — przyjęcie i wprowadzenie w życie procedur systematycznej okresowej oceny polityki zapobiegania poważnym wypadkom oraz skuteczności i przydatności do określonego celu systemu zarządzania bezpieczeństwem; przegląd dokumentów dotyczących działania wspomnianej polityki i systemu zarządzania bezpieczeństwem oraz ich uaktualnianie przez kierownictwo wyższego szczebla.

2. Informacje, które mają być przekazywane zainteresowanej społeczności

1) Nazwisko (nazwa) operatora oraz adres obiektu unieszkodliwiania odpadów.

2) Oznaczenie osoby dostarczającej informacje, według zajmowanego stanowiska.

3) Potwierdzenie, że obiekt unieszkodliwiania odpadów podlega regulacjom lub przepisom administracyjnym wprowadzającym w życie niniejszą dyrektywę oraz, tam gdzie ma to zastosowanie, że informacje związane z elementami, o których mowa w art. 6 ust. 2 zostały przekazane właściwemu organowi.

4) Proste i jasne objaśnienie działania lub działań podejmowanych w miejscu prowadzenia działalności.

5) Nazwy własne lub powszechnie znane, lub ogólna klasyfikacja niebezpieczeństwa substancji i preparatów występujących w obiekcie unieszkodliwiania odpadów, jak również odpadów, które mogłyby spowodować poważny wypadek, ze wskazaniem ich głównych niebezpiecznych właściwości.

6) Ogólne informacje dotyczące charakteru ryzyka wystąpienia poważnych wypadków,z uwzględnieniem ich potencjalnych skutków dla pobliskiej ludności i środowiska.

7) Dostateczne informacje dotyczące ostrzegania pobliskiej zainteresowanej ludności oraz informowania jej w razie poważnego wypadku.

8) Dostateczne informacje dotyczące działań, które zainteresowana ludność powinna podjąć, oraz sposobu, w jaki należy się zachować w razie poważnego wypadku.

9) Potwierdzenie konieczności dokonania odpowiednich ustaleń przez operatora w miejscu prowadzenia działalności, a szczególnie współpracy ze służbami ratowniczymi w celu reagowania na poważne wypadki oraz zmniejszenia ich skutków.

10) Odniesienia do zewnętrznych planów awaryjnych, sporządzonych w celu reagowania na wszelkie skutki wypadku poza miejscem prowadzenia działalności. Odniesienia te powinny zawierać wskazanie by stosować się do wszelkich instrukcji lub wymagań służb ratowniczych podczas wypadku.

11) Szczegóły dotyczące tego, gdzie można uzyskać dodatkowe informacje, z zastrzeżeniem wymogów dotyczących zachowania poufności informacji ustanowionych w przepisach krajowych.

Wtorek 6 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK II

CHARAKTERYSTYKA ODPADÓW

Odpady wydobywcze, które mają być składowane w obiekcie są charakteryzowane w sposób gwarantujący długoterminową fizyczną i chemiczną stabilność struktury obiektu oraz w celu zapobiegania poważnym wypadkom. Charakterystyka odpadów zawiera, tam gdzie to odpowiednie i zgodne z kategorią obiektu unieszkodliwiania odpadów, następujące elementy:

1) opis spodziewanych fizycznych i chemicznych właściwości odpadów, które mają być składowane krótko- i długoterminowo, ze szczególnym odniesieniem do ich stabilności w warunkach atmosferycznych/meteorologicznych;

2) klasyfikacja odpadów zgodnie z odpowiednim zapisem w decyzji 2000/532/WE [1], ze szczególnym uwzględnieniem ich niebezpiecznych właściwości;

3) opis substancji chemicznych, które mają być stosowane w czasie przeróbki surowców mineralnych oraz ich stabilności;

4) opis metody składowania;

5) system transportu odpadów, który ma być zastosowany.

[1] Decyzja Komisji 2000/532/WE z dnia 3 maja 2000 r. zastępująca decyzję 94/3/WE ustanawiającą wykaz odpadów zgodnie z art. 1 lit. a) dyrektywy Rady 75/442/EWG w sprawie odpadów oraz decyzję Rady 94/904/WE ustanawiającą wykaz odpadów niebezpiecznych zgodnie z art. 1 ust. 4 dyrektywy Rady 91/689/EWG w sprawie odpadów niebezpiecznych (Dz.U. L 226 z 6.9.2000, str. 3). Decyzja ostatnio zmieniona decyzją Rady 2001/573/WE (Dz.U. L 203 z 28.7.2001, str. 18).

ZAŁĄCZNIK III

KRYTERIA OKREŚLANIA KLASYFIKACJI OBIEKTÓW UNIESZKODLIWIANIA ODPADÓW

Obiekt unieszkodliwiania odpadów zostaje sklasyfikowany jako obiekt unieszkodliwiania odpadów kategorii A, jeżeli:

– brak działania lub niewłaściwe działanie, np.: zapadnięcie się hałdy lub pęknięcie tamy, mogłoby spowodować poważny wypadek, na podstawie oceny ryzyka uwzględniającej czynniki, takie jak obecny lub przyszły rozmiar, lokalizacja i wpływ obiektu unieszkodliwiania odpadów na środowisko, lub

– zawiera odpady sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z dyrektywą 91/689/EWG powyżej pewnego progu, lub

– zawiera substancje lub preparaty sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z dyrektywą 67/548/EWG lub 1999/45/WE powyżej pewnego progu.

P6_TA(2005)0320

Program PROGRESS ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — Progress (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0488) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 13 ust. 2, art. 129 i art. 137 ust. 2 lit. a) Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0092/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz stanowisko Komisji Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0199/2005),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. wskazuje, że środki określone w projekcie legislacyjnym na okres po roku 2006 zależą od decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;

3. wzywa Komisję, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych, do ewentualnego przedstawienia zmiany finansowej kwoty referencyjnej programu.

4. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2004)0158

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 września 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr …/2005/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i solidarności społecznej — Progress

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 13 ust. 2, art. 129, art. 137 ust. 2 lit. a),

uwzględniając propozycję *Komisji*,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

([1]) Dz.U. C….

Wtorek 6 wrzesień 2005

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rada Europejska na posiedzeniu w Lizbonie 23 i 24 marca 2000 r. za nieodzowną część ogólnej strategii unijnej uznała promocję zatrudnienia i integracji społecznej, aby osiągnąć cel strategiczny dla następnej dekady, czyli stać się najbardziej konkurencyjną i dynamiczną na świecie gospodarką opartą na wiedzy, zdolną do podtrzymywania zrównoważonego wzrostu gospodarczego, przy coraz większej liczbie miejsc pracy i lepszej spójności społecznej; wyznaczyła ambitne cele i zadania UE, ukierunkowane na powrót do stanu pełnego zatrudnienia, poprawę jakości i produktywności pracy, promocję spójności społecznej oraz zintegrowanego społecznie rynku pracy.

(2) Zgodnie z wyrażonym przez Komisję zamiarem konsolidacji i racjonalizacji instrumentów finansowania, niniejsza decyzja powinna ustanowić jednolity, uproszczony program (zwany dalej *„Programem"*) zapewniający kontynuację i rozwój działań uruchomionych na podstawie decyzji Rady 2000/750/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającej wspólnotowy program działań w zakresie zwalczania dyskryminacji (2001–2006) [3], decyzji Rady 2001/51/WE z dnia 20 grudnia 2000 r. ustanawiającej program odnoszący się do wspólnotowej strategii ramowej w sprawie równości płci(2001-2005) [4] oraz decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady *nr* 50/2002/WE z dnia 7 grudnia 2001 r. ustanawiającej program działań Wspólnoty wspierający współpracę między Państwami Członkowskimi w celu zwalczania wyłączenia społecznego [5], *nr* 1145/2002/WE z dnia 10 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnotowych środków zachęcających w dziedzinie zatrudnienia [6], jak również działania podjęte na poziomie wspólnotowym w odniesieniu do warunków pracy ***oraz decyzji nr 848/2004/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającej wspólnotowy program działania w celu wspierania organizacji aktywnych na poziomie europejskim w dziedzinie równości między mężczyznami i kobietami*** [7].

(3) Nadzwyczajne posiedzenie Rady Europejskiej na temat zatrudnienia w Luksemburgu w 1997 r. uruchomiło Europejską Strategię Zatrudnienia, *w celu koordynowania* polityki zatrudnienia Państw Członkowskich na podstawie wspólnie uzgodnionych wytycznych i *zaleceń* w dziedzinie zatrudnienia; Europejska Strategia Zatrudnienia ***stanowi dziś najważniejszy instrument służący*** wdrażaniu celów *Strategii Lizbońskiej* w zakresie zatrudnienia i rynku pracy.

(4) Rada Europejska na posiedzeniu w Lizbonie uznała, że liczba mieszkańców Unii żyjących poniżej poziomu ubóstwa i wyłączonych ze społeczeństwa jest nie do zaakceptowania i dlatego uznała za niezbędne podjęcie działań mających decydujący wpływ na eliminowanie ubóstwa w drodze określenia odpowiednich celów. Takie cele zostały ustalone przez Radę Europejską na posiedzeniu w Nicei 7, 8 i 9 grudnia 2000 r.; uzgodniono także, że polityka zwalczania wyłączenia społecznego powinna opierać się na otwartej metodzie koordynacji, łączącej działania państwowe i inicjatywę wspólnotową na rzecz współpracy.

(5) Zmiany demograficzne stanowią poważny długotrwały problem dla systemów ochrony socjalnej w kontekście możliwości zapewnienia *przez nie* ***stosownej*** wielkości świadczeń, ***ogólnodostępnej, wysokowartościowej i finansowanej długoterminowo*** ochrony zdrowia i opieki długookresowej. Ważne jest promowanie polityk, które pozwolą osiągnąć jednocześnie odpowiedni poziom ochrony socjalnej i równowagi finansowej ***systemów ochrony socjalnej***; ***Rada zdecydowała, że współpraca w zakresie ochrony socjalnej powinna opierać się na otwartej metodzie*** koordynacji.

(6) Należy, w związku z tym, zwrócić uwagę na szczególną sytuację imigrantów oraz doniosłość działań, polegających na przekształceniu pracy nielegalnej, często o charakterze dorywczym, w stałe zatrudnienie dla imigrantów zapewniając im ochronę społeczną, korzyści i warunki pracy takie jak pracownikom legalnym.

---

[1] Dz.U. C *164 z 5.7.2005, str. 48.*
[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 września 2005 roku.*
[3] Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 23.
[4] Dz.U. L 17 z 19.11.2001, str. 22.
[5] Dz.U. L 10 z 12.1.2002, str. 1.
[6] Dz.U. L 170 z 29.6.2002, str. 1.
[7] ***Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 18. Poprawione w Dz.U. L 195 z 2.6.2004, str. 7.***

(7) Zapewnienie minimalnych standardów oraz ciągłej poprawy warunków pracy w UE jest centralnym zagadnieniem europejskiej polityki społecznej i odpowiada ważnemu zasadniczemu celowi Unii Europejskiej; Wspólnota ma do odegrania istotną rolę w zakresie wspierania i uzupełniania działań Państw Członkowskich w obszarach bezpieczeństwa i higieny pracy pracowników, warunków pracy, ***w tym konieczności godzenia życia zawodowego*** z ***rodzinnym,*** ochrony pracowników w momencie zakończenia stosunku pracy, informowania pracowników***, współpracy*** i konsultacji z nimi, reprezentowania i zbiorowej obrony interesów pracowników.

(8) Niedyskryminacja jest podstawową zasadą Unii Europejskiej. ***Art. 13 Traktatu przewiduje działania mające na celu zwalczanie wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Zasada niedyskryminacji jest także określona przez*** art. 21 Karty Praw Podstawowych Unii ***Europejskiej; pod*** uwagę powinny zostać wzięte konkretne przejawy różnorodnych form dyskryminacji***, a w celu zapobiegania i zwalczania dyskryminacji z jednej lub wielu przyczyn należy równolegle opracować odpowiednie środki działania***; dlatego też***, biorąc pod uwagę dostępność i efekty Programu,*** trzeba uwzględnić szczególne potrzeby osób dotkniętych inwalidztwem w zakresie ***pełnego i równego dostępu*** do działań ***finansowanych przez Program oraz*** wyników ***i oceny tych działań. Wieloletnie doświadczenie w zwalczaniu określonych form dyskryminacji, włączając w to dyskryminację ze względu na płeć, może być użyteczne także w zwalczaniu dyskryminacji innego rodzaju.***

(9) Opierając się na art. 13 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Rada ***przyjęła następujące dyrektywy:*** dyrektywę 2000/43/*WE* z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne [1], zabraniającą dyskryminacji ze względu na pochodzenie rasowe i etniczne w zakresie m.in. zatrudnienia, szkoleń zawodowych, oświaty, dostępu do towarów i usług oraz ochrony ***socjalnej, dyrektywę*** 2000/78/*WE* z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy [2], zabraniającą dyskryminacji w zakresie zatrudniania i zawodu ze względu na religię, wiarę, niepełnosprawność, wiek i orientację seksualną***, oraz dyrektywę 2004/113/WE z dnia 13 grudnia 2004 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do towarów i usług oraz dostarczania towarów i usług*** [3].

(10) Równe traktowanie kobiet i mężczyzn jest ***zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu*** podstawową zasadą prawa wspólnotowego, a dyrektywy i inne akty prawne przyjmowane na podstawie tej zasady ***odegrały*** znaczącą rolę w *poprawie* sytuacji kobiet *we Wspólnocie*; doświadczenia z działań na poziomie wspólnotowym pokazały, że promowanie równości płci w polityce UE i zwalczanie dyskryminacji wymaga w praktyce łączenia instrumentów prawnych, narzędzi finansowych oraz wzajemnych połączeń wzmacniających oba nurty. Zgodnie z zasadą integrowania problematyki płci w różnych dziedzinach życia społecznego kwestia równości ***kobiet i mężczyzn*** powinna zostać ***uwzględniona we*** wszystkich ***sekcjach*** *Programu* ***i działaniach***.

(11) Włączenie organizacji pozarządowych działających na poziomie regionalnym, państwowym i europejskim jest istotne dla skutecznej realizacji ogólnych celów Programu i dlatego w ramach odpowiednich sieci UE powinny one odgrywać ważną rolę w tworzeniu koncepcji, wdrażaniu i monitorowania Programu.

(12) Jako że cele proponowanych działań nie mogą zostać w wystarczającym stopniu spełnione ***na poziomie Państw Członkowskich***, *ponieważ konieczna jest wymiana informacji na poziomie UE i upowszechnianie dobrych praktyk w ramach Wspólnoty,* a z powodu wielostronnego wymiaru działań i środków wspólnotowych ***cele te*** mogą zostać lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodne z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności o której również mowa w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia tych celów.

---

[1] Dz.U. L 180 z 19.7.2000, str. 22.
[2] Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.
[3] ***Dz.U. L 373 z 21.12.2004, str. 37.***

Wtorek 6 wrzesień 2005

(13) Niniejsza decyzja ustanawia ramy finansowe dla całego okresu trwania *Programu*, które będą zasadniczym punktem odniesienia dla organu budżetowego w rozumieniu pkt 33 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i ulepszenia procedury budżetowej [1].

(14) Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE *z dnia 28 czerwca 1999 r.* ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2],

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Ustanowienie Programu

Niniejsza decyzja ustanawia program wspólnotowy na rzecz zatrudnienia i polityki społecznej PROGRESS, w celu finansowego wsparcia wdrożenia celów Unii Europejskiej w obszarach zatrudnienia i spraw społecznych i tym samym przyczynienia się ***w ramach*** *Strategii Lizbońskiej* do realizacji celów ***Programu polityki społecznej (2006-2010)*** [3] w tych obszarach. Program będzie realizowany w okresie od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 2

Ogólne cele *Programu*

Niniejszy *Program* ma realizować następujące cele ogólne:

1) poprawa wiedzy i rozumienia sytuacji panującej w Państwach Członkowskich (i innych uczestniczących państwach) w drodze analizy, oceny i ścisłego monitorowania polityki,

2) wspieranie rozwoju narzędzi i metod statystycznych oraz wspólnych wskaźników***, w miarę możliwości*** z ***podziałem na płeć i według grup wiekowych*** w obszarach objętych *Programem*,

3) wspieranie i monitorowanie wdrażania przepisów i zadań polityki Wspólnoty w Państwach Członkowskich oraz ocena ***ich efektywności i*** skutków działania***, zwłaszcza w zakresie tworzenia większej liczby lepszych miejsc pracy,***

4) promocja rozwiązań sieciowych, wzajemnego uczenia się oraz określania i upowszechniania dobrych praktyk ***i innowacyjnych podejść także na poziomie regionalnym, państwowym i transnarodowym***,

5) zwiększanie świadomości grup interesów oraz ogółu obywateli w zakresie polityki ***i celów*** UE ***realizowanych*** w ramach każdej z 5 sekcji,

6) zwiększanie możliwości ***promowania, wspierania i dalszego rozwoju strategii i celów politycznych UE*** przez najważniejsze sieci UE ***oraz promowanie poglądów należących do nich organizacji; takie sieci i organizacje muszą być wyraźnie niezależne i jako takie mieć swobodę działania w szeregu dziedzin związanych*** z ***interesami ich członków***.

Zasadę promowania równości płci należy uwzględnić we wszystkich sekcjach i działaniach Programu.

Należy zapewnić odpowiednie upowszechnianie wyników osiągniętych poprzez sekcje i działania Programu wśród wszystkich grup interesów i w społeczeństwie. Ponadto Komisja ustanawia niezbędne powiązania z Parlamentem Europejskim, istotnymi organizacjami pozarządowymi i partnerami społecznymi na poziomie UE i podejmuje z nimi regularną wymianę poglądów.

---

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
[2] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.
[3] ***Komunikat Komisji w sprawie programu polityki społecznej, COM(2005)0033.***

Artykuł 3

Struktura *Programu*

Program dzieli się na następujących 5 sekcji:

1. Zatrudnienie,
2. Ochrona socjalna i integracja społeczna,
3. Warunki pracy,
4. Walka z dyskryminacją i różnorodność,
5. Równość płci.

Artykuł 4

SEKCJA 1: Zatrudnienie

Działania w ramach Sekcji 1 *wspierają* wdrożenie Europejskiej Strategii na Rzecz Zatrudnienia poprzez:

1) poprawę zrozumienia sytuacji związanej z zatrudnieniem ***i perspektywami w tej dziedzinie***, zwłaszcza poprzez analizy i studia oraz rozwijanie statystyk i ***wspólnych*** wskaźników,

2) monitorowanie i ocenę wdrożenia europejskich wytycznych i zaleceń w zakresie zatrudnienia***, a także ich oddziaływania*** oraz analizę interakcji między EES (Europejską Strategią Zatrudnienia) i ***ogólną polityką ekonomiczną i społeczną*** i innymi obszarami politycznymi,

3) organizowanie wymiany polityk***, dobrych praktyk i innowacyjnych podejść*** oraz promowanie wzajemnego uczenia się w kontekście EES,

4) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promowanie dyskusji na temat problemów***,*** polityki ***i wdrażania krajowych planów działania dotyczących*** zatrudnienia, także wśród podmiotów lokalnych i regionalnych, partnerów społecznych oraz innych grup interesów,

5) nadanie szczególnej wagi działaniom pozytywnym, które zachęcają do równego traktowania kobiet i mężczyzn, udzielania im równych szans oraz do zwalczania dyskryminacji w dostępie do pracy, wykształcenia i uzyskiwania awansów zawodowych.

Artykuł 5

SEKCJA 2: Ochrona socjalna i integracja społeczna

Działania w ramach Sekcji 2 *wspierają* wdrożenie otwartej metody koordynacji w obszarze ochrony socjalnej i integracji społecznej poprzez:

1) poprawę zrozumienia kwestii ***wykluczenia społecznego oraz*** związanych z ubóstwem, polityką ochrony socjalnej i integracji społecznej, zwłaszcza poprzez analizy i studia oraz rozwijanie statystyk i ***wspólnych*** wskaźników,

2) monitorowanie i ocenę wdrożenia otwartej metody koordynacji w obszarze ochrony socjalnej i integracji społecznej oraz analizowanie interakcji pomiędzy otwartą metodą koordynacji i innymi obszarami polityki ***oraz ich oddziaływaniem na szczeblu krajowym i wspólnotowym***,

3) organizację wymiany polityk***, najlepszych praktyk*** i ***innowacyjnych podejść*** oraz promocję wzajemnego uczenia się w kontekście ochrony socjalnej i strategii integracji społecznej,

4) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promocję debaty na temat najważniejszych problemów i kwestii wynikłych w kontekście procesu koordynacyjnego UE w obszarze ochrony socjalnej i integracji społecznej, także wśród organizacji pozarządowych, podmiotów lokalnych i regionalnych, oraz innych grup interesów,

5) rozwijanie możliwości ***wspierania i rozwoju strategii i*** celów *politycznych* UE ***w zakresie ochrony socjalnej i integracji społecznej*** przez najważniejsze sieci UE.

Wtorek 6 wrzesień 2005

Artykuł 6

SEKCJA 3: Warunki pracy

Działania w ramach Sekcji 3, ***uwzględniając zasadę promowania równości płci,*** *wspierają* poprawę środowiska i warunków pracy łącznie z bezpieczeństwem i higieną pracy ***oraz potrzebą pogodzenia życia zawodowego*** z ***życiem rodzinnym*** poprzez:

1) poprawę zrozumienia sytuacji związanej z warunkami pracy, zwłaszcza poprzez analizy i studia oraz rozwijanie statystyk i wskaźników ***jakościowych i ilościowych*** z ***podziałem na płeć i przedział wiekowy***, jak również ocenę ***efektywności i*** wpływu istniejących przepisów, procedur i polityki,

2) wspieranie wdrożenia prawa pracy UE poprzez ***efektywne*** monitorowanie, ***prowadzenie seminariów specjalistycznych***, rozwój przewodników i systemów sieciowych w ramach wyspecjalizowanych organów; ***w tym partnerów społecznych,***

3) inicjowanie akcji zapobiegawczych i ***promowanie bezpieczeństwa*** i higieny pracy,

4) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promocję *dyskusji* — ***także między partnerami społecznymi*** - na temat problemów i polityki dotyczącej ***ubezpieczeń społecznych,*** warunków ***i jakości*** pracy, z ***uwzględnieniem potrzeby pogodzenia życia zawodowego*** z ***życiem rodzinnym,***

5) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promocję dyskusji na temat ogólnego problemu nielegalnego zatrudnienia, tak aby zagwarantować rozwiązanie kwestii zdrowia, bezpieczeństwa i warunków pracy, z ***którymi stykają się zarówno imigranci, jak i obywatele UE oraz zachowanie właściwych standartów.***

Artykuł 7

SEKCJA 4: Walka z dyskryminacją i różnorodność

Działania w ramach Sekcji 4 wspierają efektywne wdrażanie zasady niedyskryminacji i *promuje* jej włączenie do ***wszystkich dziedzin*** polityki UE poprzez:

1) poprawę zrozumienia sytuacji związanej z dyskryminacją ***i jej zwalczaniem,*** zwłaszcza poprzez analizy i studia, oraz rozwijanie statystyk i wskaźników, jak również ocenę ***efektywności i*** wpływu istniejących przepisów, procedur i polityki,

2) wspieranie wdrożenia przepisów antydyskryminacyjnych UE poprzez ***efektywne*** monitorowanie, ***prowadzenie seminariów specjalistycznych***, rozwój systemów sieciowych wśród wyspecjalizowanych organów zajmujących się niedyskryminacją,

3) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promocję debaty na temat najważniejszych problemów i polityki dotyczącej dyskryminacji oraz włączenie walki z dyskryminacją do wszystkich dziedzin w polityce UE***, również wśród organizacji pozarządowych w zakresie walki*** z ***dyskryminacją, wśród partnerów regionalnych i lokalnych, partnerów społecznych i innych zainteresowanych stron,***

4) *zwiększanie* możliwości ***promowania i dalszego rozwoju strategii i*** celów ***politycznych*** UE ***w dziedzinie walki*** z ***dyskryminacją*** przez najważniejsze sieci UE; ***takie sieci UE muszą obejmować także mniejsze sieci UE, w tym wyspecjalizowane i właściwe do spraw niepełnosprawności pozarządowe organizacje inwalidzkie; takie sieci i organizacje muszą być wyraźnie niezależne i jako takie mieć swobodę działania w szeregu dziedzin związanych*** z ***interesami ich członków.***

Artykuł 8

SEKCJA 5: Równość płci

Sekcja 5 wspiera efektywne wdrażanie zasady równości płci oraz *promowania równości płci* we ***wszystkich dziedzinach*** polityki UE poprzez:

1) poprawę zrozumienia sytuacji związanej z kwestiami płci i włączanie tematyki związanej z płcią do wszystkich dziedzin życia społecznego, zwłaszcza poprzez analizy i studia oraz rozwijanie statystyk i wskaźników, jak również ocenę wpływu istniejących przepisów, praktyk i polityki,

2) wspieranie wdrożenia przepisów UE dotyczących równości płci poprzez ***efektywne*** monitorowanie, ***prowadzenie seminariów specjalistycznych***, rozwój systemów sieciowych wśród wyspecjalizowanych organów zajmujących się równością,

3) podnoszenie świadomości, upowszechnianie informacji i promocję *dyskusji* na temat najważniejszych problemów i kwestii politycznych związanych z równością płci, ***w szczególności potrzebą pogodzenia życia zawodowego z życiem rodzinnym*** oraz włączenie tematyki związanej z płcią do wszystkich dziedzin życia społecznego ***w ujęciu horyzontalnym***,

4) rozwijanie możliwości ***wsparcia i rozwoju strategii i*** celów ***politycznych*** UE ***w zakresie wspierania równości płci*** przez najważniejsze sieci UE.

Artykuł 9

Rodzaje działań

1. Program finansuje następujące rodzaje działań***, które mogą być realizowane także w ramach współpracy transgranicznej***:

a) Działania analityczne

— Gromadzenie, rozwój i upowszechnianie danych i statystyk,

— Rozwój i upowszechnianie wspólnych metodologii i wskaźników/wartości porównawczych,

— Wykonywanie studiów, analiz i sondaży oraz upowszechnianie ich wyników,

— Wykonywanie ocen i analiz wpływu oraz upowszechnianie ich wyników,

— Opracowanie i publikowanie przewodników i sprawozdań,

— ***Publikowanie i rozpowszechnianie materiałów informacyjnych i szkoleniowych przy użyciu Internetu lub innych mediów;***

b) Działania związane z wzajemnym uczeniem się, świadomością i upowszechnianiem

— ***Organizowanie wymiany strategii, najlepszych praktyk i innowacyjnych podejść oraz promowanie wzajemnego uczenia się na poziomie regionalnym, państwowym, transnarodowym i UE,***

— Określenie najlepszych praktyk i organizowanie przeglądów prowadzonych przez niezależnych specjalistów za pomocą spotkań/warsztatów/seminariów na poziomie UE, ***transnarodowym*** lub państwowym,

— Organizowanie konferencji/seminariów prezydialnych,

— Organizowanie konferencji/seminariów w ramach wspierania rozwoju i wdrażania przepisów i celów politycznych Wspólnoty,

— ***Organizowanie corocznego forum wszystkich zainteresowanych podmiotów w celu oceny realizacji programu polityki społecznej oraz wdrażania poszczególnych sekcji Programu, włącznie z przedstawieniem wyników i dialogu na temat przyszłych priorytetów,***

— Organizowanie kampanii i wydarzeń medialnych,

— Opracowanie i publikowanie materiałów oraz upowszechnianie informacji i wyników *Programu*,

— ***Wymiana pomiędzy organami szczebla lokalnego Unii Europejskiej w celu promowania bezpośredniej wymiany informacji i wiedzy na temat specyficznych uwarunkowań krajowych;***

Wtorek 6 wrzesień 2005

c) Wspieranie głównych podmiotów

— Wsparcie z tytułu kosztów bieżących sieci UE,

— Organizowanie grup roboczych urzędników państwowych, monitorujących wdrażania przepisów UE,

— Finansowanie seminariów szkoleniowych kierowanych do ***specjalistów***, najważniejszych urzędników i innych istotnych podmiotów***, w tym również przedstawicieli organizacji pozarządowych i partnerów społecznych,***

— Tworzenie systemów sieciowych wśród wyspecjalizowanych organów na poziomie UE,

— Finansowanie sieci eksperckich,

— Finansowanie obserwatoriów na poziomie UE,

— Wymiana personelu pomiędzy administracjami państwowymi,

— Współpraca z instytucjami międzynarodowymi,

— ***Współpraca między instytucjami i partnerami krajowymi na szczeblu lokalnym.***

2. Rodzaje działań przewidzianych w ust. 1 lit. b) powinny mieć silny wymiar UE, właściwą skalę, aby zapewnić istotną dla UE wartość dodaną oraz powinny być prowadzone przez ***regionalne lub lokalne*** organy państwowe (subpaństwowe), wyspecjalizowane organy przewidziane w przepisach wspólnotowych lub podmioty uważane za ***jedne z najważniejszych*** na swoim obszarze.

3. Rodzaje działań powinny przyczyniać się w dziedzinach wymienionych w art. 3 do osiągania celów programu polityki społecznej w ramach Strategii Lizbońskiej.

4. Z budżetu Programu nie będą finansowane działania obejmujące przygotowanie i przeprowadzenie Lat Europejskich.

Artykuł 10

Dostęp do *Programu*

1. Dostęp do *Programu* jest otwarty dla wszystkich organów publicznych i prywatnych, podmiotów i instytucji, w szczególności jeśli są to:

— Państwa Członkowskie,

— ***służby i biura pośrednictwa*** zatrudnienia,

— organy władz lokalnych i regionalnych,

— wyspecjalizowane organy przewidziane w przepisach *wspólnotowych*,

— partnerzy społeczni,

— organizacje pozarządowe zorganizowane na poziomie ***regionalnym, państwowym lub*** UE,

— wyższe uczelnie i instytuty badawcze,

— specjaliści ds. ewaluacji,

— państwowe urzędy statystyczne,

— media.

2. Bezpośredni dostęp do *Programu* może uzyskać także Komisja w zakresie przewidzianym w art. 9 ust. 1 lit. a) i b).

3. Należy zapewnić pełny dostęp do działań i wyników Programu osobom niepełnosprawnym. Należy uwzględnić szczególne potrzeby tych osób, włącznie z refundowaniem dodatkowych kosztów, o ile takie powstaną, poniesionych przez osoby niepełnosprawne w związku z realizacją potrzeby dostępu.

Artykuł 11

Metoda ubiegania się o wsparcie

Rodzaje działań określone w art. 9 mogą być finansowane poprzez:

— umowę o świadczenie usług po przetargu. W wypadku współpracy z państwowymi urzędami statystycznymi zastosowanie mają procedury Eurostat *lub*

— częściową dotację po wezwaniu do składania propozycji. W tym wypadku kwota współfinansowania UE nie może zasadniczo przekroczyć **90**% całkowitych wydatków poniesionych przez odbiorcę. Wszelkie dotacje przekraczające ten poziom mogą zostać przyznane wyłącznie w wyjątkowych wypadkach i po dokładnym zbadaniu sprawy.

Ponadto, rodzaje działań przewidziane w art. 9 ust. 1 lit. b) mogą *otrzymać pomoc finansową na wniosek,* np. skierowane przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 12

Przepisy dotyczące wdrożenia

Wszelkie środki niezbędne do wdrożenia niniejszej decyzji związane ***w szczególności*** z poniższymi zagadnieniami *są przyjmowane* zgodnie z procedurą ***doradczą***, o której mowa w art. 13 ust. 2:

a) *a)* ogólne wytyczne dotyczące wdrożenia *Programu,*

b) ***roczny*** program pracy w zakresie wdrożenia programu***, podzielony na poszczególne sekcje***,

c) wsparcie finansowe zapewniane przez Wspólnotę,

d) budżet ***roczny,***

e) procedury wyboru działań do wsparcia przez Wspólnotę i dostarczony przez Komisję projekt listy działań, które mają otrzymać takie wsparcie,

f) kryteria oceny Programu, do których należą również kryteria oparte na stosunku kosztów do korzyści i regulacji dotyczącej upowszechniania i przekazywania wyników.

Artykuł 13

Komitet

1. Komisję wspiera Komitet***, który odpowiednio do pięciu sekcji Programu podzielony jest na pięć podkomitetów***.

2. W przypadku odniesień do niniejszego ustępu stosuje się art. **3** i 7 decyzji 1999/468/WE ***zgodnie*** z ***postanowieniami art. 8 tejże decyzji.***

3. ***Komitet*** przyjmuje własny regulamin wewnętrzny.

Artykuł 14

Współpraca z innymi komitetami

1. Komisja ustanawia niezbędne powiązania z Komitetem ds. Ochrony Socjalnej i Komitetem Zatrudnienia, w celu zapewnienia, że są one regularnie i odpowiednio informowane o wdrożeniu działań wdrożeniowych, o których mowa w niniejszej decyzji.

2. Komisja informuje także pozostałe właściwe komitety o działaniach podejmowanych w ramach pięciu sekcji Programu.

3. W odpowiednich przypadkach Komisja ustanawia regularną i strukturalną współpracę pomiędzy Komitetem *o którym mowa w art. 13* a komitetami monitorującymi ustanowionymi w celu realizacji innych polityk, instrumentów i działań.

Wtorek 6 wrzesień 2005

Artykuł 15

Spójność i komplementarność

1. Komisja, we współpracy z Państwami Członkowskimi, zapewnia ogólną spójność z polityką Unii i Wspólnoty, ich instrumentami i działaniami, w szczególności poprzez ustanowienie właściwych mechanizmów koordynacji działań *Programu* z istotnymi działaniami związanymi z obszarami badań, wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, kultury, oświaty, szkoleń i polityki związanej z młodzieżą oraz zagadnieniami związanymi z rozszerzeniem i stosunkami zewnętrznymi Wspólnoty***, a także z polityką regionalną i ogólną polityką gospodarczą***. Szczególną uwagę należy zwrócić na możliwe efekty synergii pomiędzy niniejszym *Programem* a programami w obszarze oświaty i szkoleń.

2. Komisja i Państwa Członkowskie zapewniają spójność i komplementarność między działaniami podejmowanymi w ramach *Programu* a innymi właściwymi działaniami Unii i Wspólnoty, zwłaszcza prowadzonymi w ramach funduszy strukturalnych, a w szczególności Europejskiego Funduszu Socjalnego***, a także podejmują starania w celu uniknięcia powielania zakresu nałożonych obowiązków***.

3. Komisja zapewnia spójność i komplementarność działań w ramach Programu z ***jej innymi działaniami oraz działaniami innych właściwych agencji europejskich, a w szczególności*** z ***działaniami Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy, Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego, Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii oraz przyszłego Europejskiego Instytutu ds. Równości Płci, a także podejmuje starania w celu uniknięcia powielania zakresu nałożonych obowiązków.***

4. Komisja zapewnia, że żadne inne instrumenty finansowe Wspólnoty nie zostaną obciążone wydatkami objętymi *Programem* i poniesionymi w ramach programu.

5. Komisja regularnie informuje komitet, o którym mowa w art. 13, o innych działaniach wspólnotowych przyczyniających się ***w ramach*** *Strategii Lizbońskiej* do realizacji celów ***programu polityki społecznej***.

6. Państwa Członkowskie dokładają wszelkich starań w celu zapewnienia spójności i komplementarności działań realizowanych w ramach *Programu* z działaniami prowadzonymi na poziomie państwowym, regionalnym i lokalnym.

Artykuł 16

Udział państw trzecich

Program otwarty jest dla udziału:

— państw EFTA/EOG zgodnie z warunkami ustanowionymi w Porozumieniu EOG,

— krajów kandydujących stowarzyszonych z UE, jak również państw z obszaru zachodnich Bałkanów, włączonych w proces stabilizacji i stowarzyszenia.

Artykuł 17

Finansowanie

1. ***Indykatywne*** ramy finansowe dla wdrażania ***tego Programu wspólnotowego*** wynoszą ***854,2*** mln EUR ***na okres 7 lat począwszy od 1 stycznia 2007 r.***

2. Podział finansowania pomiędzy poszczególne sekcje jest zgodny z następującymi dolnymi limitami:

Sekcja 1	**Zatrudnienie**	21 %
Sekcja 2	**Ochrona socjalna i integracja społeczna**	**30 %**
Sekcja 3	**Warunki pracy**	**8 %**
Sekcja 4	**Walka z dyskryminacją i różnorodność**	**23 %**
Sekcja 5	**Równość płci**	12 %

3. Maksymalnie 2 % całości dostępnych środków ma być przydzielone na cele wdrożenia *Programu* i ma pokrywać np. wydatki związane z funkcjonowaniem komitetu przewidzianego w art. 13 lub oceny wykonywane zgodnie z art. 19.

4. Roczne przydziały środków ***oraz podział środków na poszczególne sekcje Programu*** są autoryzowane przez organ budżetowy w ramach limitów perspektyw finansowych. ***Podział rocznych przydziałów środków na poszczególne sekcje wymaga odpowiedniego ujęcia w projekcie budżetu.***

5. Komisja może korzystać z pomocy technicznej oraz/lub administracyjnej, z obopólną korzyścią dla Komisji i beneficjentów i dla wsparcia wydatków.

Artykuł 18

Ochrona interesów finansowych Wspólnoty

1. Komisja zapewnia, że podczas wdrażania działań finansowanych na mocy niniejszej decyzji, finansowe interesy Wspólnoty będą chronione w drodze zastosowania odpowiednich środków zapobiegających oszustwom, korupcji i innym nielegalnym działaniom, efektywnych kontroli i odzyskiwania kwot nienależnie wypłaconych oraz, w razie wykrycia nieprawidłowości, przez efektywne, proporcjonalne i odstraszające kary, zgodnie z rozporządzeniami Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 [1] i (Euratom, WE), nr 2185/96 [2] oraz rozporządzeniem (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady [3].

2. Dla działań wspólnotowych finansowanych na mocy niniejszej decyzji, nieprawidłowość, o której mowa w art. 1, ust. 2 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2988/95, oznacza każde naruszenie postanowień przepisów wspólnotowych i każde naruszenie zobowiązań umownych wynikające z działania lub zaniechania działania ze strony podmiotu gospodarczego, które ma lub mogło mieć niekorzystny wpływ na ogólny budżet Wspólnoty lub budżety przez nią zarządzane, poprzez powstanie nieusprawiedliwionej pozycji w wydatkach.

3. Umowy i porozumienia, jak również porozumienia z uczestniczącymi państwami trzecimi wynikające z niniejszej decyzji w szczególności umożliwiają nadzór i kontrolę finansową ze strony Komisji (lub jej autoryzowanych przedstawicieli) i audyty Trybunału Obrachunkowego, w razie potrzeby przeprowadzane na miejscu.

Artykuł 19

Monitorowanie i ocena

1. W celu zapewnienia regularnego monitorowania *Programu* i umożliwienia niezbędnych zmian w jego orientacji Komisja opracowuje doroczne sprawozdania z działalności i przekazuje je do *Komitetu*, o którym mowa w art. 13***, oraz do Parlamentu Europejskiego***.

2. Program poddawany jest ocenie w połowie okresu na poziomie poszczególnych sekcji z podsumowaniem *Programu*, w celu oszacowania osiągniętego postępu w zakresie wpływu wywartego przez cele *Programu* i wartości dodanej dla UE. Ta ocena może być uzupełniana ocenami ciągłymi prowadzonymi przez Komisję przy pomocy zewnętrznych ekspertów. Wyniki po udostępnieniu są zamieszczane w sprawozdaniach z działalności, o których mowa w ust. 1***, i przesyłane do Parlamentu Europejskiego***.

[1] Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.
[2] Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.
[3] Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

3. ***Komisja przedstawia*** Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów:

a) najpóźniej do 31 grudnia 2010 r. sprawozdanie wstępne w sprawie oceny osiągniętych wyników oraz aspektów jakościowych i ilościowych realizacji Programu,

b) w ramach projektów następnej perspektywy finansowej najpóźniej do 31 grudnia 2011 r. komunikat dotyczący kontynuacji Programu oraz

c) najpóźniej do 31 grudnia 2015 r. sprawozdanie z oceny ex-post przy wsparciu zewnętrznych specjalistów w celu określenia wpływu celów Programu oraz jego dodatkowej przydatności na poziomie UE.

4. Komisja zapewnia, że w ramach procedury monitoringu i oceny dokonywana jest ocena zakresu, obejmująca środki podjęte w celu zagwarantowania dostępu osób niepełnosprawnych do działań i wyników Programu.

Artykuł 20

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0321

Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyszłości przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 roku (2004/2265(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 13 października 2004 r. zatytułowany „Tekstylia i odzież po 2005 roku – Zalecenia Grupy Wysokiego Szczebla dla branży tekstylno-odzieżowej" (COM(2004) 0668),

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie stosowania artykułu 10a rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 w odniesieniu do specjalnej klauzuli ochronnej dotyczącej wyrobów włókienniczych [1],

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 29 października 2003 r. w sprawie przyszłości sektora włókienniczego i odzieżowego w rozszerzonej Unii Europejskiej (COM(2003)0649),

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 11 grudnia 2002 r. zatytułowany „Polityka przemysłowa w rozszerzonej Europie" (COM(2002)0714),

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie planu działania na rzecz konkurencyjności europejskiego przemysłu włókienniczego i odzieżowego (COM(1997)0454 – C4-0626/1997),

— uwzględniając sprawozdanie Komisji zatytułowane „Wpływ rynku wewnętrznego na zatrudnienie kobiet w sektorze włókienniczym i odzieżowym" [2],

[1] Dz.U. C 101 z 27.4.2005, str. 2.
[2] Dodatek 2/91 do Europy Socjalnej.

— uwzględniając „Wytyczne Komisji w sprawie polityki zatrudnienia Państw Członkowskich" (COM(1997) 0497),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 14 listopada 1996 r. w sprawie wpływu rozwoju sytuacji międzynarodowej na sektor włókienniczy i odzieżowy we Wspólnocie [1],

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 kwietnia 1992 r. w sprawie inicjatywy wspólnotowej dotyczącej regionów silnie uzależnionych od sektora włókienniczo-odzieżowego – RETEX [2],

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 11 października 1990 r. w sprawie ewentualnego odnowienia porozumienia wielowłóknowego lub systemu, który nastąpi po nim po roku 1991 [3],

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz opinie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Przemysłu, Badań i Energii, Komisji Rozwoju Regionalnego oraz Komisji Prawnej (A6-0193/2005),

A. mając na uwadze, że sektor włókienniczy i odzieżowy Unii Europejskiej, złożony głównie z małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) i o dużej pracochłonności, jest dziedziną kluczową, niosącą obiecującą przyszłość, o ile otwarciu rynków towarzyszą reguły społeczne i środowiskowe oraz gwarancja ich przestrzegania, a także o ile zapewniona jest innowacyjność,

B. mając na uwadze, że po ostatecznym zniesieniu kontyngentów na import od 1 stycznia 2005 r., sektor ten stoi wobec spektakularnego wzrostu importu, zwłaszcza z Chin, co powoduje bezprecedensowe likwidacje miejsc pracy tak w Unii Europejskiej, jak i w krajach rozwijających się, będących tradycyjnie dostawcami do Unii (Sri Lanka, Maroko itd.),

C. zauważa, iż zniesienie kontyngentów w sektorze włókienniczym i odzieżowym wiązać się może z negatywnymi skutkami w regionach najmniej rozwiniętych i prawdopodobnie sprzyjać zmniejszeniu regionalnego PKB na głowę mieszkańca, co uzasadnia podjęcie adekwatnych kroków w sprawie,

D. mając na uwadze, że w odniesieniu do handlu z Chinami sedno problemu leży w tym, że Chiny absolutnie nie stanowią wolnego rynku i że większość przedsiębiorstw włókienniczych to nadal przedsiębiorstwa państwowe, uzyskujące kredyty bez odsetek w państwowych bankach oraz systematycznie otrzymujące dotacje eksportowe i ukryte wsparcie, na przykład w postaci darmowych dostaw elektryczności, co nie oznacza prawidłowego funkcjonowania rynku,

E. zwracając uwagę, że jednoczesne masowe obniżki cen konkretnych grup produktów mogą być rzeczywiście korzystne dla europejskich konsumentów, ale że połączenie rekordowego poziomu importu i niskich cen może postawić miejscową branżę odzieżową w sytuacji niemal bez wyjścia,

F. mając na uwadze, że to na przedsiębiorstwa spada ciężar podjęcia wyzwań związanych z liberalizacją, ale do władz państwowych należy ustalenie warunków umożliwiających im zachowanie konkurencyjności i gwarantujących rzeczywiste i powszechne otwarcie rynków na zasadach wzajemności,

G. przyznając, że Chiny mogą spokojnie konkurować w wielu grupach produktów branży włókienniczej i odzieżowej oraz że w wielu dziedzinach rozwinęły swoje mocne strony (masowa produkcja, niskie ceny) w ścisłej współpracy z przemysłem europejskim,

H. przypominając, że należy unikać sytuacji, w której kraje najsłabiej rozwinięte będą wielkimi przegranymi tej liberalizacji, a warunki pracy i poziom życia ich robotników ulegną pogorszeniu; mając na uwadze, że w najuboższych krajach od 70 do 80 procent pracowników w sektorze odzieżowym stanowią kobiety,

---

[1] Dz.U. C 362 z 2.12.1996, str. 248.
[2] Dz.U. C 125 z 18.5.1992, str. 276.
[3] Dz.U. C 284 z 12.11.1990, str. 147.

Wtorek 6 wrzesień 2005

I. przypominając, że członkowie Światowej Organizacji Handlu (WTO) otrzymali w czasie przystępowania Chin do WTO zezwolenie na ustanowienie, do końca 2008 roku, specjalnych klauzul ochronnych wprowadzających ograniczenia ilościowe na eksport z Chin, szczególnie w przypadku zaburzeń na rynku lub „nieharmonijnego rozwoju handlu",

J. mając na uwadze, że 70 % wszystkich podrabianych wyrobów wprowadzanych na rynek europejski pochodzi z Chin, a połowa wszystkich europejskich procedur celnych w odniesieniu do podrabianych wyrobów dotyczy tekstyliów i odzieży, oraz że co roku służby celne przechwytują niemal pięć milionów podrabianych wyrobów i akcesoriów odzieżowych,

K. mając na uwadze koszty społeczne i gospodarcze oraz szkodliwy wpływ podrabiania wyrobów i nielegalnego kopiowania na kreatywność i innowacyjność, w szczególności w odniesieniu do europejskich przedsiębiorstw włókienniczych, które w ostatnich latach coraz bardziej koncentrują się na wyrobach o wysokiej wartości dodanej i są świadkami niszczenia swojej kreatywności i innowacyjności, jednego z ostatnich głównych atutów naszego europejskiego sektora włókienniczego,

L. przypominając, że czas już, w przededniu dziesiątej rocznicy procesu barcelońskiego, przejść do działania mającego na celu nawiązanie ścisłych stosunków między obydwoma brzegami Morza Śródziemnego, jak również do proponowania licznych udanych strategii dla trwałego rozwoju i zaktywizowania rynków krajowych i regionalnych w tym regionie i dla zapewnienia efektywnej solidarności w duchu wspólnego rozwoju,

M. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie nie mogą podjąć działań z własnej inicjatywy, jako że przekazały UE wyłączne kompetencje w zakresie polityki handlowej,

N. dostrzegając w umowach dwustronnych pomiędzy Unią Europejską i Chinami możliwość pokonania olbrzymich wyzwań w rzetelny, przejrzysty i skierowany w przyszłość sposób,

O. mając na uwadze poważne trudności w aspekcie społecznym i ludzkim, wywołane licznymi przypadkami zamknięć przedsiębiorstw i likwidacji miejsc pracy w sektorze włókienniczym, zwłaszcza od kilku lat, a szczególnie od początku 2005 r., oraz bardzo niepokojące przewidywania Europejskiej Organizacji Odzieżowo-Tekstylnej (Euratex),

P. będąc zdania, że prowadzona dotychczas przez UE polityka wspierania zmian strukturalnych okazała się ogólnie udana,

Q. mając na uwadze konieczność działań ze strony państwa w kierunku dalszej modernizacji i przekształcania przemysłu włókienniczego, a także innowacji, badań, szkoleń dla pracowników i socjalnych środków wsparcia przy zmianach miejsca pracy,

R. mając na uwadze, że regiony Unii Europejskiej, których najbardziej dotyka likwidacja miejsc pracy w sektorze włókienniczym, często znajdują się już w bardzo niekorzystnej sytuacji pod względem bezrobocia bądź zamożności oraz że destabilizacja tego sektora gospodarki jedynie wzmaga nierówność terytorialną w Unii,

1. wyraża zaniepokojenie ogromnym wzrostem ilości wyrobów branży odzieżowej pochodzących spoza UE, napływających przede wszystkim z Chin i wwożonych do UE, stwierdzonym od czasu wygaśnięcia Światowej Umowy Tekstylnej, które nastąpiło z dniem 1 stycznia 2005 r. i zniesienia kontyngentów, co w połączeniu z perspektywą mającego nastąpić zwiększenia importu będzie miało daleko idące konsekwencje dla zatrudnienia w europejskiej branży włókienniczej i odzieżowej, która jest strategicznym sektorem z ogromnym potencjałem rozwoju w przyszłości, charakteryzującym się wysoką koncentracją regionalną, na który składają się przede wszystkim małe przedsiębiorstwa i mikroprzedsiębiorstwa, w których zatrudnione są przeważnie kobiety;

2. wzywa Komisję do zachęcania wszystkich krajów WTO, z wyjątkiem najsłabszych krajów rozwijających się, do uzyskania w ramach negocjacji programu na rzecz rozwoju z Doha warunków dostępu do rynków na zasadzie wzajemności, jednocześnie sprawiedliwych i porównywalnych dla znaczących producentów wyrobów włókienniczych i odzieży, a także uznania klauzul etycznych, społecznych i środowiskowych;

3. wzywa Komisję do przeprowadzenia badań dotyczących skutków postępującej liberalizacji tego sektora w ramach WTO na spójność gospodarczą, społeczną i terytorialną, zwłaszcza w regionach ubogich i silnie uzależnionych od tego sektora;

4. zwraca się do Komisji o zwiększenie presji gospodarczej i politycznej wobec krajów trzecich tak, aby kraje te lepiej wdrażały normy społeczne i środowiskowe;

5. wzywa WTO do przyspieszenia znoszenia pozataryfowych barier handlowych oraz do ujednolicenia norm technicznych, zwłaszcza poprzez wprowadzenie zasady wzajemnego uznawania;

6. zwraca się do Komisji o przygotowanie swojego przyszłego mandatu negocjacyjnego w zakresie handlu w kierunku takiego zorganizowania wymiany handlowej, które pozwoli na poprawę warunków pracy, ochronę i poprawę praw socjalnych i skuteczną ochronę środowiska;

7. wzywa Komisję, aby wywarła presję polityczną i gospodarczą w celu uelastycznienia kursu wymiany waluty chińskiej, utrzymywanego sztucznie na niskim poziomie, co jest sprzeczne ze stopniową liberalizacją światowego handlu;

8. wzywa Komisję do uproszczenia procedur mających na celu ułatwienie stosowania przez MŚP mechanizmów antydumpingowych i domaga się zwiększenia przejrzystości procedury antydumpingowej;

9. żąda, aby Komisja Europejska wykorzystywała rozporządzenie „przeszkody w handlu", gdy mają miejsce nieuczciwe praktyki i zaopatrzyła się w skuteczne narzędzie nadzoru pozwalające na systematyczne odnotowywanie takich praktyk i błyskawiczne uruchamianie właściwych środków retorsji;

10. podkreśla, że światowy handel, w szczególności z Chinami, może być postrzegany przez europejski sektor włókienniczy bardziej jako wyzwanie niż jako zagrożenie, o ile walka toczy się na równych prawach, a reguły gry są przestrzegane, co w tym konkretnym przypadku z pewnością nie ma miejsca;

11. przyjmuje do wiadomości porozumienie zawarte pomiędzy Komisją i Chinami w dniu 10 czerwca 2005 r. w sprawie ograniczenia eksportu niektórych tekstyliów z Chin; wzywa jednak Komisję i Radę do rozszerzenia zakresu porozumienia na inne kategorie tekstyliów tam, gdzie jest to konieczne i do zapewnienia przejrzystości podstawy obliczania stosowanej dla ograniczeń eksportu; nalega na zastosowanie klauzul ochronnych w przypadku niewłaściwego stosowania porozumienia;

12. zachęca Komisję do zachowania czujności w związku z konsekwencjami, jakie mogą wywoływać podjęte przez Stany Zjednoczone środki ochronne w zakresie włókiennictwa i przemysłu odzieżowego, a zwłaszcza w odniesieniu do wypaczania przez Chiny handlu wyrobami włókienniczymi i odzieżowymi;

13. zwraca się do Komisji i do Państw Członkowskich o aktywne wspieranie badań, innowacji i ustawicznego kształcenia zawodowego poprzez konkretne działania w ramach funduszy Unii Europejskiej, dążące do wzmocnienia konkurencji w sektorze włókienniczym i odzieżowym Unii, a zwłaszcza wśród MŚP dotkniętych zniesieniem limitów po 1 stycznia 2005 r., oraz do udzielenia im pomocy w zaradzeniu konsekwencjom delokalizacji;

14. podkreśla, że oprócz interesów europejskiego przemysłu wytwórczego należy również mieć na względzie długoterminowe interesy europejskich importerów;

15. wzywa Komisję do jednoczesnej ochrony własności intelektualnej zgodnie z porozumieniem w Sprawie Handlowych Aspektów Praw Własności Intelektualnej (TRIPS) WTO, aby walka z wyrobami podrabianymi i nielegalnym kopiowaniem była skuteczna; wzywa również, aby postępowała ona ofensywnie w celu upewnienia się, że porozumienie TRIPS (a w szczególności jego artykuł 25 ustęp 2 jest przestrzegane w zakresie rysunków i wzorów tekstylnych na rynkach państw trzecich i przewidziała surowe środki retorsji w przypadku jego nieprzestrzegania; uważa, że należy podejmować stosowne działania także wobec osób współuczestniczących w podrabianiu towarów i piractwie;

16. uważa w związku z tym, że należy wyjść poza działania na rzecz podnoszenia świadomości i informowania w przedsiębiorstwach w ramach chińsko-europejskiej grupy roboczej i że Komisja powinna zapewnić, iż Chiny zaostrzą sankcje wobec tych, którzy zajmują się podrabianiem wyrobów i nielegalnym kopiowaniem;

17. podkreśla znaczenie wzmocnienia zasady odpowiedzialności socjalnej przedsiębiorstw, ścisłego przestrzegania norm i konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) oraz międzynarodowych konwencji w zakresie ochrony środowiska i praw człowieka gwarantujących trwały rozwój poprzez włączanie tych zasad do dwustronnych i wielostronnych umów handlowych UE;

18. wzywa Komisję do propagowania większej przejrzystości w zakresie zakładów produkcji włókienniczej i odzieżowej z udziałem przedsiębiorstw europejskich oraz w zakresie obowiązujących w nich standardów pracy;

19. zwraca się do Komisji o nadanie znaczenia instytucjonalnym ramom WTO oraz dwustronnym umowom handlowym, tak, aby skutecznie zwalczać wszelkie formy współczesnego niewolnictwa, pracy dzieci i wykorzystywania, a szczególnie wykorzystywania kobiet do pracy w sektorze włókienniczym i odzieżowym w krajach trzecich, z myślą o przestrzeganiu podstawowych praw pracowników i wyeliminowaniu dumpingu socjalnego;

20. wzywa Chiny, jako członka MOP, do przestrzegania przyjętych dyrektyw dotyczących kwestii pracowniczych i podstawowych przepisów z zakresu ochrony środowiska oraz do karania naruszeń;

21. zwraca się do Komisji Europejskiej o podjęcie ambitnej inicjatywy międzynarodowej, tak, aby poprawić równowagę w zakresie kompetencji, władzy i siły poszczególnych organizacji międzynarodowych i zwraca się o skuteczne wprowadzenie w życie traktatów dotyczących praw socjalnych, praw człowieka i ochrony środowiska;

22. nalega, aby wspieranie adaptacji sektora postrzegane było jako cel polityki Unii, szczególnie polityki strukturalnej Unii;

23. ma świadomość, że klauzule ochronne, o których natychmiastowe zastosowanie wnioskuje się zgodnie z zasadami WTO, mają ograniczony czas trwania; zwraca się do Komisji o stworzenie konkretnego planu przejściowej pomocy przy restrukturyzacji i przekształceniu całego sektora włókienniczego i odzieżowego dla zagwarantowania jego przyszłości i konkurencyjności na rynkach międzynarodowych;

24. podkreśla konieczność uznania przejściowego podejścia sektorowego na poziomie Wspólnoty oraz nalega, aby Komisja miała na uwadze tę kwestię, biorąc pod uwagę wyjątkowość tego sektora oraz pilny charakter stojących przed nim wyzwań; zwraca także uwagę, że dialog między kadrą kierowniczą i pracownikami odgrywa kluczową rolę w kwestiach związanych z modernizacją i w poszukiwaniu sposobów wprowadzenia zmian koniecznych dla zapewnienia konkurencyjności sektora;

25. zwraca się do Komisji o zaproponowanie, aby każde przedsiębiorstwo chcące prowadzić eksport do UE składało deklaracje przestrzegania międzynarodowych praw socjalnych i w zakresie ochrony środowiska, a także aby zakazany był import wyrobów do UE odbywający się z naruszeniem tych reguł, w szczególności w odniesieniu do wyrobów produkowanych przez więźniów, dzieci, pracowników przymusowych pozbawionych praw do zrzeszanie się w związki zawodowe;

26. podkreśla znaczenie wprowadzenia obowiązkowego etykietowania wyrobów z tej branży z uwzględnieniem kraju pochodzenia i nazwy producenta, co pozwoli klientowi rozpoznać pochodzenie produktów;

27. zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o podjęcie bardziej stanowczych kroków w celu zwalczania zjawiska podrabiania wyrobów włókienniczych i odzieżowych oraz na rzecz ochrony europejskich konsumentów;

28. zwraca się zatem do Komisji, aby zaproponowała dokonanie zmian w rozporządzeniu (EWG) nr 2913/92 Rady z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającym Wspólnotowy Kodeks Celny [1], pozwalających na wprowadzenie kontroli celnych umożliwiających rozpoznanie produktów zaopatrzonych w fałszywe świadectwa pochodzenia;

29. zwraca się do UE o utrzymanie funduszy strukturalnych po 2006 r. we wszystkich europejskich regionach włókienniczych w celu wspierania badań, innowacji, kształcenia zawodowego oraz MŚP;

30. zwraca się do Komisji, aby wykorzystywała wszelkie rezerwy w funduszach strukturalnych na nieprzewidziane lokalne i związane z sektorem kryzysy oraz na tworzenie przedsiębiorstw i wspieranie MŚP w dotkniętych problemami regionach;

---

[1] Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1.

31. ponownie stwierdza, że liczne możliwości pomocy Unii na rzecz przedsiębiorstw, oferowane poprzez fundusze strukturalne, powinny być uzależnione od przyjęcia dokładnie określonych zobowiązań w dziedzinie zatrudnienia oraz rozwoju lokalnego i regionalnego, które odpowiadają filozofii polityki lizbońskiej;

32. wzywa Komisję Europejską do zrealizowania nowej analizy w celu zadecydowania o wsparciu dla przemysłu włókienniczego krajów rozwijających się i najsłabiej rozwiniętych, dla których eksport tekstyliów jest sprawą życiową tak, aby rozwinąć ich produkcję i zaktywizować ich rynek krajowy i regionalny;

33. ponagla do utworzenia w krajach najsłabiej rozwiniętych infrastruktur koniecznych do poprawy ich konkurencyjności na rynkach międzynarodowych w sektorze włókienniczym i do wspierania współpracy na szczeblu regionalnym;

34. uznaje, że liberalizacja dotyka mężczyzn i kobiety w różnym zakresie oraz że ryzyko zapaści przemysłu odzieżowego w wielu ubogich krajach po zniesieniu limitów zagraża poważnym osłabieniem pozycji kobiet w tych krajach;

35. przypomina, że w ramach GSP utrzymanie produkcji i zdolności eksportowej krajów najsłabszych wiąże się z koniecznością zachowania stosowanych wobec nich preferencji, zgodnie z wyżej wymienioną rezolucją, która przewiduje mechanizmy graduacji, wycofując preferencje taryfowe przyznawane wyrobom pochodzącym z kraju-beneficjenta, który osiągnął wysoki poziom konkurencyjności w danym sektorze, tak aby wspierać właśnie kraje najsłabsze w światowym handlu artykułami włókienniczymi i odzieżowymi;

36. popiera eurośródziemnomorskie partnerstwo służące rozwojowi współpracy w sektorze i jego konkurencyjności dzięki aktywnej polityce wspierającej kształcenie, badania i rozwój, innowacje techniczne, rozpowszechnianie dobrych praktyk oraz wymianę danych wywiadu rynkowego; zaleca utworzenie eurośródziemnomorskiej sieci szkół, instytucji szkoleniowych oraz ośrodków technicznych mających doświadczenie związane z sektorem włókienniczym i odzieżowym, które będą promować partnerstwo techniczne, szkolenia oraz wspólne programy badawcze;

37. wzywa Komisję, na podstawie kryteriów określonych w jej komunikacie z dnia 16 marca 2005 r. zatytułowanym „Zasady dotyczące pochodzenia w preferencyjnych systemach handlowych" (COM(2005) 0100) do uważnego przeanalizowania ich uproszczenia i uelastycznienia oraz potrzeby sprawowania skuteczniejszej kontroli nad ich stosowaniem, tak aby uniknąć niewłaściwego wykorzystywania preferencji, i pragnie, aby nowe przepisy gwarantowały przestrzeganie tych reguł i poszanowanie zobowiązań zaciągniętych wobec strefy Euromed; żąda przeprowadzenia badań oddziaływania uproszczonych preferencyjnych zasad dotyczących pochodzenia na sektor włókienniczy i odzieżowy w UE i w krajach najsłabiej rozwiniętych;

38. ponagla Komisję do podjęcia szybkiej inicjatywy i natychmiastowego zaangażowania w celu stworzenia skonsolidowanego rynku w ramach eurośródziemnomorskich umów o stowarzyszeniu, jak również do szybkiego zawarcia i wdrożenia dwustronnych umów między krajami śródziemnomorskimi w celu ułatwienia swobodnego przepływu towarów w szeroko pojętej strefie śródziemnomorskiej; zaleca wprowadzenie wspólnych ram celnych dla tej strefy;

39. zwraca uwagę, iż brak dostępu do finansowania i nieprzystosowanie niektórych instrumentów finansowych w dalszym ciągu stanowi poważną przeszkodę dla MŚP tego sektora jak i dla wielu sektorów europejskiej gospodarki; zwraca się do Komisji o zbadanie odnośnych środków dla wypełnienia tej luki i bodźców zmierzających do utrzymania części łańcucha produkcyjnego w krajach obszaru eurośródziemnomorskiego, krajach, które przystąpiły do UE w procesie rozszerzenia oraz w krajach objętych polityką Europejskiego Sąsiedztwa i Partnerstwa;

40. wzywa, aby dyskusje między Państwami Członkowskimi doprowadziły do stosowania kumulacji pochodzenia z wyprzedzeniem w stosunku do wszystkich narażonych krajów oraz południowych krajów regionu Morza Śródziemnego;

41. popiera konsolidację eurośródziemnomorskiej strefy produkcyjnej, jedynej umożliwiającej krajom leżącym na południowym, a także na północnym brzegu Morza Śródziemnego, stawienie czoła regionalnym ugrupowaniom amerykańskim i azjatyckim oraz zachowanie produkcji przemysłowej i zatrudnienia; uważa za konieczne przyznanie specjalnych funduszy europejskich, które będą mogły towarzyszyć idącym w tym kierunku programom badań, innowacji i współpracy;

42. zwraca się do Komisji, aby dokładnie zbadała skutki nowej polityki związanej z Rejestracją, Oceną, Udzielaniem Zezwoleń i stosowanymi Ograniczeniami w zakresie Chemikaliów (REACH) na ten sektor, a konkretnie jej wpływ na konkurencyjność branży, koncentrując się bardziej na MŚP, oraz aby zmodyfikowała projekty w odniesieniu do tej nowej polityki dotyczącej substancji chemicznych w ten sposób, by towary importowane nie miały przewagi nad towarami produkowanymi w UE;

43. zachęca Komisję do rozpatrzenia wszystkich parametrów związanych z REACH, w szczególności konsekwencji w zakresie wzrostu kosztów, zdolności do innowacji i wpływu na konkurencję między wyrobami wytwarzanymi w UE a importowanymi z krajów trzecich, które to konsekwencje będą musiały podlegać szczegółowej ocenie oddziaływania, biorącej pod uwagę wpływ wywierany na MŚP;

44. wzywa Komisję do poszukiwania instrumentów wsparcia śródziemnomorskiego przemysłu odzieżowego i włączenia go w działania ukierunkowane na wzmocnienie eurośródziemnomorskiej strefy produkcyjnej w sektorze włókienniczym i odzieżowym;

45. zwraca się o stworzenie europejskiego planu dla włókiennictwa, określającego specjalny budżet tak na badania, innowacje, kształcenie i wspieranie MŚP, jak i na przekształcenia miejsc produkcji i przekwalifikowanie pracowników; uważa za nieodzowne promowanie europejskiego dialogu społecznego i konsultacji z partnerami społecznymi przy tworzeniu i monitorowaniu tego planu;

46. uważa za sprawę zasadniczą przyjęcie środków wspierających innowacje techniczne i przyjmuje z satysfakcją powołanie Europejskiej Platformy Technologicznej ds. Przemysłu Włókienniczego i Konfekcji, która stworzy długofalową i innowacyjną strategię globalną dla branży w celu zwiększenia globalnej konkurencyjności oraz wesprze i skoordynuje wysiłki w kwestiach związanych z badaniami naukowymi i rozwojem;

47. z ogromnym zadowoleniem przyjmuje sprawozdanie Grupy Wysokiego Szczebla branży tekstylno-odzieżowej Unii zatytułowane „Wyzwanie 2005 roku – europejskie tekstylia i odzież w środowisku wolnym od kontyngentów" z 30 czerwca 2004 r. [1] zarówno pod względem treści jego zaleceń, jak i realistycznej oceny sytuacji w sektorze oraz propozycji strategii;

48. zwraca się do Komisji, aby Siódmy Program Ramowy na rzecz Badań i Rozwoju szczególnie koncentrował się na MŚP i przyczynił się do przezwyciężenia trudności wynikających z przekazania w prac badawczych na przedsiębiorstwom; zwraca się oprócz tego o stworzenie sprzyjających warunków, dzięki którym badania i innowacje staną się stałym elementem działalności gospodarczej, niezależnie od wielkości przedsiębiorstw;

49. zwraca się do Komisji i do Państw Członkowskich, aby ustanowiły bodźce i specjalne programy pomocowe dla zachęcenia MŚP w sektorze włókienniczym i odzieżowym do inwestowania w prowadzenie własnej działalności w zakresie badań i rozwoju oraz w innowacje nietechniczne; zwraca uwagę na znaczenie inwestowania w badania nietechniczne i wzywa Komisję do dokonania rewizji ustawodawstwa w sprawie pomocy przyznawanej przez państwo, aby tego rodzaju inwestycje były traktowane w ten sam sposób, jak inwestycje w badania i rozwój;

50. wzywa władze regionalne i krajowe, aby w ścisłej współpracy z podmiotami gospodarczymi i społecznymi sporządziły lokalne plany strategiczne dla regionów będących ośrodkami przemysłu włókienniczego;

51. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

---

[1] Pełny tekst sprawozdania Grupy Wysokiego Szczebla jest dostępny na stronach: http://europa.eu.int/comm/entreprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf.

P6_TA(2005)0322

Telewizja bez granic

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosowania art. 4 i 5 dyrektywy 89/552/EWG dotyczącej „telewizji bez granic", zmienionej dyrektywą 97/36/WE, w okresie 2001-2002 (2004/2236 (INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając dyrektywę Rady 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej [1] zmienioną dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1997 r. (zwaną dalej dyrektywą) [2],

— uwzględniając wyniki konsultacji publicznej w sprawie stosowania art. 4 i5 dyrektywy, przeprowadzonej przez Komisję,

— uwzględniając Europejską konwencję o telewizji ponadgranicznej Rady Europy z 1989 r.,

— uwzględniając rezolucję Rady Europy w sprawie różnorodności kulturowej i pluralizmu mediów w czasach globalizacji, przyjętą przez 7 Europejską Konferencję Ministerialną na temat polityki w dziedzinie środków masowego przekazu, odbytą w Kijowie (Ukraina) w dniach 10-11 marca 2005 r.,

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie przyszłych uregulowań europejskiej polityki audiowizualnej (COM(2003)0784),

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie zasad i kierunków polityki audiowizualnej Wspólnoty w dobie łączności cyfrowej (COM(1999)0657),

— uwzględniając art. 151 i 157 Traktatu WE, Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej i Protokół w sprawie publicznych systemów transmisji w Państwach Członkowskich, załączony do Traktatu WE,

— uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 4 września 2003 r. w sprawie „telewizji bez granic" [3],

— uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 4 października 2001 r. w sprawie trzeciego sprawozdania Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego i Komitetu Ekonomiczno-Społecznego na temat stosowania dyrektywy 89/552/EWG dotyczącej „telewizji bez granic" [4],

— uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 2 lipca 2002 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego niektórych aspektów prawnych związanych z dziełami kinematograficznymi i innymi dziełami audiowizualnymi [5],

— uwzględniając stanowisko Parlamentu z dnia 12 lutego 2004 r. w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję Rady 2000/821/WE z dnia 20 grudnia 2000 r. w sprawie wykonania programu wspierającego rozwój, rozpowszechnianie i promocję europejskich utworów audiowizualnych [6],

— uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 26 września 2002 r. w sprawie planu działania UE na rzecz pomyślnego wprowadzenia telewizji cyfrowej w Europie [7],

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji (A6-0202/2005),

---

[1] Dz.U. L 298 z 17.10.1989, str. 23.
[2] Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60.
[3] Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 453.
[4] Dz.U. C 87 E z 11.4.2002, str. 221.
[5] Dz.U. C 271 E z 12.11.2003, str. 176.
[6] Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 603.
[7] Dz.U. C 273 E z 14.11.2003, str. 311.

A. mając na uwadze, że Strategia Lizbońska zmierza do wzmocnienia możliwości innowacyjnych przemysłu europejskiego oraz do uczynienia z UE najbardziej konkurencyjnej i najbardziej dynamicznej gospodarki opartej na wiedzy w skali światowej,

B. mając na uwadze, że sektor audiowizualny charakteryzuje jednocześnie innowacja technologiczna oraz wpływ społeczny, gospodarczy i kulturalny,

C. mając na uwadze, że ochrona szczególnego charakteru dóbr kultury, w tym dzieł audiowizualnych, w ramach Światowej Organizacji Handlu (WTO) stanowi jeden z$ priorytetów Unii; wyrażając ubolewanie, że Komisja nie kierowała się tą zasadą składając propozycję włączenia sektora audiowizualnego do zakresu wniosku w sprawie dyrektywy dotyczącej usług na rynku wewnętrznym;

D. mając na uwadze, że obrót dziełami europejskimi i niezależnymi dziełami producentów ma zasadnicze znaczenie dla promowania różnorodności kulturowej, wolności wypowiedzi i pluralizmu mediów,

E. mając na uwadze, że dyrektywa, która powstała w kontekście jednolitego rynku, musi w większym stopniu uwzględniać aspiracje związane ze wspólnotową przestrzenią prawa, z obywatelstwem i unią polityczną,

F. mając również na względzie niedostosowanie dyrektywy do szybkiego rozwoju nowych technologii, którego efektem będzie niebawem nieograniczona oferta w ramach krajobrazu w europejskim sektorze audiowizualnym, co spowoduje konieczność dostosowania jej przepisów do postępu technologicznego,

G. mając na uwadze, że za jej zastosowanie odpowiedzialne są Państwa Członkowskie i odpowiednie organy krajowe, niemniej jednak Komisja odgrywa zasadniczą rolę organu oceniającego i nadzorującego, przy czym funkcję tę powinna dzielić z Parlamentem Europejskim, krajowymi organami regulacyjnymi i opinią publiczną,

H. mając na uwadze, że dyrektywa, stanowiąca elastyczne ramy, które umożliwiły wykonanie dyrektywy przez Państwa Członkowskie i samoregulację sektora audiowizualnego, odgrywa ważną rolę jako dyrektywa ustanawiająca ramy minimalne,

I. stwierdzając z zaniepokojeniem, że niektóre przepisy dyrektywy (dotyczące limitów, reklam itp.) są prawidłowo stosowane i respektowane w niektórych Państwach Członkowskich z powodu braku właściwej kontroli,

J. mając na uwadze, że wzrost i dywersyfikacja oferty usług muszą iść w parze z dostępnością dla ogółu.

Zastosowanie art. 4 i 5 dyrektywy

1. stwierdza, że wyżej wspomniany komunikat Komisji w sprawie przyszłości europejskiej polityki reglamentacyjnej w sektorze audiowizualnym podkreśla pozytywne wyniki oraz że wskaźniki, oprócz kilku wyjątków, wykazują wzrost w zakresie programowania dzieł europejskich; przyjmuje do wiadomości fakt, że ilościowy udział dzieł europejskich i producentów niezależnych w ofercie programowej był przestrzegany w ujęciu ogólnym; podkreśla, że według Komisji cele dyrektywy zostały osiągnięte; zachęca mimo tego Państwa Członkowskie do wzmożenia starań w zakresie transmitowania europejskich oraz niezależnych programów;

2. ubolewa nad faktem, że w okresie referencyjnym poddanym analizie w szóstym sprawozdaniu Komisji w sprawie stosowania art. 4 i 5 (COM(2004)0524) udział produkcji niezależnych zmniejszył się o 3,48 procent w okresie czterech lat (strona 7 sprawozdania);

3. zauważa, że znaczne różnice w metodach stosowania i interpretacji przepisów dyrektywy nie pozwalają na wierne odzwierciedlenie sytuacji, jak wykazały wyniki niezależnych audytów; zaleca Komisji, aby przygotowała i przekazała Państwom Członkowskim ujednoliconą tabelę pozwalającą na uzyskanie porównywalnych wyników; podkreśla, że należy pilnie przeprowadzić analizę wyników w nowych Państwach Członkowskich; proponuje, aby ww. ujednolicona tabela zawierała również dane na temat usług świadczonych na rzecz osób niepełnosprawnych;

4. podkreśla, że spójniejszym wskaźnikiem mierzącym zgodność z art. 5 byłoby oparcie limitu w wysokości 10 % na wartości (a nie dopuszczalnych godzinach), przez co wyeliminowane zostałyby stwierdzone niespójności między Państwami Członkowskimi w zakresie dopuszczalnych godzin;

5. wyraża ubolewanie, że niektóre Państwa Członkowskie nie dostarczyły jeszcze wszystkich informacji dotyczących między innymi kanałów telewizji satelitarnej i/lub kablowej, często pomijanych w sprawozdaniach krajowych; uważa, że do zadań Komisji należy dbanie o to, by Państwa Członkowskie wypełniały swoje obowiązki oraz że jej rola nie powinna ograniczać się do podkreślania, że obowiązek zawiadamiania dotyczy wszystkich programów telewizyjnych podlegających kompetencji danego Państwa Członkowskiego; wzywa Komisję oraz właściwe władze krajowe do nałożenia jednoznacznych sankcji w przypadku uporczywego uchybiania obowiązkowi podporządkowania się istotnym przepisom lub obowiązkowi przekazywania informacji;

6. wyraża ubolewanie, że w niektórych Państwach Członkowskich limity są obliczane przez nadawców telewizyjnych a nie przez kanały, co stanowi naruszenie zasad zawartych w dyrektywie i jest szczególnie poważne w tych Państwach Członkowskich, w których istnieje wysoki stopień koncentracji nadawców telewizyjnych;

7. wzywa, aby swoboda pozostawiona Państwom Członkowskim w zakresie stosowania art. 4 została co najmniej zrekompensowana komunikowaniem precyzyjnych i przejrzystych wskaźników publicznych;

8. uważa, że różnice w interpretacji, istniejące między Państwami Członkowskimi w zakresie pojęcia „utworu europejskiego" i „niezależnego producenta" mogłyby zniknąć, gdyby Komisja sprecyzowała – w ramach rewizji dyrektywy — pojęcia „producentów niezależnych", „utworu europejskiego", i „kanałów wyspecjalizowanych"; uważa też, że przyczyniłoby się to do zwiększenia bezpieczeństwa prawnego przy stosowaniu dyrektywy;

9. zauważa, że w ramach udziału ilościowego utworów europejskich transmitowane są w głównej mierze utwory krajowe oraz opowiada się za dobrowolnymi inicjatywami zwiększenia udziału ilościowego utworów europejskich niebędących utworami krajowymi;

10. podkreśla ogromne znaczenie wspierania programu MEDIA, wskazując, iż celem jego powstania i przedłużenia jest, i nadal powinno być, wspieranie producentów niezależnych oraz małych i średnich przedsiębiorstw;

11. podkreśla znaczenie wzmocnienia ww. programu jako zasadniczego instrumentu europejskiej polityki audiowizualnej dla kształcenia zawodowego i wspierania dystrybucji, rozpowszechniania i obiegu dzieł kinematograficznych; zachęca Państwa Członkowskie do uwzględnienia w systemach edukacyjnych wiedzy dotyczącej europejskiego dziedzictwa kinematograficznego, języków, kultur, gustów, historii i doświadczeń narodów Europy;

12. przypomina o znaczeniu koprodukcji europejskich i wspólnych strategii marketingowych dla obrotu dziełami europejskimi; zauważa, że europejska przestrzeń audiowizualna jest lepiej wykorzystywana przez producentów amerykańskich, niż przez samych Europejczyków, którzy przecież są bardziej produktywni w dziedzinie filmów dokumentalnych i fabularnych, a to z powodu braku zintegrowanego przemysłu europejskiego w ujęciu globalnym; uważa, że brak równowagi w obrocie dziełami audiowizualnymi stanowi zagrożenie dla różnorodności kulturowej;

13. uważa, że aby europejski przemysł audiowizualny mógł rywalizować z amerykańskim, europejskie starania muszą w znacznie większym stopniu skoncentrować się na promowaniu;

14. zwraca uwagę Komisji na fakt, że w obliczu ofensywy grup produkcyjnych na europejskich rynkach konieczne wydaje się wsparcie na rzecz specyficznie europejskich treści oraz na rzecz rozwijania takich treści poprzez połączenie ze środkami finansowania;

15. przypomina o znaczeniu docierania kanałów paneuropejskich, takich jak ARTE czy EURONEWS, lub innych podobnych inicjatyw, do jak największej liczby obywateli europejskich i w jak największej liczbie języków; zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o wspieranie na szczeblu ogólnoeuropejskim informacji o wydarzeniach kulturalnych w Europie i ich rozpowszechniania, z uwzględnieniem formatów dostępnych dla osób niepełnosprawnych (tzn. z uwzględnieniem opisu dźwiękowego, napisów i języka migowego);

16. podkreśla priorytetowe znaczenie określenia metod analizy jakościowej w zakresie treści kulturalnej europejskiej produkcji audiowizualnej i przypomina o znaczeniu programu ramowego badań i rozwoju technologicznego.

Rewizja dyrektywy

17. pragnie podkreślić, że sektor audiowizualny przyczynia się do innowacji technologicznej, wzrostu gospodarczego i tworzenia miejsc pracy; uważa, że jest on też ważnym instrumentem funkcjonowania jednolitego rynku; uważa, że ma też kluczowe znaczenie dla funkcjonowania demokracji, pod warunkiem istnienia zróżnicowania wkładu i opinii, pluralizmu i zróżnicowania kulturowego; uważa, że aby zachować ww. demokratyczne wartości obywatelskie, jak i swobodę wypowiedzi i opinii, konieczne jest uregulowanie ochrony prawa do własnego wizerunku;

18. stwierdza, że europejski model audiowizualny musi opierać się na równowadze między silną, niezależną i pluralistyczną służbą publiczną i dynamicznym i równie pluralistycznym sektorem handlowym, w obydwu przypadkach stanowiącymi bezpośrednie i pośrednie wektory zatrudnienia; uważa, że trwałość tego modelu jest niezbędna dla znaczenia i jakości twórczości i wymaga ram prawnych, aby zapewnić poszanowanie praw Europejczyków;

19. podkreśla, że uniwersalny dostęp społeczeństwa do wysokiej jakości i zróżnicowanych treści ma jeszcze większe znaczenie w kontekście mutacji technologicznych i coraz silniejszej koncentracji w coraz bardziej konkurencyjnym i globalnym otoczeniu; uważa, że służby publiczne odpowiedzialne za nadawanie są niezbędne do kształtowania opinii w sposób demokratyczny oraz zapewniania i szerzenia różnorodności kulturowej, a także muszą mieć szanse priorytetowego dostępu do rynku, w tym do nowych usług w zakresie masowego przekazu;

20. uważa, że rewizja dyrektywy jest konieczna, aby stawić czoła zmianom strukturalnym; uważa, że taka rewizja nie powinna kwestionować podstawowych zasad zawartych w dyrektywie — swobodnego obrotu emisjami europejskimi, wolnego dostępu do ważnych wydarzeń, promowania dzieł europejskich i najnowszych produkcji niezależnych, ochrony nieletnich i porządku publicznego, ochrony konsumentów, prawa do odpowiedzi — ale dostosować je do nowych wyzwań, nie zapominając jednocześnie o wymogach jakości i żywotności gospodarczej sektora;

21. zaleca ustanowienie klauzuli ochronnej w celu jednoznacznego określenia poszanowania kompetencji Państw Członkowskich w dziedzinie kultury i środków przekazu;

22. uważa, że rewizja dyrektywy powinna zapewnić rozwój nowych technologii i nowych usług w celu zagwarantowania wzrostu w gospodarce europejskiej, zgodnie ze Strategią Lizbońską;

23. stwierdza, że Komisja prowadzi od kilku lat konsultacje publiczne w związku z nową dyrektywą, którą zamierza przedstawić pod koniec 2005 r.; stwierdza, że Prezydencja Brytyjska Rady zorganizuje w Liverpoolu konferencję w sprawie rewizji dyrektywy; wzywa, aby Parlament Europejski został w pełni włączony we wszystkie etapy prac;

24. obawia się, że w tak ważnej sprawie zarówno debata, jak i konsultacje będą traktowały w sposób uprzywilejowany aspekty gospodarcze i stosunki międzyrządowe; zdaje sobie sprawę z faktu, że sam rynek nie rozwiąże wszystkich problemów, a instytucje muszą znaleźć odpowiedź na obawy Europejczyków związane z treścią kulturową w telewizji;

25. zwraca się do Komisji o zapewnienie, aby niezależni producenci mogli zachować prawa związane z produkowanymi przez siebie utworami oraz by lepiej zagwarantować ochronę ich praw intelektualnych, w taki sposób, aby zwiększyć ich zdolność przyciągania prywatnych inwestycji;

26. wyraża zaniepokojenie z powodu nacisków na złagodzenie regulacji sektora i przypomina, że dyrektywa ustanawia minimalne normy, które nie doprowadziły do powstrzymania pogorszenia jakości programów;

27. odnotowuje rolę reklamy w finansowaniu niektórych ogólnych programów telewizyjnych oraz jej wpływ na ramówkę programową; podkreśla jednak, że stosowanie artykułów ograniczających czas antenowy przeznaczony na reklamy w niektórych krajach nadal jest przedmiotem tak znacznych niedociągnięć, że trudne stało się zapewnienie ścisłego oddzielenia reklamy od treści redakcyjnych, co jest szkodliwe dla integralności kulturowej dzieł;

28. podkreśla konieczność jasnego określenia treści i przepisów dotyczących reklamy, zwłaszcza tych dotyczących alkoholu, którego oddziaływanie jest szczególnie szkodliwe w przypadku dzieci i narażonych osób; przypomina, że ochrona nieletnich musi pozostać celem priorytetowym polityki audiowizualnej i podstawową zasadą, którą należy objąć wszystkie usługi audiowizualne dostępne dla ogółu społeczeństwa;

29. nalega zatem na utrzymanie przepisów ograniczających możliwość przerywania utworów audiowizualnych reklamami;

30. podkreśla, że rewizja dyrektywy musi pozwolić na określenie zobowiązań prawnych i wyrażenie stanowczej politycznej woli zapewnienia rygorystycznego podziału między treścią redakcyjną i artystyczną z jednej strony, a promocją handlową z drugiej strony;

31. wzywa do tego, by nowa dyrektywa nakładała na Państwa Członkowskie i ich właściwe organy skuteczniejsze mechanizmy zapewniające poszanowanie i kontrolę prawodawstwa, a także stosowanie przewidzianych sankcji, zwłaszcza w odniesieniu do limitów i reklam;

32. stwierdza, że technologia cyfrowa i interaktywność stanowią szansę dla sektora i konsumentów, lecz większy wybór nie oznacza koniecznie lepszej jakości ani ilości utworów europejskich; zauważa pojawiające się niebezpieczeństwo powstania sektora audiowizualnego dwóch prędkości;

33. podkreśla, że pojawiły się nowe formy telewizji, takie jak na przykład telewizja przez sieci ADSL, telewizja przez Internet oraz telewizja dostępna przez telefony komórkowe; uważa, że w celu uniknięcia wszelkich zakłóceń konkurencji pomiędzy różnymi obecnie dostępnymi formami telewizji, zastosowanie dyrektywy do tych nowych. form telewizji powinno zostać wyjaśnione przy okazji rewizji;

34. stwierdza, że rozszerzenie zakresu stosowania dyrektywy nie powinno przeszkadzać we wzmocnieniu modelu europejskiego opartego na swobodnym przepływie, wysokiej jakości, usługach publicznych, interesie ogólnym i przestrzeganiu wartości europejskich;

35. podkreśla konieczność stworzenia jak najbardziej niezależnego od technologii audiowizualnych prawodawstwa europejskiego; wzywa do tego, by prawodawstwo to stanowiło jednoznacznie, że dostawcy usług użyteczności publicznej mogą wykorzystywać wszelkie nowe technologie i środki przekazu, takie jak Internet i usługi WAP, bez naruszania przez to zasad jednolitego rynku;

36. wyraża zadowolenie, zważywszy na rozwój technologii (taki jak postęp w zakresie konwergencji i numeracji), z zapowiadanego przez Komisję w kontekście rewizji dyrektywy projektu, który ma rozszerzyć zakres jej stosowania na wszystkie usługi w oparciu o przepisowe podejście modulowane;

37. uważa, że w przypadku rozszerzenia zakresu jej stosowania na nowe usługi, dyrektywa musi przewidywać, że również te usługi podlegają zasadom promocji utworów europejskich i niezależnych produkcji europejskich; świadomy, że mechanizmy przewidziane w art. 4 i 5 dla usług tradycyjnych nie są dostosowane do nowych usług, zwraca się do Komisji o wprowadzenie obowiązku inwestycji (produkcja lub zakup), oferowania treści europejskich i udostępniania tej oferty;

38. uważa, że w celu zagwarantowania różnorodności kulturowej należy przewidzieć środki odnoszące się do promowania utworów europejskich w nowych usługach, takich jak filmy na zamówienie;

39. biorąc pod uwagę technologie cyfrowe, podkreśla pilną potrzebę fundamentalnej zmiany podejścia stosowanego dotychczas w prawodawstwie wspólnotowym, opartego na rozróżnieniu między treścią a „infrastrukturą";

40. podkreśla konieczność zarówno wzmocnienia kontroli kanałów niewspólnotowych podlegających kompetencji Państw Członkowskich na mocy art. 2 dyrektywy, nadających programy nawołujące do nienawiści związanej z rasą i wyznaniem, jak i poprawy koordynacji działań w tym zakresie pomiędzy Państwami Członkowskimi;

41. wzywa, aby zwrócić szczególną uwagę na dostęp do programów dla osób niedosłyszących i niedowidzących; proponuje, aby Państwa Członkowskie przedstawiały co roku Komisji dane dotyczące procentowego udziału wszystkich ich programów, które oferują usługi poświęcone pomocy osobom niepełnosprawnym (tzn. napisy, opis dźwiękowy oraz język migowy) w kanałach publicznych i prywatnych oraz sporządzały krajowe plany działania w celu zwiększenia dostępności tych usług i ułatwienia ich odbioru na sprzęcie telewizyjnym;

42. zwraca się do Rady i Komisji o stworzenie i wprowadzenie — w ramach społeczeństwa informacyjnego — medialnych programów mających na celu zwalczanie analfabetyzmu, by promować aktywne i świadome obywatelstwo w Europie;

43. podkreśla znaczenie grupy roboczej złożonej z krajowych organów regulacyjnych i wzywa do włączenia do niej Parlamentu Europejskiego w charakterze obserwatora;

44. proponuje, aby zorganizować europejski rok działalności audiowizualnej i mediów, włączając do inicjatywy instytucje, partie polityczne, społeczeństwo obywatelskie i sektor audiowizualny w celu przygotowania „paktu europejskiego na rzecz innowacji", zapewniającego równowagę między konkurencyjnością, jakością, kulturą i pluralizmem.

Pluralizm i koncentracja

45. wyraża zaniepokojenie tendencją do koncentracji – horyzontalnej i wertykalnej – mediów w niektórych Państwach Członkowskich, która stanowi zagrożenie dla demokracji oraz dla różnorodności kulturowej i mogłaby wzmocnić tendencje do wysokiej komercjalizacji sektora audiowizualnego oraz do dominacji niektórych produkcji krajowych nad produkcją krajów z mniejszego obszaru językowego i o mniejszej bazie produkcyjnej;

46. podkreśla, że w trosce o zagwarantowanie pluralizmu opinii i różnorodności dystrybucji programów, w trakcie opracowywania wspólnotowego i krajowego prawodawstwa dotyczącego przejścia na technologie cyfrowe należy zadbać o to, by większość nowopowstałych usług dystrybucji cyfrowej nie znalazła się pod kontrolą lub decydującym wpływem wielkich wielonarodowych grup medialnych dysponujących potężnym kapitałem, zwłaszcza tych grup, których interesy sytuują się poza UE;

47. podkreśla, że konkurencja oraz prawo konkurencji nie wystarczą do zapewnienia pluralizmu środków przekazu; uważa, że pluralizm opiera się na poszanowaniu i promocji różnorodności punktów widzenia we wszystkich mediach poprzez uznanie niezależności redakcyjnej zarówno w sektorze publicznym, jak i komercyjnym, oraz poprzez autorytet i niezależność organów regulacyjnych;

48. wyraża zaniepokojenie zjawiskami koncentracji sektora reklamy w niektórych Państwach Członkowskich;

49. podkreśla, że podział europejskich rynków audiowizualnych na rynki krajowe nie ogranicza ryzyka koncentracji mediów na poziomie europejskim, a naruszenie swobody wypowiedzi oraz przestrzegania pluralizmu i różnorodności spowodowane koncentracją mediów w jednym z Państw Członkowskich stanowi również czynnik ryzyka dla wspólnotowego porządku instytucjonalnego i demokratycznego;

50. zwraca się do starych i nowych Państw Członkowskich, które doświadczają szybkiego rozwoju tego sektora, o rozpatrzenie i w razie konieczności wzmocnienie antykoncentracyjnych przepisów w zakresie własności mediów oraz o poszanowanie niezależności organów regulacyjnych; uważa, że rola Komisji w dziedzinie nadzoru, wymiany informacji i porównania ustawodawstw powinna zostać wzmocniona; przypomina Komisji o wniosku Parlamentu o sporządzenie Zielonej Księgi w sprawie stopnia koncentracji mediów w Europie, która umożliwiłaby otwarcie w tej sprawie szeroko zakrojonej debaty, oraz o jego życzeniu włączenia do poddawanej rewizji dyrektywy porozumienia w sprawie dywersyfikacji własności i kontroli mediów;

51. podkreśla, że skoro różnorodność kulturowa, wolność i pluralizm mediów pozostają najważniejszymi elementami europejskiego modelu audiowizualnego, te trzy wartości są podstawowymi warunkami do zapewnienia wymiany kulturowej i demokracji; uważa że w związku z tym zmieniona dyrektywa powinna zawierać przepisy gwarantujące i chroniące swobodę wypowiedzi oraz pluralizm mediów;

*

* *

52. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

Środa 7 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

2. Wolność i bezpieczeństwo (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Wolność i bezpieczeństwo (Reakcje na zagrożenie terrorystyczne z zachowaniem praw obywatelskich).

Charles Clarke (urzędujący Przewodniczący Rady) i Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Philip Claeys niezrzeszony, i Timothy Kirkhope.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke i Franco Frattini. Głos zabrał Martin Schulz, w celu uściślenia wystąpienia, które wygłosił w imieniu swojej grupy politycznej.

Debata została zamknięta.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Jürgen Zimmerling, w celu uściślenia, że był obecny na poniedziałkowym posiedzeniu, Robert Atkins, który wniósł o respektowanie godzin przewidzianych na rozpoczęcie głosowań (Przewodniczący oświadczył, że wniosek ten zostanie przekazany Konferencji Przewodniczących) oraz Véronique De Keyser, która oświadczyła, że Tunezyjska Liga Praw Człowieka jest obecnie otoczona przez siły wojskowe (Przewodniczący przyjął to oświadczenie do wiadomości).

3. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy IND/DEM Parlament zatwierdził nominację Andrzeja Tomasza Zapałowskiego jako członka komisji AGRI, a także członka delegacji do komisji współpracy parlamentarnej UE-Ukraina.

4. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

4.1. **Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0254/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0323)*

4.2. **Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej zgodnie z punktem 3 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [COM 2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0229/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0324)*

4.3. **Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000-2006** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany perspektywy finansowej na lata 2000-2006 [COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0252/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0325)*

4.4. **Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami)** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2005 na rok budżetowy 2005 Sekcja III — Komisja (tsunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

(Zwykła większość) / (Wymagana większość kwalifikowana (ust. 6))
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0326)*

4.5. **Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004)** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3/2005 na rok budżetowy 2005 Sekcja III — Komisja (saldo 2004) [9760/2005 — C6 0214/2005 — 2005/2102(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0327)*

4.6. **Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (sekcja III)** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5/2005 na rok budżetowy 2005

Sekcja III — Komisja [11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)] — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0328)*

4.7. **Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II** (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi

(promieniowaniem optycznym) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Csaba Őry (A6-0249/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0329)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Marios Matsakis w sprawie przebiegu głosowania.

4.8. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony niepełnoletnich i godności ludzkiej i prawa do odpowiedzi w związku z konkurencją europejskiej branży audiowizualnej i informacyjnej [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0330)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0330)*

4.9. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0331)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0331)*

4.10. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań 2. System jednego okienka * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie:

1. Wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu uproszczenia zobowiązań wynikających z podatku od wartości dodanej [COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]

2. Wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1798/2003 w celu wprowadzenia warunków współpracy administracyjnej w ramach systemu jednego okienka i procedury zwrotu podatku od wartości dodanej [COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

1. PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0332)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0332*

2. PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzono *(P6_TA(2005)0333)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0333)*

5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

— Sprawozdanie Reimer Böge — A6-0229/2005
Zita Pleštinská

— Sprawozdanie Csaba Őry — A6-0249/2005
Andreas Schwab, Albert Deß

— Sprawozdanie Salvador Garriga Polledo — A6-0255/2005
Zita Pleštinská

6. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej Séance en direct, w części Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes) oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2. Wyniki głosowania imiennego.

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13:05 i wznowione o 15.05.)

Środa 7 wrzesień 2005

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Iles Braghetto i Andrzej Tomasz Zapałowski poinformowali, że byli obecni na posiedzeniach w dniach 05.09.2005 r. i 06.09.2005 r., lecz ich nazwiska nie figurują na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

8. Sytuacja na Bliskim Wschodzie (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja na Bliskim Wschodzie

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) i Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE, Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Andreas Mölzer niezrzeszony, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda i Gunnar Hökmark.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis i Douglas Alexander.

Debata została zamknięta.

9. Zrównoważona turystyka europejska (debata)

Sprawozdanie w sprawie nowych perspektyw i nowych wyzwań dla zrównoważonej turystyki europejskiej [2004/2229(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Luís Queiró (A6-0235/2005)

Luís Queiró przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji)

Głos zabrali: Margie Sudre (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej REGI), Zdzisław Zbigniew Podkański (sprawozdawca komisji opiniodawczej CULT), Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Marta Vincenzi w imieniu grupy PSE, Josu Ortuondo Larrea w imieniu grupy ALDE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Georgios Toussas w imieniu grupy GUE/NGL, Seán Ó Neachtain w imieniu grupy UEN, Andreas Mölzer niezrzeszony, Simon Busuttil, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštinská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnaoutakis, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.2 protokołu z dnia 08.09.2005*.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

10. **Tura pytań** (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0330/2005).

Pytanie 1 (Sajjad Karim): Skorygowana oferta UE dotycząca sektora usług w ramach negocjacji z Doha — mobilność osób fizycznych.

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Sajjada Karima, Paula Rübiga i Davida Martina.

Pytanie 2 (Sarah Ludford): Ochrona danych.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Billa Newtona Dunna (zastępcę autora) i Agnes Schierhuber.

Pytanie 3 (Chris Davies): Przejrzystość i otwartość.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Chrisa Daviesa, Justasa Vincasa Paleckisa i Catherine Stihler.

Pytanie 4 zostało wycofane.

Pytanie 5 (Dimitrios Papadimoulis): Oświadczenia złożone przez A. Güla, dotyczące Patriarchatu i Wyższej Szkoły Teologicznej Halki.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa, Michela Ebnera i Agnes Schierhuber.

Pytanie 6 (Bernd Posselt): Przygotowanie przystąpienia Chorwacji do UE.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Bernda Posselta, Paula Rübiga i Davida Martina.

Głos zabrał Michl Ebner, który powołując się na załącznik 2, punkt A, ust. 4 Regulaminu wniósł o umożliwienie mu zadania drugiego, dodatkowego pytania (Przewodniczący powołał się na procedurę, o której mowa w punkcie B Zalecenia rzeczonego załącznika i oświadczył, że zwróci się z prośbą o interpretację przepisu przywołanego przez posła Ebnera do właściwych służb).

Pytanie 7 (Claude Moraes): Przejrzystość Europolu.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Claude'a Moraesa.

Pytanie 8 (Sahra Wagenknecht): Prawo bezkarności w odniesieniu do paramilitarnych zgrupowań w Kolumbii.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Vittorio Agnolettę (zastępcę autora), José Ignacio Salafranca Sáncheza-Neyrę i Jamesa Hugha Allistera.

Pytanie 9 (Struan Stevenson): Sektor pocztowy a regulacyjna asymetria.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Struana Stevensona i Garego Titley'a.

Pytanie 10 (Liam Aylward): Aktualna sytuacja w Zimbabwe.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Liama Aylwarda.

Pytanie 11 (Brian Crowley): Restrykcje nakładane na politycznych przywódców w Myanmarze.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Briana Crowley'a.

Pytanie 12 (Seán Ó Neachtain): Gwałt jako narzędzie prowadzenia wojny.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Seána Ó Neachtaina.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19:00 i wznowione o 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

11. **Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej** (debata)

Sprawozdanie w sprawie dyskryminacji ze względu na płeć a systemów opieki zdrowotnej [2004/2218(INI)] — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

Eva-Britt Svensson przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Markos Kyprianou (członek Komisji).

Głos zabrali: Anna Záborská w imieniu grupy PPE-DE, Karin Jöns w imieniu grupy PSE, Anneli Jäätteenmäki w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Lydia Schenardi niezrzeszona, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Lívia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.3 protokołu z dnia 08.09.2005*.

12. **Szkoły europejskie** (debata)

Sprawozdanie w sprawie opcji rozwoju systemu szkół europejskich [2004/2237(INI)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

Mary Honeyball przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Siim Kallas (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Herbert Bösch (sprawozdawca komisji opiniodawczej BUDG), Erna Hennicot-Schoepges w imieniu grupy PPE-DE, Bernat Joan i Marí w imieniu grupy Verts/ALE, Thomas Wise w imieniu grupy IND/DEM, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas i Proinsias De Rossa, prosząc Siima Kallasa o przekazanie mu na piśmie pewnych uzupełniających informacji.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.4 protokołu z dnia 08.09.2005.

13. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument Porządek dzienny 360.636/OJJE).

14. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22.55.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Gérard Onesta
Wiceprzewodniczący

Środa 7 wrzesień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Środa 7 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	wycofano
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Mobilizacja instrumentu elastyczności — tsunami

Spraw.: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 3	1	Verts/ALE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	***wymagana większość kwalifikowana***

2. Uruchomienie Funduszu Solidarności

Spraw.:Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	***wymagana większość kwalifikowana***

3. Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000-2006

Spraw.: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	***wymagana większość kwalifikowana***

4. Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami)

Spraw.: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 4	1	Verts/ALE		+	
po ust. 5	2	Verts/ALE		+	
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***		+	***wymagana większość kwalifikowana***
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

5. Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004)

Spraw.: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	606, 16, 44 ***wymagana większość kwalifikowana***

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM

6. Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (sekcja III)

Spraw.: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	***wymagana większość kwalifikowana***

7. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II

*Zalecenie do drugiego czytania Csaba ŐRY (A6-0249/2005) — **wymagana większość kwalifikowana***

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Odrzucenie wspólnego stanowiska	18/ rev	Nassauer ea	gi	-	305, 348, 18
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	2-4 6 8-10 12 13	***komisja***		+	

Środa 7 wrzesień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 4 ust. 2	19= 27=	Weisgerber ea ALDE	gi	-	361, 296, 14
	5	***komisja***	gi	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		w↓	
art. 4 ust. 3	20= 28=	Weisgerber ea ALDE	gi	+	374, 282, 10
art. 4 ust. 4	21	Weisgerber ea	gi	-	305, 351, 16
	29	ALDE	gi	+	371, 286, 12
art. 5 ust. 1	22= 30=	Weisgerber ea ALDE	gi	+	384, 281, 9
art. 5 ust. 3	23= 31=	Weisgerber ea ALDE	gi	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	***komisja***	gi	↓	
	17	Verts/ALE		w	
	35	GUE/NGL		↓	
art. 5 ust. 6	24	Weisgerber ea	gi	-	306, 339, 12
art. 6	25= 32=	Weisgerber ea ALDE	gi	+	382, 277, 6
art. 8 ust. 3	11	***komisja***		+	
	26	Weisgerber ea	gi	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
po pu + 4	1	***komisja***		+	
	36	PPE-DE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

M. RADWAN ea: popr. 18/rev, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
GUE/NGL: popr. 5
ALDE: popr. 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7
PPE-DE: popr. 5, 7

Różne

Grupa Verts/ALE wycofała swoje poprawki 16 i 17.

8. Ochrona niepełnoletnich i godności ludzkiej w związku z konkurencją usług audiowizualnych i informacyjnych ***I

Spraw.: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1 4 6-11 13-16 18-31 33-38	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	2	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	3	***komisja***	go	+	
	5	***komisja***	go	+	
	12	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	32	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
Załącznik	39	PSE		w	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

IND/DEM: popr. 5
UEN: popr. 3

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM

popr. 2
pierwsza część: „Karta Praw Podstawowych … chroniona."
druga część: „Art. 24 tejże karty … interesom dziecka."

UEN

popr. 12
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „określonych w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy"
druga część: te słowa

popr. 32
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „zgodnie z art. II-81 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy"
druga część: te słowa

Różne

Grupa PSE wycofała swoją poprawkę 39.

Środa 7 wrzesień 2005

9. Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I

Spraw.: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-5 7-10 12-13 15-18 20 22-24 30-31 33-35 39-42 44 46-50 53 55-58 62-67 69 71	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	11	***komisja***	go	+	
	19	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	-	314, 343, 6
	21	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	
	25	***komisja***	go	+	
	26	***komisja***	go	+	
	27	***komisja***	go	+	
	32	***komisja***	go	+	
	36	***komisja***	go	+	
	37	***komisja***	go	+	
	38	***komisja***	go	+	
	43	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
	45	***komisja***	go	+	
	54	***komisja***	go	+	
	59	***komisja***	go	-	
	60	***komisja***	go	-	
	61	***komisja***	go	-	
	68	***komisja***	go/ge	+	338, 319, 7
	70	***komisja***	go	+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 7 ust. 1 lit. d)	79/rev	Verts/ALE+ Ferreira	gi	-	141, 512, 15
art. 7 ust. 2	80/rev	Verts/ALE+ Ferreira	gi	-	149, 505, 11
	28	***komisja***		+	
art. 8 ust. 1po lit. a)	81/rev	Verts/ALE+ Ferreira		-	
art. 29 ust. 1 akapit pierwszy	82/rev	Verts/ALE+ Ferreira	gi	-	151, 502, 15
art. 35, po ust. 2	83/rev	Verts/ALE+ Ferreira	gi	+	362, 294, 13
art. 36 ust. 1 akapit pierwszy	91= 89oc=	IND/DEM McAvan ea	gi	-	215, 444, 9
	84/rev	Verts/ALE	gi	-	202, 450, 15
	72	ALDE	gi	-	238, 417, 15
art. 36 ust. 1 akapit drugi	85/rev	Verts/ALE+ Ferreira	gi	-	149, 497, 15
art. 36 ust. 3	89/revoc 92=	McAvan ea IND/DEM	gi	-	214, 444, 13
	86/rev	Verts/ALE	gi	-	166, 481, 22
	73	ALDE	gi	-	229, 419, 15
	51	***komisja***		+	
art. 36 ust. 4	88/rev	Corbey ea		-	
	87/rev	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	***komisja***		+	
art. 52 pkt 5	93	IND/DEM		-	
pu 8	6	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/rev	Verts/ALE+ Ferreira		↓	
pu 9	77/rev	Verts/ALE+ Ferreira		-	
pu 24	78/rev	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	gi	-	198, 441, 17
	14	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 90 została skreślona (identyczna z 75).

Poprawka 29 została włączona do poprawki 26.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 72, 84, 85, 86, 89 i 92
Verts/ALE: pop. 79, 80, 82, 83, 84 i 85
ALDE: popr. 72, 73 i 74

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: popr. 68
UEN: popr. 68
PSE: popr. 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 i 70

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 19
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem artykułu 2c ustęp 1.
druga część: Artykuł 2c ustęp 1.

popr. 21
pierwsza część: „dziesięciu osób wyznaczonych … stowarzyszeń rodziców"
druga część: „i organów opieki społecznej"

Verts/ALE, PPE-DE

popr. 6
pierwsza część: „Należy stworzyć … w niniejszym rozporządzeniu"
druga część: „Ogólnie w swojej pracy" … „badań nad dziećmi"
trzecia część: „biorących udział w badaniach"

PSE, PPE-DE

popr. 43
pierwsza część: „Po udzieleniu zezwolenia … produktu leczniczego"
druga część: „pod warunkiem, że … wskazań pediatrycznych zostały zatwierdzone"
trzecia część: „W takim przypadku … od wskazań niezatwierdzonych"
czwarta część: „Należy wyraźnie wskazać … uzasadniających wskazania pediatryczne"

10. VAT: 1. Uproszczenie zobowiązań, 2. System jednego okienka *

Spraw.: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt dyrektywy — Uproszczenie zobowiązań					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-8 10	***komisja***		+	
Poprawka komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	9	***komisja***	go/ge	+	343, 228, 48
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rozporządzenia — System jednego okienka					
głosowanie: projekt legislacyjny				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 9

Środa 7 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Garriga Polledo A6-0248/2005
rezolucja

Za: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Żdanoka

Przeciw: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Wstrzymujący się: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 18/rev.

Za: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Őry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Kindermann

3. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 19 + 27

Za: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 296

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Őry, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina

PSE: Kuhne, Leinen

UEN: Fotyga

Korekty do głosowania

Wstrzymujący się: Elspeth Attwooll

4. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 5

Za: 397

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Środa 7 wrzesień 2005

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

5. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 20 + 28

Za: 374

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 7 wrzesień 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 21

Za: 305

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

Przeciw: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

Środa 7 wrzesień 2005

7. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 29

Za: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 22 + 30

Za: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

Środa 7 wrzesień 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 23 + 31

Za: 377

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

10. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 24

Za: 306

ALDE: Andria, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith

Przeciw: 339

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

11. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 25 + 32

Za: 382

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Przeciw: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

12. Zalecenie: Őry A6-0249/2005
popr. 26

Za: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith

Przeciw: 291

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Rühle

Środa 7 wrzesień 2005

13. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 79/rev.

Za: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Staes

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Korekty do głosowania

Za: Bart Staes

Przeciw: Jan Andersson

14. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 80/rev.

Za: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

Środa 7 wrzesień 2005

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson

15. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 82/rev.

Za: 151

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer,

Środa 7 wrzesień 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson, Richard Corbett

16. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 83/rev.

Za: 362

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 294

ALDE: Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Środa 7 wrzesień 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson

17. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 91 + 89oc

Za: 215

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson

18. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 84/rev.

Za: 202

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Środa 7 wrzesień 2005

PPE-DE: Belet

PSE: Gurmai, Leichtfried, Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson, Ari Vatanen

19. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 72

Za: 238

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 85/rev.

Za: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Środa 7 wrzesień 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson

21. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 89/rev. oc + 92

Za: 214

ALDE: Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Środa 7 wrzesień 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Moscovici, Wiersma

Korekty do głosowania

Za: Pervenche Berès, Gary Titley

Przeciw: Jan Andersson

22. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 86/rev.

Za: 166

ALDE: Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwiec, Tabajdi

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 481

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

Środa 7 wrzesień 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

Korekty do głosowania

Przeciw: Jan Andersson

23. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 73

Za: 229

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

Korekty do głosowania

Za: Claude Turmes

Przeciw: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Sprawozdanie: Grossetête A6-0247/2005
popr. 74

Za: 198

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0323

Mobilizacja instrumentu elastyczności (tsunami)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005),

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [1],

— uwzględniając wynik rozmów trójstronnych w dniu 11 lipca 2005 r.,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0254/2005),

A. mając na uwadze, iż możliwość wkładu Unii Europejskiej w odbudowę krajów dotkniętych tsunami nie była w ogóle przewidywana, gdyż perspektywa finansowa przyjęta została dnia 6 maja 1999 r.;

B. mając na uwadze, iż deklaracja przekazania 350 mln EUR złożona przez Komisję w imieniu Unii Europejskiej na Konferencji na temat Pomocy Ofiarom Tsunami w Dżakarcie w dniu 6 stycznia 2005 r., która to kwota stanowi wspólnotowy wkład na rzecz odnowy i odbudowy, poprzedzona została konsultacjami z władzą budżetową;

C. mając na uwadze, iż Parlament uwolnił z budżetu na rok 2005 sumę 123 mln EUR jako natychmiastową pomoc dla krajów dotkniętych tsunami, nie ograniczając przy tym finansowania istniejących polityk;

D. przypominając, że zgodnie z punktem 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., część rocznej kwoty, która nie zostanie wykorzystana może zostać przeniesiona na rok n+2, a jeżeli instrument zostanie wykorzystany, wszelkie środki pochodzące z przeniesień będą wykorzystywane przede wszystkim według kolejności realizacji przeniesień; uważając w związku z tym, że wykorzystana kwota 15 milionów EUR pochodzi z kwoty przeniesionej z 2004 roku; zauważając jednocześnie, że po tym wykorzystaniu w ramach instrumentu elastyczności na 2005 r. pozostanie dostępna kwota 293 milionów EUR;

E. przypominając, że w dniu 7 stycznia 2005 r. Rada zobowiązała się zapewnić, że wszelkie środki budżetowe udostępnione w tym kontekście uzupełniają podjęte już zobowiązania;

1. podkreśla, że decyzja o uruchomieniu instrumentu elastyczności, przewidzianej w pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., podjęta została w grudniu 2004 r. na rok 2005 jako finansowanie niezbędne dla stawienia czoła kryzysom międzynarodowym od 2000 r. i nie mogłaby zostać przeprowadzona przy początkowo obowiązujących pułapach z pozycji 4 perspektywy finansowej;

2. pragnie zapewnić Unii Europejskiej odpowiednie środki dla podjęcia odpowiedzialności w nowych sytuacjach, jakie zarysowują się w świecie, nie narażając przy tym jej tradycyjnych priorytetów;

3. dlatego też zatwierdza załączoną do niniejszej rezolucji decyzję o dalszym uruchomieniu instrumentu elastyczności przewidzianej w pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego;

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

Środa 7 wrzesień 2005

4. krytykuje jednakże niechęć Rady do uruchomienia instrumentu elastyczności w kwocie 98 milionów EUR proponowanej przez Komisję, co spowodowało opóźnienie w przyjęciu decyzji o jego uruchomieniu;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz z załącznikiem Rady i Komisji, dla informacji.

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 7 września 2005 r.

w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności
na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy
krajów dotkniętych tsunami
zgodnie z pkt 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [1], w szczególności jego pkt 24,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

Władza budżetowa wyraziła zgodę na udzielenie wsparcia dla potrzeb związanych z odbudową i odnową krajów dotkniętych trzęsieniem ziemi/tsunami (głównie Indonezji, Sri Lanki oraz Malediwów), na łączną kwotę 350 mln EUR, z czego 170 mln EUR w 2005 r. i 180 mln EUR w 2006 r. Część pomocy zostanie udzielona poprzez przekształcenie, w porozumieniu z właściwymi rządami, orientacyjnych programów dla tego regionu, w ramach których nie podjęto jeszcze zobowiązań (60 mln EUR), uruchomienie środków z mechanizmu szybkiego reagowania (12 mln EUR) oraz przez uruchomienie rezerw na pomoc nadzwyczajną (70 mln EUR). Jako że pułap zapisany dla działu 4: „Działania zewnętrzne" został w 2005 r. przekroczony o 100 mln EUR oraz ponieważ wszystkie możliwości przesunięcia środków do tego działu zostały zbadane, kwota 15 mln EUR zostanie pokryta wyłącznie poprzez dodatkowe wykorzystanie środków z instrumentu elastyczności.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W odniesieniu do budżetu korygującego nr 4/2005 do budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 zostaje uruchomiony instrument elastyczności celem dostarczenia kwoty 15 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań.

Powyższa suma jest przeznaczona na sfinansowanie pomocy na odbudowę i odnowę krajów azjatyckich dotkniętych trzęsieniem ziemi/tsunami, wchodzącej w zakres działu 4: „Działania zewnętrzne" perspektywy finansowej, w ramach art. 19 10 04: „Działania na rzecz odbudowy i odnowy w azjatyckich krajach rozwijających się" budżetu na rok 2005.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 7 września 2005 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	*Przewodniczący*

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

P6_TA(2005)0324

Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej zgodnie z punktem 3 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji (COM(2005)0247 — C6-0183/2005),

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [1],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej i warunków regulujących dostęp do niego, uzupełniające Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [2],

— uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2012/2002 z dnia 11 listopada 2002 r. ustanawiające Fundusz Solidarności Unii Europejskiej [3],

— uwzględniając swoje stanowisko z dnia 10 października 2002 r. w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Solidarności Unii Europejskiej [4],

— uwzględniając wyniki rozmów trójstronnych z dnia 22 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0229/2005),

A. mając na uwadze, iż Unia Europejska utworzyła odpowiednie instrumenty instytucjonalne i budżetowe, aby udzielić pomocy finansowej w związku ze zniszczeniami będącymi następstwem dużych klęsk żywiołowych,

B. mając na uwadze, iż Słowacja złożyła wniosek o pomoc finansową w związku ze zniszczeniami po burzy w dniach 19 i 20 listopada 2004 r.,

1. wzywa Komisję do przedstawienia zwięzłej oceny ilościowej pierwszych przypadków interwencji Funduszu, a zwłaszcza kryteriów realizacji zgodnie z art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2012/2002, aby Parlament Europejski mógł dokonać oceny działalności Funduszu;

2. zatwierdza decyzję załączoną do niniejszej rezolucji w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności UE;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji, wraz z załącznikiem, do wiadomości Rady oraz Komisji.

---

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
[2] Dz.U. C 283 z 20.11.2002, str. 1.
[3] Dz.U. L 311 z 14.11.2002, str. 3.
[4] Dz.U. C 279 E z 20.11.2003, str. 118.

Środa 7 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 7 września 2005 r.

w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej
zgodnie z punktem 3 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r.
pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją
w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej,
uzupełniającego Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r.
w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej

PARLAMENT EUROPEJSKI ORAZ RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniające Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [1], a zwłaszcza jego punkt 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2012/2002 z dnia 11 listopada 2002 r. ustanawiające Fundusz Solidarności Unii Europejskiej [2],

uwzględniając projekt Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Unia Europejska utworzyła Fundusz Solidarności („Fundusz"), aby okazać solidarność z ludnością zamieszkującą regiony dotknięte klęskami.

(2) Słowacja złożyła wniosek o uruchomienie Funduszu w dniu 24 stycznia 2005 r. po klęsce spowodowanej burzą.

(3) Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. pozwala na uruchomienie środków z Funduszu w ramach rocznego pułapu w wysokości 1 miliarda EUR.

(4) Klęska żywiołowa na Słowacji w listopadzie 2004 r. spełnia kryteria uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Fundusz Solidarności Unii Europejskiej zostaje uruchomiony w celu udostępnienia kwoty 5 667 578 EUR jako środków na pokrycie zobowiązań z budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 7 września 2005 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	*Przewodniczący*

[1] Dz.U. C 283 z 20.11.2002., str. 1.
[2] Dz.U. L 311 z 14.11.2002., str. 3.

P6_TA(2005)0325

Zmiana perspektywy finansowej na lata 2000 — 2006

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany perspektywy finansowej na lata 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedłożony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0666 — C6-0219/2004),

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [1],

— uwzględniając rezultaty posiedzenia pojednawczego z Radą w dniu 15 lipca 2005 r.,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0252/2005),

A. mając na uwadze, że rozporządzenie Rady (WE) Nr 1782/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników oraz zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2019/93, (WE) nr 1452/2001, (WE) nr 1453/2001, (WE) nr 1454/2001, (WE) nr 1868/94, (WE) nr 1251/1999, (WE) nr 1254/1999, (WE) nr 1673/2000, (EWG) nr 2358/71 i (WE) nr 2529/2001 [2] przewiduje zmniejszenie dopłat bezpośrednich („modulację") na rzecz finansowania polityki rozwoju wsi,

B. mając na uwadze, że w związku z tym część środków na pokrycie zobowiązań przeznaczonych obecnie na dopłaty bezpośrednie w ramach poddziału 1a „Wspólna Polityka Rolna" perspektywy finansowej zostanie przeniesionych do poddziału 1b „Rozwój obszarów wiejskich",

C. mając na uwadze, że takie przeniesienie nie będzie miało wpływu na ogólny pułap środków w dziale 1 „Rolnictwo", ponieważ modulacja polega na sumujących się do zera przesunięciach między dwoma poddziałami,

D. mając na uwadze, że Komisja musiała zmienić swój projekt, aby uwzględnić ustalenia posiedzeń pojednawczych, które odbyły się w dniach 25 listopada 2004 r. i 15 lipca 2005 r.,

1. podkreśla gotowość zezwolenia na transfer środków z poddziału 1a do poddziału 1b, zgodnie z przyjętą reformą Wspólnej Polityki Rolnej, w ramach oficjalnej zmiany ogólnych poziomów środków w poddziałach, zgodnie z procedurami określonymi w Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym z dnia 6 maja 1999 r.;

2. zatwierdza decyzję załączoną do niniejszej rezolucji, w tym tabele perspektywy finansowej ze zmianami;

3. zobowiązuje Przewodniczącego do podpisania aktu wraz z Przewodniczącym Rady;

4. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz z załącznikiem do wiadomości Rady i Komisji.

---

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

[2] Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1.

Środa 7 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK I

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 7 września 2005 r.

w sprawie zmiany perspektywy finansowej na lata 2000 — 2006

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej, a w szczególności jego punkty 19, 20 i 21, [1],

uwzględniając decyzję 2003/430/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 2003 r. w sprawie zmiany perspektywy finansowej [2],

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 272, ust. 9, akapicie piątym Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

Reforma Wspólnej Polityki Rolnej przyjęta przez Radę we wrześniu 2003 r. [4] przewiduje obniżenie dopłat bezpośrednich („modulację") na rzecz finansowania polityki rozwoju obszarów wiejskich w celu zapewnienia lepszej równowagi między narzędziami politycznymi służącymi promowaniu trwałego rolnictwa a narzędziami służącymi promowaniu rozwoju obszarów wiejskich oraz finansowaniu dodatkowych środków rozwoju obszarów wiejskich. Dlatego, celem uwzględnienia skutków „modulacji" w roku 2006, konieczne jest wprowadzenie zmian do perspektywy finansowej zawartej w załączniku I do Porozumienia Międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej ze zmianami wprowadzonymi na mocy decyzji 2003/430/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, zwanej dalej „perspektywą finansową". W rezultacie środki z poddziału 1a „Wspólna Polityka Rolna" będą mogły zostać wykorzystane w celu finansowania dodatkowych działań w ramach poddziału 1b „Rozwój obszarów wiejskich", bez zmiany pułapu środków w dziale 1 „Rolnictwo".

PRZYJMUJĄ NINEJSZĄ DECYZJĘ

Artykuł 1

Perspektywa finansowa zostaje zmieniona w następujący sposób:

Roczne pułapy środków na pokrycie zobowiązań pozycji pierwszej w tabelach 1a, 1b, 2a i 2b zostają zmienione następująco:

a) kwota w poddziale 1a „Wspólna Polityka Rolna" zostanie pomniejszona w 2006 r. o kwotę odpowiadającą modulacji;

kwoty zmniejszone w ramach *Wspólnej Polityki Rolnej*	**2006**
mln EUR według cen z 1999 r.	– 570
mln EUR według cen z 2006 r.	– 655

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
[2] Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 31.
[3] Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 7 września 2005 r. i decyzja Rady z dnia 18 lipca 2005 r.
[4] Rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 (Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1).

b) kwota w poddziale 1b „Rozwój obszarów wiejskich" zostanie powiększona w 2006 r. o kwotę odpowiadającą modulacji;

kwoty zwiększone w ramach *Rozwoju obszarów wiejskich*	**2006**
mln EUR według cen z 1999 r.	+ 570
mln EUR według cen z 2006 r.	+ 655

Artykuł 2

1. Perspektywę finansową Unii Europejskiej, wyrażoną w cenach z 1999 r., określono w tabelach 1a i 1b w załączniku.

2. Odpowiednią perspektywę finansową wynikającą z dostosowań technicznych w 2005 r., zgodnie ze zmianami w Produkcie Narodowym Brutto (PNB) i w cenach określono w tabelach 2a i 2b w załączniku.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja podlega opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 7 września 2005 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

Środa 7 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK II

TABELA 1a: ZMIENIONA PERSPEKTYWA FINANSOWA (EU-25) WEDŁUG CEN Z 1999 R.

(mln EUR)

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	**40.920**	**42.800**	**43.900**	**43.770**	**44.657**	**45.677**	**45.807**
1a Wspólna Polityka Rolna	36.620	38.480	39.570	39.430	38.737	39.602	39.042
1b Rozwój obszarów wiejskich	4.300	4.320	4.330	4.340	5.920	6.075	6.765
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	**32.045**	**31.455**	**30.865**	**30.285**	**35.665**	**36.502**	**37.940**
Fundusze strukturalne	29.430	28.840	28.250	27.670	30.533	31.835	32.608
Fundusz Spójności	2.615	2.615	2.615	2.615	5.132	4.667	5.332
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	**5.930**	**6.040**	**6.150**	**6.260**	**7.877**	**8.098**	**8.212**
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	**4.550**	**4.560**	**4.570**	**4.580**	**4.590**	**4.600**	**4.610**
5. ADMINISTRACJA (1)	**4.560**	**4.600**	**4.700**	**4.800**	**5.403**	**5.558**	**5.712**
6. REZERWY	**900**	**900**	**650**	**400**	**400**	**400**	**400**
Rezerwa pieniężna	500	500	250				
Rezerwa na pomoc nadzwyczajną	200	200	200	200	200	200	200
Rezerwa gwarancyjna	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**
Rolnictwo	520	520	520	520			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1.040	1.040	1.040	1.040			
PHARE (kraje kandydujące)	1.560	1.560	1.560	1.560			
8. REKOMPENSATA					**1.273**	**1.173**	**940**
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	**92.025**	**93.475**	**93.955**	**93.215**	**102.985**	**105.128**	**106.741**
ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	**89.600**	**91.110**	**94.220**	**94.880**	**100.800**	**101.600**	**103.840**
Pułap środków na płatności jako % DNB (ESA 95)	**1,07 %**	**1,07 %**	**1,10 %**	**1,11 %**	**1,10 %**	**1,07 %**	**1,07 %**
Nieprzewidziane wydatki	**0,17 %**	**0,17 %**	**0,14 %**	**0,13 %**	**0,14 %**	**0,17 %**	**0,17 %**
Pułap zasobów własnych	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**

(1) Wydatki na emerytury zawarte w pułapie dla tej pozycji są skalkulowane na lata 2000-2006 na podstawie składek netto pracowników na program emerytalny do maksymalnej wysokości 1100 mln EUR według cen z 1999 r.

TABELA 1b: ZMIENIONA PERSPEKTYWA FINANSOWA (EU-25) WEDŁUG CEN Z 1999 R.
(włącznie ze skutkami budżetowymi uzgodnień politycznych na Cyprze)

(mln EUR)

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	**40.920**	**42.800**	**43.900**	**43.770**	**44.650**	**45.675**	**45.805**
1a Wspólna Polityka Rolna	36.620	38.480	39.570	39.430	38.740	39.611	39.052
1b Rozwój obszarów wiejskich	4.300	4.320	4.330	4.340	5.910	6.064	6.753
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	**32.045**	**31.455**	**30.865**	**30.285**	**35.718**	**36.579**	**38.052**
Fundusze strukturalne	29.430	28.840	28.250	27.670	30.571	31.899	32.703
Fundusz Spójności	2.615	2.615	2.615	2.615	5.147	4.680	5.349
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	**5.930**	**6.040**	**6.150**	**6.260**	**7.891**	**8.112**	**8.226**
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	**4.550**	**4.560**	**4.570**	**4.580**	**4.590**	**4.600**	**4.610**
5. ADMINISTRACJA (1)	**4.560**	**4.600**	**4.700**	**4.800**	**5.403**	**5.558**	**5.712**
6. REZERWY	**900**	**900**	**650**	**400**	**400**	**400**	**400**
Rezerwa pieniężna	500	500	250				
Rezerwa na pomoc nadzwyczajną	200	200	200	200	200	200	200
Rezerwa gwarancyjna	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**	**3.120**
Rolnictwo	520	520	520	520			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1.040	1.040	1.040	1.040			
PHARE (kraje kandydujące)	1.560	1.560	1.560	1.560			
8. REKOMPENSATA					**1.273**	**1.173**	**940**
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	**92.025**	**93.475**	**93.955**	**93.215**	**103.045**	**105.218**	**106.865**
ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	**89.600**	**91.110**	**94.220**	**94.880**	**100.800**	**101.600**	**103.840**
Pułap środków na płatności jako % DNB (ESA 95)	**1,07 %**	**1,07 %**	**1,10 %**	**1,11 %**	**1,10 %**	**1,07 %**	**1,07 %**
Nieprzewidziane wydatki	**0,17 %**	**0,17 %**	**0,14 %**	**0,13 %**	**0,14 %**	**0,17 %**	**0,17 %**
Pułap zasobów własnych	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**

(1) Wydatki na emerytury zawarte w pułapie dla tej pozycji są skalkulowane na lata 2000-2006 na podstawie składek netto pracowników na program emerytalny do maksymalnej wysokości 1,1 mld EUR według cen z 1999 r.

Środa 7 wrzesień 2005

TABELA 2a: ZMIENIONA PERSPEKTYWA FINANSOWA (EU-25) WEDŁUG CEN AKTUALNYCH

(mln EUR)

Ceny aktualne	Środki na zobowiązania						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	**41.738**	**44.530**	**46.587**	**47.378**	**49.305**	**51.439**	**52.618**
1a Wspólna Polityka Rolna	37.352	40.035	41.992	42.680	42.769	44.598	44.847
1b Rozwój obszarów wiejskich	4.386	4.495	4.595	4.698	6.536	6.841	7.771
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	**32.678**	**32.720**	**33.638**	**33.968**	**41.035**	**42.441**	**44.617**
Fundusze strukturalne	30.019	30.005	30.849	31.129	35.353	37.247	38.523
Fundusz Spójności	2.659	2.715	2.789	2.839	5.682	5.194	6.094
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	**6.031**	**6.272**	**6.558**	**6.796**	**8.722**	**9.012**	**9.385**
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	**4.627**	**4.735**	**4.873**	**4.972**	**5.082**	**5.119**	**5.269**
5. ADMINISTRACJA [1]	**4.638**	**4.776**	**5.012**	**5.211**	**5.983**	**6.185**	**6.528**
6. REZERWY	**906**	**916**	**676**	**434**	**442**	**446**	**458**
Rezerwa pieniężna	500	500	250				
Rezerwa na pomoc nadzwyczajną	203	208	213	217	221	223	229
Rezerwa gwarancyjna	203	208	213	217	221	223	229
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	**3.174**	**3.240**	**3.328**	**3.386**	**3.455**	**3.472**	**3.566**
Rolnictwo	529	540	555	564			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1.058	1.080	1.109	1.129			
PHARE (kraje kandydujące)	1.587	1.620	1.664	1.693			
8. REKOMPENSATA					**1.410**	**1.305**	**1.074**
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	**93.792**	**97.189**	**100.672**	**102.145**	**115.434**	**119.419**	**123.515**
ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	**91.322**	**94.730**	**100.078**	**102.767**	**111.380**	**114.060**	**119.112**
Pułap środków na płatności jako % DNB (ESA 95)	**1,07 %**	**1,08 %**	**1,11 %**	**1,09 %**	**1,09 %**	**1,08 %**	**1,08 %**
Nieprzewidziane wydatki	**0,17 %**	**0,16 %**	**0,13 %**	**0,15 %**	**0,15 %**	**0,16 %**	**0,16 %**
Pułap zasobów własnych	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**

[1] Wydatki na emerytury zawarte w pułapie dla tej pozycji są skalkulowane na lata 2000-2006 na podstawie składek netto pracowników na program emerytalny do maksymalnej wysokości 1,1 mld EUR według cen z 1999 r.

TABELA 2b: ZMIENIONA PERSPEKTYWA FINANSOWA (EU-25) WEDŁUG CEN AKTUALNYCH
(włącznie ze skutkami budżetowymi uzgodnień politycznych na Cyprze)

(mln EUR)

Ceny aktualne	Środki na zobowiązania						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	**41.738**	**44.530**	**46.587**	**47.378**	**49.297**	**51.437**	**52.615**
1a Wspólna Polityka Rolna	37.352	40.035	41.992	42.680	42.772	44.608	44.858
1b Rozwój obszarów wiejskich	4.386	4.495	4.595	4.698	6.525	6.829	7.757
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	**32.678**	**32.720**	**33.638**	**33.968**	**41.094**	**42.528**	**44.746**
Fundusze strukturalne	30.019	30.005	30.849	31.129	35.395	37.319	38.632
Fundusz Spójności	2.659	2.715	2.789	2.839	5.699	5.209	6.114
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	**6.031**	**6.272**	**6.558**	**6.796**	**8.737**	**9.027**	**9.401**
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	**4.627**	**4.735**	**4.873**	**4.972**	**5.082**	**5.119**	**5.269**
5. ADMINISTRACJA [1]	**4.638**	**4.776**	**5.012**	**5.211**	**5.983**	**6.185**	**6.528**
6. REZERWY	**906**	**916**	**676**	**434**	**442**	**446**	**458**
Rezerwa pieniężna	500	500	250	0	0	0	0
Rezerwa na pomoc nadzwyczajną	203	208	213	217	221	223	229
Rezerwa gwarancyjna	203	208	213	217	221	223	229
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	**3.174**	**3.240**	**3.328**	**3.386**	**3.455**	**3.472**	**3.566**
Rolnictwo	529	540	555	564			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1.058	1.080	1.109	1.129			
PHARE (kraje kandydujące)	1.587	1.620	1.664	1.693			
8. REKOMPENSATA					**1.410**	**1.305**	**1.074**
ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	**93.792**	**97.189**	**100.672**	**102.145**	**115.500**	**119.519**	**123.657**
ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM	**91.322**	**94.730**	**100.078**	**102.767**	**111.380**	**114.060**	**119.112**
Pułap środków na płatności jako % DNB (ESA 95)	**1,07 %**	**1,08 %**	**1,11 %**	**1,09 %**	**1,09 %**	**1,08 %**	**1,08 %**
Nieprzewidziane wydatki	**0,17 %**	**0,16 %**	**0,13 %**	**0,15 %**	**0,15 %**	**0,16 %**	**0,16 %**
Pułap zasobów własnych	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**	**1,24 %**

[1] Wydatki na emerytury zawarte w pułapie dla tej pozycji są skalkulowane na lata 2000-2006 na podstawie składek netto pracowników na program emerytalny do maksymalnej wysokości 1,1 mld EUR według cen z 1999 r.

Środa 7 wrzesień 2005

P6_TA(2005)0326

Projekt budżetu korygującego nr 4/2005 (tsunami)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2005 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079 (BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 272 Traktatu WE, w szczególności jego art. 274 ust. 4 przedostatni akapit,

— uwzględniając art. 177 Traktatu Euratom, w szczególności jego art. 177,

— uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [1], a w szczególności art. 37 i 38,

— uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004 r. [2],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [3],

— uwzględniając decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności zgodnie z punktem 24 wyżej wymienionego Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. na rzecz wsparcia odnowy i odbudowy krajów dotkniętych tsunami,

— uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 3/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 przedstawiony przez Komisję dnia 27 kwietnia 2005 r. (SEC(2005)0548),

— uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 4/2005 opracowany przez Radę w dniu 15 lipca 2005 r. (11220/2005 — C6-0239/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0255/2005),

A. mając na uwadze, że Unia Europejska powinna wypełnić swoje zobowiązanie wypłacenia 350 milionów EUR na działania związane z odnową i odbudową zniszczeń spowodowanych przez katastrofę tsunami, z czego 170 milionów EUR powinno pochodzić z budżetu na rok 2005,

B. mając na uwadze, że 7 stycznia 2005 r. Rada zobowiązała się zapewnić, że wszelkie środki budżetowe uwolnione w tym kontekście uzupełniają podjęte już zobowiązania,

C. mając na uwadze, że poza wyżej wymienionym zobowiązaniem, Parlament uwolnił już z budżetu na 2005 r. 123 miliony EUR na natychmiastową pomoc dla krajów dotkniętych tsunami, nie ograniczając przy tym istniejących polityk,

D. mając na uwadze, że w związku z uruchomieniem rezerw na pomoc w nagłych przypadkach i odnośnym projektem transferu, zostaną uruchomione dodatkowe środki w wysokości 70 milionów EUR,

E. mając na uwadze, że celem projektu budżetu korygującego nr 4/2005 jest wprowadzenie do budżetu 15 milionów EUR uruchomionych w związku z decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności,

F. mając na uwadze, że ponadto, w wyniku częściowego przesunięcia, zostaną uruchomione dodatkowe środki w wysokości 60 milionów EUR, bez uszczerbku dla istniejących programów pomocy dla Azji,

---

[1] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[2] Dz.U. L 60 z 8.3.2005, str. 1.
[3] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

G. mając na uwadze, że kwota 12 milionów EUR zostanie sfinansowana przy użyciu mechanizmu szybkiego reagowania,

H. mając na uwadze, że poprzez dodanie odniesienia do rozporządzenia Rady (EWG) nr 443/92 z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie pomocy finansowej i technicznej i współpracy gospodarczej z krajami rozwijającymi się w Azji i Ameryce Łacińskiej [1](rozporządzenie ALA), projekt budżetu korygującego nr 4/2005 wnosi również zmianę dotyczącą uwag co do pozycji budżetowej 19 10 04 w celu umożliwienia uruchomienia proponowanych środków poprzez fundusze na rzecz redukcji zadłużenia i wsparcie dla budżetu,

I. mając na uwadze, że projekt budżetu korygującego nr 4/2005 wnosi również zmianę do pozycji budżetowej 05 08 03, aby umożliwić wypłacenie OECD dotacji na przeprowadzenie analizy i zbieranie danych w określonych krajach trzecich oraz w nowych Państwach Członkowskich,

1. potwierdza swoją wolę szybkiej reakcji na potrzeby odnowy i odbudowy, jakie pojawiły się w wyniku niszczącego tsunami z dnia 26 grudnia 2004 r.;

2. pragnie zapewnić Unii Europejskiej odpowiednie środki dla stawienia czoła nowym wyzwaniom, przy zachowaniu obecnie realizowanych programów rozwoju i bez narażania na szwank jej tradycyjnych priorytetów;

3. podkreśla, że decyzja o wstępnej mobilizacji instrumentu elastyczności zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. na rok 2005, została podjęta w grudniu 2004 r. z przeznaczeniem środków na odbudowę i odnowę Iraku [2], w związku z tym, że od 2000 roku potrzeby wynikające ze stawiania czoła kryzysom międzynarodowym nie mogły być finansowane w ramach wstępnych pułapów pozycji 4 perspektywy finansowej;

4. wyraża zgodę na dalsze uruchomienie instrumentu elastyczności na rok 2005 w wysokości 15 milionów EUR z przeznaczeniem na działania związane z odbudową i odnową krajów dotkniętych tsunami;

5. krytykuje jednak niechęć Rady do uruchomienia instrumentu elastyczności w wysokości 98 milionów EUR proponowanej przez Komisję, które spowodowało opóźnienie przyjęcia budżetu korygującego;

6. przypomina, że zgodnie z pkt. 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego (IIA), część rocznej kwoty, która nie zostanie użyta może zostać przeniesiona do roku n+2 i że jeżeli instrument zostanie uruchomiony, zostaną wykorzystanie środki pochodzące z kolejnych przesunięć; uważa w związku z tym, że uruchomiona kwota 15 milionów EUR pochodzi z kwoty przeniesionej od 2004 roku; zauważa również, że po tym uruchomieniu, na 2005 r. w ramach instrumentu elastyczności pozostaje dostępna kwota 293 milionów EUR;

7. przypomina, że przesunięcia ustalone na rok 2005 muszą być ponownie rozplanowane z wykorzystaniem dodatkowej kwoty (wynoszącej 60 milionów EUR) w budżecie na rok 2007 tak, aby wypełnione zostało zobowiązanie, zgodnie z którym uwalniane środki są dodatkowe w stosunku do już poczynionych zobowiązań;

8. przyjmuje projekt budżetu korygującego nr 4/2005 bez poprawek;

9. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

---

[1] Dz.U. L 52 z 27.2.1992, str. 1.
[2] Dz.U. L 54 z 23.2.2004, str. 1.

Środa 7 wrzesień 2005

P6_TA(2005)0327

Projekt budżetu korygującego nr 3/2005 (saldo 2004)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3/2005 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (nadwyżka 2004) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 ustęp 4 przedostatni akapit,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności jego art. 177,

— uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich [1], a w szczególności art. 37 i 38,

— uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004 [2],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [3],

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej [4],

— uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 4/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 przedstawiony przez Komisję dnia 13 maja 2005 r. (SEC(2005)0650),

— uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 3/2005 opracowany przez Radę w dniu 24 czerwca 2005 r. (9760/2005 — C6-0214/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0248/2005),

A. mając na uwadze, że projekt budżetu korygującego nr 3/2005 ma na celu wprowadzenie do budżetu na rok 2005 nadwyżki z 2004 r. wynoszącej 2,7 miliarda EUR,

B. mając na uwadze, że ta nadwyżka składa się z wielu elementów, z których najważniejszym jest zarejestrowanie nadwyżki dochodów w wysokości 1 596 miliardów EUR,

C. mając na uwadze, że największa rozbieżność pomiędzy wynikami i wstępnym budżetem w 2004 r. pojawiła się w rolnictwie, przy bilansie wydatków wynoszącym 330,8 milionów EUR, co stanowi mimo wszystko poprawę o -107 milionów EUR, stanowiących 27,8 % niewykorzystanych środków, w stosunku do roku poprzedniego,

D. mając na uwadze, że nastąpiła znacząca poprawa wykorzystania środków w zakresie funduszy strukturalnych, polityk wewnętrznych i działań zewnętrznych,

1. z zadowoleniem przyjmuje postępy poczynione w stosunku do poprzedniego roku, kiedy to rzeczywista nadwyżka w budżecie na 2003 r. spowodowana niewykorzystaniem środków wyniosła prawie 10,5 miliardów EUR, biorąc pod uwagę redukcję w wysokości 5 miliardów EUR wynikającą z budżetu korygującego nr 6/2003 w następstwie znacznie zawyżonej oceny wypłat dokonywanych w ramach Funduszy Strukturalnych;

---

[1] Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
[2] Dz.U. L 60 z 8.3.2005, str. 1.
[3] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
[4] Dz.U. C 283 z 20.11.2002, str. 1.

2. wyraża niemniej jednak swoje niezadowolenie w związku z dodatkową nadwyżką 2,7 miliardów EUR w budżecie na 2004 r.; uważa, że wobec wyzwań przed jakimi staje dziś Unia Europejska, nie można sobie pozwolić na tego rodzaju niewykorzystanie środków, zwłaszcza w ramach tytułów 3 i 4 perspektywy finansowej oraz pomocy przedakcesyjnej; z tego względu oczekuje lepszego wdrażania budżetu w 2005 r. w celu znaczącego zredukowania poziomu nadwyżki UE;

3. postanowiła przyjąć projekt budżetu korygującego nr 3/2005 bez poprawek;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0328

Projekt budżetu korygującego nr 5/2005 (Sekcja III)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5/2005 na rok budżetowy 2005 (Sekcja III — Komisja) (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 ust. 4 przedostatni akapit,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności jego art. 177,

— uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ([1]), a w szczególności art. 37 i 38,

— uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004 r. ([2]),

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej ([3]),

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniające Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej ([4]),

— uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 5/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 przedstawiony przez Komisję dnia 6 czerwca 2005 r. (SEC(2005)0758),

— uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 5/2005 opracowany przez Radę w dniu 15 lipca 2005 r. (11221/2005 — C6-0240/2005),

— uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0253/2005),

A. mając na uwadze, że Unia Europejska powinna wykazać solidarność i pomóc w pracach nad usuwaniem szkód spowodowanych przez burzę na Słowacji,

B. mając na uwadze, że celem projektu budżetu korygującego 5/2005 jest formalne wprowadzenie tych środków budżetowych do budżetu na rok 2005,

([1]) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
([2]) Dz.U. L 60 z 8.3.2005, str. 1.
([3]) Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
([4]) Dz.U. C 283 z 20.11.2002, str. 1.

C. mając na uwadze, że projekt budżetu korygującego 5/2005 odnosi się również do wpływów budżetowych i obejmuje szereg elementów wpływających na wysokość płatności Państw Członkowskich na rzecz środków własnych Wspólnoty,

D. mając na uwadze, że elementy te odnoszą się zarówno do spłaty nadwyżki środków na rok 2004 z Funduszu Gwarancyjnego na Działania Zewnętrzne, jak też do dorocznej zmiany przewidywań wpływów z opłat celnych, podatku VAT, DNB oraz technicznej rekalkulacji wkładów niezbędnych do sfinansowania brytyjskiego rabatu,

E. mając na uwadze, że dnia 14 lipca 2004 r. Komisja przyjęła sprawozdanie na temat funkcjonowania systemu środków własnych i związanych z nim projektów legislacyjnych, które obecnie bada Parlament Europejski,

1. zatwierdza projekt budżetu korygującego Rady nr 5/2005 bez poprawek;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0329

Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo pracy: narażenie pracowników na promieniowanie optyczne ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej minimalnych wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dotyczących narażenia pracowników na czynniki fizyczne (promieniowanie optyczne) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (5571/6/2005 — C6-0129/2005),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ([1]) dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(1992)0560) ([2]) oraz zmienionego wniosku (COM(1994) 0284) ([3]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0249/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dz.U. C 128 z 9.5.1994, str. 128.
([2]) Dz.U. C 77 z 18.3.1993, str. 12.
([3]) Dz.U. C 230 z 19.8.1994, str. 3.

P6_TC2-COD(1992)0449B

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej minimalnych wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dotyczących narażenia pracowników na czynniki fizyczne (promieniowanie optyczne) (dziewiętnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 137 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji [1], przedłożony po konsultacji z Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego [2],

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z Traktatem, Rada może w trybie dyrektyw przyjmować minimalne wymagania sprzyjające poprawie warunków, w szczególności w środowisku pracy, w celu zagwarantowania lepszego poziomu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników. Takie dyrektywy powinny unikać nakładania ograniczeń administracyjnych, finansowych i prawnych w sposób, który wstrzymywałby tworzenie i rozwój małych i średnich przedsiębiorstw.

(2) Komunikat Komisji, dotyczący jej programu działań związanego z wprowadzeniem w życie Wspólnotowej Karty Socjalnych Praw Podstawowych Pracowników, przewiduje wprowadzenie minimalnych wymogów w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi. We wrześniu 1990 r., Parlament Europejski przyjął rezolucję w sprawie tego programu działań [4], w którym zwraca się do Komisji w szczególności o przygotowanie szczegółowej dyrektywy w sprawie ryzyka, spowodowanego hałasem i wibracjami, a także innymi czynnikami fizycznymi w miejscu pracy.

(3) Jako pierwszy krok, Parlament Europejski i Rada przyjęły dyrektywę 2002/44/WE z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie minimalnych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi (wibracjami) (szesnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) [5]. Następnie, w dniu 6 lutego 2003 r. Parlament Europejski i Rada przyjęły dyrektywę 2003/10/WE w sprawie minimalnych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi (hałasem) (siedemnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) [6]. Następnie, Parlament Europejski i Rada przyjęły w dniu 29 kwietnia 2004 r. dyrektywę 2004/40/WE w sprawie minimalnych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa dotyczących narażenia pracowników na ryzyko spowodowane czynnikami fizycznymi (polem elektromagnetycznym) (osiemnasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) [7].

(4) Obecnie uznaje się za niezbędne wprowadzenie środków ochrony pracowników przed ryzykiem spowodowanym promieniowaniem optycznym, w związku z jego wpływem na zdrowie i bezpieczeństwo pracowników, w szczególności w postaci uszkodzeń oczu i skóry. Środki te mają nie tylko zapewnić ochronę zdrowia i bezpieczeństwo indywidualne każdego pracownika, lecz także stworzyć minimalne podstawy ochrony wszystkich pracowników we Wspólnocie w celu uniknięcia możliwych zakłóceń konkurencji.

---

[1] Dz.U. C 77 z 18.3.1993, str. 12 oraz Dz.U. C 230 z 19.8.1994, str. 3.
[2] Dz.U. C 249 z 13.9.1993, str. 28.
[3] *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 1994 r. (Dz.U. C 128 z 9.5.1994, str. 146) potwierdzone w dniu 16 września 1999 r. (Dz.U. C 54 z 25.2.2000, str. 75), wspólne stanowisko Rady z dnia *18 kwietnia 2005 r. (Dz.U. C 172 E z 12.7.2005, str. 26)* oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *7 września 2005 r.*
[4] Dz.U. C 260 z 15.10.1990, str. 167.
[5] Dz.U. L 177 z 6.7.2002, str. 13.
[6] Dz.U. L 42 z 15.2.2003, str. 38.
[7] Dz.U. L 184 z 24.5.2004, str. 1.

Środa 7 wrzesień 2005

(5) Cele niniejszej dyrektywy obejmują zapobieganie i wczesne wykrywanie wszelkiego szkodliwego oddziaływania na zdrowie oraz zapobieganie wszelkiego rodzaju ryzyku dla zdrowia w ujęciu długoterminowym i ryzyku chorób przewlekłych wynikających z narażenia na promieniowanie optyczne.

(6) Niniejsza dyrektywa ustanawia minimalne wymagania, pozostawiając w ten sposób Państwom Członkowskim możliwość utrzymania lub przyjęcia bardziej rygorystycznych przepisów w zakresie ochrony pracowników, w szczególności poprzez ustanowienie niższych wartości granicznych ekspozycji. Wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy nie ***może*** służyć uzasadnieniu regresu w stosunku do sytuacji już istniejącej w każdym Państwie Członkowskim.

(7) System ochrony przed zagrożeniem związanym z promieniowaniem optycznym powinien ograniczać się do zdefiniowania, w sposób nieobciążony nadmiernymi szczegółami, celów, do których się dąży, obowiązujących zasad i podstawowych wartości, które należy stosować tak, aby umożliwić Państwom Członkowskim stosowanie minimalnych wymagań w jednakowy sposób.

(8) Poziom narażenia na promieniowanie optyczne może być skutecznie obniżany poprzez uwzględnienie środków zapobiegawczych przy projektowaniu miejsc pracy oraz poprzez taki dobór sprzętu, procedur i metod pracy, który przyznaje pierwszeństwo ograniczeniu ryzyka u źródła. W ten sposób, przepisy dotyczące sprzętu i metod pracy przyczyniają się do ochrony pracowników, których to dotyczy. Zgodnie z ogólnymi zasadami dotyczącymi zapobiegania określonymi w art. 6 ust. 2 dyrektywy Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy [1], środki ochrony zbiorowej mają pierwszeństwo przed środkami ochrony indywidualnej.

(9) W celu poprawy bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników, pracodawcy powinni dokonać dostosowań w świetle postępu technicznego i wiedzy naukowej dotyczącej ryzyka związanego z narażeniem na promieniowanie optyczne.

(10) W związku z tym, że niniejsza dyrektywa jest dyrektywą szczegółową w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG, ta dyrektywa ma zastosowanie w zakresie narażenia pracowników na promieniowanie optyczne, bez uszczerbku dla bardziej rygorystycznych lub szczegółowych przepisów zawartych w niniejszej dyrektywie.

(11) Niniejsza dyrektywa stanowi praktyczny krok w kierunku tworzenia społecznego wymiaru rynku wewnętrznego.

(12) Podejście uzupełniające, które jednocześnie wspiera zasadę lepszego stanowienia prawa oraz zapewnia wysoki poziom ochrony może zostać osiągnięte tam, gdzie produkty wytworzone przez producentów źródeł promieniowania optycznego i związanego z nimi sprzętu spełniają zharmonizowane normy opracowane w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników przed zagrożeniami właściwymi dla takich produktów; odpowiednio, nie ma konieczności, aby pracodawcy powtarzali pomiary lub obliczenia wcześniej dokonane przez producenta w celu określenia zgodności z istotnymi wymogami bezpieczeństwa takiego sprzętu, określonymi w mających zastosowanie dyrektywach wspólnotowych***, o ile urządzenia te są odpowiednio i okresowo konserwowane***.

(13) Środki niezbędne dla wykonania niniejszej dyrektywy powinny być przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2].

(14) Przestrzeganie wartości granicznych ekspozycji powinno zapewnić wysoki poziom ochrony w odniesieniu do określonych skutków zdrowotnych, mogących być wynikiem narażenia na promieniowanie optyczne. Jednakże, w związku z tym, że stosowanie wartości granicznych ekspozycji i kontroli inżynieryjnej nie wydaje się być stosowne w przypadku narażenia na naturalne źródła promieniowania optycznego, w ocenie zagrożenia i ograniczaniu ryzyka związanego z narażeniem na światło słoneczne niezwykle istotnym jest stosowanie środków zapobiegawczych, włącznie z informowaniem i szkoleniem pracowników.

---

[1] Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

[2] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

(15) Komisja powinna przygotować poradnik praktyczny, aby pomóc pracodawcom, w szczególności menedżerom małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP), lepiej rozumieć przepisy techniczne niniejszej dyrektywy. Komisja powinna podjąć wysiłki, aby zakończyć opracowywanie poradnika w jak najkrótszym czasie, co ułatwi przyjmowanie przez Państwa Członkowskie środków koniecznych do wdrożenia niniejszej Dyrektywy.

(16) Zgodnie z ust. 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa [1], zachęca się Państwa Członkowskie do sporządzania do celów własnych i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie zilustrują korelacje między niniejszą dyrektywą a przyjętymi przepisami krajowymi oraz podania ich do wiadomości publicznej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

SEKCJA I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel i zakres

1. Niniejsza dyrektywa, będąca dziewiętnastą dyrektywą szczegółową w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG, ustanawia minimalne wymagania w zakresie ochrony pracowników przed ryzykiem dla ich zdrowia i bezpieczeństwa wynikającym lub mogącym wyniknąć z narażenia na promieniowanie optyczne w czasie pracy.

2. Niniejsza dyrektywa dotyczy ryzyka dla zdrowia i bezpieczeństwa pracowników z powodu niekorzystnych skutków dla oczu i skóry spowodowanych narażeniem na promieniowanie optyczne.

3. Dyrektywa 89/391/EWG ma pełne zastosowanie do całego obszaru określonego w ust. 1, bez uszczerbku dla bardziej rygorystycznych lub szczegółowych przepisów zawartych w niniejszej dyrektywie.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

a) promieniowanie optyczne: wszelkie promieniowanie elektromagnetyczne o długości fali w zakresie od 100 nm do 1 mm. Widmo promieniowania optycznego dzieli się na promieniowanie nadfioletowe, promieniowanie widzialne i promieniowanie podczerwone:

   i) promieniowanie nadfioletowe: promieniowanie optyczne o długości fali w zakresie od 100 nm do 400 nm. Zakres nadfioletu dzieli się na UVA (315-400 nm), UVB (280-315 nm) oraz UVC (100-280 nm);

   ii) promieniowanie widzialne: promieniowanie optyczne o długości fali w zakresie od 380 nm do 780 nm;

   iii) promieniowanie podczerwone: promieniowanie optyczne o długości fali w zakresie od 780 nm do 1 mm. Zakres podczerwieni dzieli się na IRA (780 -1 400 nm), IRB (1 400-3 000 nm) oraz IRC (3 000 nm -1 mm);

b) laser (wzmocnienie światła poprzez wymuszoną emisję promieniowania): każde urządzenie, które może wytwarzać lub wzmacniać promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie długości fal promieniowania optycznego, głównie w procesie kontrolowanej emisji wymuszonej;

c) promieniowanie laserowe: promieniowanie optyczne emitowane przez laser;

d) promieniowanie niekoherentne (nielaserowe): każde promieniowanie optyczne inne niż promieniowanie laserowe;

e) wartości graniczne ekspozycji: wartości graniczne ekspozycji na promieniowanie optyczne, które bezpośrednio opierają się na ustalonych skutkach zdrowotnych i względach biologicznych. Zastosowanie się do tych wartości granicznych zapewni, pracownikom narażonym na promieniowanie optyczne emitowane przez sztuczne źródła ochronę przed wszelkimi znanymi niekorzystnymi skutkami zdrowotnymi;

[1] Dz. U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

f) natężenie napromienienia (E) lub gęstość mocy: strumień promienisty (energetyczny) padający na elementarną powierzchnię, wyrażone w watach na metr kwadratowy (W m^{-2});

g) napromienienie (H): całka natężenia napromienienia liczona dla danego czasu ekspozycji, wyrażone w dżulach na metr kwadratowy (J m^{-2});

h) luminancja energetyczna (L): strumień energetyczny (promienisty) lub moc wyjściowa (wypromieniowana) w jednostkowym kącie bryłowym przez elementarną powierzchnię, wyrażona w watach na metr kwadratowy na steradian (W m^{-2} sr^{-1});

i) poziom: kombinacja natężenia napromienienia, napromienienia i luminancji energetycznej, na które narażony jest pracownik.

Artykuł 3

Wartości graniczne ekspozycji

1. Wartości graniczne ekspozycji dla promieniowania niekoherentnego (nielaserowego), innego niż emitowane przez naturalne źródła promieniowania optycznego, są określone w załączniku I.

2. Wartości graniczne ekspozycji dla promieniowania laserowego są określone w załączniku II.

SEKCJA II

OBOWIĄZKI PRACODAWCÓW

Artykuł 4

Określenie ekspozycji i ocena ryzyka

1. Wypełniając obowiązki określone w art. 6 ust. 3 i art. 9 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG, pracodawca, w przypadku pracowników narażonych na promieniowanie optyczne emitowane przez sztuczne źródła, ocenia, i jeżeli to konieczne, dokonuje pomiaru lub obliczeń *poziomów promieniowania optycznego*, na jakie mogą być narażeni pracownicy, tak aby środki niezbędne do ograniczenia ekspozycji do mających zastosowanie poziomów mogły zostać określone i wprowadzone w życie. Metodologia stosowana do oceny, pomiaru lub obliczeń powinna być zgodna z normami Międzynarodowej Komisji Elektrotechnicznej (IEC) w odniesieniu do promieniowania laserowego i zaleceń Międzynarodowej Komisji Oświetleniowej (CIE) oraz Europejskiego Komitetu Normalizacyjnego (CEN) w odniesieniu do promieniowania niekoherentnego (nielaserowego). W przypadkach ekspozycji, które nie są objęte tymi normami i zaleceniami, *dopóki* odpowiednie normy lub zalecenia UE *nie* staną się dostępne, ocenę, pomiary lub obliczenia należy przeprowadzać stosując dostępne wytyczne krajowe lub międzynarodowe oparte na naukowych podstawach. W obydwu przypadkach ekspozycji, ocena może uwzględniać dane dostarczone przez producentów sprzętu, w przypadkach objętych odpowiednią dyrektywą wspólnotową.

2. ***W*** przypadku pracowników narażonych na naturalne źródła promieniowania optycznego ***wszelkie obowiązki nałożone na pracodawców dotyczące*** oceny ryzyka dla zdrowia i bezpieczeństwa ***są definiowane w ramach uprawnień regulacyjnych Państw Członkowskich.***

3. Ocenę, pomiar lub obliczenia, o których mowa w ***ust. 1, planują*** i przeprowadzają kompetentne służby lub osoby w odpowiednich przedziałach czasowych, uwzględniając w szczególności postanowienia art. 7 i 11 dyrektywy 89/391/EWG dotyczące niezbędnych kompetentnych służb lub osób oraz konsultacji i udziału pracowników. Dane otrzymane z tych ocen, włącznie z danymi uzyskanymi z pomiaru lub obliczeń poziomu ekspozycji, o których mowa w ust. 1, przechowuje się w odpowiedniej postaci, umożliwiającej konsultację na późniejszym etapie.

4. Zgodnie z art. 6 ust. 3 dyrektywy 89/391/EWG, dokonując oceny ryzyka, pracodawca jest obowiązany zwrócić szczególną uwagę na:

a) poziom, zakres długości fal oraz czas trwania ekspozycji na promieniowanie optyczne emitowane przez sztuczne ***źródła;***

b) ***wartości*** graniczne ekspozycji określone w art. 3 niniejszej dyrektywy;

c) wszelkie skutki dla zdrowia i bezpieczeństwa pracowników należących do grup ryzyka o szczególnej wrażliwości;

d) wszelkie możliwe skutki dla zdrowia i bezpieczeństwa pracowników, wynikające z interakcji w miejscu pracy między promieniowaniem optycznym a chemicznymi substancjami fotouczulającymi;

e) wszelkie pośrednie skutki, takie jak czasowe oślepienie, eksplozja lub pożar;

f) istnienie wyposażenia zastępczego, przeznaczonego do ograniczenia poziomów ekspozycji na promieniowanie optyczne ***ze źródeł sztucznych***;

g) odpowiednie informacje uzyskane w wyniku profilaktycznych badań lekarskich, w tym, w miarę możliwości, na informacje opublikowane;

h) wielorakie źródła narażenia na promieniowanie optyczne ***ze źródeł sztucznych***;

i) klasyfikację zastosowaną dla lasera, określoną zgodnie z odpowiednią normą IEC, oraz w odniesieniu do każdego sztucznego źródła, co do którego istnieje prawdopodobieństwo spowodowania uszkodzenia podobnego do tego, jakie może spowodować laser klasy 3B lub 4, każdą podobną klasyfikację;

j) informacje dostarczone przez producentów źródeł promieniowania optycznego i związanego z nimi wyposażenia roboczego, zgodnie z odpowiednimi dyrektywami wspólnotowymi.

5. Pracodawca jest zobowiązany posiadać ocenę ryzyka, zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. a) dyrektywy 89/391/EWG i określić, jakie środki należy podjąć zgodnie z art. 5 i 6 niniejszej dyrektywy. Ocenę ryzyka zapisuje się na odpowiednim nośniku, zgodnie z krajowym prawem i praktyką; może ona zawierać uzasadnienie pracodawcy stwierdzające, że charakter i zakres ryzyka związanego z promieniowaniem optycznym powoduje, że dalsza szczegółowa ocena ryzyka jest zbędna. Ocenę ryzyka należy systematycznie aktualizować, w szczególności, jeżeli nastąpiły istotne zmiany, które mogły spowodować, że ocena stała się nieaktualna, lub jeżeli wyniki badań lekarskich wskazują na konieczność aktualizacji.

Artykuł 5

Przepisy mające na celu unikanie lub ograniczanie ryzyka

1. Uwzględniając postęp techniczny i dostępność środków kontroli ryzyka w miejscu jego powstawania (u źródła), należy eliminować lub ograniczać do minimum ryzyko wynikające z narażenia na promieniowanie optyczne ***ze źródeł sztucznych***.

Ograniczenie ryzyka związanego z narażeniem na promieniowanie optyczne ***ze źródeł sztucznych*** opiera się na ogólnych zasadach dotyczących zapobiegania określonych w dyrektywie 89/391/EWG.

2. Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona zgodnie z art. 4 ust. 1 w odniesieniu do pracowników narażonych na sztuczne źródła promieniowania optycznego wskazuje ***na jakąkolwiek możliwość przekroczenia wartości granicznych ekspozycji,*** pracodawca przygotowuje i wdraża program obejmujący środki techniczne i/lub organizacyjne, ***mające na celu zapobiegnięcie przekroczenia wartości granicznych ekspozycji,*** i uwzględniający między innymi następujące elementy:

a) inne metody pracy, ograniczające ryzyko związane z promieniowaniem optycznym;

b) dobór sprzętu o niższym poziomie emisji promieniowania optycznego, z uwzględnieniem rodzaju wykonywanej pracy;

c) środki techniczne mające na celu redukcję emisji promieniowania optycznego, w tym, tam, gdzie jest to konieczne, zastosowanie blokad, ekranowania lub podobnych mechanizmów ochrony zdrowia;

d) właściwe programy konserwacji sprzętu roboczego, miejsc pracy i systemów stanowisk pracy;

e) projektowanie i rozmieszczenie miejsc pracy i stanowisk pracy;

f) ograniczenie czasu trwania i poziomu ekspozycji;

g) dostępność właściwie dobranych środków ochrony indywidualnej;

h) instrukcje producentów sprzętu, w przypadkach objętych odpowiednimi dyrektywami ***wspólnotowymi.***

3. ***Na*** podstawie oceny ryzyka przeprowadzonej zgodnie z art. 4, miejsca pracy, w których pracownicy mogliby być narażeni na promieniowanie optyczne emitowane przez sztuczne źródła, którego poziomy przekraczają wartości graniczne ekspozycji powinny zostać odpowiednio oznakowane zgodnie z dyrektywą Rady 92/58/EWG z dnia 24 czerwca 1992 r. w sprawie minimalnych wymagań dotyczących znaków bezpieczeństwa i/lub zdrowia w pracy (dziewiąta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) ([1]). Obszary, o których mowa, powinny zostać określone, a dostęp do nich ograniczony, tam gdzie jest to technicznie możliwe i tam gdzie istnieje ryzyko, że wartości graniczne ekspozycji mogą zostać przekroczone.

4. *Ekspozycja pracowników nie przekracza wartości granicznych ekspozycji.* Jeżeli, pomimo środków podjętych przez pracodawcę w stosunku do sztucznych źródeł promieniowania optycznego w celu zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą, wartości graniczne ekspozycji zostaną przekroczone, pracodawca podejmuje natychmiastowe działanie w celu ograniczenia ekspozycji poniżej wartości granicznej ekspozycji. Pracodawca ustala przyczyny przekroczenia wartości granicznych ekspozycji oraz dostosowuje środki ochrony i środki zapobiegawcze tak, aby zapobiec ich ponownemu *przekroczeniu.*

5. Zgodnie z art. 15 dyrektywy 89/391/EWG, pracodawca dostosowuje środki, określone w niniejszym artykule, do potrzeb pracowników należących do grup szczególnego ryzyka.

Artykuł 6

Informowanie i szkolenie pracowników

Bez uszczerbku dla art. 10 i 12 dyrektywy 89/391/EWG, pracodawca zapewnia pracownikom narażonym w pracy na ryzyko związane z promieniowaniem optycznym ***ze źródeł sztucznych*** lub ich przedstawicielom, uzyskanie wszelkich niezbędnych informacji i szkolenie dotyczące wyników oceny ryzyka, o której mowa w art. 4 niniejszej dyrektywy, w szczególności dotyczących:

a) środków podjętych w celu wprowadzenia w życie niniejszej dyrektywy;

b) wartości granicznych ekspozycji i związanego z nimi potencjalnego ryzyka;

c) wyników ocen, pomiarów lub obliczeń, dotyczących poziomów ekspozycji na promieniowanie optyczne ***ze źródeł sztucznych***, przeprowadzonych zgodnie z art. 4 niniejszej dyrektywy, wraz z wyjaśnieniem ich znaczenia oraz potencjalnego ryzyka;

d) sposobu wykrywania niekorzystnych skutków dla zdrowia wynikających z ekspozycji i sposobu ich zgłaszania;

e) okoliczności, w których pracownicy uprawnieni są do profilaktycznych badań lekarskich;

f) bezpiecznych sposobów wykonywania pracy, ograniczających do minimum ryzyko związane z ekspozycją;

g) właściwego stosowania odpowiednich środków ochrony indywidualnej.

Artykuł 7

Konsultacje i udział pracowników

Konsultacje i udział pracowników lub ich przedstawicieli w sprawach, których dotyczy niniejsza dyrektywa, odbywają się zgodnie z art. 11 dyrektywy 89/391/EWG.

([1]) Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 23.

SEKCJA III

PRZEPISY RÓŻNE

Artykuł 8

Profilaktyczne badania lekarskie

1. ***Do celów zapobiegania i wczesnego wykrywania jakiegokolwiek szkodliwego oddziaływania na zdrowie oraz zapobiegania jakiemukolwiek ryzyku dla zdrowia w ujęciu długoterminowym i jakiemukolwiek ryzyku wystąpienia choroby przewlekłej wynikającej z narażenia na promieniowanie optyczne,*** Państwa Członkowskie przyjmą przepisy gwarantujące odpowiedni nadzór nad zdrowiem pracowników ***zgodnie z art. 14 dyrektywy 89/391/EWG.***

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że stan zdrowia pracowników nadzorowany jest przez lekarza, przez osobę zajmującą się zawodowo ochroną zdrowia lub przez organ odpowiedzialny za profilaktyczne badania lekarskie zgodnie z prawem i praktykami krajowymi.

3. Państwa Członkowskie *przyjmują* przepisy zapewniające, że pracownicze karty zdrowia będą zakładane i aktualizowane w przypadku każdego pracownika, którego zdrowie jest przedmiotem środków nadzoru podejmowanych zgodnie z ust. 1. Karty zdrowia zawierają skrót wyników przeprowadzanego w ten sposób nadzoru. Są one przechowywane w odpowiedniej formie umożliwiającej dalsze konsultacje, w poszanowaniu *wymogu* poufności. Właściwy organ otrzymuje kopię kart zdrowia na swój wniosek, w poszanowaniu wymogu poufności. ***Pracodawca podejmuje odpowiednie środki w celu zapewnienia, że lekarz, osoba zajmująca się zawodowo zdrowiem lub organ odpowiedzialny za profilaktyczne badania lekarskie, jeśli Państwa Członkowskie uznały takie osoby za właściwe, ma dostęp do wyników oceny ryzyka, o której mowa w art. 4, w przypadku, gdy wyniki te mogą mieć znaczenie dla nadzoru medycznego.*** Na wniosek, każdy pracownik ma indywidualny dostęp do karty zdrowia, która go dotyczy osobiście.

4. ***Bez względu na przyjęte założenie, jeżeli wykryte zostanie narażenie przekraczające wartości graniczne, pracownik musi przeprowadzić badania lekarskie zgodnie z ustawodawstwem i praktykami krajowymi. Badanie medyczne jest również przeprowadzane, jeżeli*** z nadzoru zdrowia wynika, że pracownik cierpi na wykrywalną chorobę lub odczuwa skutki szkodliwego oddziaływania na zdrowie, zaś lekarz lub specjalista medycyny pracy uważa, że choroba lub skutki wynikają z narażenia na promieniowanie optyczne ***ze źródła sztucznego*** w miejscu pracy. ***W obu przypadkach***:

a) lekarz lub inna osoba o odpowiednich kwalifikacjach zawiadamia pracownika o wynikach, które dotyczą go osobiście. Pracownik powinien, w szczególności, otrzymać informację i poradę dotyczącą wszelkich badań lekarskich, którym powinien się poddać po ustaniu narażenia;

b) pracodawca jest informowany o wszelkich istotnych wynikach profilaktycznych badań lekarskich, z uwzględnieniem wymogów tajemnicy lekarskiej;

c) pracodawca:

— dokonuje przeglądu oceny ryzyka przeprowadzonej zgodnie z art. 4,

— dokonuje przeglądu środków podjętych w celu eliminacji lub zmniejszenia ryzyka zgodnie z art. 5,

— uwzględnia porady specjalisty medycyny pracy lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osoby, lub właściwych organów, przy wprowadzaniu jakiegokolwiek środka wymaganego w celu eliminacji lub zmniejszenia ryzyka zgodnie z ***art. 5, oraz***

— organizuje okresowe profilaktyczne badania lekarskie i zapewnia przegląd stanu zdrowia każdego innego pracownika, który jest podobnie narażony. W takich przypadkach, lekarz właściwej specjalności lub specjalista medycyny pracy, lub właściwe organy mogą zaproponować, aby narażone osoby poddały się badaniom lekarskim.

Artykuł 9

Sankcje

Państwa Członkowskie przewidują odpowiednie sankcje, które stosuje się w przypadku naruszenia ustawodawstwa krajowego, przyjętego zgodnie z niniejszą dyrektywą. Sankcje te powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Artykuł 10

Zmiany techniczne

1. Wszelkie modyfikacje wartości granicznych ekspozycji określonych w załącznikach przyjmuje Parlament Europejski i Rada, zgodnie z procedurą określoną w art. 137 ust. 2 Traktatu.

2. Zmiany załączników o ściśle technicznym charakterze, zgodne z:

a) przyjęciem dyrektyw w dziedzinie technicznej harmonizacji i normalizacji w odniesieniu do projektowania, budowy, wytwarzania lub konstrukcji sprzętu roboczego i/lub miejsc pracy;

b) postępem technicznym, zmianami w najbardziej odpowiednich zharmonizowanych normach europejskich lub specyfikacjach międzynarodowych i nowymi odkryciami naukowymi, dotyczącymi narażenia na promieniowanie optyczne w związku z wykonywanym zawodem,

są przyjmowane zgodnie z procedurą określoną w art. 11 ust. 2.

Artykuł 11

Komitet

1. Komisja jest wspierana przez Komitet, określony w art. 17 dyrektywy 89/391/EWG.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem postanowień jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, wynosi trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

SEKCJA IV

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 12

Sprawozdania

Co pięć lat, Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdania z praktycznego wdrażania niniejszej dyrektywy, wskazując stanowiska partnerów społecznych.

Co pięć lat Komisja powiadamia Parlament Europejski, Radę, Komitet Ekonomiczno-Społeczny i Komitet Doradczy ds. bezpieczeństwa, higieny i ochrony zdrowia w miejscu pracy o treści sprawozdań oraz o ocenie ***tych sprawozdań***, rozwoju sytuacji, który nastąpił w przedmiotowej dziedzinie, oraz wszelkich działaniach, które mogłyby być uzasadnione w związku z nową wiedzą naukową.

Artykuł 13

Praktyczny przewodnik

Aby ułatwić stosowanie niniejszej dyrektywy, Komisja przygotuje praktyczny przewodnik dotyczący przepisów art. 4 i 5 oraz załączników 1 i 2.

Artykuł 14

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do stosowania niniejszej dyrektywy do … (*). Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przyjmowanych lub już przyjętych tekstach przepisów prawa krajowego w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 15

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 16

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	*Przewodniczący*

(*) 4 lata od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK I

PROMIENIOWANIE OPTYCZNE NIEKOHERENTNE (NIELASEROWE)

Istotne z biofizycznego punktu widzenia wartości ekspozycji na promieniowanie optyczne można ustalić na podstawie poniższych wzorów. Wzór, który należy zastosować zależy od zakresu promieniowania emitowanego przez źródło, a wyniki należy porównać z odpowiednimi wartościami granicznymi ekspozycji wskazanymi w tabeli 1.1. Dla danego źródła promieniowania optycznego może mieć zastosowanie więcej niż jedna wartość ekspozycji i odpowiadająca jej wartość graniczna.

Środa 7 wrzesień 2005

Pozycje oznaczone a) — o) odnoszą się do odpowiadających im wierszy w tabeli 1.1.

a)	$H_{eff} = \int_{0}^{t} \int_{\lambda = 180\,nm}^{\lambda = 400\,nm} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt$	(H_{eff} ma zastosowanie jedynie w zakresie od 180 do 400 nm)
b)	$H_{UVA} = \int_{0}^{t} \int_{\lambda = 315\,nm}^{\lambda = 400\,nm} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$	(H_{UVA} ma zastosowanie jedynie w zakresie od 315 do 400 nm)
c), d)	$L_B = \int_{\lambda = 300\,nm}^{\lambda = 700\,nm} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$	(L_B ma zastosowanie jedynie w zakresie od 300 do 700 nm)
e), f)	$E_B = \int_{\lambda = 300\,nm}^{\lambda = 700\,nm} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$	(E_B ma zastosowanie jedynie w zakresie od 300 do 700 nm)
g) do l)	$L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L\lambda(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda$	(Patrz tabela 1.1 dla właściwych wartości λ_1 i λ_2)
m), n)	$E_{IR} = \int_{\lambda = 780\,nm}^{\lambda = 3\,000\,nm} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda$	(E_{IR} ma zastosowanie jedynie w zakresie od 780 do 3000 nm)
o)	$H_{peau} = \int_{0}^{t} \int_{\lambda = 380\,nm}^{\lambda = 3000\,nm} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$	(H_{skin} ma zastosowanie jedynie w zakresie od 380 do 3000 nm)

Do celów niniejszej dyrektywy, powyższe wzory można zastąpić następującymi wyrażeniami z zastosowaniem wartości dyskretnych zawartych w zamieszczonych dalej tabelach:

a)	$E_{eff} = \sum_{\lambda = 180\,nm}^{\lambda = 400\,nm} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	oraz $H_{eff} = E_{eff} \cdot \Delta t$
b)	$E_{UVA} = \sum_{\lambda = 315\,nm}^{\lambda = 400\,nm} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$	oraz $H_{UVA} = E_{UVA} \cdot \Delta t$
c), d)	$L_B = \sum_{\lambda = 300\,nm}^{\lambda = 700\,nm} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	
e), f)	$E_B = \sum_{\lambda = 300\,nm}^{\lambda = 700\,nm} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	
g) do l)$_R$	$= \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	(Patrz tabela 1.1 dla właściwych wartości λ_1 i λ_2)
m), n)	$E_{IR} = \sum_{\lambda = 780\,nm}^{\lambda = 3000\,nm} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$	
o)	$E_{skin} = \sum_{\lambda = 380\,nm}^{\lambda = 3\,000\,nm} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$	oraz $H_{skin} = E_{skin} \cdot \Delta t$

Uwagi:

$E_{\lambda}(\lambda,t)$, E_{λ} widmowe natężenie napromienienia lub widmowa gęstość mocy: strumień promienisty (energetyczny) padający na elementarną powierzchnię, wyrażone w watach na metr kwadratowy na nanometr [W m^{-2} nm^{-1}]; wartości $E_{\lambda}(\lambda,t)$ i E_{λ} pochodzą z pomiarów lub mogą być podane przez producenta sprzętu;

E_{eff} skuteczne natężenie napromienienia (zakres UV): obliczone natężenie napromienienia w zakresie długości fal UV od 180 do 400 nm ważone według rozkładu widmowego $S(\lambda)$, wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}];

H napromienienie, całka natężenia napromienienia liczona dla danego czasu ekspozycji, wyrażone w dżulach na metr kwadratowy [J m^{-2}];

H_{eff} skuteczne napromienienie: napromienienie ważone według rozkładu widmowego S (λ), wyrażone w dżulach na metr kwadratowy [J m^{-2}];

E_{UVA} całkowite natężenie napromienienia (UVA): obliczone natężenie napromienienia z zakresu długości fal UVA od 315 do 400 nm, wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}];

H_{UVA} napromienienie, całka lub suma natężenia napromienienia liczona dla danego czasu ekspozycji w zakresie długości fali UVA od 315 do 400 nm, wyrażone w dżulach na metr kwadratowy [J m^{-2}];

S (λ) rozkład widmowy skuteczności wywoływania uszkodzeń oczu i skóry przez promieniowanie UV w zależności od długości fali (tabela 1.2) [bezwymiarowy];

t, Δt czas, czas trwania ekspozycji, wyrażony w sekundach [s];

λ długość fali, wyrażona w nanometrach [nm];

Δ λ szerokość pasma, wyrażona w nanometrach [nm], przedziałów obliczeniowych lub pomiarowych;

L_λ (λ), L_λ widmowa luminancja energetyczna źródła wyrażona w watach na metr kwadratowy na steradian na nanometr [W m^{-2} sr^{-1} nm^{-1}];

R (λ) rozkład widmowy skuteczności wywoływania uszkodzeń termicznych oczu przez promieniowanie widzialne i IRA w zależności od długości fali, (tabela 1.3) [bezwymiarowy];

L_R skuteczna luminancja energetyczna (uszkodzenie termiczne): obliczona luminancja energetyczna ważona według rozkładu widmowego R (λ), wyrażona w watach na metr kwadratowy na steradian na nanometr [W m^{-2} sr^{-1}];

B (λ) rozkład widmowy skuteczności wywoływania uszkodzeń fotochemicznych oczu przez promieniowanie światła niebieskiego w zależności od długości fali (tabela 1.3) [bezwymiarowy];

L_B skuteczna luminancja energetyczna (światło niebieskie): obliczona luminancja energetyczna ważona według rozkładu widmowego B (λ), wyrażona w watach na metr kwadratowy na steradian [W m^{-2} sr^{-1}];

E_B skuteczne natężenie napromienienia (światło niebieskie): obliczone natężenie napromienienia ważone według rozkładu widmowego B (λ), wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}];

E_{IR} całkowite natężenie napromienienia (uszkodzenie termiczne): obliczone natężenie napromienienia w zakresie długości fal podczerwieni od 780 do 3 000 nm, wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}];

E_{skin} całkowite natężenie napromienienia (widzialne, IRA I IRB): obliczone natężenie napromienienia z zakresu długości fal promieniowania widzialnego i podczerwonego od 380 do 3 000 nm, wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}];

H_{skin} napromienienie, całka lub suma natężenia napromienienia liczona dla danego czasu ekspozycji w zakresie długości fal promieniowania widzialnego i podczerwonego od 380 do 3 000 nm, wyrażone w dżulach na metr kwadratowy [J m^{-2}];

α kąt widzenia: kąt, w obrębie którego obserwowalne źródło promieniowania jest widziane przez obserwatora w danym punkcie przestrzeni, wyrażony w miliradianch (mrad). Obserwowalne źródło promieniowania jest rzeczywistym lub pozornym obiektem, który tworzy na siatkówce oka obraz najmniejszy z możliwych.

Środa 7 wrzesień 2005

Tabela 1.1: Wartości graniczne ekspozycji na promieniowanie optyczne niekoherentne (nielaserowe)

Indeks	Długość fali w nm	Wartości graniczne ekspozycji	Jednostka	Uwagi	Część ciała	Zagrożenie
a.	180-400 (UVA, UVB i UVC)	H_{eff} = 30 Wartość dobowa 8 godzin	[J m^{-2}]		oko (rogówka, spojówka, soczewka), skóra	zapalenie rogówki zapalenie spojówek zaćma rumień, elastoza rak skóry
b.	315-400 (UVA)	$H_{UVA} = 10^4$ Wartość dobowa 8 godzin	[J m^{-2}]		oko (soczewka)	zaćma
c.	300-700 (Światło niebieskie) (1)	$L_B = \frac{10^6}{t}$ dla t ≤ 10 000 s	L_B:[W m^{-2} sr^{-1}] t: [sekundy]	dla α ≥ 11 mrad	oko (siatkówka)	zapalenie siatkówki
d.	300-700 (Światło niebieskie) (1)	L_B = 100 dla t > 10 000 s	[W m^{-2} sr^{-1}]			
e.	300-700 (Światło niebieskie) (1)	$E_B = \frac{100}{t}$ dla t ≤ 10 000 s	E_B: [W m^{-2}] t: [sekundy]	dla α < 11 mrad (2)		
f.	300-700 (Światło niebieskie) (1)	E_B = 0,01 t >10 000 s	[W m^{-2}]			
g.	380-1 400 (Widzialne i IRA)	$L_R = \frac{2{,}8\ 10^7}{C_\alpha}$ dla t >10 s	[W m^{-2} sr^{-1}]	C_α = 1,7 dla α ≤ 1,7 mrad C_α = α dla 1,7 ≤ α ≤ 100 mrad C_α = 100 dla α > 100 mrad λ_1= 380; λ_2= 1 400	oko (siatkówka)	oparzenie siatkówki
h.	380-1 400 (Widzialne i IRA)	$L_R = \frac{5\ 10^7}{C_\alpha * t^{0.25}}$ dla 10 µs ≤ t ≤ 10 s	L_R:[W m^{-2} sr^{-1}] t: [sekundy]			
i.	380-1 400 (Widzialne i IRA)	$L_R = \frac{8{,}89\ 10^8}{C_\alpha}$ dla t <10 µs	[W m^{-2} sr^{-1}]			
j.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{6\ 10^6}{C_\alpha}$ dla t > 10 s	[W m^{-2} sr^{-1}]	C_α = 11 dla α ≤ 11 mrad C_α = α dla 11≤ α ≤ 100 mrad C_α = 100 dla α > 100 mrad (pomiarowe pole widzenia: 11 mrad) λ_1= 780; λ_2= 1 400	oko (siatkówka)	oparzenie siatkówki
k.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{5\ 10^7}{C_\alpha\ t^{0.25}}$ pour 10 µs ≤ t ≤ 10 s	L_R: [W m^{-2} sr^{-1}] t: [sekundy]			
l.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{8{,}89\ 10^8}{C_\alpha}$ pour t < 10 µs	[W m^{-2} sr^{-1}]			
m.	780-3 000 (IRA i IRB)	$E_{IR} = 18\ 000\ t^{-0.75}$ dla t ≤ 1 000 s	E: [Wm^{-2}] t: [sekundy]		oko (rogówka soczewka)	oparzenie rogówki zaćma
n.	780-3 000 (IRA i IRB)	E_{IR} = 100 dla t > 1 000 s	[W m^{-2}]			
o.	380-3 000 (Widzialne, IRA i IRB)	$H_{skin} = 20\ 000 * t^{0,25}$ dla t < 10 s	H: [J m^{-2}] t: [sekundy]		skóra	oparzenie

(1) Zakres od 300 do 700 nm obejmuje części promieniowania UVB, całe promieniowanie UVA i większość promieniowania widzialnego; jednakże, związane z nim zagrożenie określa się powszechnie mianem zagrożenia *„światłem niebieskim”*. Światło niebieskie w wąskim znaczeniu obejmuje jedynie zakres w przybliżeniu od 400 do 490 nm.

(2) W odniesieniu do stałej obserwacji bardzo małych źródeł, których kąt widzenia < 11 mrad, można przekształcić skuteczną luminację energetyczną L_B na skuteczne natężenie napromienienia E_B. Zwykle dotyczy to jedynie narzędzi okulistycznych lub unieruchomienia oka podczas znieczulenia. Maksymalny „czas patrzenia” oblicza się za pomocą wzoru: tmax = 100 / E_B, gdzie E_B wyrażone jest w W m^{-2}. Ze względu na ruch oczu podczas wykonywania zwykłych zadań wzrokowych, wartość ta nie przekracza 100s.

Tabela 1.2: S (λ) [bezwymiarowe], 180 nm do 400 nm

λ in nm	S (λ)	λ in nm	S (λ)	λ in nm	S (λ)	λ in nm	S (λ)	λ in nm	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Środa 7 wrzesień 2005

Tabela 1.3: B (λ), R (λ) [bezwymiarowe], 380 nm do 1 400 nm

λ w nm	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	-
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02\cdot(450-\lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	-	$10^{0,002\cdot(700-\lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	-	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	-	$0,2\cdot10^{0,02\cdot(1150-\lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	-	0,02

ZAŁĄCZNIK II

PROMIENIOWANIE OPTYCZNE LASEROWE

Istotne z biofizycznego punktu widzenia wartości ekspozycji na promieniowanie optyczne można ustalić na podstawie poniższych wzorów. Wzór, który należy zastosować zależy od zakresu promieniowania emitowanego przez źródło, a wyniki należy porównać z odpowiednimi wartościami granicznymi ekspozycji wskazanymi w tabelach 2.2 — 2.4. Dla danego źródła promieniowania optycznego laserowego może mieć zastosowanie więcej niż jedna wartość ekspozycji i odpowiadająca jej wartość graniczna.

Współczynniki stosowane jako narzędzia obliczeniowe w tabelach 2.2 — 2.4 wymienione są w tabeli 2.5, a współczynniki korekcyjne odnoszące się do ekspozycji powtarzalnych wymienione są w tabeli 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \ [W\ m^{-2}]$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \ [J\ m^{-2}]$$

Uwagi:

dP moc wyrażona w watach [W];

dA powierzchnia wyrażona w metrach kwadratowych [m^2];

E (t), E natężenie napromienienia lub gęstość mocy: strumień promienisty (energetyczny) padający na elementarną powierzchnię, wyrażone w watach na metr kwadratowy [W m^{-2}]. Wartości E(t), E pochodzą z pomiarów lub mogą być podane przez producenta sprzętu;

H napromienienie, całka natężenia napromienienia liczona dla danego czasu ekspozycji, wyrażone w dżulach na metr kwadratowy [J m^{-2}];

t czas, czas trwania ekspozycji, wyrażony w sekundach [s];

λ długość fali, wyrażona w nanometrach [nm];

γ stożkowy kąt ograniczający pomiarowe pole widzenia, wyrażony w miliradianach[mrad];

γ_m pomiarowe pole widzenia wyrażone w miliradianach [mrad];

α kąt widzenia źródła wyrażony w miliradianach [mrad];

apretura ograniczająca: obszar w kształcie koła, w obrębie którego jest uśrednianenatężenie napromienienia i napromienienie;

G zintegrowana luminancja energetyczna: całka luminancji energetycznej w danym czasie ekspozycji wyrażona jako energia promieniowania z jednostki powierzchni promieniującej w jednostkowym kącie bryłowym emisji, w dżulach na metr kwadratowy na steradian [J m^{-2} sr^{-1}].

Tabela 2.1: Zagrożenia związane z promieniowaniem

Długość fali [nm] λ	Zakres promieniowania	Zagrożony narząd	Zagrożenie	Tabela wartości granicznych ekspozycji
180 do 400	UV	oko	uszkodzenie fotochemiczne i termiczne	2.2, 2.3
180 do 400	UV	skóra	rumień	2.4
400 do 700	widzialne	oko	uszkodzenie siatkówki	2.2
400 do 600	widzialne	oko	uszkodzenie fotochemiczne	2.3
400 do 700	widzialne	skóra	uszkodzenie termiczne	2.4
700 do 1 400	IRA	oko	uszkodzenie termiczne	2.2, 2.3
700 do 1 400	IRA	skóra	uszkodzenie termiczne	2.4
1 400 do 2 600	IRB	oko	uszkodzenie termiczne	2.2
2 600 do 106	IRC	oko	uszkodzenie termiczne	2.2
1 400 do 106	IRB, IRC	oko	uszkodzenie termiczne	2.3
1 400 do 106	IRB, IRC	skóra	uszkodzenie termiczne	2.4

Tabela 2.2: Wartości graniczne ekspozycji oka na promieniowanie laserowe Krótki czas trwania ekspozycji < 10 s

Długość fali [a] [nm]		Apertura2	Czas trwania [s]						
			10^{-13} - 10^{-11}	10^{-11} - 10^{-9}	10^{-9} - 10^{-7}	10^{-7} - $1.8 \cdot 10^{-5}$	$1.8 \cdot 10^{-5}$ - $5 \cdot 10^{-5}$	$5 \cdot 10^{-5}$ - 10^{-3}	10^{-3} - 10^{1}
UVC	180 - 280	1 mm dla t<0,3 s; $1{,}5 \cdot t^{0{,}375}$ dla 0,3<t<10 s	$E = 3 \cdot 10^{10} \cdot [W\ m^{-2}]$ [b]		$H = 30\ [J\ m^{-2}]$				
UVB	280 - 302								
	303				$H = 40\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 2{,}6 \cdot 10^{-9}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	304				$H = 60\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 1{,}3 \cdot 10^{-8}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	305				$H = 100\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 1{,}0 \cdot 10^{-7}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	306				$H = 160\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 6{,}7 \cdot 10^{-7}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	307				$H = 250\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 4{,}0 \cdot 10^{-6}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	308				$H = 400\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 2{,}6 \cdot 10^{-5}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	309				$H = 630\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 1{,}6 \cdot 10^{-4}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	310				$H = 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 1{,}0 \cdot 10^{-3}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	311				$H = 1{,}6 \cdot 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 6{,}7 \cdot 10^{-3}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	312				$H = 2{,}5 \cdot 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 4{,}0 \cdot 10^{-2}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	313				$H = 4{,}0 \cdot 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 2{,}6 \cdot 10^{-1}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
	314				$H = 6{,}3 \cdot 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$; jeżeli $t < 1{,}6 \cdot 10^{0}$, to $H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$ [c]				
UVA	315 - 400				$H = 5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$				
Widzialne i IRA	400 - 700	7 mm	$H = 1{,}5 \cdot 10^{-4}\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 2{,}7 \cdot 10^{4}\ t^{0{,}75}\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-3}\ C_E\ [J\ m^{-2}]$		$H = 18 \cdot t^{0{,}75}\ C_E\ [J\ m^{-2}]$		
	700 - 1 050		$H = 1{,}5 \cdot 10^{-4}\ C_A\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 2{,}7 \cdot 10^{4}\ t^{0{,}75}\ C_A\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-3}\ C_A\ C_E\ [J\ m^{-2}]$		$H = 18 \cdot t^{0{,}75}\ C_A\ C_E\ [J\ m^{-2}]$		
	1 050 - 1 400		$H = 1{,}5 \cdot 10^{-3}\ C_C\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 2{,}7 \cdot 10^{5}\ t^{0{,}75}\ C_C\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	$H = 5 \cdot 10^{-2}\ C_C\ C_E\ [J\ m^{-2}]$			$H = 90 \cdot t^{0{,}75}\ C_C\ C_E\ [J\ m^{-2}]$	
IRB i IRC	1 400 - 1 500	[d]	$E = 10^{12}\ [W\ m^{-2}]$ [b]		$H = 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$				$H = 5{,}6 \cdot 10^{3} \cdot t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$
	1 500 - 1 800		$E = 10^{13}\ [W\ m^{-2}]$ [b]		$H = 10^{4}\ [J\ m^{-2}]$				
	1 800 - 2 600		$E = 10^{12}\ [W\ m^{-2}]$ [b]		$H = 10^{3}\ [J\ m^{-2}]$				$H = 5{,}6 \cdot 10^{3} \cdot t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$
	2 600 - 10^{6}		$E = 10^{11}\ [W\ m^{-2}]$ [b]		$H = 100\ [J\ m^{-2}]$	$H = 5{,}6 \cdot 10^{3} \cdot t^{0{,}25}\ [J\ m^{-2}]$			

[a] Jeżeli dla danej długości fali promieniowania laserowego istnieją dwie wartości graniczne, stosuje się wartość graniczną bardziej restrykcyjną.

[b] Ze względu na brak danych dla tych długości impulsów, ICNIRP (Międzynarodowa Komisja ds. Ochrony przed Promieniowaniem Niejonizującym) zaleca korzystanie z wartości granicznych natężenia napromienienia wyznaczonych dla 1 ns.

[c] Tabela określa wartości dla pojedynczych impulsów laserowych. W przypadku wielokrotnych impulsów laserowych, czasy trwania impulsów należących do przedziału Tmin (wymienione w tabeli 2.6) należy dodać,a będącą wynikiem wartość czasu należy podstawić w miejsce t we wzorze: $5{,}6 \cdot 10^{3}\ t^{0{,}25}$.

[d] Gdy $1\,400 \leq \lambda < 10^{5}$ nm: średnica apertury = 1 mm dla $t \leq 0{,}3$ s i $1{,}5\ t^{0{,}375}$ mm dla 0,3 s < t < 10 s; gdy $10^{5} \leq \lambda < 10^{6}$ nm: średnica apretury = 11 mm.

Tabela 2.3: Wartości graniczne ekspozycji oka na promieniowanie laserowe Długi czas trwania ekspozycji ≥ 10 s

Długość falia [a] [nm]		Apertura	Czas trwania [s]		
			10^1 — 10^2	10^2 — 10^4	10^4 — $3 \cdot 10^4$
UVC	180 — 280	3,5 mm	H = 30 [J m^{-2}]		
UVB	280 — 302		H = 30 [J m^{-2}]		
	303		H = 40 [J m^{-2}]		
	304		H = 60 [J m^{-2}]		
	305		H = 100 [J m^{-2}]		
	306		H = 160 [J m^{-2}]		
	307		H = 250 [J m^{-2}]		
	308		H = 400 [J m^{-2}]		
	309		H = 630 [J m^{-2}]		
	310		H = 1,0 103 [J m^{-2}]		
	311		H = 1,6 103 [J m^{-2}]		
	312		H = 2,5 103 [J m^{-2}]		
	313		H = 4,0 103 [J m^{-2}]		
	314		H = 6,3 103 [J m^{-2}]		
UVA	315 — 400		H = 10^4 [J m^{-2}]		
Widzialne 400 — 700	400 — 600 Fotochemiczne uszkodzenie [b] siatkówki	7 mm	H = 100 C_B [J m^{-2}] (γ = 11 mrad) [c]	E = 1 C_B [W m^{-2}]; (γ = 1,1 $t^{0,5}$ mrad) [c]	E = 1 C_B [W m-2] (γ = 110 mrad) [c]
	400 -700 Termiczne uszkodzenie [b] siatkówki		jeżeli $\alpha < 1,5$ mrad, to E = 10 [W m^{-2}] jeżeli $\alpha > 1,5$ mrad i $t \leq T_2$, to H = $18C_E\ t^{0,75}$ [J m^{-2}] jeżeli $\alpha > 1,5$ mrad i $t > T_2$, to E = $18C_E\ T_2^{-0,25}$ [W m^{-2}]		
IRA	700 — 1 400	7 mm	jeżeli $\alpha < 1,5$ mrad, to E = 10 $C_A\ C_C$ [W m^{-2}] jeżeli $\alpha > 1,5$ mrad i $t \leq T_2$, to H = 18 $C_A\ C_C\ C_E\ t^{0,75}$ [J m^{-2}] jeżeli $\alpha > 1,5$ mrad I $t > T_2$, to E = 18 $C_A\ C_C\ C_E\ T_2^{-0,25}$ [W m^{-2}] (maksymalnie1 000 W m^{-2})		
IRB i IRC	1 400 — 106	[d]	E = 1 000 [W m^{-2}]		

[a] Jeżeli dla danej długości fali promieniowania laserowego lub dla innej jego właściwości istnieją dwie wartości graniczne, stosuje się wartość graniczną bardziej restrykcyjną.

[b] Dla małych źródeł, których kąt widzenia wynosi co najwyżej 1,5 mrad, podwójne wartości graniczne ekspozycji E od 400 nm do 600 nm, w zakresie widzialnym, ograniczają się do termicznych wartości granicznych dla 10 s ≤ t < T_1 oraz do fotochemicznych wartości granicznych dla dłuższych czasów. Dla określenia T_1 i T_2 patrz tabela 2.5. Zagrożenie fotochemiczne siatkówki oka może być wyrażone również poprzez zintegrowaną luminancję energetyczną G = 10^6 C_B[J m^{-2} sr-1] dla t > 10s do t = 10 000 s oraz poprzez luminację energetyczną L = 100 C_B [W m^{-2} sr-1] dla t > 10 000 s. Przy pomiarze G i L γm należy zastosować jako uśrednione pole widzenia. Oficjalna granica pomiędzy promieniowaniem widzialnym a podczerwonym wynosi 780 nm, jak określa CIE. Kolumna zawierająca nazwy zakresów długości fali ma jedynie zapewnić użytkownikowi lepszy ogólny przegląd. (Symbol G używany jest przez CEN; symbol Lt używany jest przez CIE; symbol LP używany jest przez IEC I CENELEC).

[c] Dla długości fali 1400 — 105 nm: średnica apertury = 3,5 mm; dla długości fali 10^5 — 10^6 nm: średnica apertury = 11 mm.

[d] Dla pomiaru wartości ekspozycji, uwzględnienie γ określone jest w następujący sposób: Jeżeli α (kąt widzenia źródła) > γ (stożkowy kąt ograniczający pomiarowe pole widzenia, wskazany w nawiasie w odpowiedniej kolumnie), to pomiarowe pole widzenia γm powinno przyjmować wartość γ. (Przy użyciu większego pomiarowego pola widzenia, zagrożenie byłoby przeszacowane).
Jeżeli α < γ to pomiarowe pole widzenia γm musi być wystarczająco duże, by całkowicie obejmować źródło, ale nie jest ograniczone w żaden inny sposób i może być większe niż γ.

Środa 7 wrzesień 2005

Tabela 2.4: Wartości graniczne ekspozycji skóry na promieniowanie laserowe

Długość falia (a) [nm]		Apertura	Czas trwania [s]					
			$< 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 10^{-3}$	$10^{-3} - 10^{1}$	$10^{1} - 10^{3}$	$10^{3} - 3 \cdot 10^{4}$
UV (A, B, C)	180-400	3, 5mm	$E = 3 \cdot 10^{10}$ [W m^{-2}]	Takie same jak wartości graniczne ekspozycji oka				
Widzialne i IRA	400-700	3, 5mm	$E = 2 \cdot 10^{11}$ [W m^{-2}]	$H=200\ C_A$ [J m^{-2}]	$H = 1{,}1 \cdot 10^{4}\ C_A\ t^{0{,}25}$ [J m^{-2}]		$E = 2 \cdot 10^{3}\ C_A$ [W m^{-2}]	
	700 -1 400		$E = 2 \cdot 10^{11}\ C_A$ [W m^{-2}]					
IRB i IRC	1400-1 500		$E = 10^{12}$ [W m^{-2}]	Takie same jak wartości graniczne ekspozycji oka				
	1500-1 800		$E = 10^{13}$ [W m^{-2}]					
	1 800-2 600		$E = 10^{12}$ [W m^{-2}]					
	2 600-106		$E = 10^{11}$ [W m^{-2}]					

(a) Jeżeli dla danej długości fali promieniowania laserowego lub dla innej jego właściwości istnieją dwie wartości graniczne, stosuje się wartość graniczną bardziej restrykcyjną.

Tabela 2.5: Stosowane współczynniki korekcyjne i inne parametry obliczeniowe

Parametr wg wykazu ICNIRP	Obowiązujący zakres widmowy (nm)	Wartość
C_A	$\lambda < 700$	$C_A = 1{,}0$
	700 — 1 050	$C_A = 10^{\,0{,}002(\lambda - 700)}$
	1 050 — 1 400	$C_A = 5{,}0$
C_B	400 — 450	$C_B = 1{,}0$
	450 — 700	$C_B = 10^{\,0{,}02(\lambda - 450)}$
C_C	700 — 1 150	$C_C = 1{,}0$
	1 150 — 1 200	$C_C = 10^{\,0{,}018(\lambda - 1\,150)}$
	1 200 — 1 400	$C_C = 8{,}0$
T_1	$\lambda < 450$	$T_1 = 10$ s
	450 — 500	$T_1 = 10 \cdot [10^{\,0{,}02\,(\lambda - 450)}]$ s
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100$ s
Parametr wg wykazu ICNIRP	Obowiązujące dla skutków biologicznych	Wartość
α_{min}	wszystkie skutki termiczne	$\alpha_{min} = 1{,}5$ mrad
Parametr wg wykazu ICNIRP	Obowiązujący zakres kątowy (mrad)	Wartość
C_E	$\alpha < \alpha_{min}$	$C_E = 1{,}0$
	$\alpha_{min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{min}\ \alpha_{max})$ mrad, gdzie $\alpha_{max} = 100$ mrad
T_2	$\alpha < 1.5$	$T_2 = 10$ s
	$1.5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{\,(\alpha - 1.5)\,/\,98{,}5}]$ s
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100$ s
Parametr wg wykazu ICNIRP	Obowiązujący zakres czasu ekspozycji (s)	Wartość
γ	$t \leq 100$	$\gamma = 11$ [mrad]
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1{,}1\ t^{0{,}5}$ [mrad]
	$t > 10^4$	$\gamma = 110$ [mrad]

Tabela 2.6: Korekta dla ekspozycji powtarzalnych

W przypadku wszystkich ekspozycji powtarzalnych pochodzących z aparatury laserowej emitującej impulsy powtarzalne lub skanującej powinno zastosować się każdą spośród następujących trzech zasad ogólnych:

1. ekspozycja na jakikolwiek pojedynczy impuls w obrębie ciągu impulsów nie może przekraczać wartości granicznych ekspozycji dla pojedynczego impulsu o tym czasie trwania impulsu;
2. ekspozycja na jakąkolwiek grupę impulsów (lub podgrupę impulsów w ciągu impulsów) dostarczonych w czasie t nie może przekraczać wartości granicznej ekspozycji dla czasu t;
3. ekspozycja na jakikolwiek pojedynczy impuls w obrębie grupy impulsów nie może przekraczać wartości granicznej ekspozycji dla pojedynczego impulsu pomnożonej przez skumulowany termiczny współczynnik korekcyjny Cp=N-0,25, gdzie N oznacza liczbę impulsów. Zasada ta ma zastosowanie jedynie do wartości granicznych ekspozycji mających na celu ochronę przed uszkodzeniem termicznym w przypadku, gdy wszystkie impulsy dostarczone w czasie mniejszym niż Tmin traktowane są jako pojedynczy impuls.

Parametr	Obowiązujący zakres widmowy (nm)	Wartość
T_{min}	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{min} = 10^{-9}$ s (= 1 ns)
	$400 < \lambda \leq 1\,050$	$T_{min} = 18 \cdot 10^{-6}$ s (= 18 μs)
	$1\,050 < \lambda \leq 1\,400$	$T_{min} = 50 \cdot 10^{-6}$ s (= 50 μs)
	$1\,400 < \lambda \leq 1\,500$	$T_{min} = 10^{-3}$ s (= 1 ms)
	$1\,500 < \lambda \leq 1\,800$	$T_{min} = 10$ s
	$1\,800 < \lambda \leq 2\,600$	$T_{min} = 10^{-3}$ s (= 1 ms)
	$2\,600 < \lambda \leq 10^{6}$	$T_{min} = 10^{-7}$ s (= 100 ns)

P6_TA(2005)0330

Konkurencyjność branży usług audiowizualnych i informacyjnych: ochrona nieletnich i godności ludzkiej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ochrony nieletnich i godności ludzkiej oraz prawa do odpowiedzi w odniesieniu do konkurencyjności europejskiej branży usług audiowizualnych i informacyjnych (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0341) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 157 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0029/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0244/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 7 wrzesień 2005

P6_TC1-COD(2004)0117

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady *2005/…/WE* dotyczącego ochrony nieletnich i godności ludzkiej oraz prawa do odpowiedzi w odniesieniu do konkurencyjności europejskiego przemysłu usług audiowizualnych i informacyjnych on-line

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 157,

uwzględniając wniosek Komisji [1],

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) ***Artykuł I-2 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, podpisanego 29 października 2004 r., stanowi, że jedną z wartości, na jakich jest zbudowana Unia Europejska, jest poszanowanie ludzkiej godności; Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej (Karta), włączona do części II Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, uznaje nienaruszalność ludzkiej godności w art. 1 (art. II-61 Traktatu), który stanowi, że powinna ona być szanowana i chroniona.***

(2) ***Godność ludzka jest niezbywalna, nie toleruje żadnych wyjątków ani ograniczeń i stanowi podstawę i źródło wszystkich aktów prawnych mających na celu ochronę praw człowieka, powstałych na szczeblu krajowym i międzynarodowym. Unia Europejska powinna skierować swoje działania polityczne na zapobieganie wszelkim formom naruszania zasady poszanowania godności ludzkiej.***

(3) ***Artykuł I-3 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy stanowi, że jednym z celów Unii Europejskiej jest ochrona praw dziecka. Artykuł 24 Karty (art. II-84 Traktatu) stanowi, że dzieci mają prawo do ochrony i opieki, jaka jest konieczna dla ich dobra, a wszystkie działania dotyczące dzieci, zarówno podejmowane przez władze publiczne, jak i instytucje prywatne, należy podporządkować najlepszym interesom dziecka.***

(4) ***Należy przewidzieć środki legislacyjne na szczeblu Unii Europejskiej, regulujące ochronę rozwoju fizycznego, intelektualnego i psychicznego nieletnich w odniesieniu do treści wszystkich usług audiowizualnych i informacyjnych, przyjęcie środków zapobiegających obiegowi treści niezgodnych z prawem i ochronę nieletnich przed dostępem do programów lub usług przeznaczonych dla dorosłych.***

(5) ***Z uwagi na nieuchronny rozwój nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych Wspólnota Europejska powinna w trybie pilnym zapewnić pełną i odpowiednią ochronę interesów konsumentów w tym zakresie poprzez przyjęcie dyrektywy, która dla całego jej terytorium z jednej strony zagwarantuje swobodę transmisji i swobodę świadczenia usług informacyjnych, a z drugiej zapewni, że przekazywane treści są legalne, respektują zasadę poszanowania godności ludzkiej oraz nie szkodzą prawidłowemu rozwojowi nieletnich.***

---

[1] Dz.U. C […] […], str. […].

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 września 2005 r.*

(6) Zalecenie Rady 98/560/WE z dnia 24 września 1998 r. w sprawie rozwoju konkurencyjności europejskiego przemysłu usług audiowizualnych i informacyjnych poprzez wspieranie ram krajowych mających na celu osiągnięcie porównywalnego i efektywnego poziomu ochrony nieletnich i godności ludzkiej [1] jest pierwszym instrumentem prawnym na ***skalę*** Wspólnoty, dotyczącym ***kwestii związanych z ochroną nieletnich i godności ludzkiej w treściach wszystkich*** usług audiowizualnych i informacyjnych ***dostępnych dla publiczności, niezależnie od obranej formy transmisji***, od nadawania programów do świadczenia usług internetowych. ***Art. 22 dyrektywy Rady 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej*** [2] ***porusza w sposób szczególny problem ochrony nieletnich i godności ludzkiej w telewizyjnej działalności transmisyjnej.***

(7) Wspólnota Europejska interweniowała już w zakresie usług audiowizualnych i informacyjnych w celu stworzenia odpowiednich warunków dla zapewnienia swobody przepływu transmisji telewizyjnych i innych usług informacyjnych, zgodnie z zasadami wolnej konkurencji oraz wolności słowa i informacji. Jednakże Wspólnota powinna działać z większą stanowczością w tym sektorze w celu stworzenia ram prawnych i przyjęcia środków dla ochrony konsumentów przed podburzaniem do dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną i dla zwalczania wszelkich przypadków takiej dyskryminacji.

(8) Na mocy decyzji nr 276/1999/WE [3] Parlament Europejski i Rada przyjęły wieloletni plan działań Wspólnoty w zakresie promowania bezpieczniejszego korzystania z Internetu poprzez zwalczanie sprzecznych z prawem i szkodliwych treści w światowych sieciach komputerowych (zwany dalej „planem działania").

(9) Komisja powinna zwrócić szczególną uwagę na niniejsze zalecenie podczas rewizji lub zawierania nowych umów o partnerstwie lub nowych programów współpracy z państwami trzecimi, uwzględniając światowy charakter działalności producentów, nadawców lub dostawców treści audiowizualnych i dostępu do Internetu.

(10) Decyzja nr 1151/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [4] wydłużyła okres obowiązywania planu działania na dwa lata i zmieniła jego zakres włączając środki mające na celu promowanie wymiany informacji i koordynacji z właściwymi podmiotami na szczeblu krajowym, jak również przepisy dotyczące krajów przystępujących.

(11) Dyrektywa 2000/31/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie niektórych aspektów prawnych usług społeczeństwa informacyjnego, w szczególności handlu elektronicznego, w ramach rynku wewnętrznego [5] wyjaśnia niektóre pojęcia prawne i harmonizuje niektóre aspekty w celu umożliwienia sektorowi usług społeczeństwa informacyjnego korzystanie w pełni z zasad rynku wewnętrznego. Szereg przepisów dyrektywy 2000/31/WE odnosi się również do ochrony nieletnich i godności ludzkiej, szczególnie art. 16. ust. 1 lit. e), zgodnie z którym Państwa Członkowskie i Komisja mają promować opracowanie kodeksów postępowania dotyczących ochrony *nieletnich* oraz godności ludzkiej.

(12) Zmieniający się krajobraz mediów na skutek pojawiania się nowych technologii i innowacji w mediach ***prowadzi do konieczności*** nauczania dzieci, jak również rodziców, ***wychowawców i nauczycieli***, jak skutecznie korzystać z mediów, ***gdyż zapobieganie i lepsza kontrola rodzicielska stanowią nadal najlepszą ochronę przed niebezpieczeństwami związanymi z Internetem.***

(13) W ujęciu ogólnym samoregulacja branży audiowizualnej okazuje się skutecznym sposobem dodatkowym, lecz nie jest wystarczająca aby chronić nieletnich przed szkodliwymi treściami. Rozwój europejskiego obszaru działalności audiowizualnej, opartego na wolności słowa i poszanowaniu praw obywateli określonych w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy, powinny opierać się na ciągłym dialogu między legislatorami krajowymi i europejskimi, organami regulacyjnymi, branżami, stowarzyszeniami, konsumentami i podmiotami reprezentującymi społeczeństwo obywatelskie.

---

[1] Dz.U. L 270 z 7.10.1998, str. 48.

[2] ***Dz.U. L 298 z 17.10.1989, str. 23. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60).***

[3] Dz.U. L 33 z 6.2.1999, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona *decyzją nr 787/2004/WE* (Dz.U. L *138 z 30.4.2004, str. 12).*

[4] Dz.U. L 162 z 1.7.2003, str. 1.

[5] Dz.U. L 178 z 17.7.2000, str. 1.

Środa 7 wrzesień 2005

(14) Gdy tylko pojawienie się naziemnej telewizji cyfrowej pozwoli na stosowanie rodzicielskiej kontroli, niesłychanie ważnej dla zamknięcia dzieciom dostępu do niepożądanych treści, Unia Europejska powinna sterować procesem przechodzenia na nadawanie za pomocą naziemnej telewizji cyfrowej w celu możliwie najwcześniejszego wyłączenia transmisji analogowej.

(15) W trakcie konsultacji publicznych dotyczących dyrektywy 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1997 r. zaproponowano, aby włączyć ***konieczność podjęcia działań edukacyjnych*** w zakresie umiejętności korzystania z mediów do zagadnień objętych zaleceniem 98/560/WE.

(16) Komisja zachęca do współpracy w wymianie doświadczeń i dobrych praktyk pomiędzy organami ***samoregulującymi i współregulującymi*** zajmującymi się oceną lub klasyfikacją treści audiowizualnych, ***niezależnie od sposobu ich przekazywania***, w celu umożliwienia wszystkim ***użytkownikom,*** widzom, a szczególnie rodzicom***,*** nauczycielom ***i wychowawcom***, ***zgłaszania treści nielegalnych, dokonywania oceny*** treści ***usług audiowizualnych i informacyjnych on-line, a także zgłaszania treści legalnych, które mogłyby szkodzić fizycznemu lub umysłowemu rozwojowi nieletnich***.

(17) Zgodnie z propozycjami przedstawionymi podczas konsultacji publicznej na temat dyrektywy 97/36/WE ***pożądane*** jest, aby prawo do odpowiedzi miało zastosowanie do wszystkich mediów ***on-line oraz aby została uwzględniona specyfika danego środka przekazu i usługi***.

(18) Uchwała Rady z dnia 5 października 1995 r. w sprawie wizerunku kobiet i mężczyzn przedstawionego w reklamie i w mediach [1] zachęca Państwa Członkowskie oraz Komisję do podjęcia stosownych działań w celu promowania zróżnicowanego i realnego obrazu umiejętności i potencjału kobiet i mężczyzn w społeczeństwie.

(19) Przedstawiając swój wniosek dotyczący dyrektywy Rady wprowadzającej w życie zasadę równego traktowania kobiet i mężczyzn w zakresie dostępu do towarów i usług [2], Komisja uznała, że wizerunek płci obecny w mediach i reklamie budzi istotne wątpliwości dotyczące ochrony godności mężczyzn i kobiet, jednakże stwierdziła, że ***w świetle innych praw podstawowych, w tym o wolności prasy i pluralizmu mediów, powinna przygotować zestawienie tych kwestii i, jeżeli okaże się to konieczne, podjąć odpowiednie działania***.

(20) ***Nawet gdy wykluczone są środki normatywne, media są w stanie włączyć zakaz dyskryminacji do kodeksów deontologicznych, stosując dobrowolną samokontrolę, lub przestrzegać takiego zakazu niezależnie od tych kodeksów. Zatem stosowne*** jest zachęcanie przemysłu ***usług audiowizualnych i informacyjnych on-line na szczeblu krajowym*** do unikania i zwalczania wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną w ***tych*** mediach ***oraz we wszystkich przesłaniach reklamowych,*** z ***nowymi technikami reklamowymi włącznie, nie naruszając wolności słowa ani wolności prasy***.

(21) Niniejsze zalecenie ***obejmuje rozwój technologiczny i uzupełnia*** zalecenie 98/560/WE. ***Z uwagi na dokonany postęp technologiczny zakres jego stosowania obejmuje usługi audiowizualne i informacyjne, jak dzienniki, magazyny, a w szczególności gry wideo on-line, dostępne publicznie poprzez sieci elektroniczne telefonii stacjonarnej lub komórkowej.***

(22) Niniejsze zalecenie nie stanowi przeszkody dla Państw Członkowskich w stosowaniu własnych postanowień konstytucyjnych i innych przepisów prawnych oraz własnej praktyki prawnej w zakresie wolności słowa,

---

[1] Dz.U. C 296 z 10.11.1995, str. 15.
[2] *COM(2003)0657.*

I. NINIEJSZYM ZALECAJĄ, aby Państwa Członkowskie ***w trosce o promowanie*** rozwoju przemysłu usług audiowizualnych i informacyjnych ***on-line podjęły niezbędne działania w ramach swoich krajowych ustawodawstw lub praktyk w celu zapewnienia lepszej ochrony nieletnich i godności ludzkiej w odniesieniu do wszystkich usług audiowizualnych i informacyjnych on-line*** poprzez:

1) zapewnienie korzystania z ***prawa do odpowiedzi (lub równoważnego środka), przy poszanowaniu krajowych przepisów prawnych, w szczególności konstytucyjnych, oraz przy uwzględnieniu specyfiki każdego typu usługi audiowizualnej i informacyjnej on-line;***

2) umożliwienie, w ścisłej współpracy z ***branżami i wszystkimi zainteresowanymi stronami, lepszej ochrony nieletnich poprzez:***

— ***stałe szkolenie nauczycieli i wychowawców, we współpracy*** ze ***stowarzyszeniami ochrony dzieci, w zakresie metod korzystania*** z ***Internetu w ramach nauki szkolnej i w zakresie pedagogicznych metod bezpiecznego (zabezpieczonego) korzystania, które należy obowiązkowo wpoić dzieciom,***

— ***wprowadzenie specjalnego nauczania w zakresie Internetu skierowanego do dzieci, począwszy od najmłodszych lat, obejmującego zajęcia otwarte dla rodziców i mające na celu wyjaśnienie dzieciom i rodzicom, jak korzystać*** z ***Internetu i jak uniknąć pułapek i niebezpieczeństw,***

— ***stałe, zintegrowane podejście edukacyjne w programach szkolnych oraz w programach walki*** z ***analfabetyzmem w mediach, mające na celu utrzymanie świadomości niebezpieczeństw związanych*** z ***Internetem, w szczególności*** z ***platformami dyskusyjnymi („czatami") i forami,***

— ***organizowanie krajowych kampanii informacyjnych skierowanych do obywateli, przy użyciu wszystkich środków komunikacyjnych, w celu ostrzeżenia opinii publicznej przed niebezpieczeństwami związanymi*** z ***Internetem i przed ryzykiem sankcji karnych (informacje o możliwościach wnoszenia skarg lub stosowania kontroli rodzicielskiej). Specjalne kampanie można skierować do określonych grup docelowych, na przykład szkół, stowarzyszeń rodziców, użytkowników itp.,***

— ***dystrybucję materiałów informacyjnych na temat ryzyka związanego*** z ***Internetem („jak bezpiecznie korzystać*** z ***Internetu", „jak filtrować niepożądane wiadomości") i korzystania*** z ***infolinii przeznaczonych do przyjmowania skarg dotyczących szkodliwych lub nielegalnych stron internetowych,***

— ***odpowiednie środki w celu zakładania lub poprawy skuteczności gorących linii telefonicznych, dla ułatwienia składania skarg i umożliwienia zgłaszania istnienia szkodliwych stron internetowych,***

— ***działania, które pozwolą skutecznie zwalczać jedną*** z ***najgroźniejszych form ataku na godność dzieci, jaką jest dziecięca pornografia w Internecie,***

— ***kampanie reklamowe potępiające akty przemocy w stosunku do nieletnich oraz wsparcie dla ofiar tego typu aktów poprzez oferowanie konkretnego wsparcia psychologicznego, moralnego i praktycznego;***

3) promowanie odpowiedzialnej postawy ze ***strony osób*** z ***branży, pośredników i użytkowników nowych środków komunikowania, na przykład Internetu, poprzez:***

— ***zachęcanie do zachowania czujności i zgłaszania stron uważanych za nielegalne, bez uszczerbku dla dyrektywy 2000/31/WE,***

— ***opracowanie kodeksu postępowania we współpracy*** z ***osobami*** z ***branży i organami regulacyjnymi na poziomie krajowym i europejskim,***

— *zachęcanie sektora* ***usług audiowizualnych i informacyjnych on-line, przy zachowaniu wolności słowa i wolności prasy,*** do unikania wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną we wszystkich ***usługach audiowizualnych i informacyjnych on-line oraz do zwalczania wszelkiej dyskryminacji tego rodzaju;***

4) promowanie działań mających na celu zwalczanie wszelkiego rodzaju nielegalnych działań w Internecie i uczynienie z ***sieci znacznie bezpieczniejszego środka przekazu, przy uwzględnieniu między innymi takich środków, jak***:

— ***wprowadzenie znaku jakości przyznawanego usługodawcom w celu umożliwienia użytkownikom łatwego sprawdzenia, czy dany usługodawca przestrzega kodeksu postępowania,***

— ***rozważenie możliwości wprowadzenia do systemów prawnych systemu solidarnej lub „łańcuchowej" odpowiedzialności w odniesieniu do przestępstw internetowych,***

— ***uruchomienie specjalnej linii telefonicznej przyjmującej doniesienia o nielegalnej lub podejrzanej działalności w Internecie;***

5) opracowanie, przy współpracy na szczeblu europejskim i w ścisłej współpracy z organizacjami ochrony konsumentów, przepisów mających na celu ograniczenie reklamy artykułów spożywczych, przede wszystkim „fast-food" i słodyczy, kierowanej szczególnie do dzieci i młodzieży.

II. ZALECAJĄ, aby sektor ***usług audiowizualnych i informacyjnych on-line*** i ***wszystkie*** zainteresowane strony:

1) opracowały pozytywne działania na rzecz nieletnich, ***obejmujące*** inicjatywy ułatwiające im szerszy dostęp do usług audiowizualnych i informacyjnych ***on-line***, ***poszerzając przy tym ich wiedzę o korzystaniu z mediów oraz obejmujące ściślejszą*** współpracę pomiędzy organami samoregulującymi i współregulującymi w Państwach Członkowskich ***w drodze wymiany*** najlepszych praktyk ***poprzez:***

   — ***systematyczne udostępnianie skutecznego i prostego w użyciu systemu filtrowania przy kupnie abonamentu na usługę dostępową oraz opracowanie skutecznych rozwiązań w zakresie filtrowania przy uwzględnieniu postępu technologicznego umożliwiającego korzystanie z Internetu przez telefon komórkowy,***

   — ***systematyczne oferty abonamentowe na usługi dostępowe skierowane specjalnie do dzieci, posiadające system automatycznego filtrowania obsługiwany przez dostawców dostępu i operatorów telefonii komórkowej,***

   — ***wprowadzanie środków zachęcających do upowszechnienia opisu dostępnych stron, regularnie aktualizowanego, co ułatwi klasyfikację stron dzięki oznaczeniom wspólnym dla wszystkich Państw Członkowskich, w celu ostrzegania przed ewentualnymi szkodliwymi treściami na używanej stronie internetowej,***

   — ***umieszczanie we wszystkich wyszukiwarkach banerów ostrzegawczych z informacją o ewentualnym niebezpieczeństwie oraz numerów infolinii;***

2) zbadały możliwość stworzenia filtrów, które blokowałyby w Internecie przepływ treści związanych z pornografią dziecięcą lub uwłaczających godności ludzkiej;

3) rozwijały działania upowszechniające stosowanie systemów znakowania treści rozpowszechnianych w Internecie za pomocą protokołów takich jak PICS (Platform for Internet Content Selection) oraz systemów filtrujących informacje krążące wśród użytkowników;

4) opracowały efektywne działania mające na celu zwalczanie dyskryminacji ***zgodnie z art. II-81 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i zwalczanie wszelkiej dyskryminacji tego rodzaju przejawiającej się w fałszywym i stereotypowym wizerunku istot ludzkich, komercjalizacji ciała ludzkiego oraz banalizacji przemocy i wojny.***

III. WZYWAJĄ Komisję do:

1) zorganizowania — w ramach wieloletniego wspólnotowego programu (2005-2008) wspierania bezpiecznego użytkowania Internetu i technologii on-line — europejskiej kampanii informacyjnej skierowanej do obywateli, przy użyciu wszystkich środków komunikacyjnych, w celu ostrzeżenia opinii publicznej przed niebezpieczeństwami związanymi z Internetem i przed ryzykiem sankcji karnych (informacje o możliwościach wnoszenia skarg lub sprawowania kontroli rodzicielskiej). Specjalne kampanie można skierować do określonych grup docelowych, np. szkół, stowarzyszeń rodziców i użytkowników;

2) uruchomienia europejskiego numeru infolinii pozwalającego na uzyskanie informacji na temat istniejących środków filtrowania i kompensującego brak infolinii w niektórych Państwach Członkowskich, w celu ułatwienia składania skarg do właściwych organów i zgłaszania szkodliwych stron;

3) rozpatrzenia możliwości wprowadzenia nazwy funkcjonalnej domeny głównej (generic Top Level Domaine) zarezerwowanej dla stron stale kontrolowanych, które zobowiązałyby się do poszanowania nieletnich i ich praw, pod rygorem sankcji karnych (np. „.KID");

4) prowadzenia ciągłego i konstruktywnego dialogu z organizacjami dostawców treści, organizacjami konsumentów i wszystkimi zainteresowanymi stronami;

5) ułatwiania i wspierania tworzenia sieci instytucji samoregulujących oraz wymiany doświadczeń między nimi, w celu dokonania oceny skuteczności kodeksów postępowania i rozwiązań opartych na samoregulacji, tak by zapewnione zostały możliwie najwyższe standardy ochrony nieletnich.

***IV. ZALECAJĄ** branżom, wszystkim zainteresowanym stronom i organom krajowym i europejskim, aby ponownie rozważyły w sposób bardziej aktywny możliwości techniczne i prawne pozwalające osiągnąć zharmonizowane sygnalizowanie treści, sprzyjając lepszemu filtrowaniu i klasyfikowaniu u źródła bez względu na stosowane media (Internet, telefon komórkowy), celem zapewnienia lepszej ochrony nieletnich.*

***V. ZALECAJĄ**, aby Państwa Członkowskie przedłożyły Komisji sprawozdanie z działań podjętych w ramach stosowania niniejszego zalecenia po upływie dwóch lat od jego przyjęcia.*

***VI. ZALECAJĄ**, aby Komisja przedstawiła Parlamentowi Europejskiemu przed dniem 31 grudnia 2008 r., na podstawie sprawozdań przedłożonych przez Państwa Członkowskie, sprawozdanie w sprawie wykonania i skuteczności środków przewidzianych w niniejszym zaleceniu, określając dodatkowe środki, które mogłyby okazać się niezbędne, w tym przymusowe środki legislacyjne na poziomie europejskim.*

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

PODSTAWOWE ZASADY WDRAŻANIA ŚRODKÓW NA POZIOMIE KRAJOWYM W RAMACH SYSTEMU PRAWNEGO LUB PRAKTYK KRAJOWYCH W CELU ZAPEWNIENIA PRAWA DO ODPOWIEDZI **W RAMACH WSZELKICH USŁUG AUDIOWIZUALNYCH I INFORMACYJNYCH ON-LINE**

Cel: ***Konieczne jest dostosowanie prawa do odpowiedzi do bieżącej sytuacji rozwoju technologicznego, zwłaszcza w europejskich usługach audiowizualnych i informacyjnych on-line, z zastrzeżeniem przepisów prawnych, w szczególności konstytucyjnych, oraz praktyki prawnej w zakresie wolności słowa.***

— ***Prawo do odpowiedzi powinno chronić każdą osobę prawną lub fizyczną przed nieścisłymi informacjami na temat faktów dotyczących tej osoby, naruszającymi jej prawa, zatem rozpowszechnianie opinii i idei musi pozostać poza zakresem stosowania niniejszego zalecenia.***

— ***Prawo do odpowiedzi stanowi środek odwoławczy mający w szczególności zastosowanie do środowiska on-line, zważywszy na możliwość natychmiastowego skorygowania zakwestionowanych informacji i techniczną łatwość, z jaką odpowiedzi zainteresowanych osób mogą być zamieszczane.***

— ***Należy zagwarantować, by autor lub osoba odpowiedzialna za rozpowszechniane informacje nadal obowiązana była umożliwić skorzystanie z prawa do odpowiedzi, zgodnie z przepisami prawa krajowego.***

— ***Prawo do odpowiedzi powinno być zapewnione nie tylko poprzez środki legislacyjne, lecz również poprzez środki współregulacji lub samoregulacji.***

— ***Prawo do odpowiedzi nie stanowi uszczerbku dla innych środków odwoławczych pozostających do dyspozycji osób, których prawa do godności, honoru, reputacji lub życia prywatnego zostały naruszone w mediach.***

— ***Państwa Członkowskie powinny przeanalizować i w razie konieczności wprowadzić do systemu prawnego lub wewnętrznej praktyki prawo do odpowiedzi lub inne równoważne środki, pozwalające na szybkie skorygowanie nieprawdziwych faktów rozpowszechnionych w ramach usług audiowizualnych i informacyjnych on-line według minimalnych zasad przedstawionych poniżej, bez uszczerbku dla możliwości dostosowania egzekwowania tego prawa (lub wszelkich środków równoważnych) do specyfiki każdego rodzaju mediów.***

Zakres zastosowania prawa do odpowiedzi

— ***Każda osoba fizyczna lub prawna, bez względu na przynależność państwową, miejsce stałego zamieszkania lub siedzibę, powinna mieć możliwość korzystania z prawa do odpowiedzi lub środka równoważnego oferującego możliwość zareagowania na wszelkie informacje rozpowszechniane w ramach usług audiowizualnych i informacyjnych on-line, które przedstawiają nieprawdziwe fakty jej dotyczące lub naruszają jej prawa osobiste.***

— ***Odpowiedzi należy przyznać takie samo znaczenie, jakie przyznano zakwestionowanej informacji, aby mogła ona dotrzeć do tego samego grona odbiorców i mieć takie samo oddziaływanie.***

— ***Państwa Członkowskie czuwają, by rzeczywiste korzystanie z prawa do odpowiedzi (lub środków równoważnych) oraz z prawa do wolności słowa nie było utrudniane w nieuzasadniony sposób. Odpowiedź musi zostać przekazana w rozsądnym terminie po uzasadnieniu wniosku, w stosownym momencie i w stosowny sposób w zależności od publikacji lub programu, do których wniosek się odnosi.***

— Należy ustanowić procedury poddawania kontroli sądowej sporów wynikających z korzystania z prawa do odpowiedzi i podobnych środków prawnych.

P6_TA(2005)0331

Produkty lecznicze stosowane w pediatrii ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0599) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0159/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0247/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0217

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 września 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych stosowanych w pediatrii oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywę 2001/83/WE i rozporządzenie (WE) nr 726/2004

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [2],

zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu

[3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Przed wprowadzeniem na rynek jednego lub więcej Państw Członkowskich produktu leczniczego znajdującego zastosowanie u ludzi zasadniczo musi on przejść szereg badań łącznie z testami przedklinicznymi i próbami klinicznymi, aby mieć pewność, że jest on bezpieczny, wysokiej jakości i skuteczności w stosowaniu w populacji docelowej.

(2) Takie badania mogły jednak nie zostać przeprowadzone w odniesieniu do zastosowań u dzieci i wiele leków obecnie stosowanych w leczeniu dzieci nie zostało przebadanych i dopuszczonych do obrotu w tym zakresie. Same mechanizmy rynku okazały się niewystarczające do stymulacji odpowiednich badań, opracowywania i dopuszczania leków dla dzieci.

(3) Do problemów wynikających z braku leków odpowiednio dostosowanych dla dzieci należy niewłaściwa informacja o dozowaniu leku, co prowadzi do zwiększonego ryzyka wywołania reakcji niepożądanych łącznie z śmiercią, *nieskuteczne leczenie* w wyniku podania niewystarczających dawek leku, *niedostępność* nowości terapeutycznych dla dzieci, ***problemy wynikające z postaci i sposobu podawania leku,*** a także *stosowanie* improwizowanych sposobów leczenia dzieci, które mogą okazać się złej jakości.

(4) Celem niniejszego rozporządzenia jest ***ułatwienie*** opracowywania ***i większej dostępności*** leków stosowanych w leczeniu dzieci, *zapewnienie, aby* ***w razie potrzeby*** leki stosowane w leczeniu dzieci *podlegały* wysokojakościowym, etycznym badaniom i *były* odpowiednio dopuszczane do stosowania u dzieci, oraz poprawa dostępnych informacji odnośnie do stosowania leków w rozmaitych populacjach pediatrycznych. Cele te powinny zostać osiągnięte bez poddawania dzieci niepotrzebnym próbom klinicznym i bez opóźniania dopuszczania produktów leczniczych dla innych ***grup wiekowych*** populacji.

(5) Komitet Pediatryczny, powołany na podstawie niniejszego rozporządzenia, powinien sporządzić specjalny spis potrzeb w zakresie leków pediatrycznych, po konsultacjach z Komisją, Państwami Członkowskimi i zainteresowanymi stronami, który będzie regularnie aktualizować. Spis powinien identyfikować istniejące leki podawane dzieciom i podkreślać potrzeby terapeutyczne dzieci oraz priorytety dla badań i opracowań. W ten sposób przedsiębiorstwa powinny być w stanie łatwo zidentyfikować szanse dla własnego rozwoju; Komitet Pediatryczny powinien być w stanie lepiej ocenić zapotrzebowanie na leki i badania podczas oceny wstępnych planów badań pediatrycznych, zwolnień i odroczeń, a pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci powinni mieć dostęp do pewnego źródła informacji wspomagającego podejmowanie decyzji co do wyboru leków.

---

[1] Dz.U. C […].
[2] Dz.U. C […], z […], str. […].
[3] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 września 2005 r.*

Środa 7 wrzesień 2005

(6) Bez uszczerbku dla faktu, iż wszelkie przepisy dotyczące produktów leczniczych muszą mieć za cel nadrzędny ochronę zdrowia publicznego, cel ten należy osiągać sposobami niehamującymi swobodnego przepływu ***bezpiecznych*** produktów leczniczych wewnątrz Wspólnoty. Różnice występujące pomiędzy krajowymi przepisami legislacyjnymi, regulacyjnymi i administracyjnymi w odniesieniu do produktów leczniczych zazwyczaj hamują handel wewnątrzwspólnotowy, przez co bezpośrednio wpływają na działanie rynku wewnętrznego. Mając na względzie zapobieganie lub eliminowanie wymienionych przeszkód, uzasadnione są wszelkie działania wspierające opracowywanie i dopuszczanie produktów leczniczych do stosowania w pediatrii. Artykuł 95 Traktatu stanowi w tej sytuacji właściwą podstawę prawną.

(7) Ustanowienie systemu zarówno obowiązków, jak i nagród i zachęt okazało się niezbędne do osiągnięcia tych celów. Precyzyjny charakter tych obowiązków, nagród i zachęt powinien uwzględniać status określonego produktu leczniczego. Niniejsze rozporządzenie powinno mieć zastosowanie do wszystkich leków koniecznych dla dzieci i w związku z tym jego zakres powinien obejmować produkty będące w opracowaniu oraz jeszcze niedopuszczone, produkty dopuszczone, jeszcze objęte prawem własności intelektualnej, oraz produkty dopuszczone, do których prawo własności intelektualnej już nie ma zastosowania.

(8) Wszelkim obawom przed przeprowadzaniem prób na populacji pediatrycznej powinno się przeciwstawić obawy etyczne dotyczące podawania leków populacji, na której nie były one ***odpowiednio*** testowane. Zagrożeniu zdrowia publicznego wynikającemu ze stosowania nietestowanych leków u dzieci można zaradzić w bezpieczny sposób poprzez badanie leków dla dzieci, które powinny być dokładnie kontrolowane i monitorowane poprzez stawianie określonych wymogów mających na celu ochronę dzieci biorących udział w testach klinicznych we Wspólnocie określonych w dyrektywie 2001/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 kwietnia 2001 r. w sprawie zbliżania przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich, odnoszących się do wdrożenia zasady dobrej praktyki klinicznej w prowadzeniu badań klinicznych produktów leczniczych stosowanych u ludzi [1].

(9) Należy utworzyć komitet naukowy, Komitet Pediatryczny, w ramach Europejskiej Agencji Leków *utworzonej na podstawie rozporządzenia (WE) nr 726/2004* [2] (zwanej dalej „Agencją"), złożony z osób posiadających fachową wiedzę i kompetencje odnośnie do opracowywania i oceny wszelkich aspektów produktów leczniczych stosowanych w leczeniu populacji pediatrycznych. ***W tym celu niniejszy Komitet powinien zachować niezależność w odniesieniu do przemysłu farmaceutycznego, zaś osoby wchodzące w jego skład mieć doświadczenie i znajomość sektora uznane i dowiedzione na poziomie międzynarodowym.*** Komitet Pediatryczny powinien być przede wszystkim odpowiedzialny za ocenę ***pod względem naukowym i etycznym*** i uzgadnianie planów badań pediatrycznych oraz za system zwolnień i odroczeń w tym systemie, powinien także pełnić funkcję centralną w przypadku różnych działań wspierających zawartych w niniejszym rozporządzeniu. Ogólnie w swojej pracy Komitet Pediatryczny powinien ***zapewniać, że badania na dzieciach przyniosą istotne korzyści terapeutyczne dla pacjentów. Potencjalne korzyści należy porównać z zagrożeniami, które w krótkiej i dłuższej perspektywie czasu związane są z udziałem w badaniach klinicznych, w celu*** unikania niepotrzebnych badań. ***Komitet Pediatryczny powinien*** stosować się do istniejących wymogów Wspólnoty, w tym dyrektywy 2001/20/WE, a także wytycznej E11 Międzynarodowej konferencji ds. harmonizacji dotyczącej opracowywania leków dla dzieci. Ponadto Komitet powinien unikać opóźnień przy dopuszczaniu leków dla innych populacji wynikających z wymogów badań nad dziećmi.

(10) Dla Agencji powinny zostać ustanowione procedury uzgadniania i modyfikowania planu badań pediatrycznych, dokumentu, na którym opierać się powinno opracowywanie i dopuszczanie leków dla dzieci. Plan badań pediatrycznych powinien zawierać szczegóły ram czasowych oraz przewidzianych działań mających na celu wykazanie jakości, bezpieczeństwa i skuteczności produktu leczniczego w populacji pediatrycznej. W rzeczywistości populacja pediatryczna składa się z szeregu pomniejszych populacji, dlatego plan badań pediatrycznych powinien określać, które z podgrup populacji należy zbadać, jakimi sposobami i w jakim czasie.

(11) Uzupełnienie procedur prawnych dotyczących produktów leczniczych do stosowania u ludzi o plan badań pediatrycznych ma na celu uzyskanie pewności, że opracowywanie leków ***potencjalnie przeznaczonych*** dla dzieci stanie się integralną częścią opracowywania produktów leczniczych, zintegrowaną z programem opracowywania leków dla dorosłych. Tym samym plany badań pediatrycznych powinny zostać przedłożone na wczesnym etapie opracowywania produktu, aby wystarczyło czasu na przeprowadzenie badań u dzieci ***w miarę możliwości*** przed złożeniem wniosków o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu.

---

[1] Dz.U. L 121 z 1.5.2001, str. 34.

[2] *Rozporządzenie (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. ustanawiające wspólnotowe procedury udzielania zezwoleń i nadzoru w zakresie produktów leczniczych stosowanych u ludzi i weterynaryjnych produktów leczniczych i powołujące Europejską Agencję Leków (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 1.).*

(12) Niezbędne jest wprowadzenie wymogu, aby *przedstawiać, w przypadku* nowych produktów leczniczych i dopuszczonych produktów leczniczych objętych patentem lub dodatkowym świadectwem ochronnym, ***dostępne*** wyniki *wszelkich* badań na dzieciach *przeprowadzonych* zgodnie z zatwierdzonym planem badań pediatrycznych***, które zostaną uzupełnione z datą złożenia*** wniosku o zezwolenie na dopuszczenie do obrotu lub wniosku o nowe wskazanie, nową postać farmaceutyczną lub nowy sposób podawania. Plan badań pediatrycznych powinien stanowić podstawę, w oparciu o którą osądza się zgodność z tym wymogiem. Wymogu tego nie powinno się jednak stosować do leków generycznych ani do podobnych biologicznych produktów leczniczych i produktów leczniczych dopuszczonych poprzez dobrze ustanowioną procedurę zastosowania leczniczego, ani do homeopatycznych produktów leczniczych i tradycyjnych ziołowych produktów leczniczych dopuszczonych poprzez uproszczone procedury rejestracji zgodnie z dyrektywą 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi [1].

(13) Biorąc pod uwagę, że 50 % produktów leczniczych stosowanych w pediatrii nie zostało przetestowanych, należy wprowadzić przepisy przewidujące finansowanie badań nad lekami stosowanymi w pediatrii, które nie są chronione patentami lub nie posiadają dodatkowych świadectw ochronnych w celu finansowania tych badań w ramach wspólnotowych programów badawczych. Należy stworzyć europejski program badań dotyczący leków pediatrycznych (Medicines Investigation for the Children of Europe — MICE).

(14) Aby uzyskać pewność, że badania na dzieciach prowadzone są jedynie w celu zaspokojenia ich potrzeb terapeutycznych, zachodzi potrzeba ustanowienia procedur dla Agencji, aby odstąpić od tego wymogu w przypadku określonych produktów lub kategorii bądź części kategorii produktów leczniczych, które następnie byłyby publikowane przez Agencję. Ewolucja stanu wiedzy w nauce i medycynie wymaga dokonania ustaleń odnośnie do nanoszenia korekt na listach zwolnień. Niemniej jednak, jeśli zwolnienie zostanie uchylone, wymóg ten nie powinien obowiązywać przez jakiś okres, aby dać trochę czasu przynajmniej na uzgodnienie planu badań pediatrycznych i zapoczątkowanie badań u dzieci przed złożeniem wniosku o zezwolenie na dopuszczenie do obrotu.

(15) W pewnych przypadkach Agencja powinna odroczyć zapoczątkowanie lub zakończenie niektórych lub wszystkich działań przewidzianych planem badań pediatrycznych, mając na uwadze uzyskanie pewności, by badania prowadzone były tylko wówczas, gdy jest to bezpieczne i etyczne, i by wymóg uzyskania danych badań dotyczących dzieci nie blokował lub nie opóźniał dopuszczania leków dla innych populacji.

(16) Agencja powinna udzielać bezpłatnych informacji naukowych stanowiących zachętę dla wytwórców opracowujących leki dla dzieci. Aby zapewnić spójność naukową, Agencja powinna kierować współpracą pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a Grupą Roboczą ds. Informacji Naukowych Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, a także współpracą pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a innymi wspólnotowymi komitetami i grupami roboczymi zajmującymi się produktami leczniczymi.

(17) Istniejące procedury dopuszczania do obrotu produktów leczniczych stosowanych u ludzi nie powinny być zmieniane. Niemniej jednak z wymogu konieczności przedstawienia wyniku badań na dzieciach zgodnie z ustalonym planem badań pediatrycznych wynika, że właściwe władze powinny skontrolować zgodność badań z tym planem oraz ewentualne zwolnienia i odroczenia na obowiązującym etapie zatwierdzania wniosków o dopuszczenie do obrotu. Ocena bezpieczeństwa, jakości i skuteczności leków dla dzieci oraz udzielenie zezwolenia na obrót powinny pozostać w gestii właściwych władz. ***Należy zwracać się*** do Komitetu Pediatrycznego o opinię dotyczącą zgodności, a także bezpieczeństwa, jakości i skuteczności leków u dzieci.

(18) W celu udostępnienia pracownikom służby zdrowia oraz pacjentom informacji o bezpiecznym i skutecznym stosowaniu leków u dzieci, a także w celu zagwarantowania przejrzystości procedury informacje dotyczące wyników badań na dzieciach, a także statusu planów badań pediatrycznych, zwolnień i odroczeń powinny być zawarte w informacji o produkcie. Jeśli wszystkie działania zawarte w planie badań pediatrycznych zostaną spełnione zgodnie z tym planem, fakt ten należy odnotować w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu i wówczas powinien on stanowić podstawę uzyskania przez firmę nagrody za spełnienie warunków zgodnie z planem.

[1] Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/27/WE (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 34).

(19) W celu odróżnienia leków dopuszczonych do stosowania u dzieci po zrealizowaniu uzgodnionego planu badań pediatrycznych oraz w celu umożliwienia ich przepisywania wprowadzić należy przepis stanowiący, że pod *nazwą* produktów leczniczych, którym przyznano wskazanie do stosowania u dzieci w rezultacie uzgodnionego planu badań pediatrycznych, powinien być umieszczony *specjalnie zaprojektowany europejski znak graficzny*. ***Ten znak graficzny, mający symbolizować wpływ produktów leczniczych na zdrowie, zostanie wybrany w wyniku konkursu dla dzieci***.

(20) W celu ustanowienia zachęt w przypadku dopuszczonych produktów nieobjętych już prawami własności intelektualnej konieczne jest ustanowienie nowego typu pozwolenia na dopuszczenie do obrotu: Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii. Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii powinno być udzielane w ramach istniejących procedur dopuszczania do obrotu, ale powinno mieć szczególne zastosowanie do produktów leczniczych opracowanych wyłącznie do stosowania u dzieci. Nazwa produktu leczniczego, któremu przyznano Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii, może wykorzystywać nazwę istniejącej marki odpowiadającego produktu dopuszczonego dla dorosłych, aby można było czerpać zyski z faktu rozpoznawania istniejącej marki przy jednoczesnym czerpaniu korzyści z danych dotyczących wyłącznie nowego dopuszczenia do obrotu.

(21) Wniosek o Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii powinien obejmować przedłożenie danych dotyczących stosowania produktu w populacji pediatrycznej zebranych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych. Dane te mogą pochodzić z publikacji albo z nowych badań. Poza tym wniosek o Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii powinien umożliwić odniesienie do danych zawartych w dossier produktu leczniczego, który jest lub został dopuszczony do obrotu we Wspólnocie. Ma to na celu dostarczenie dodatkowej zachęty w celu skłonienia małych i średnich przedsiębiorstw, włączając firmy zajmujące się produkcją leków generycznych, aby opracowywały nieopatentowane leki dla dzieci.

(22) Niniejsze rozporządzenie powinno zawierać działania mające na celu maksymalizację dostępu populacji Wspólnoty do nowych produktów leczniczych przetestowanych i dostosowanych do użytku w pediatrii oraz minimalizację możliwości skorzystania z systemu zachęt i nagród na terenie całej Wspólnoty, jeśli nie przyniosło to części populacji pediatrycznej Wspólnoty korzyści w postaci dostępności do leku świeżo wprowadzonego na rynek. Wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu, także wniosek o Dopuszczenie do Obrotu i Stosowania w Pediatrii, zawierający wyniki badań przeprowadzonych według uzgodnionego planu badań pediatrycznych powinien kwalifikować się do bycia objętym scentralizowaną procedurą wspólnotową określoną w art. 5–15 rozporządzenia (WE) *nr 726/2004*.

(23) Jeśli uzgodniony plan badań pediatrycznych doprowadził do dopuszczenia wskazania pediatrycznego dla produktu już istniejącego na rynku dla innych wskazań, posiadacz zezwolenia na obrót powinien zostać zobowiązany do wprowadzenia tego produktu do obrotu, biorąc pod uwagę informacje pediatryczne, w ciągu dwóch lat od daty zatwierdzenia wskazania. ***Właściwe władze powinny mieć możliwość, w określonych przypadkach kiedy występują opóźnienia administracyjne lub w wyjątkowych okolicznościach, wyrażać zgodę na odstępstwa od niniejszego przepisu. Wszelkie takie odstępstwa powinny być należycie uzasadnione.*** *Ten wymóg* ***dopuszczenia produktu do obrotu*** powinien odnosić się jedynie do produktów już dopuszczonych do obrotu, ale nie do leków dopuszczonych procedurą Dopuszczenia do Obrotu i Stosowania w Pediatrii.

(24) Powinno się ustanowić opcjonalną procedurę dającą możliwość uzyskania pojedynczej ogólnowspólnotowej opinii o produkcie leczniczym dopuszczonym do obrotu krajowego, kiedy dane o dzieciach wynikające z uzgodnionego planu badań pediatrycznych stanowią część wniosku o dopuszczenie do obrotu. W tym celu można wykorzystać procedurę określoną w art. 32–34 dyrektywy 2001/83/WE. Pozwoli to na przyjęcie zharmonizowanej decyzji na poziomie wspólnotowym o stosowaniu produktów leczniczych u dzieci i uwzględnienie jej we wszystkich krajowych informacjach o produkcie. ***W międzyczasie pożądane byłoby stworzenie europejskiego formularza pediatrycznego, stanowiącego punkt odniesienia przy zbieraniu wszystkich danych dostępnych w różnych Państwach Członkowskich, dotyczacych produktu leczniczego, który chce się wprowadzić do obrotu w Unii, a który w danym momencie znajduje się w obrocie jedynie na poziomie krajowym.***

(25) Niezbędne jest uzyskanie pewności, by mechanizmy nadzoru farmaceutycznego zostały dostosowane do szczególnych problemów zbierania danych dotyczących bezpieczeństwa u dzieci, włączając dane o ewentualnych skutkach oddalonych w czasie. Skuteczność u dzieci może też wymagać przeprowadzenia dodatkowych badań po dopuszczeniu do obrotu. Z tego względu dodatkowym wymogiem dla wnioskodawcy przy składaniu wniosku o dopuszczenie do obrotu zawierającego wyniki badań przeprowadzonych według `uzgodnionego planu badań pediatrycznych powinno być zobowiązanie do wykazania, w jaki sposób proponuje on zapewnić długoterminową obserwację ewentualnych reakcji

niepożądanych na zastosowany produkt leczniczy i jego skuteczności w populacji pediatrycznej. Ponadto, jeżeli istnieje szczególny powód do obaw, jako warunek udzielenia zezwolenia na dopuszczenie do obrotu ***należy, na odpowiedzialność Komitetu, zażądać*** od wnioskodawcy przedłożenia i realizacji systemu zarządzania ryzykiem i/lub przeprowadzenia określonych badań po dopuszczeniu do obrotu.

(26) W odniesieniu do produktów objętych wymogiem przedkładania danych pediatrycznych, jeśli wszystkie działania ujęte w uzgodnionym planie badań pediatrycznych zostały zgodnie z nim wykonane, ***jeśli zostały rozpoczęte procedury dopuszczenia produktu do obrotu zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2004/27/WE*** i jeśli informacja o produkcie zawiera stosowne informacje o wynikach badań, powinno się przyznać nagrodę w postaci sześciomiesięcznego przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego ustanowionego rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1768/92 ([1]).

(27) Z racji, iż nagroda przysługuje za prowadzenie badań nad dziećmi, a nie za wykazanie, że produkt jest bezpieczny i skuteczny w leczeniu dzieci, nagroda powinna być przydzielona nawet w przypadku, gdy lek nie otrzyma wskazania pediatrycznego. Niemniej jednak, aby poprawić jakość dostępnych informacji o stosowaniu leków w populacji pediatrycznej, dotyczące tego informacje powinny zostać zawarte w informacjach o dopuszczonym produkcie.

(28) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 grudnia 1999 r. o sierocych produktach leczniczych ([2]) produkty lecznicze oznaczone jako sieroce produkty lecznicze zyskują dziesięcioletni okres wyłączności rynkowej przy udzielaniu zezwolenia na dopuszczenie do obrotu przy wskazaniu sierocym. Ponieważ takie produkty często nie są chronione patentem, nie można zastosować nagrody w postaci przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego, a gdy są one chronione patentem, takie przedłużenie stanowiłoby podwójną zachętę. Z tego względu w przypadku sierocych produktów leczniczych zamiast przedłużenia dodatkowego świadectwa ochronnego powinno się przedłużyć dziesięcioletni okres wyłączności rynkowej dla produktu sierocego do dwunastu lat pod warunkiem całkowitego spełnienia wymogów dotyczących danych o stosowaniu produktu u dzieci.

(29) Środki określone w niniejszym rozporządzeniu nie powinny wykluczać innych zachęt i nagród. Aby zapewnić przejrzystość różnorodnych środków dostępnych na poziomie Wspólnoty i Państw Członkowskich, Komisja powinna sporządzić szczegółową listę wszystkich dostępnych zachęt na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie. Środki określone w niniejszym rozporządzeniu, wraz z umową dotyczącą planów badań pediatrycznych, nie powinny być podstawą do uzyskania jakichkolwiek innych wspólnotowych zachęt wspierających badania, takich jak finansowanie projektów badawczych zgodnie z wieloletnimi Wspólnotowymi Programami Ramowymi na rzecz Badań Naukowych, Rozwoju Technicznego i Prezentacji.

(30) W celu zwiększenia dostępności informacji odnośnie do stosowania leków u dzieci oraz w celu uniknięcia powtórzenia badań na dzieciach *nic* niewnoszących do wspólnej wiedzy, europejska baza danych przewidziana w art. 11 dyrektywy 2001/20/WE powinna *zawierać* ***europejski rejestr badań klinicznych produktów leczniczych stosowanych w pediatrii, obejmujący wszystkie trwające, przerwane i zakończone badania pediatryczne prowadzone*** zarówno we Wspólnocie, jak i w krajach trzecich. ***Badania te powinny ponadto zostać ujęte w bazach danych badań klinicznych, prowadzonych obecnie na szczeblu krajowym. Należy unikać powtarzania badań na dzieciach przeprowadzonych w państwach trzecich. Powinna jednak istnieć możliwość przeprowadzenia badań kontrolnych, jeżeli są one nieodzowne.***

(31) Próby kliniczne w populacji pediatrycznej mogą wymagać specjalistycznej wiedzy zawodowej, specjalistycznej metodologii, a w niektórych przypadkach specjalistycznego wyposażenia i powinny być przeprowadzane przez odpowiednio wyszkolonych badaczy. Sieć łącząca istniejące krajowe i europejskie inicjatywy i ośrodki badawcze ***oraz uwzględniająca międzynarodowe dane*** w celu rozwijania niezbędnej wiedzy na szczeblu europejskim, ułatwiłaby współpracę i unikanie powtarzania badań. Sieć ta powinna przyczynić się do dzieła wzmocnienia podstaw Europejskiego Obszaru Badawczego w kontekście Wspólnotowych Programów Ramowych na rzecz Badań Naukowych, Rozwoju Technicznego i Prezentacji, przynieść korzyść populacji pediatrycznej, a także stanowić źródło wiedzy i informacji dla przemysłu.

([1]) Dz.U. L 182 z 2.7.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione aktem przystąpienia z 2003 r.
([2]) Dz.U. L 18 z 22.1.2000, str. 1.

(32) W przypadku pewnych produktów dopuszczonych do obrotu firmy farmaceutyczne mogą już posiadać dane odnośnie do ich bezpieczeństwa czy skuteczności u dzieci. W celu poprawienia poziomu dostępnych informacji o stosowaniu leków w populacjach pediatrycznych od firm będących w posiadaniu takich danych powinno się wymagać przedłożenia ich wszystkich właściwym władzom tam, gdzie produkt został dopuszczony do obrotu. W ten sposób dane mogą zostać ocenione i jeśli okaże się to właściwe, informacje te powinny zostać zamieszczone w informacjach o dopuszczonym produkcie przeznaczonych dla pracowników służby zdrowia i pacjentów.

(33) Wszelkie aspekty prac Komitetu Pediatrycznego oraz Agencji wynikłe z realizacji niniejszego rozporządzenia, włączając ocenę planów badań pediatrycznych, odstąpienie od opłat przewidziane dla informacji i porad naukowych oraz środki służące przejrzystości, łącznie z bazą danych o badaniach pediatrycznych i z siecią, winny zostać sfinansowane ze środków Wspólnoty.

(34) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą procedury realizacji kompetencji wykonawczych powierzonych Komisji [1].

(35) Rozporządzenie (EWG) nr 1768/92, dyrektywa 2001/83/WE oraz rozporządzenie (WE) nr 726/2004 powinny *w związku z tym* zostać odpowiednio zmienione,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY WSTĘPNE

Rozdział 1

Przedmiot i definicje

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zasady dotyczące opracowywania produktów leczniczych do stosowania u ludzi, aby spełniały one szczególne potrzeby terapeutyczne populacji pediatrycznej bez poddawania dzieci niepotrzebnym próbom klinicznym ***lub innym (zwłaszcza w przypadku produktów leczniczych, które są już stosowane u dzieci cierpiących na rzadkie choroby wrodzone)*** oraz zgodnie z dyrektywą 2001/20/WE.

Artykuł 2

Poza definicjami ustalonymi w art. 1 dyrektywy 2001/83/WE dla celów niniejszego rozporządzenia znajdą zastosowanie następujące definicje:

1. „populacja pediatryczna" oznacza część populacji w wieku od urodzenia do 18 lat;

2. „plan badań pediatrycznych" oznacza program badań i rozwoju mający na celu uzyskanie pewności, że uzyskano niezbędne dane określające warunki, w których produkt leczniczy może zostać dopuszczony do leczenia populacji pediatrycznej;

3. „produkt leczniczy dopuszczony ze wskazania pediatrycznego" oznacza produkt leczniczy, który został dopuszczony do stosowania u części bądź całej populacji pediatrycznej i dla którego szczegóły zatwierdzonych wskazań zostały określone w streszczeniu cech charakterystycznych produktu sporządzonym zgodnie z art. 11 dyrektywy 2001/83/WE.

[1] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Rozdział 2

Ustalenie potrzeb

Artykuł 3

Państwa Członkowskie zbierają wszelkie dostępne dane dotyczące wszystkich istniejących i potrzebnych zastosowań produktów leczniczych oraz sporządzają spis niezaspokojonych potrzeb populacji pediatrycznej. W trakcie pierwszego roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia przekazują one te dane Agencji.

Komitet Pediatryczny, ustanowiony na podstawie art. 7, służy poradami w zakresie treści i formatu danych, które należy zebrać.

Artykuł 4

Na podstawie danych, o których mowa w art. 3 i po konsultacjach z Komisją, Państwami Członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami Komitet Pediatryczny sporządza specjalny spis potrzeb w zakresie leków pediatrycznych.

Przy sporządzaniu spisu potrzeb w zakresie leków pediatrycznych należy uwzględnić powszechność występowania chorób w populacji pediatrycznej, poważny charakter chorób podlegających leczeniu, dostępność i dostosowanie alternatywnych metod leczenia chorób w populacji pediatrycznej, w tym skuteczność i rodzaj niepożądanych skutków tych metod, jak również wszelkie problemy związane z bezpieczeństwem w pediatrii.

Agencja publikuje spis w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i dokonuje jego aktualizacji dołączając dane zebrane na podstawie prób w państwach trzecich. Spis określa też które z ustalonych potrzeb w dziedzinie badań mają charakter priorytetowy.

Artykuł 5

Agencja, z naukowym wsparciem Komitetu Pediatrycznego opracowuje europejską sieć obejmującą sieci, badaczy i ośrodki, istniejące na poziomie krajowym i europejskim, dysponujące specjalistyczną wiedzą w zakresie przeprowadzania badań w populacji pediatrycznej.

Do zadań sieci europejskiej należy między innymi koordynacja badań związanych z pediatrycznymi produktami leczniczymi, rozwijanie niezbędnej wiedzy profesjonalnej i administracyjnej na forum europejskim oraz uniknięcie powtarzania badań i testów na dzieciach.

W ciągu jednego roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Zarząd Agencji zobowiązany jest, na wniosek Dyrektora Wykonawczego i po konsultacjach z Komisją, Państwami Członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami, do przyjęcia strategii wykonawczej dla zapoczątkowania i działania sieci europejskiej. Sieć ta musi w miarę potrzeby wpisywać się we wzmacnianie fundamentów Europejskiego Obszaru Badawczego w kontekście Wspólnotowych Programów Ramowych na rzecz badań naukowych, rozwoju technicznego i prezentacji.

Artykuł 6

W ciągu jednego roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja i Państwa Członkowskie ustanawiają europejski program badań pediatrycznych, w ramach którego finansowane są badania w dziedzinie zastosowań produktów leczniczych w pediatrii (w szczególności tych produktów, które nie są objęte patentami lub dodatkowymi świadectwami ochronnymi).

Program uwzględnia priorytety, o których mowa w art. 4 ust.3.

Rozdział 3

Komitet Pediatryczny

Artykuł 7

1. ***Nie później niż w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia*** *ustanowiony* ***zostanie*** Komitet Pediatryczny *w ramach* Agencji.

Agencja zapewniać będzie obsługę sekretarską oraz udzielać Komitetowi Pediatrycznemu wsparcia technicznego i naukowego.

2. Z zastrzeżeniem odmiennych przepisów zawartych w niniejszym rozporządzeniu rozporządzenie (WE) nr 726/2004 stosuje się do Komitetu Pediatrycznego.

3. Dyrektor Wykonawczy Agencji zapewni właściwą koordynację pomiędzy Komitetem Pediatrycznym a Komitetem ds. Produktów Leczniczych do Stosowania u Ludzi, Komitetem ds. Sierocych Produktów Leczniczych, ich grupami roboczymi i wszelkimi innymi naukowymi grupami doradczymi.

Agencja sporządzi określone procedury ewentualnych konsultacji pomiędzy nimi.

Artykuł 8

1. Komitet Pediatryczny składa się z następujących członków:

a) pięciu członków Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, przez niego wyznaczonych;

b) jednej osoby wyznaczonej przez każde Państwo Członkowskie, w przypadku którego członkowie wyznaczeni przez Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi nie reprezentują krajowego właściwego organu;

c) ***dziesięciu*** osób wyznaczonych przez Komisję***, po konsultacji*** z ***Parlamentem Europejskim,*** na podstawie wezwania publicznego do wyrażenia zainteresowania, co ma na celu reprezentowanie pediatrów***, jak też innych lekarzy specjalizujących się w leczeniu dzieci, lekarzy ogólnych, farmaceutów, specjalistów w dziedzinie nadzoru farmakologicznego i zdrowia publicznego oraz*** stowarzyszeń ***rodziców***.

Dla celów określonych w lit. b) Państwa Członkowskie zobowiązują się współpracować z Dyrektorem Wykonawczym Agencji w celu uzyskanie pewności, że ostateczny skład Komitetu Pediatrycznego odzwierciedla obszary naukowe istotne dla pediatrycznych produktów leczniczych i obejmie przynajmniej: opracowywanie farmaceutyków, leki pediatryczne, farmację pediatryczną, farmakologię pediatryczną, badania pediatryczne, nadzór farmaceutyczny i etykę.

2. Członkowie Komitetu Pediatrycznego są mianowani na trzyletnią, odnawialną kadencję. Podczas zebrań Komitetu Pediatrycznego mogą im towarzyszyć eksperci.

3. Komitet Pediatryczny wybiera spośród swoich członków przewodniczącego na trzyletnią kadencję, którą można powtórzyć jeden raz.

4. Agencja publikuje nazwiska i kwalifikacje naukowe członków.

Artykuł 9

1. Podczas przygotowywania swoich opinii Komitet Pediatryczny zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań celem osiągnięcia *konsensu* naukowego. W razie niemożności osiągnięcia takiego konsensu ***przyjmowana jest*** opinia***, za którą opowiedziała się większość*** członków. ***Opinia wymienia*** *stanowiska rozbieżne, z podaniem powodów* powstałej rozbieżności.

Opinia jest niezwłocznie podana do wiadomości publicznej.

2. Komitet Pediatryczny sporządzi własne zasady procedury realizacji swoich zadań. Zasady proceduralne zaczną obowiązywać po otrzymaniu pozytywnej opinii Zarządu Agencji, a następnie Komisji.

3. We wszystkich zebraniach Komitetu Pediatrycznego mogą uczestniczyć ***dwaj*** przedstawiciele Komisji, Dyrektor Wykonawczy Agencji lub jego ***przedstawiciel***.

Artykuł 10

Członkowie Komitetu Pediatrycznego oraz jej eksperci zobowiązują się do działania w interesie publicznym oraz w sposób niezależny. Nie mogą mieć żadnych finansowych ani innych interesów w branży farmaceutycznej, które mogłyby mieć wpływ na ich bezstronność.

Wszelkie ***bezpośrednie lub*** pośrednie interesy, które mogłyby mieć związek z branżą farmaceutyczną, zostaną ujęte w rejestrze prowadzonym przez Agencję i udostępnianym do wglądu publicznego. Rejestr będzie corocznie uaktualniany.

Członkowie Komitetu Pediatrycznego oraz jej eksperci zobowiązani są na każdym zebraniu do ujawnienia wszelkich poszczególnych interesów, które można by uznać za powodujące stronniczość w odniesieniu do punktów porządku obrad.

Od członków Komitetu Pediatrycznego oraz jego ekspertów wymagać się będzie, nawet po wygaśnięciu ich obowiązków, nieujawniania żadnych informacji objętych obowiązkiem zachowania tajemnicy zawodowej.

Artykuł 11

1. Do zadań Komitetu Pediatrycznego należy:

a) ocena treści planu badań pediatrycznych dla produktu leczniczego, przedłożonego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, i sformułowanie opinii na jego temat;

b) ocena zwolnień i odroczeń oraz formułowanie opinii na ich temat;

c) na wniosek Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, właściwego organu lub wnioskodawcy, ocena zgodności z określonym planem badań pediatrycznych wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu i sformułowanie opinii na jego temat;

d) na wniosek Komitetu ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi lub właściwego organu, ocena wszelkich danych zgromadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych i formułowanie opinii na temat jakości, bezpieczeństwa i skuteczności produktu leczniczego do stosowania w populacji pediatrycznej;

e) udzielanie informacji odnośnie do treści i formatu danych, które należy zebrać na potrzeby spisu, o którym mowa w *art. 3*, oraz sporządzenie spisu potrzeb terapeutycznych, o którym mowa w *art. 4*;

f) udzielanie wsparcia oraz informowanie Agencji w związku z tworzeniem europejskiej sieci, o której mowa w *art. 5*;

g) ***nieodpłatne*** wsparcie naukowe w przygotowywaniu dokumentów związanych z wypełnianiem zadań wynikających z niniejszego rozporządzenia;

h) doradztwo we wszelkich kwestiach związanych z produktami leczniczymi do stosowania w pediatrii, na wniosek Dyrektora Wykonawczego Agencji lub Komisji;

i) sporządzanie specjalnego spisu potrzeb w zakresie leków pediatrycznych i zapewnianie jego regularnej aktualizacji oraz udostępnianie zainteresowanym podmiotom (specjaliści, przedsiębiorstwa, pancjenci itp.);

j) wspieranie kampanii informujących o roli Komitetu, a także o zasadach, na jakich są przeprowadzane badania produktów leczniczych stosowanych w pediatrii.

2. Podczas wykonywania swoich zadań Komitet Pediatryczny zobowiązany jest rozważać, czy po proponowanych badaniach można się spodziewać znaczących korzyści terapeutycznych dla populacji pediatrycznej czy też nie. ***Komitet uwzględnia również między innymi wszelkie opinie, decyzje lub wytyczne wydane przez właściwe władze w państwach trzecich.***

Środa 7 wrzesień 2005

Tytuł II

WYMOGI POZWOLENIA NA DOPUSZCZENIE DO OBROTU

Rozdział 1

Przepisy ogólne

Artykuł 12

1. Wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/83/WE odnośnie do produktu leczniczego stosowanego u ludzi, który nie jest dopuszczony do obrotu we Wspólnocie w momencie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, jest uznany za ważny jedynie pod warunkiem, że zawierać będzie, poza danymi szczegółowymi i dokumentami, o których mowa w art. 8 ust. 3 dyrektywy 2001/83/WE, jedno z poniższych:

a) wyniki wszystkich przeprowadzonych badań oraz szczegóły wszystkich informacji zebranych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych;

b) decyzję Agencji o przyznaniu zwolnienia dla określonego produktu;

c) decyzję Agencji o przyznaniu zwolnienia dla określonej klasy;

d) decyzję Agencji o przyznaniu odroczenia;

e) będące w toku badania pediatryczne nad produktem, przewidywany harmonogram aż do zakończenia badań oraz opinię Agencji w tych kwestiach.

Dla celów określonych w lit. a) decyzja Agencji zezwalająca na dany plan badań pediatrycznych musi być również dołączona do wniosku.

2. Dokumenty złożone zgodnie z ust. 1 obejmują łącznie wszystkie podgrupy populacji pediatrycznej.

Artykuł 13

W przypadku produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu chronionych albo dodatkowym świadectwem ochronnym w myśl rozporządzenia (EWG) nr 1768/92, albo patentem, który kwalifikuje do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego, *art. 12* niniejszego rozporządzenia stosuje się do wniosków o pozwolenie na dopuszczenie nowych wskazań, włączając wskazania pediatryczne, nowych postaci farmaceutycznych oraz nowych sposobów podawania.

W odpowiednich przypadkach zastosowanie znajduje rozporządzenie Komisji (WE) nr 1085/2003 z dnia 3 czerwca 2003 r. dotyczące badania zmian w warunkach pozwoleń na dopuszczenie do obrotu dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i weterynaryjnych produktów leczniczych wchodzących w zakres rozporządzenia (EWG) nr 2309/93 Rady [1].

Ustęp pierwszy stosuje się także w przypadku, gdy wnioskodawca wykaże, że produkt leczniczy stanowi ważną innowację terapeutyczną, naukową lub techniczną, zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 726/2004, a w szczególności jego art. 3 ust. 2 lit. b).

Artykuł 14

Artykuły 12 i 13 nie mają zastosowania w przypadku produktów dopuszczonych w myśl art. 10, 10a, 13–16 lub 16a–16i dyrektywy 2001/83/WE.

[1] ***Dz.U. L 159 z 27.6.2003, str. 24.***

Artykuł 15

W konsultacji z Państwami Członkowskimi, Agencją oraz innymi zainteresowanymi stronami Komisja przygotuje listę szczegółowych wymagań dotyczących formatu i zawartości, które muszą spełniać wnioski o zatwierdzenie lub modyfikację planu badań pediatrycznych i wnioski o zwolnienie lub odroczenie, aby zostać uznane za ważne.

Rozdział 2

Zwolnienia

Artykuł 16

1. Wymóg przedstawiania informacji, o których mowa w *art. 12* ust. 1 lit. a), zostanie uchylony dla określonych produktów leczniczych lub klas produktów leczniczych, jeżeli istnieją dowody na przynajmniej jedną z poniższych sytuacji:

a) że jest prawdopodobne, iż dany produkt leczniczy lub klasa produktów leczniczych są nieskuteczne lub nie są bezpieczne dla części lub całości populacji pediatrycznej;

b) że choroba lub stan, na które dany produkt leczniczy lub klasa produktów jest przewidziany, występuje tylko w populacjach dorosłych;

c) że dany produkt leczniczy nie przedstawia znaczącej korzyści terapeutycznej przy obecnym leczeniu pacjentów pediatrii.

2. Zwolnienie przewidziane w ust. 1 może zostać wydane w odniesieniu do jednej lub więcej określonych podgrup populacji pediatrycznej, w odniesieniu do jednego lub więcej określonych wskazań leczniczych, lub w odniesieniu do obu tych czynników łącznie.

Artykuł 17

Komitet Pediatryczny może z własnej inicjatywy przyjąć opinię na podstawie określonej w *art. 16* ust. 1 tej treści, że powinno się udzielić zwolnienia, o którym mowa w *art. 16* ust. 1, dla określonej klasy lub produktu.

Kiedy tylko Komitet Pediatryczny wyda opinię, stosuje się procedurę określoną w rozdziale 4. W przypadku zwolnienia dla klasy stosuje się tylko *art. 30* ust. 4.

Artykuł 18

1. Wnioskodawca może na podstawie określonej w *art. 16* ust. 1 zwrócić się do Agencji z wnioskiem o zwolnienie dla określonego produktu.

2. ***Po otrzymaniu wniosku, Komitet Pediatryczny wyznacza sprawozdawcę i pozostaje mu sześćdziesiąt dni, aby wydać*** opinię stwierdzającą, czy powinno się przyznać zwolnienie dla określonego produktu.

Zarówno wnioskodawca, jak i Komitet Pediatryczny mogą poprosić o spotkanie podczas tego 60-dniowego okresu.

Kiedykolwiek jest to właściwe, Komitet Pediatryczny może poprosić wnioskodawcę o uzupełnienie danych szczegółowych oraz złożonych dokumentów. Kiedy Komitet Pediatryczny skorzysta z tej opcji, 60-dniowy termin zawiesza się do chwili dokonania żądanych uzupełnień.

3. Kiedy tylko Komitet Pediatryczny wyda opinię, stosuje się procedurę określoną w rozdziale 4. Agencja zobowiązana jest poinformować wnioskodawcę ***w terminie nieprzekraczającym siedmiu dni roboczych***. Wnioskodawca zostanie poinformowany o powodach, które stanowiły podstawę przyjętych wniosków.

Artykuł 19

1. Agencja zobowiązana jest prowadzić listę wszystkich zwolnień. ***Lista podlega regularnej aktualizacji (przynajmniej raz w ciągu sześciu miesięcy) i udostępniana jest do publicznej wiadomości.***

2. Komitet Pediatryczny może w każdej chwili przyjąć opinię zalecającą weryfikację przyznanego zwolnienia.

W przypadku wystąpienia zmiany mającej wpływ na zwolnienie określonego produktu stosuje się procedurę określoną w rozdziale 4.

W przypadku wystąpienia zmiany mającej wpływ na zwolnienie określonej klasy stosuje się *art. 30* ust. 5.

3. Jeśli zwolnienie dla określonego produktu leczniczego lub klasy produktów leczniczych zostaje uchylone, wymóg określony w *art. 12 i 13* nie stosuje się przez trzydzieści sześć miesięcy od daty usunięcia produktu z listy zwolnień.

Rozdział 3

Plan badań pediatrycznych

Sekcja 1

Wniosek o udzielenie zgody

Artykuł 20

1. W przypadku zamiaru złożenia wniosku zgodnie z *art. 12* ust. 1 lit. a) lub d) należy sporządzić plan badań pediatrycznych i przedłożyć go Agencji wraz z wnioskiem o udzielenie zgody.

2. 2 Plan badań pediatrycznych określać będzie terminy oraz działania proponowane w celu dokonania oceny jakości, bezpieczeństwa i skuteczności produktu leczniczego we wszystkich podgrupach populacji pediatrycznej, które może on dotyczyć. Ponadto plan zawierać będzie opis wszelkich działań mających na celu zaadaptowanie postaci produktu leczniczego w taki sposób, by jego stosowanie było łatwiejsze do przyjęcia, dogodniejsze, bezpieczniejsze lub skuteczniejsze dla różnych podgrup populacji pediatrycznej.

Artykuł 21

1. W przypadku wniosków, o których mowa w *art. 12 i 13*, plan badań pediatrycznych***, zawierający zwięzłe podsumowanie, może zostać*** *złożony* z wnioskiem o udzielenie zgody, chyba że będzie to uzasadnione innymi względami, ***najwcześniej po zakończeniu etapu II*** badań farmakokinetycznych na ludziach dorosłych, aby uzyskać pewność, że ***plany badań zostaną opracowane w wymagany sposób, spełniając tym samym wymogi w dziedzinie badań klinicznych*** z ***udziałem dzieci.***

W przypadku, gdy przedmiotowy wniosek nie zostanie złożony w dniu zakończenia badań farmakokinetycznych na ludziach dorosłych, wnioskodawca przedstawia badania pediatryczne w toku i przewidywany harmonogram ich zakończenia. Właściwy organ zapewnia nadzór nad tymi wymogami wraz z wnioskodawcą.

2. W ciągu ***dziesięciu dni*** od otrzymania wniosku, o którym mowa w ust. 1, Agencja zobowiązana jest zweryfikować ważność tego ***wniosku.***

3. Kiedykolwiek jest to właściwe, Komitet Pediatryczny może poprosić wnioskodawcę o uzupełnienie danych szczegółowych oraz o złożenie dokumentów, w takim przypadku ***dziesięciodniowy*** termin zostaje zawieszony do chwili dostarczenia żądanych informacji uzupełniających.

Artykuł 22

1. ***Po otrzymaniu*** proponowanego ważnego planu badań pediatrycznych Komitet Pediatryczny ***wyznacza sprawozdawcę i pozostaje mu sześćdziesiąt dni, aby*** przyjąć opinię stwierdzającą, czy proponowane badania zapewnią uzyskanie niezbędnych danych określających warunki, w których produkt leczniczy może być stosowany w leczeniu populacji pediatrycznej lub jej podgrup, i czy spodziewane korzyści terapeutyczne uzasadniają proponowane badania czy też nie.

W tym samym okresie zarówno wnioskodawca, jak i Komitet Pediatryczny mogą poprosić o spotkanie.

2. W ciągu 60-dniowego okresu wskazanego w ust. 1 Komitet Pediatryczny może poprosić wnioskodawcę o zaproponowanie modyfikacji planu, w którym to przypadku termin przyjęcia ostatecznej opinii, o którym mowa w ust. 1, zostanie przesunięty o maksymalnie 60 dni. W takich wypadkach wnioskodawca lub Komitet Pediatryczny mogą poprosić o dodatkowe spotkanie w tym okresie. Termin zostanie zawieszony *wprowadzenia* żądanych *modyfikacji*.

Artykuł 23

Procedurę określoną w rozdziale 4 stosuje się, gdy tylko Komitet Pediatryczny wyda opinię, bez względu na to, czy jest ona pozytywna czy negatywna.

Artykuł 24

Jeżeli po rozważeniu planu badań pediatrycznych Komitet Pediatryczny dochodzi do wniosku, że *art. 16* ust. 1 lit. a), b) lub c) odnoszą się do danego produktu leczniczego, wyda on opinię negatywną zgodnie z *art. 22* ust. 1.

W takich wypadkach Komitet Pediatryczny przyjmuje opinię na korzyść zwolnienia w myśl *art. 17*, w którym to przypadku stosuje się procedurę określoną w rozdziale 4.

Sekcja 2

Odroczenia

Artykuł 25

1. W tym samym czasie, w którym przedkładany jest plan badań pediatrycznych zgodnie z *art. 21* ust. 1, można złożyć wniosek o odroczenie rozpoczęcia bądź zakończenia niektórych lub wszystkich działań określonych w tym planie. Odroczenie to należy uzasadnić przyczynami naukowymi i technicznymi albo na podstawie związanej ze zdrowiem publicznym.

W każdym razie odroczenie zostanie przyznane, gdy właściwe będzie przeprowadzenie badań na dorosłych przed rozpoczęciem badań na populacji pediatrycznej lub gdy przeprowadzenie badań na populacji pediatrycznej potrwa dłużej niż badania na dorosłych.

2. Opierając się na doświadczeniu zdobytym w wyniku obowiązywania tego artykułu, Komisja może przyjąć przepisy zgodnie z procedurą, o której mowa w *art. 54* ust. 2, aby dokładniej zdefiniować podstawy przyznania odroczenia.

Artykuł 26

1. Gdy Komitet Pediatryczny wydaje pozytywną opinię zgodnie z *art. 22* ust. 1, jeśli warunki określone w *art. 25* zostały spełnione, z własnej inicjatywy lub na wniosek złożony przez wnioskodawcę zgodnie z *art. 25*, przyjmuje on opinię opowiadającą się za odroczeniem rozpoczęcia lub zakończenia niektórych lub wszystkich działań zawartych w planie badań pediatrycznych.

Opinia na korzyść odroczenia określa terminy rozpoczęcia bądź zakończenia przewidzianych działań.

2. Kiedy tylko Komitet Pediatryczny wyda opinię o odroczeniu, o której mowa w ust. 1, stosuje się procedurę określoną w rozdziale4.

Sekcja 3

Modyfikacja planu badań pediatrycznych

Artykuł 27

Jeżeli po decyzji akceptującej plan badań pediatrycznych wnioskodawca napotka trudności w jego realizacji, skutkiem czego plan stał się niewykonalny lub przestał być właściwy, wnioskodawca może zaproponować zmiany albo wnieść do Komitetu Pediatrycznego o zwolnienie lub odroczenie, podając szczegółowe przyczyny. ***W ciągu sześćdziesięciu dni*** Komitet Pediatryczny zobowiązany jest zbadać te zmiany ***lub wniosek o zwolnienie lub odroczenie*** i wydać opinię o ich przyjęciu bądź odrzuceniu ***i, w miarę możliwości, określa termin przedstawienia planu badań pediatrycznych zmienionego przez wnioskodawcę.*** Kiedy tylko Komitet Pediatryczny wyda opinię, czy to pozytywną, czy negatywną, stosuje się procedurę określoną w rozdziale 4.

Sekcja 4

Zgodność z planem badań pediatrycznych

Artykuł 28

W poniższych przypadkach Komitet Pediatryczny może zostać poproszony o wydanie opinii, czy badania prowadzone przez wnioskodawcę wykazują zgodność z uzgodnionym planem badań pediatrycznych:

a) przez wnioskodawcę, przed złożeniem wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub o zmianę, o czym mowa odpowiednio w *art. 12 i 13*;

b) przez Agencję lub właściwy organ, podczas zatwierdzania wniosku, o którym mowa w lit. a), co nie obejmuje opinii dotyczącej zgodności wydanej na prośbę, o której mowa w lit. a);

c) przez Komitet ds. Produktów Leczniczych do Stosowania u Ludzi lub właściwy organ, podczas oceny wniosku, o którym mowa w lit. a), jeśli istnieją wątpliwości odnośnie do zgodności, a opinia nie została już wydana w odpowiedzi na prośbę, o której mowa w lit. a) lub b).

Państwa Członkowskie biorą pod uwagę taką opinię.

Jeśli Komitet Pediatryczny zostanie poproszony o wydanie opinii zgodnie z ust. 1, musi to uczynić w ciągu 60 dni od otrzymania prośby.

Artykuł 29

Jeżeli podczas przeprowadzania oceny naukowej ważnego wniosku właściwy organ stwierdzi, że badania nie są zgodne z uzgodnionym planem badań pediatrycznych, produkt nie będzie się kwalifikował do uzyskania nagród przewidzianych w *art. 40 i 41*.

Rozdział 4

Procedura

Artykuł 30

1. W ciągu 30 dni od otrzymania opinii Komitetu Pediatrycznego wnioskodawca może zwrócić się do Agencji z pisemną prośbą, z podaniem szczegółowych powodów, o ponowne zbadanie opinii.

2. W ciągu 30 dni od otrzymania prośby o ponowne zbadanie opinii, o której mowa w ust. 1, Komitet Pediatryczny, *po wyznaczeniu nowego sprawozdawcy,* ***który jest uprawniony do uzyskania wyjaśnień bezpośrednio od wnioskodawcy,*** zobowiązany jest wydać nową opinię potwierdzającą lub rewidującą poprzednią opinię. ***Wnioskodawca może również sam zaproponować złożenie wyjaśnień. Sprawozdawca niezwłocznie informuje Komitet na piśmie o przedmiocie kontaktów z wnioskodawcą.*** Opinia musi mieć *odpowiednie* uzasadnienie, dołączane następnie do nowej opinii, która staje się ostateczna.

3. Jeżeli w ciągu *trzydziestodniowego* okresu, o którym mowa w ust. 1, wnioskodawca nie wniesie prośby o ponowne zbadanie, opinia Komitetu Pediatrycznego staje się ostateczna.

4. Agencja zobowiązana jest podjąć decyzję ***w ciągu okresu nieprzekraczającego piętnastu dni od otrzymania ostatecznej decyzji Komitetu Pediatrycznego.*** O decyzji tej wnioskodawca zostaje powiadomiony ***na piśmie, z podaniem szczegółowego uzasadnienia***.

5. W przypadku zwolnienia klasy produktów, o którym mowa w *art. 17,* Agencja zobowiązana jest podjąć decyzję, która zostaje opublikowana.

Sekcja 5

Przepisy Różne

Artykuł 31

Wytwórca produktu leczniczego przeznaczonego do stosowania w pediatrii może przed złożeniem planu badań pediatrycznych i podczas jego realizacji poprosić o radę ze strony Agencji odnośnie do projektowania i przeprowadzania rozmaitych testów i badań niezbędnych do wykazania jakości, bezpieczeństwa i skuteczności produktu leczniczego w populacji pediatrycznej zgodnie z art. 57 ust. 1 lit. n) rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Oprócz tego wytwórca może prosić o radę odnośnie do projektowania i przeprowadzania nadzoru farmaceutycznego i systemów zarządzania ryzykiem, o czym mowa w *art. 39*.

Agencja zobowiązana jest bezpłatnie udzielać informacji określonych w niniejszym artykule.

TYTUŁ III

PROCEDURY DOPUSZCZENIA DO OBROTU

Artykuł 32

Jeśli w niniejszym tytule nie przewidziano inaczej, procedury dopuszczenia do obrotu dla zezwoleń objętych niniejszym tytułem podlegają przepisom ustanowionym w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 lub w dyrektywie 2001/83/WE.

Rozdział 1

Procedury zezwolenia na dopuszczenie do obrotu dla wniosków wchodzących w zakres *art. 12i 13*

Artykuł 33

1. Wnioski można składać zgodnie z procedurą określoną w art. 5-15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu, jak przewidziano w *art. 12* ust. 1 niniejszego rozporządzenia, zawierające przynajmniej jedno wskazanie pediatryczne wybrane w oparciu o badania przeprowadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych.

Po udzieleniu zezwolenia ***wszystkie*** wyniki tych badań zostaną ujęte w streszczeniu cech charakterystycznych produktu oraz, jeśli okaże się to właściwe, na ulotce dołączonej do opakowania produktu leczniczego ***pod warunkiem, że informacja zostanie uznana przez właściwy organ za użyteczną dla pacjenta***, bez względu na to, czy wszystkie z danych wskazań pediatrycznych zostały zatwierdzone. ***W takim przypadku w informacji należy wyraźnie odróżnić zatwierdzone wskazania pediatryczne od wskazań niezatwierdzonych.***

2. W przypadku udzielenia lub zmiany zezwolenia na dopuszczenie do obrotu zwolnienie lub odroczenie przyznane w związku z niniejszym rozporządzeniem zostanie ujęte w streszczeniu cech charakterystycznych produktu oraz, jeśli okaże się to właściwe, na ulotce dołączonej do opakowania danego produktu.

3. Jeżeli wniosek pozostaje w zgodności z wszystkimi środkami przewidzianymi w uzgodnionym planie badań pediatrycznych i jeżeli streszczenie cech charakterystycznych produktu odzwierciedla wyniki badań przeprowadzonych według uzgodnionego planu badań pediatrycznych, właściwy organ zawrze w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu zaświadczenie wykazujące zgodność wniosku z uzgodnionym, zrealizowanym planem badań pediatrycznych.

Artykuł 34

W przypadku produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu w myśl dyrektywy 2001/83/WE wniosek, o którym mowa w *art. 13* niniejszego rozporządzenia, można złożyć zgodnie z procedurą ustaloną w art. 32, 33 i 34 dyrektywy 2001/83/WE o pozwolenie na dopuszczenie nowego wskazania, włączając rozszerzenie pozwolenia o zastosowanie w populacji pediatrycznej, nową postać farmaceutyczną lub nowy sposób podawania.

Wniosek ten będzie zgodny z wymogiem określonym w *art. 12* ust. 1 lit. a).

Procedura ograniczać się będzie do oceny określonych sekcji streszczenia cech charakterystycznych produktu podlegających zmianie.

Rozdział 2

dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii

Artykuł 35

1. Dla celów niniejszego rozporządzenia, dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii oznaczać będzie pozwolenie na dopuszczenie do obrotu udzielone w związku z produktem leczniczym do stosowania u ludzi, który nie jest chroniony dodatkowym świadectwem ochronnym zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1768/92 ani patentem kwalifikującym do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego, obejmującym wyłącznie wskazania lecznicze istotne dla zastosowań w populacji pediatrycznej lub jej podgrupach, na przykład odpowiednia moc, postać farmaceutyczna lub sposób podawania tego produktu.

2. Złożenie wniosku o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii w żaden sposób nie wyklucza prawa do złożenia wniosku o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu dla innych wskazań.

3. Do wniosku o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii dołączone są dane szczegółowe i dokumenty niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa, jakości i skuteczności u dzieci, włączając wszelkie specyficzne dane potrzebne do potwierdzenia odpowiedniej mocy, postaci farmaceutycznej lub sposobu podawania produktu, zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych.

Wniosek zawiera również decyzję Agencji wyrażającą zgodę na dany plan badań pediatrycznych.

4. Jeśli produkt leczniczy jest lub został dopuszczony do obrotu w Państwie Członkowskim lub we Wspólnocie, dane zawarte w dossier tego produktu tam, gdzie okaże się to właściwe, mogą być powoływane zgodnie z art. 14 ust. 11 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 lub art. 10 dyrektywy 2001/83/WE we wniosku o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii.

5. Produkt leczniczy, odnośnie do którego udzielone jest dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii, może zachować nazwę któregokolwiek produktu leczniczego, który zawiera tę samą substancję aktywną, i odnośnie do którego ten sam posiadacz uzyskał pozwolenie na zastosowanie go u dorosłych.

Artykuł 36

Bez uszczerbku dla art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 wniosek o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii można złożyć zgodnie z procedurą ustaloną w art. 5–15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Rozdział 3

Identyfikacja

Artykuł 37

Jeśli produktowi leczniczemu przyznane zostanie pozwolenie na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym opartym na wynikach badań przeprowadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych, na etykiecie widnieć będzie ***nazwa produktu leczniczego, a pod nią europejski znak graficzny,*** *dla każdej prezentacji pediatrycznej.*

Znak graficzny zostanie wybrany w wyniku konkursu dla dzieci. Ma on symbolizować wpływ produktów leczniczych na zdrowie.

Organizacją konkursu zajmuje się Agencja.

Pierwszy akapit stosuje się bez względu na fakt, czy nazwa produktu leczniczego jest nazwą wymyśloną czy też nazwą zwyczajową, o czym mowa odpowiednio w art. 1 ust. 20 i 21 dyrektywy 2001/83/WE.

Przepisy niniejszego artykułu mają również zastosowanie do leków zatwierdzonych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia i obejmujących wyłącznie wskazania pediatryczne.

Tytuł IV

WYMOGI DOTYCZĄCE MONITOROWANIA PRODUKTU PO WPROWADZENIU NA RYNEK

Artykuł 38

Jeśli produkty lecznicze są dopuszczone do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym po uprzedniej realizacji uzgodnionego planu badań pediatrycznych i owe produkty już znajdują się na rynku z tytułu innych wskazań, posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu zobowiązany jest ***w miarę możliwości w ciągu jednego roku od*** dnia dopuszczenia wskazania pediatrycznego wprowadzić produkt na rynek, biorąc pod uwagę jego wskazanie pediatryczne, ***zaś maksymalnie w ciągu dwóch lat po dacie dopuszczenia. Terminy te są odnotowane w sporządzonym przez właściwe władze spisie udostępnionym publicznie.***

Właściwe władze mogą, w określonych przypadkach, kiedy występują opóźnienia administracyjne, udzielać zezwoleń na odstępstwa od niniejszego przepisu. Wszelkie takie odstępstwa winny być należycie uzasadnione.

Artykuł 39

1. W następujących przypadkach wnioskodawca zobowiązany jest podać, poza normalnymi wymogami odnośnie do monitorowania po wprowadzeniu do obrotu, szczegóły działań mających na celu zapewnienie kontynuowania skuteczności leku oraz odnośnie do ewentualnych możliwych reakcji niepożądanych przy zastosowaniu pediatrycznym produktu leczniczego:

a) wnioski o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zawierające wskazanie pediatryczne;

b) wnioski o zawarcie wskazania pediatrycznego w istniejącym pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu;

c) wnioski o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii.

2. ***Warunkiem udzielenia określonej firmie zezwolenia na dopuszczenie do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym jest ustanowienie przez nią systemu zarządzania ryzykiem. W razie konieczności, właściwa władza może również wymagać przeprowadzenia specjalnych badań.*** System zarządzania ryzykiem obejmuje zestaw działań i interwencji, których zadaniem jest zapobieganie lub zminimalizowanie ryzyka związanego z produktami leczniczymi, łącznie z oceną skuteczności tych interwencji.

Ocena skuteczności wszelkich systemów zarządzania ryzykiem oraz wyników wszelkich przeprowadzonych badań zostanie ujęta w okresowych sprawozdaniach aktualizacyjnych w zakresie bezpieczeństwa, o których mowa w art. 104 ust. 6 dyrektywy 2001/83/WE oraz art. 24 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

Ponadto właściwy organ może poprosić o złożenie dodatkowych raportów oceniających efektywność systemu minimalizacji ryzyka oraz wyników badań przeprowadzonych w tym zakresie.

Posiadacz pozwolenia na wprowadzenie do obrotu nie jest upoważniony do udzielania informacji opinii publicznej na temat nadzoru farmaceutycznego bez zgody Agencji.

3. Informacje dotyczące możliwych niepożądanych skutków produktu leczniczego powinny zostać umieszczone w publicznie dostępnym rejestrze, przed i po jego wprowadzeniu na rynek.

4. W przypadku odroczenia posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu zobowiązany jest przedłożyć Agencji sprawozdanie roczne zawierające uaktualnione dane dotyczące postępu w badaniach pediatrycznych zgodnie z decyzją Agencji uzgadniającej plan badań pediatrycznych i przyznającej odroczenie.

Agencja zobowiązana jest poinformować właściwy organ, jeśli stwierdzi, że posiadacz pozwolenia na dopuszczenie do obrotu nie postąpił zgodnie z decyzją Agencji uzgadniającej plan badań pediatrycznych i przyznającej odroczenie.

5. Agencja zobowiązana jest sporządzić szczegółowe wytyczne dotyczące zastosowania niniejszego artykułu.

6. Aby zapewnić całkowitą niezależność, działania związane z nadzorem farmaceutycznym muszą być objęte finansowaniem publicznym odpowiadającym zakresowi zadań powierzonych właściwym władzom.

7. Jeśli produkt leczniczy został dopuszczony do obrotu ze wskazaniem pediatrycznym, a posiadacz pozwolenia na wprowadzenie do obrotu skorzystał z przepisów art. 40, 41 lub 42, w przypadku, gdy posiadacz pozwolenia na wprowadzenie do obrotu zaprzestaje wprowadzania produktu leczniczego na rynek, posiadacz pozwolenia na wprowadzenie do obrotu zezwala stronie trzeciej na wykorzystanie dokumentacji farmaceutycznej, przedklinicznej i klinicznej zawartej w aktach dotyczących danego produktu leczniczego, na podstawie art. 10c dyrektywy 2001/83/WE. Posiadacz pozwolenia na wprowadzenie do obrotu zobowiązany jest poinformować Agencję o zamiarze zaprzestania wprowadzania produktu na rynek, a Agencja podaje ten fakt do wiadomości publicznej.

Tytuł V

NAGRODY I ZACHĘTY

Artykuł 40

1. Jeśli wniosek w myśl *art. 12 lub 13* zawiera wyniki wszystkich badań przeprowadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych, posiadacz patentu lub dodatkowego świadectwa ochronnego upoważniony jest do uzyskania sześciomiesięcznego przedłużenia okresu, o którym mowa w art. 13 *ust. 1 i 2* rozporządzenia (EWG) nr 1768/92.

Pierwszy akapit ma również zastosowanie wówczas, gdy zrealizowanie uzgodnionego planu badań pediatrycznych nie doprowadziło do dopuszczenia wskazania pediatrycznego do obrotu, ale wyniki przeprowadzonych badań zostaną odzwierciedlone w streszczeniu cech charakterystycznych produktu, i jeśli okaże się to właściwe, również na ulotce dołączonej do opakowania danego produktu leczniczego.

2. Zawarcie w pozwoleniu na dopuszczenie do obrotu zaświadczenia, o którym mowa w *art. 33* ust. 3, znajdzie zastosowanie dla celów przewidzianych w ust. 1 niniejszego artykułu.

3. W przypadku zastosowania procedur określonych w dyrektywie 2001/83/WE sześciomiesięczne przedłużenie okresu, o którym mowa w ust. 1, zostanie udzielone ***w*** Państwach Członkowskich***, gdzie produkt ten jest dopuszczony do obrotu lub w tych państwach, w których procedury wprowadzania na rynek są w toku zgodnie z przepisami dyrektywy 2004/27/WE.***

4. Przepisy ust. 1, 2 i 3 stosuje się do produktów, które są chronione dodatkowym świadectwem ochronnym zgodnie z *rozporządzeniem (EWG)* nr 1768/92 albo patentem kwalifikującym do przyznania dodatkowego świadectwa ochronnego. Przepisów tych nie stosuje się do produktów leczniczych oznaczonych jako sieroce produkty lecznicze zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000 ***lub produktów zawierających w swym składzie substancję czynną, która już korzystała z ochrony patentowej na takie samo zastosowanie pediatryczne lub taką samą postać lub też otrzymała ochronę, w jakiejkolwiek formie, wyłączności danych lub wyłączności rynkowej w związku z takim samym stosowaniem w pediatrii w Unii Europejskiej***.

5. Przedłużenie ustanowione w ust. 1 może być przyznane na dany produkt leczniczy tylko raz.

Artykuł 41

Jeśli wniosek o pozwolenie na dopuszczenie do obrotu składany jest w związku z produktem leczniczym oznaczonym jako sierocy produkt leczniczy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 141/2000 i jeśli ten wniosek zawiera wyniki wszystkich badań przeprowadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych, a zaświadczenie, o którym mowa w *art. 33* ust. 3 niniejszego rozporządzenia, jest następnie dołączone do otrzymanego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu, wówczas dziesięcioletni okres, o którym mowa w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 141/2000, zostanie przedłużony do dwunastu lat.

Pierwszy akapit ma również zastosowanie wówczas, gdy zrealizowanie uzgodnionego planu badań pediatrycznych nie doprowadziło do dopuszczenia wskazania pediatrycznego do obrotu, ale wyniki przeprowadzonych badań zostaną odzwierciedlone w streszczeniu cech charakterystycznych produktu, i jeśli okaże się to właściwe, również na ulotce dołączonej do opakowania danego produktu leczniczego. ***Jeśli zostanie stwierdzone, że w określonej subpopulacji pediatrycznej, zidentyfikowanej zgodnie z kryteriami i metodami określonymi przez Komitet Pediatryczny, spełnione są warunki zastosowania procedury ustanowionej dla leków sierocych, posiadacz zezwolenia może skorzystać z procedury wybranej przez siebie spośród dwóch dostępnych możliwości.***

Artykuł 42

1. Jeśli udzielono dopuszczenia do obrotu i stosowania w pediatrii zgodnie z art. 5–15 rozporządzenia (WE) nr 726/2004, należy stosować okresy ochronne dla danych i rynku, o czym mowa w art. 14 ust. 11 powyższego rozporządzenia.

2. Tam, gdzie udzielone jest dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii zgodnie z procedurami określonymi w dyrektywie 2001/83/WE, znajdują zastosowanie okresy ochronne dla danych i rynku, o których mowa w art. 10 ust. 1 tej dyrektywy.

Artykuł 43

1. Oprócz nagród i zachęt przewidzianych w art. 40, 41 i 42 produkty lecznicze do stosowania u dzieci mogą kwalifikować się do zachęt oferowanych przez Wspólnotę lub przez Państwa Członkowskie w celu wspierania prowadzenia badań oraz opracowywania i dostępności produktów leczniczych do stosowania w pediatrii.

2. W ciągu jednego roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Państwa Członkowskie zobowiązane są poinformować Komisję szczegółowo o wszelkich poczynionych przez nie działaniach mających na celu wspieranie prowadzenia badań, opracowywania i dostępności produktów leczniczych do stosowania w pediatrii. Informacje te będą regularnie uaktualniane na wniosek Komisji.

3. W ciągu 18 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja opublikuje szczegółowy spis wszystkich zachęt oferowanych we Wspólnocie i w Państwach Członkowskich, mających na celu wspieranie prowadzenia badań, opracowywania i dostępności produktów leczniczych do stosowania w pediatrii. Spis ten będzie regularnie uaktualniany ***i udostępniany opinii publicznej***.

Artykuł 44

1. W roku następującym po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia utworzony zostaje specjalny europejski program badań nad lekami dla dzieci, aby wesprzeć badania związane z istniejącymi produktami farmaceutycznymi lub istniejącymi substancjami czynnymi nieopatentowanymi lub nieposiadającymi dodatkowych świadectw ochronnych.

2. Wspomniany program wspólnotowy nosi nazwę MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).

3. Na wniosek Komisji Parlament Europejski i Rada, stanowiąc na warunkach przewidzianych w Traktacie, przyjmują zasady finansowe regulujące utworzenie i funkcjonowanie programu.

4. Program zarządzany jest przez Agencję, która pod kontrolą Komisji opracowuje specjalne zaproszenia do składania ofert. Wspomniane zaproszenia do składania ofert w miarę możliwości powinny opierać się na wskaźniku finansowania, który obejmowałby całość lub co najmniej znaczną część kosztów wynikających ze zlecanych badań.

Tytuł VI

KOMUNIKACJA I KOORDYNACJA

Artykuł 45

1. Odpowiednie dane szczegółowe dotyczące prób zawarte w uzgodnionych planach badań pediatrycznych, łącznie z tymi prowadzonymi w krajach trzecich, zostaną wprowadzone do europejskiej bazy danych utworzonej na podstawie art. 11 dyrektywy 2001/20/WE. ***Na zasadzie odstępstwa od tego przepisu, Agencja udostępni część tych informacji publicznie.***

Dane dotyczące wyników wszelkich ukończonych badań przeprowadzonych zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych, nawet jeśli zostały przeprowadzone przedwcześnie, jak również wyniki wszelkich badań finansowanych przez Wspólnotę i Państwa Członkowskie w ramach wspierania badań nad opracowywaniem i udostępnianiem produktów leczniczych do stosowania w pediatrii, w tym wszelkich badań finansowanych z programu MICE, są publikowane przez Agencję, w razie potrzeby łącznie z wszelkimi istotnymi wnioskami dotyczącymi produktów leczniczych w tej samej kategorii terapeutycznej, które służą temu samemu zaproponowanemu zastosowaniu w pediatrii.

2. Na wniosek Agencji i w *porozumieniu* z Państwami Członkowskimi oraz zainteresowanymi stronami Komisja sporządza wytyczne odnośnie do charakteru informacji, o których mowa w ust. 1, i które mają być wprowadzane do europejskiej bazy danych założonej zgodnie z art. 11 dyrektywy 2001/20/WE, ***do treści informacji udostępnianych publicznie na podstawie ust. 1 oraz do związanych z tym kompetencji i zadań Agencji.***

Artykuł 46

1. W ciągu jednego roku od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia wszelkie badania pediatryczne zakończone do dnia wejścia w życie, odnoszące się do produktów dopuszczonych we Wspólnocie, zostaną przedłożone do oceny właściwemu organowi.

Właściwy organ dokonuje stosownej aktualizacji streszczenia cech charakterystycznych produktu i ulotki dołączonej do opakowania i do odpowiedniej zmiany pozwolenia na dopuszczenie do obrotu. Właściwe organa zobowiązane są do wymiany informacji dotyczących przedstawionych badań oraz ich wpływu na właściwe zezwolenia na dopuszczenie do obrotu.

Agencja koordynuje wymianę informacji.

2. Wszystkie istniejące badania pediatryczne, o których mowa w ust. 1, ***nawet te rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, kwalifikują się do uwzględnienia w planie badań pediatrycznych i*** zostaną rozważone przez Komitet Pediatryczny podczas oceny wniosków o zwolnienia i odroczenia oraz przez właściwe organa podczas oceny wniosków złożonych zgodnie z *art. 12, 13 lub 35*.

3. Żadne badania pediatryczne, o których mowa w ust. 1, które w dniu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zostały już poddane ocenie w kraju trzecim, nie będą brane pod uwagę przy przyznawaniu nagród i zachęt przewidzianych w *art. 40, 41 i 42*.

Artykuł 47

Wszystkie inne badania sponsorowane przez posiadacza zezwolenia na dopuszczenie do obrotu, które przewidują zastosowanie w populacji pediatrycznej produktu leczniczego objętego dopuszczeniem do obrotu, bez względu na to, czy przeprowadzane są zgodnie z uzgodnionym planem badań pediatrycznych czy też nie, zostaną przedłożone właściwemu organowi w ciągu sześciu miesięcy od zakończenia tych badań.

Pierwszy akapit stosuje się bez względu na to, czy posiadacz zezwolenia na dopuszczenie do obrotu zamierza składać wniosek o wskazanie pediatryczne czy też nie.

Właściwy organ zobowiązany jest do dokonania stosownej aktualizacji streszczenia cech charakterystycznych produktu i ulotki dołączonej do opakowania i do odpowiedniej zmiany pozwolenia na dopuszczenie do obrotu.

Właściwe organa zobowiązane są do wymiany informacji dotyczących przedstawionych badań oraz ich implikacji dla zezwoleń na dopuszczenie do obrotu.

Agencja koordynuje wymianę informacji.

Tytuł VII

PRZEPISY OGÓLNE I KOŃCOWE

Rozdział 1

Przepisy ogólne

Sekcja 1

Opłaty, wkład wspólnoty, kary i sprawozdania

Artykuł 48

1. Jeżeli wniosek o dopuszczenie do obrotu i stosowania w pediatrii złożony jest zgodnie z procedurą określoną w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004, kwota obniżonej opłaty za zbadanie wniosku i utrzymanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu będzie ustalona zgodnie z art. 70 rozporządzenia (WE) nr 726/2004.

2. Stosuje się rozporządzenie Rady (WE) nr 297/95 *z dnia 10 lutego 1995 r. w sprawie opłat na rzecz Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych* [1].

3. Następujące oceny dokonywane przez Komitet Pediatryczny będą dokonywane nieodpłatnie:

a) oceny wniosków o zwolnienie;

b) oceny wniosków o odroczenie;

c) oceny planów badań pediatrycznych;

d) ocena zgodności z uzgodnionym planem badań pediatrycznych.

Artykuł 49

Wkład Wspólnoty przewidziany w art. 67 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 ***obejmie aspekty*** pracy Komitetu Pediatrycznego, włączając wsparcie naukowe udzielane przez ekspertów, oraz Agencji, włączając ocenę planów badań pediatrycznych, porady naukowe oraz zwolnienia od opłat przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, i wspierać będzie działalność Agencji zgodnie z *art. 5 i 45* niniejszego rozporządzenia.

Dodatkowo ustanowiony zostanie specjalny program farmaceutycznych badań pediatrycznych, wykorzystujący zasoby przeznaczone na realizację polityki zdrowotnej, w celu wspierania badań nad lekami pozapatentowymi.

[1] Dz.U. L 35 z 15.2.1995, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 494/2003 (Dz.U. L 73 z 19.3.2003, str. 6).*

Artykuł 50

Wkład Wspólnoty służy również wspieraniu badań prowadzonych w kontekście programu MICE, w których istotną rolę odgrywać mają badania akademickie.

Artykuł 51

1. Bez uszczerbku dla protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich każde Państwo Członkowskie ustanawia kary z tytułu naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia lub środków wykonawczych przyjętych w związku z nim odnośnie do produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu poprzez procedury określone w dyrektywie 2001/83/WE, oraz zobowiązane jest podjąć wszelkie kroki niezbędne do ich wyegzekwowania. Kary mają być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające***, a także w miarę możliwości zharmonizowane***.

Państwa Członkowskie informują Komisję o tych przepisach nie później niż […]. O wszelkich późniejszych zmianach Państwa Członkowskie informują jak najszybciej.

2. Państwa Członkowskie informują niezwłocznie Komisję o wszelkich sprawach sądowych toczących się w związku z naruszeniem niniejszego rozporządzenia.

3. Na wniosek Agencji Komisja może narzucić kary finansowe za naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia lub środków wykonawczych przyjętych w związku z nim odnośnie do produktów leczniczych dopuszczonych do obrotu poprzez procedurę określoną w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004. Kwoty maksymalne, a także warunki i metody ściągania tych kar zostaną określone zgodnie z procedurą, o której mowa w *art. 54* ust. 2 niniejszego rozporządzenia.

4. Komisja publikuje nazwy ukaranych posiadaczy pozwoleń na dopuszczenie do obrotu***, a także każdego, kto narusza przepisy niniejszego rozporządzenia lub jakichkolwiek rozporządzeń przyjętych zgodnie z nim*** oraz kwoty i przyczyny *nałożenia* kar finansowych.

Artykuł 52

1. Na podstawie sprawozdania Agencji i przynajmniej raz do roku Komisja publikuje listę firm, które skorzystały z nagród i zachęt przewidzianych niniejszym rozporządzeniem oraz firm, które nie wywiązały się z obowiązków przewidzianych niniejszym rozporządzeniem. Państwa Członkowskie dostarczają te informacje Agencji.

2. W ciągu sześciu lat od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja opublikuje ogólny raport o doświadczeniach uzyskanych w wyniku jego zastosowania, zawierający w szczególności szczegółowy spis wszystkich produktów leczniczych dopuszczonych do stosowania w pediatrii od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. ***Komisja jest zobowiązana przede wszystkim do przeprowadzenia analizy operacji związanych z nagrodami i zachętami przewidzianymi w art. 40 i 41, zawierającej również ocenę finansową nakładów na badania i dochodów zrealizowanych dzięki zachętom. W przypadku, gdyby analiza ujawniła niezgodność pomiędzy ustanowionym systemem i osiągniętymi lub przewidywanymi wynikami, zostanie zaproponowana modyfikacja niniejszych artykułów.***

Sekcja 2

Komitet

Artykuł 53

Komisja przyjmuje, po konsultacjach z Agencją, odpowiednie przepisy dotyczące wykonywania zadań Komitetu Pediatrycznego, o których mowa w *art. 11*, w formie rozporządzenia zgodnie z procedurą, o której mowa w *art. 54* ust. 2.

Artykuł 54

1. Komisję wspierać będzie Stały Komitet ds. Produktów Leczniczych do Stosowania u Ludzi ustanowiony w art. 121 dyrektywy 2001/83/WE.

2. W przypadku powołania się na niniejszy ustęp zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, odnoszące się do przepisów zawartych w art. 8 tej decyzji.

Okres ustalony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.

Rozdział 2

Zmiany

Artykuł 55

W rozporządzeniu (EWG) nr 1768/92 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 7 dodaje się *ustęp* 3:

„3. Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego przy zastosowaniu art. 13 ust. 3 niniejszego rozporządzenia i *art. 40* rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne) (*)] należy złożyć nie później niż ***sześć miesięcy*** przed wygaśnięciem świadectwa.

(*) Dz.U. L […], […], str. […]."

2) w art. 8 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 dodaje się lit. d):

„d) jeśli wniosek o świadectwo zawiera prośbę o przedłużenie jego obowiązywania, powołując się na art. 13 ust. 3 niniejszego rozporządzenia i *art. 40* rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)]:

i) kopię oświadczenia wykazującego zgodność z uzgodnionym, zrealizowanym planem badań pediatrycznych, o którym mowa w *art. 40* ust. 3 rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)*];

ii) tam, gdzie to niezbędne, oprócz kopii zezwoleń na wprowadzenie produktu na rynek, o czym mowa pod lit. b), kopie zezwoleń na wprowadzenie produktu na rynek wszystkich pozostałych Państw Członkowskich, o czym mowa w *art. 40* ust. 4 rozporządzenia (WE) nr […/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)]."

b) dodaje się ust. 1a:

„1a. Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego będzie zawierał:

a) kopię świadectwa już przyznanego;

b) kopię oświadczenia wykazującego zgodność z uzgodnionym, zrealizowanym planem badań pediatrycznych, o czym mowa w *art. 40* ust. 3 rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)];

c) kopie zezwoleń na wprowadzenie produktu na rynek wszystkich Państw Członkowskich."

c) ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Państwa Członkowskie mogą ustalić, że przy składaniu wniosku o świadectwo i przy składaniu wniosku o przedłużenie obowiązującego świadectwa pobierana będzie opłata."

3) w art. 9 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 dodaje się następujący akapit:

„Wniosek o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego zostanie złożony we właściwym urzędzie patentowym Państwa Członkowskiego, które przyznało to świadectwo."

b) dodaje się ust. 3:

„3. Ustęp 2 odnosi się do powiadomienia o wniosku o przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego. Powiadomienie będzie dodatkowo zawierać prośbę o przedłużone obowiązywanie świadectwa w myśl *art. 40* rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)]."

4) w art. 11 dodaje się ust. 3:

„3. Ustępy 1 i 2 odnoszą się do powiadomienia o fakcie, że przedłużenie obowiązywania świadectwa już przyznanego zostało udzielone bądź odrzucone."

5) w art. 13 dodaje się ust. 3:

„3. Okresy ustalone w ust. 1 i 2 zostaną przedłużone o sześć miesięcy w przypadku zastosowania *art. 40* rozporządzenia (WE) nr […/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)*]. W takim przypadku czas trwania okresu ustalonego w ust. 1 niniejszego artykułu można przedłużać tylko raz."

Artykuł 56

W art. 6 dyrektywy 2001/83/WE pierwszy punkt ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Żaden produkt leczniczy nie może być wprowadzony na rynek Państwa Członkowskiego, chyba że zostało wydane pozwolenie na dopuszczenie do obrotu przez właściwe władze w danym Państwie Członkowskim zgodnie z niniejszą dyrektywą, lub pozwolenie zostało wydane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 726/2004, w związku z rozporządzeniem (WE) nr […/… Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)](*).

(*) Dz.U. L […], […], str. […]."

Artykuł 57

W rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1) Art. 56 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Agencja obejmuje:

a) Komitet Produktów Medycznych Stosowanych u Ludzi, odpowiadający za przygotowanie opinii dla Agencji we wszystkich kwestiach związanych z oceną produktów leczniczych stosowanych u ludzi;

b) Komitet Weterynaryjnych Produktów Medycznych, odpowiadający za przygotowanie opinii dla Agencji we wszystkich kwestiach związanych z oceną produktów leczniczych stosowanych u zwierząt;

c) Komitet ds. Sierocych Produktów Leczniczych;

d) Komitet ds. Ziołowych Produktów Leczniczych;

e) Komitet Pediatryczny;

f) Sekretariat, zapewniający komitetom obsługę techniczną, naukową i administracyjną oraz dbający o właściwą koordynację między komitetami;

g) Dyrektora Zarządzającego, który wykonuje obowiązki określone w art. 64;

h) Zarząd, który wykonuje obowiązki określone w art. 65, 66 i 67."

2) dodaje się następujący art. 73a:

„Artykuł 73a

Decyzje podjęte przez Agencję na mocy rozporządzenia (WE) nr …/*2005* Parlamentu Europejskiego i Rady (Rozporządzenie Pediatryczne)(*)] mogą zostać zaskarżone do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z warunkami określonymi w art. 230 Traktatu.

(*) Dz.U. L […], […], str. […]."

Rozdział 3

Przepisy Końcowe

Artykuł 58

1. Wymogu określonego w *art. 12* ust. 1 nie stosuje się do ważnych wniosków będących w toku postępowania w momencie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

2. Badania pediatryczne rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, które nie zostały wykorzystane przy innej ocenie, kwalifikują się do uwzględnienia w planie badań pediatrycznych.

Artykuł 59

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzydziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

2. Wniosek złożony zgodnie z art. 12 i 13, zawierający wyniki wszystkich przeprowadzonych badań zgodnych z zatwierdzonym planem badań pediatrycznych, które zostały przedłożone Agencji przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, zostaną rozpatrzone jako wnioski złożone na podstawie niniejszego rozporządzenia, a wydana w związku z nimi decyzja stanie się skuteczna w dniu wejścia w życie rozporządzenia.

3. Artykuł 12 stosuje się od … (*)

Artykuł 13 stosuje się od … (**).

Artykuły 35 i 36 stosuje się od … (***).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) ***12*** *miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.*
(**) ***18*** *miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia*
(***) *6 miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.*

P6_TA(2005)0332

VAT: Uproszczenie zobowiązań *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu uproszczenia zobowiązań wynikających z podatku od wartości dodanej (COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0728) [1],

— uwzględniając art. 93 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0024/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0228/2005),

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 7 wrzesień 2005

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4

Artykuł 22b, litera C, ustęp 1, akapit drugi (Dyrektywa 77/388/EWG)

Podatnik dostarcza informacji koniecznych do jego rejestracji w ramach systemu pojedynczego. Oświadcza również czy jest już zidentyfikowany dla celów podatku od wartości dodanej w Państwach Członkowskich, w których nie ma siedziby ani stałego miejsca prowadzenia działalności, a jeżeli ma, to pod jakim numerem identyfikacyjnym jest zarejestrowany.	Podatnik dostarcza informacji koniecznych do jego rejestracji w ramach systemu pojedynczego ***w języku Państwa Członkowskiego identyfikacji***. Oświadcza również czy jest już zidentyfikowany dla celów podatku od wartości dodanej w Państwach Członkowskich, w których nie ma siedziby ani stałego miejsca prowadzenia działalności, a jeżeli ma, to pod jakim numerem identyfikacyjnym jest zarejestrowany.

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4

Artykuł 22b, litera C, ustęp 2, akapit pierwszy (Dyrektywa 77/388/EWG)

2. Państwo Członkowskie identyfikacji rejestruje podatnika, o którym mowa w ust. 1 w ***rozsądnym terminie***. W tym celu Państwo Członkowskie wykorzysta indywidualny numer przyznany już podatnikowi w związku z jego zobowiązaniami w systemie wewnętrznym.	2. Państwo Członkowskie identyfikacji rejestruje podatnika, o którym mowa w ust. 1 w ***terminie 20 dni***. W tym celu Państwo Członkowskie wykorzysta indywidualny numer przyznany już podatnikowi w związku z jego zobowiązaniami w systemie wewnętrznym.

Poprawka 3

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4

Artykuł 22b, litera C, ustęp 3 (Dyrektywa 77/388/EWG)

3. Każdy podatnik informuje Państwo Członkowskie identyfikacji o wszelkich zmianach danych rejestracyjnych dostarczonych na mocy ust. 1. Poinformowanie następuje drogą elektroniczną.	3. Każdy podatnik ***w terminie 20 dni*** informuje Państwo Członkowskie identyfikacji o wszelkich zmianach danych rejestracyjnych dostarczonych na mocy ust. 1. Poinformowanie następuje drogą elektroniczną.

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4

Artykuł 22 b, litera C, ustęp 5, akapit pierwszy (Dyrektywa 77/388/EWG)

Państwo Członkowskie identyfikacji ***niezwłocznie*** usunie z rejestru identyfikacyjnego każdego podatnika, który przestał spełniać warunki niezbędne do zakwalifikowania się do systemu pojedynczego.	Państwo Członkowskie identyfikacji ***w terminie 5 dni*** usunie z rejestru identyfikacyjnego każdego podatnika, który przestał spełniać warunki niezbędne do zakwalifikowania się do systemu pojedynczego ***i powiadomi Państwo Członkowskie, w którym został on zidentyfikowany dla celów podatku od wartości dodanej.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4
Artykuł 22b, litera C, ustęp 5a (nowy) (Dyrektywa 77/388/EWG)

	5a. Wszelkie dokumenty i świadectwa transakcji przechowuje się wyłącznie na terytorium Państwa Członkowskiego siedziby.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4
Artykuł 22b, litera E, ustęp 1, akapit 2 (Dyrektywa 77/388/EWG)

Zwrot, dokonany środkami elektronicznymi, jest przedłożony w ciągu ***20*** dni po zakończeniu okresu, którego dotyczy.	Zwrot, dokonany środkami elektronicznymi, jest przedłożony w ciągu ***40*** dni po zakończeniu okresu, którego dotyczy.

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4
Artykuł 22b, litera E, ustęp 3 (Dyrektywa 77/388/EWG)

3. Zwrot, o którym mowa w ust. 1 jest dokonywany w euro. Państwa Członkowskie konsumpcji, które nie przyjęły euro mogą wymagać ***części*** zwrotu dotyczącego dostaw towarów i usług na ich terytoriach w ich narodowej walucie.	3. Zwrot, o którym mowa w ust. 1 jest dokonywany w euro. Państwa Członkowskie konsumpcji, które nie przyjęły euro mogą wymagać, ***zgodnie z art. 22 ust. 3 litera b akapit 4 zmienionym przez art. 28h,*** zwrotu dotyczącego dostaw towarów i usług na ich terytoriach w ich narodowej walucie.

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4
Artykuł 22b, litera F, ustęp 1 (Dyrektywa 77/388/EWG)

1. Podatnik płaci podatek od wartości dodanej przedkładając zwrot podatku od wartości dodanej. Płatność jest dokonana bezpośrednio na rachunek bankowy i w walucie każdego zainteresowanego Państwa Członkowskiego konsumpcji.	1. Podatnik płaci podatek od wartości dodanej przedkładając zwrot podatku od wartości dodanej. ***W przypadku należności wynikających z podatku od wartości dodanej*** płatność jest dokonana bezpośrednio na rachunek bankowy i w walucie każdego zainteresowanego Państwa Członkowskiego konsumpcji. ***Przy zwrocie podatku od wartości dodanej Państwo Członkowskie konsumpcji płaci należną sumę na konto bankowe podatnika w Państwie Członkowskim siedziby.***

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5
Artykuł 24, ustęp 2, akapit 1 (Dyrektywa 77/388/EWG)

2. Państwa Członkowskie mogą zwolnić podatnika, którego roczny obrót nie przekracza progu, który może być ustanowiony na poziomie nie wyższym niż 100 000 EUR lub ekwiwalencie tej kwoty w walucie krajowej według kursu wymiany z 1 lipca 2006 r. Mogą zastosować jeden lub więcej progów, które w żadnym przypadku nie mogą przekraczać 100 000 EUR lub ekwiwalentu tej kwoty w walucie krajowej w dniu 1 lipca 2006 r.	2. Państwa Członkowskie mogą zwolnić podatnika, którego roczny obrót nie przekracza progu, który może być ustanowiony na poziomie ***nie niższym niż 50 000 EUR oraz*** nie wyższym niż 100 000 EUR lub ekwiwalencie tej kwoty w walucie krajowej według kursu wymiany z *dnia* 1 lipca 2006 r. Mogą zastosować jeden lub więcej progów, które w żadnym przypadku ***nie mogą być niższe niż 50 000 EUR***, ani przekraczać 100 000 EUR lub ekwiwalentu tej kwoty w walucie krajowej w dniu 1 lipca 2006 r. ***Niższy próg ma zastosowanie do nowo powstałych małych i średnich przedsiębiorstw przez pierwsze trzy lata ich działalności.***

Środa 7 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 10

ARTYKUŁ 2 USTĘP 2 A (nowy)

	2a. Komisja dokona analizy skutków budżetowych i gospodarczych niniejszej dyrektywy w terminie 4 lat od jej wejścia w życie. Wykonując tę analizę Komisja powinna zbadać możliwość wyeliminowania strat dla małych i średnich przedsiębiorstw związanych z kursem wymiany.

P6_TA(2005)0333

VAT: System jednego okienka *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1798/2003 w sprawie wprowadzenia ustaleń o współpracy administracyjnej w kontekście pojedynczego systemu i procedur zwrotu podatku od wartości dodanej (COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając nwiosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0728) [1],

— uwzględniając art. 93 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0025/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0228/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji;

2. zwraca się do Rady, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 8 wrzesień 2005

(2006/C 193 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10.00.

2. Uchylenie immunitetu parlamentarnego (ciąg dalszy)

Przewodniczący otrzymał, zgodnie z art. 7 ust. 9 Regulaminu, informację od właściwych władz Republiki Federalnej Niemiec na temat następstw decyzji Parlamentu Europejskiego z dnia 14 grudnia 2004 r. dotyczącej uchylenia immunitetu parlamentarnego Rainera Wielanda.

Informacja ta zostanie przekazana do wiadomości Komisji Prawnej.

3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) *przez Radę i Komisję:*

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rrady w sprawie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (COM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: TRAN

— Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym (COM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: ECON

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 28/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0900 — C6-0271/2005 — 2005/2158(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek dotyczący dyrektywy Rady w sprawie podatków związanych z samochodami osobowymi (COM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: ENVI, TRAN

— Projekt decyzji Rady zmieniającej decyzję 2004/465/WE w sprawie wkładu finansowego Wspólnoty w programy kontroli rybołówstwa Państw Członkowskich (COM(2005)0328 — C6-0273/2005 — 2005/0136(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: BUDG

2) *przez posłów:*

2.1) *propozycje zaleceń (art. 114 Regulaminu)*

— Hazan Adeline, w imieniu grupy PSE — Projekt zalecenia dla Rady w sprawie oceny europejskiego nakazu aresztowania (B6-0455/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

Czwartek 8 wrzesień 2005

4. **Północny wymiar Unii** (debata)

Oświadczenie Komisji: Północny wymiar Unii

Louis Michel (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Eija-Riitta Korhola w imieniu grupy PPE-DE, Riitta Myller w imieniu grupy PSE, Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, Satu Hassi w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Çirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

5. **Turystyka i rozwój** (debata)

Sprawozdanie w sprawie turystyki i rozwoju [2004/2212(INI)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet przedstawił sprawozdanie.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Głos zabrali: Georgios Papastamkos w imieniu grupy PPE-DE, Linda McAvan w imieniu grupy PSE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL, Hélène Goudin w imieniu grupy IND/DEM, Koenraad Dillen niezrzeszony, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.5 protokołu z dnia 08.09.2005*.

6. **Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się** (debata)

Sprawozdanie w sprawie poważnych i zaniedbywanych chorób w krajach rozwijających się [2005/2047 (INI)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Głos zabrał Alexander Stubb w imieniu grupy PPE-DE.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

Debata zostanie wznowiona o godz. 15.00.

Czwartek 8 wrzesień 2005

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

7.1. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 i B6-0472/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0458/2005
(zastępujący B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 i B6-0472/2005):

złożony przez następujących posłów:

— Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber i Markus Ferber w imieniu grupy PPE-DE,

— Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann i Rosa Miguélez Ramos w imieniu grupy PSE,

— Vittorio Prodi w imieniu grupy ALDE,

— Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE,

— Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov i Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL,

— Liam Aylward i Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0334)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Luis Manuel Capoulas Santos zgłosił poprawkę ustną do ustępu 9, która została przyjęta. Zgłosił też błąd w portugalskiej wersji ustępu 17, którego właściwą wersję przedstawia wersja angielska.

7.2. Zrównoważona turystyka europejska (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie nowych perspektyw i nowych wyzwań dla zrównoważonej turystyki europejskiej [2004/2229(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0335)*

7.3. **Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie dyskryminacji ze względu na płeć a systemów opieki zdrowotnej [2004/2218(INI)] — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Odrzucony

7.4. **Szkoły europejskie** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie opcji rozwoju systemu szkół europejskich [2004/2237(INI)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0336)*

7.5. **Turystyka i rozwój** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie turystyki i rozwoju [2004/2212(INI)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0337)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Thierry Cornillet (sprawozdawca) zgłosił poprawke ustną do punktu uzasadnienia Q, która została przyjęta.

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Katastrofy naturalne (pożary i powodzie) — RC-B6-0458/2005

— Gilles Savary, Zita Pleštinská

9. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct”, w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)” oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2. „Wyniki głosowania imiennego”.

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

*

* *

Karl-Heinz Florenz poinformował, że nie uczestniczył w głosowaniu nad rezolucją RC-B6-0458/2005 (Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)) ani sprawozdaniem Luísa Queiró — A6-0235/2005.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12.45 i wznowione o 15.00.)

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

11. **Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się** (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Karin Scheele w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská niezrzeszona, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.4 protokołu z dnia 08.09.2005*.

12. **Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (debata)

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 5 protokołu z dnia 06.09.2005)

12.1. Głód w Nigrze

Projekty rezolucji B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 i B6-0479/2005,

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin i Jaromír Kohlíček (który zgłosił też błąd w czeskiej wersji projektu wspólnej rezolucji, w której zamiast „Nigru" pojawiła się „Nigeria"), Fiona Hall i John Bowis przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.1 protokołu z dnia 08.09.2005*

12.2. Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania

Projekty rezolucji B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 i B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder i Marcin Libicki przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Filip Andrzej Kaczmarek w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Stihler w imieniu grupy PSE, Luca Romagnoli niezrzeszony, Bogusław Sonik, John Bowis i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.2 protokołu z dnia 08.09.2005*

12.3. Sytuacja więźniów politycznych w Syrii

Projekty rezolucji B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 i B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer i Charles Tannock przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Béatrice Patrie w imieniu grupy PSE, Marek Aleksander Czarnecki niezrzeszony, Panagiotis Beglitis i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.3 protokołu z dnia 08.09.2005*

13. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

13.1. **Głód w Nigrze** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 i B6-0479/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0460/2005
(zastępujący B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 i B6-0479/2005):

złożony przez następujących posłów:

— John Bowis i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis i María Elena Valenciano Martínez-Orozco w imieniu grupy PSE,
— Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE,

— Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt i Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE,
— Luisa Morgantini i Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL,
— Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan i Roberts Zīle w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0338)*

13.2. **Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 i B6-0478/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0460/2005
(zastępujący B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 i B6-0478/2005):

złożony przez następujących posłów:
— José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann i Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,
— Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE,
— Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel i Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE,
— Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
— Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM,
— Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki i Konrad Szymański w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0339)*

13.3. **Sytuacja więźniów politycznych w Syrii** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 i B6-0480/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0456/2005
(zastępujący B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 i B6-0480/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Charles Tannock i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser i Béatrice Patrie w imieniu grupy PSE,
— Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis i Anneli Jäätteenmäki w imieniu grupy ALDE,
— Hélène Flautre i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
— Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci i Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0340)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Véronique De Keyser zgłosiła poprawkę ustną do punktu uzasadnienia E, która została przyjęta.

13.4. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie poważnych i zaniedbywanych chorób w krajach rozwijających się [2005/2047 (INI)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: John Bowis (A6-0215/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA-PROV(2005)0341)*

14. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

15. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący poinformował, zgodnie z art. 57 ust.1 Regulaminu, o otrzymaniu od Rady następujących wspólnych stanowisk, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów ich przyjęcia, jak również stanowiska Komisji na temat:

— Wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w dniu 18 lipca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (05786/2/2005 — 10855/2005 — COM(2005)0403 — C6-0267/2005 — 2001/0004(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO

— Wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w dniu 18 lipca 2005 r. w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie baterii i akumulatorów oraz odpadów w postaci baterii i akumulatorów i uchylającej dyrektywę 91/157/EWG (05694/5/2005 — 10844/2005 — COM(2005)0378 — C6-0268/2005 — 2003/0282(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

— Wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w dniu 18 lipca 2005 r. w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wdrożenia we Wspólnocie Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczeństwem i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 3051/95 (06919/1/2005 — COM(2005)0379 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

— Wspólnego stanowiska w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/62/WE w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe (09856/1/2005 — COM(2005)0423 — C6-0274/2005 — 2003/0175(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 09.09.2005.

16. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego

Jean-Claude Marchiani, były poseł do Parlamentu Europejskiego, zwrócił się ponownie do Prezydium z wnioskiem o skorzystanie z immunitetu poselskiego w związku ze sprawą sądową toczącą się przed Tribunal de Grande Instance de Paris, mimo że Parlament już wypowiedział się, w dniu 5 lipca 2005 r., na korzyść wnioskującego i zadecydował o utrzymaniu immunitetu J.-C. Marchianiego.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 Regulaminu wniosek ten został przekazany do właściwej komisji (komisji JURI).

17. Skład komisji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następującą nominację:

komisji EMPL i komisji PECH:

— Iles Braghetto

18. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisji AFET:

— Nierozprzestrzenianie broni masowego rażenia: rola Parlamentu Europejskiego (2005/2139(INI))

komisji DEVE:

— Strategia rozwoju dla Afryki (2005/2142(INI))

(opinia: AFET, INTA)

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Effectiveness of aid and corruption in developing countries (2005/2141(INI))

(opinia: INTA)

komisji CONT:

— Konsekwencje porozumienia pomiędzy Państwami Członkowskimi Wspólnoty a Philippem Morrisem w sprawie zwalczania przemytu papierosów oraz monitoring zaleceń komisji śledczej Parlamentu Europejskiego ds. tranzytu. (2005/2145(INI))

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Minimising administrative costs imposed by legislation (2005/2140(INI))

(opinia: ECON, EMPL, ITRE)

komisji EMPL:

— Wyzwania demograficzne i solidarność między pokoleniami (2005/2147(INI))

(opinia: ENVI, FEMM)

komisji JURI:

— Prawo spadkowe i testamenty — Zielona Księga (2005/2148(INI))

(opinia: LIBE)

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 112 Regulaminu):

komisji JURI:

— Monitorowanie stosowania prawa wspólnotowego (2003) — stanowisko ogólne — 21. sprawozdanie roczne (2005/2150(INI))

(opinia: PETI)

Przydzielenie komisjom:

komisji FEMM:

— Rewizja procesu barcelońskiego (2005/2058(INI))

Przedmiotowa: AFET

(opinia: INTA, FEMM)

Ściślejsza współpraca między komisjami:

— Wyzwania demograficzne i solidarność między pokoleniami (2005/2147(INI))

(opinia: ENVI)

Ściślejsza współpraca między komisjami EMPL, FEMM

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 1 września 2005 r.)

19. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

Nr dok.	Autor	Podpisy
37/2005	Alessandra Mussolini i Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou i Grażyna Staniszewska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht i Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris i Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert i Gary Titley	79

20. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

21. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 26.09.2005 do 29.09.2005.

22. Zawieszenie posiedzenia

Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 17.00.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 8 wrzesień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	wycofano
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)

Projekty rezolucji: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
po ust. 5	7	GUE/NGL		-	
ust. 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	gi	+	296, 174, 13
ust. 8	9	GUE/NGL	gi	+	260, 238, 13
ust.9	ust.	***tekst oryginału***		+	poprawka ustna
ust. 10	3	Verts/ALE		+	
ust. 11	10	GUE/NGL		+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 11	4	Verts/ALE		+	
ust. 12	11	GUE/NGL	gi	-	188, 368, 16
po ust. 13	5	Verts/ALE		+	
po ust. 20	1	PPE-DE	gi	-	263, 292, 16
punkt uzasadnienia D	6	GUE/NGL		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 1
GUE/NGL: popr. 8, 9, 11

Różne

Wspólny projekt rezolucji podpisał również Richard Seeber w imieniu grupy PPE-DE.

Wspólny projekt rezolucji podpisał również Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN.

W celu poprawienia ust. 9 Luis Manuel Capoulas Santos przedłożył poprawkę ustną, która została przyjęta, w brzmieniu: „…na wypadek poważnych sytuacji kryzysowych oraz tworzenie Europejskiego Korpusu Obrony Cywilnej ze szczególnym uwzględnieniem wrażliwego charakteru stref przygranicznych.”

2. Turystyka i rozwój

Spraw.: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 2	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	gi	-	113, 457, 6
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 7	11	PPE-DE		+	
po ust. 10	12	Verts/ALE	ge	-	272, 289, 14

Czwartek 8 wrzesień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 14	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	300, 247, 34
ust. 30	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	475, 89, 16
ust. 31	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 37	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 39	13	Verts/ALE		-	
po ust. 41	7	GUE/NGL	gi	+	477, 102, 5
ust. 48	14	Verts/ALE		-	
ust. 51	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	473, 96, 11
ust. 52	2	PSE	ge	+	304, 254, 17
po ust. 52	3	PSE		+	
ust. 62	8	GUE/NGL	gi	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	445, 65, 69
po ust. 63	9	GUE/NGL		-	
ust. 66	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	470, 102, 11
po ust. 66	10	GUE/NGL		-	
ust. 67	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	478, 73, 29
ust. 68	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	506, 68, 5
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	471, 54, 58

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: ust. 25, 62, 66, 67, 68 i głosowanie końcowe
IND/DEM: ust. 62 i głosowanie końcowe
Verts/ALE: ust. 30
GUE/NGL: popr. 6, 7 i 8

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust. 51
pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „sprzyjające dostępności dla turystów i rozwojowi terytorialnemu”
druga część: te słowa

PPE-DE

ust. 14
pierwsza część: „uważa, że należy zdefiniować prawa konsumentów … dla turystów"
druga część: „wzywa Komisję i … po stronie podaży (sprzedaż poprzez media elektroniczne)"

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE ust. 6, 31 i 37

3. Dyskryminacja ze względu na płeć a systemy opieki zdrowotnej

Spraw.: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust.10	2	IND/DEM			
	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	309, 234, 28
po ust. 11	1	PSE		-	
ust. 15	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 18	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
ust. 21	4s	UEN	gi	-	231, 332, 16
	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
			5	+	538, 6, 27
ust. 30	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	480, 63, 23
ust. 34	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 35	3	IND/DEM		-	
ust. 54	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
odniesienie 9	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
pu U	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	279, 245, 46
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	-	173, 244, 149

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: głosowanie końcowe
UEN: popr. 4
PSE: pu U

Czwartek 8 wrzesień 2005

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM, PPE-DE

ust. 21
pierwsza część: „zauważa, że dobry stan zdrowia w ogólnej perspektywie"
druga część: „a konkretnie nieograniczony dostęp do opieki zdrowotnej"
trzecia część: „w zakresie seksuologii i prokreacji"
czwarta część: „oraz do planowania rodziny"
piąta część: „są ważnymi instrumentami, dzięki którym kobiety mogą brać nieograniczony udział w życiu społeczeństwa i w zwalczaniu ubóstwa"

PPE-DE

ust. 18
pierwsza część: „stwierdza, że … ryzykiem dla matki i dziecka"
druga część: „stwierdza również … w krajowych systemach ochrony zdrowia"
trzecia część: „w związku z tym apeluje do Państw Członkowskich … rosnącej ilości cięć"

ust. 30
pierwsza część: „domaga się, aby każda kobieta … przez interdyscyplinarny zespół lekarzy"
druga część: „i wzywa w związku z tym Państwa Członkowskie … z dnia 5 czerwca 2003 r. w sprawie raka piersi"

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 34 i 54
ALDE: odniesienie 9, pu U, ust. 10, 15, 18 i 54

4. Szkoły Europejskie

Spraw.: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 11	1	PPE-DE	ge	+	283,251,15
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE ust. 6

5. Turystyka i rozwój

Spraw.: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 4	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 5	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 8	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
ust. 10	ust.	***tekst oryginału***	gi	-	75, 430, 49
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 14	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 24	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	295, 219, 35
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	332, 198, 11
ust. 30	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	-	
			2	+	
pu Q	ust.	***tekst oryginału***		+	poprawka ustna
	1s	PPE-DE		↓	
pu T	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	368, 81, 17

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 4
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „utworzenia europejskiej polityki w dziedzinie turystyki i"
druga część: te słowa

ust. 5
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „utworzenia samodzielnej Dyrekcji Generalnej ds. Turystyki oraz"
druga część: te słowa

ust. 12
pierwsza część: „zachęca rządy … w sektorze turystycznym"
druga część: „poprzez środki, takie jak: … przydzielania mikrokredytów"

PPE-DE, IND/DEM

ust. 30
pierwsza część: „przyjmuje z zadowoleniem nowe podstawy prawne … w Konstytucji Europejskiej"
druga część: „oraz wyraża życzenie, aby Unia … z niniejszymi doświadczeniami"

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: ust. 8 i 14
PSE: ust. 8, 10, 24, 25 i pu T

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: ust. 10, 24, 25 i głosowanie końcowe

Różne:

Do punktu uzasadnienia Q sprawozdawca Thierry Cornillet zaproponował poprawkę ustną, która została przyjęta w brzmieniu: „mając na uwadze, że rozwój turystyki ***może być środkiem walki*** **z** totalitaryzmem i władzą dyktatorską"

Czwartek 8 wrzesień 2005

6. Głód w Nigrze

Projekty rezolucji: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 i B6-0479/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0460/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	46, 38, 0
po ust. 6	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	ge	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	ge	+	44, 39, 0
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 6
pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „spekulacjom i”
druga część: te słowa

7. Naruszanie praw człowieka z Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania

Projekty rezolucji: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 i B6-0478/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	78, 5, 1
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

8. Sytuacja więźniów politycznych w Syrii

Projekty rezolucji: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	82, 1, 3
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Różne

Wspólny projekt rezolucji podpisała również Anna Elżbieta Fotyga w imieniu grupy UEN.

Przedłożona przez Véronique De Keyser poprawka ustna do punktu uzasadnienia E została przyjęta w brzmieniu: „Riad al-Hamood, kurdyjski działacz społeczeństwa obywatelskiego…”

Czwartek 8 wrzesień 2005

9. Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się

Spraw.: John BOWIS (A6-0215/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 29	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	72, 8, 2
ust. 56	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
			3	+	77, 5, 0
pu F	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
pu G	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	76, 8, 2

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM, UEN

pu G
pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „macierzyńskim i reprodukcyjnym”
druga część: słowo „macierzyńskim”
trzecia część: słowo i „reprodukcyjnym”
czwarta część: słowo „zdrowie”

ust. 56
pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „i planowanie rodziny”
druga część: słowa „i rodziny”
trzecia część: słowo „planowanie”

UEN

pu F
pierwsza część: „mając na uwadze, że zapobieganie jest … w tym z HIV/AIDS”
druga część: „oraz że istnieje wyraźny związek …walką z HIV/AIDS”

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: ust. 29
PPE-DE: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

UEN ust. 29

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. RC — B6-0458/2005 — Klęski żywiołowe
poprz. 8

Za: 296

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zīle

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan

korekty do głosowania

Za: Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin

2. RC — B6-0458/2005 — Klęski żywiołowe
popr. 9

Za: 260

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. RC — B6-0458/2005 — Klęski żywiołowe
popr. 11

Za: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Przeciw: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. RC — B6-0458/2005 — Klęski żywiołowe
popr. 1

Za: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Czwartek 8 wrzesień 2005

Przeciw: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Korekty do głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux

Przeciw: Charlotte Cederschiöld

5. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
popr. 6

Za: 113

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 457

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

Korekty do głosowania

Za: Anne Ferreira

6. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 25

Za: 300

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski,

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Czwartek 8 wrzesień 2005

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

korekty do głosowania

Przeciw: Georgios Toussas

7. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 30

Za: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Przeciw: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005

popr. 7

Za: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zīle

Wstrzymujący się: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 51, część 2

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Przeciw: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

10. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 8

Za: 79

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 62

Za: 445

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

Czwartek 8 wrzesień 2005

12. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 66

Za: 470

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 102

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Castex, Liberadzki

Verts/ALE: Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter

13. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 67

Za: 478

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Giertych, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

Czwartek 8 wrzesień 2005

14. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
ust. 68

Za: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Wstrzymujący się: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Sprawozdanie: Queiro A6-0235/2005
rezolucja

Za: 471

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Przeciw: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Wstrzymujący się: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

korekty do głosowania

Wstrzymujący się: Pedro Guerreiro

16. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
poprawka 4

Za: 231

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Przeciw: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Fourtou, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

Korekty do głosowania

Przeciw: Hans-Peter Martin, Hélène Goudin

17. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
ust. 21, część 1

Za: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

Czwartek 8 wrzesień 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Nattrass

NI: Allister

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Ryan

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli

IND/DEM: Batten, Clark, Titford, Wise

NI: Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera

PPE-DE: Deß

18. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
ust. 21, część 2

Za: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaľa, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Wstrzymujący się: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

Korekty do głosowania

Za: Joseph Muscat

Przeciw: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
ust. 21, część 3

Za: 356

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Purvis, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

Czwartek 8 wrzesień 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Wstrzymujący się: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Nattrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

korekty do głosowania

Przeciw: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
ust. 21, część 4

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klaß, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Nattrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

Korekty do głosowania

Za: Avril Doyle

21. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
ust. 21, część 5

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 6

PPE-DE: Klaß

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Titford, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Deß

22. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
p.u. U

Za: 279

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 8 wrzesień 2005

Przeciw: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnoch, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Wstrzymujący się: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

Korekty do głosowania

Przeciw: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

23. Sprawozdanie: Svensson A6-0250/2005
rezolucja

Za: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto

PSE: Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 244

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Wstrzymujący się: 149

ALDE: Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Borghezio, Železný

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Korekty do głosowania

Przeciw: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Wstrzymujący się: Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005

ust. 10

Za: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Przeciw: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

Czwartek 8 wrzesień 2005

25. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005
ust. 24

Za: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Przeciw: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005
ust. 25

Za: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005
rezolucja

Za: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Öger, Paleckis, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Przeciw: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 8 wrzesień 2005

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

28. Sprawozdanie: Cornillet A6-0173/2005
rezolucja

Za: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Öger, Paleckis, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Przeciw: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

29. RC — B6-0457/2005 — Chiny
rezolucja

Za: 78

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Wstrzymujący się: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

30. RC — B6-0456/2005 — Syria
rezolucja

Za: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 1

GUE/NGL: Toussas

Wstrzymujący się: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

31. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
ust. 29

Za: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 8

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

PPE-DE: Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 2

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

32. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
ust. 56, część 1

Za: 78

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 4

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Wstrzymujący się: 1

NI: Martin Hans-Peter

33. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
ust. 56, część 2

Za: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Wstrzymujący się: 1

UEN: Libicki

34. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
ust. 56, część 3

Za: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
p.u. G, część 1

Za: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Wstrzymujący się: 1

PPE-DE: Zimmerling

36. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
p.u. G, część 2

Za: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Wstrzymujący się: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

37. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
p.u. G, część 3

Za: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

38. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005
p.u. G, część 4

Za: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

39. Sprawozdanie: Bowis A6-0215/2005

rezolucja

Za: 76

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 8

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

PPE-DE: Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 2

GUE/NGL: Toussas

NI: Romagnoli

Czwartek 8 wrzesień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0334

Katastrofy naturalne (pożary i powodzie)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie tegorocznych katastrof naturalnych (pożarów i powodzi) w Europie

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 2, 6 oraz 174 Traktatu WE,

— uwzględniając swoje rezolucje: z dnia 5 września 2002 r. w sprawie powodzi w Europie [1], z dnia 13 stycznia 2005 r. w sprawie wyniku konferencji w Buenos Aires na temat zmian klimatycznych [2], z dnia 14 kwietnia 2005 r. w sprawie suszy w Portugalii [3] i z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie suszy w Hiszpanii [4],

— uwzględniając Protokół z Kioto do Ramowej konwencji ONZ w sprawie zmian klimatu (UNFCCC) z 11 grudnia 1997 r. oraz ratyfikację Protokołu z Kioto przez WE w dniu 31 maja 2002 r.,

— uwzględniając sprawozdanie naukowe Instytutu Zrównoważonego Rozwoju i Badań Wspólnego Centrum Badawczego Komisji w sprawie zmian klimatu i europejskich zagadnień dotyczących wody [5],

— uwzględniając rozporządzenie „Forest Focus" [6],

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 3 listopada 1988 r. w sprawie europejskiej strategii leśnej (COM(1998)0649),

— uwzględniając wniosek Komisji z dnia 29 września 2004 r. dotyczący przyszłego programu Life+ (COM (2004)0621),

— uwzględniając nowy Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW),

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie zdolności reagowania UE w wypadku katastrof i kryzysów (COM(2005)0153),

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 20 kwietnia 2005 w sprawie poprawy środków ochrony cywilnej (COM(2005)0137),

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. mając na uwadze zmienność europejskiego klimatu, niszczycielskie pożary i gwałtowne powodzie, które niosły śmierć i spustoszenie na kontynencie europejskim – w Państwach Członkowskich UE, w państwach kandydujących i w państwach sąsiadujących z UE – w ciągu lata 2005 roku; mając na uwadze, że huragan Katrina spowodował bezprecedensowe zniszczenia w amerykańskich stanach Luizjany, Missisipi i Alabamy;

B. mając na uwadze, że w krajach dotkniętych katastrofami setki osób – strażaków, wojskowych, cywilów i wolontariuszy – poniosły śmierć w walce ze szczególnie gwałtownymi pożarami i groźnymi powodziami;

C. mając na uwadze zasięg szkód spowodowanych tymi katastrofami w Europie, a mianowicie zniszczenie setek tysięcy hektarów lasów i innej roślinności, winnic, gajów oliwkowych, sadów, domów mieszkalnych oraz infrastruktury rolniczej w Portugalii, Hiszpanii, Francji i Grecji;

---

(1) Dz.U. C 272 E z 13.11.2003, str. 471.
(2) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0005.
(3) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0139.
(4) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0187.
(5) http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf.
(6) Rozporządzenie (WE) nr 2152/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie monitorowania lasów i zależności ekologicznych we Wspólnocie (Forest Focus) (Dz.U. L 324 z 11.12.2003, str. 1). Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 788/2004 (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 17).

D. mając na uwadze, że część tych pożarów ma związek z suszą i wysokimi temperaturami, jakie występują tego lata, lecz także ze stanem zaniedbania, w jakim znajduje się wieś, niewystarczającymi zabiegami konserwacyjnymi w lasach, sadzeniem nieodpowiednich gatunków drzew oraz znaczną działalnością przestępczą;

E. mając na uwadze, że wyjątkowo silna susza, która nawiedziła południową Europę, przyczyniła się do zmniejszenia wilgotności gleby, zwiększając tym samym zagrożenie pożarami lasów oraz ułatwiając rozprzestrzenianie się tych pożarów; mając na uwadze, że w ciągu ubiegłych kilku lat odnotowano liczne przypadki suszy oraz rosnącą liczbę pożarów lasów w południowej Europie, co przyczynia się do pustynnienia wielu regionów i negatywnie wpływa na rolnictwo, hodowlę i zasoby leśne;

F. mając na uwadze, że zmiany klimatyczne stanowią jedno z najważniejszych wyzwań XXI wieku, gdyż niosą poważne negatywne konsekwencje środowiskowe, ekonomiczne i społeczne dla całego świata; mając na uwadze, że cele zapisane w Protokole z Kioto stanowią istotny warunek globalnej strategii dotyczącej zmian klimatycznych, jednak istnieje potrzeba wyznaczenia dalszych celów do realizacji po 2012 roku;

G. mając na uwadze straty ekonomiczne i społeczne spowodowane przez pożary i powodzie w lokalnej gospodarce, działalności produkcyjnej i turystyce;

H. mając na uwadze, że pożary są wspólnym i powracającym problemem w całej południowej Europie oraz że środowisko leśne i klimat tej części Europy czynią ją jednym z najbardziej zagrożonych obszarów Unii;

I. mając na uwadze, że po raz drugi w ciągu czterech lat kraje środkowej, wschodniej i północnej Europy zostały nawiedzone przez groźne powodzie, które bezpośrednio dotknęły tysiące rodzin, ich domy i inne rodzaje własności prywatnej, a także infrastrukturę publiczną i rolnictwo;

J. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie, w szczególności państwa korzystające z Funduszu Spójności, a także państwa kandydujące i sąsiednie mają trudności w radzeniu sobie z tak poważnymi katastrofami naturalnymi bez pomocy, oraz że oczywistym jest, iż potrzebują one solidarności i wsparcia;

K. mając na uwadze, że skutki pożarów oraz straty spowodowane przez powodzie dotyczą często obszarów transgranicznych oraz że w związku z tym istotne jest udoskonalenie wspólnych środków walki z katastrofami naturalnymi oraz wspólnotowych mechanizmów obrony cywilnej;

L. mając na uwadze, że polityka rozwoju obszarów wiejskich nie wystarcza do rozwiązania tego problemu; odnotowując z zaskoczeniem, że w ramach nowego EFFROW pomoc dla rolników na tworzenie zapór przeciwpożarowych nie będzie już finansowana;

M. mając na uwadze, że w komunikacie Komisji w sprawie europejskiej strategii leśnej nie zaproponowano konkretnych środków walki z pożarami, mimo że są one głównym czynnikiem powodującym niszczenie lasów Europy;

N. odnotowując komunikat Komisji w sprawie zarządzania ryzykiem i w sytuacjach kryzysowych w rolnictwie, a także komunikaty w sprawie zdolności reagowania w wypadku katastrof i kryzysów oraz w sprawie doskonalenia działań związanych z obroną cywilną;

1. wyraża swoją solidarność i składa wyrazy głębokiego współczucia rodzinom tych, którzy stracili życie, oraz mieszkańcom regionów dotkniętych kataklizmami w ciągu tego tragicznego lata; składa hołd poświęceniu strażaków i ludności cywilnej, ryzykujących życie w walce z ogniem;

2. jest zdania, że konsekwencje tych katastrof dotyczą nie tylko poszczególnych krajów, i że wymagają one rzeczywistego zaangażowania na poziomie europejskim;

3. z zadowoleniem przyjmuje solidarność okazaną przez UE i jej Państwa Członkowskie – zarówno wobec Państw Członkowskich, jak i państw kandydujących – oraz cenną pomoc zaoferowaną przez ich władze i służby ratownicze;

4. wyraża zaniepokojenie rosnącą liczbą katastrof naturalnych, które zdaniem ekspertów w dużej mierze spowodowane są zmianami klimatycznymi, z uwagi na zwiększenie skali najpoważniejszych przypadków;

5. powtarza opinię, że Protokół z Kioto nadal jest głównym narzędziem globalnej strategii na rzecz powstrzymania zmian klimatycznych; wzywa Komisję do przedsięwzięcia kroków w celu zapewnienia przestrzegania zobowiązań podjętych na konferencji w Kioto oraz w jej następstwie; interpretuje ekstremalne zjawiska klimatyczne jako kolejny znak, iż istnieje potrzeba ambitnych działań w skali światowej w celu powstrzymania zmian klimatu;

6. zgadza się, że zasady dotyczące Funduszu Solidarności powinny zostać pilnie zmienione, tak by wyraźnie włączona została pomoc dla ludności dotkniętej katastrofami takimi, jak susza czy pożary lasów oraz nalega na potrzebę natychmiastowego dostarczenia jej dotkniętym obszarom i krajom, oraz aby zobowiązać władze krajowe do informowania obywateli o wsparciu finansowym UE i nadania mu realnych kształtów w przypadku indywidualnych projektów;

7. przypomina o Funduszu Solidarności w budżecie UE i wyraża nadzieję, że Komisja szybko uwolni niezbędne środki finansowe, gdy tylko dane Państwa Członkowskie przedłożą wnioski o pomoc, w tym pomoc przedakcesyjną, w celu wsparcia krajów kandydujących i krajów trzecich w sprawnym usunięciu skutków powodzi;

8. wzywa Komisję do dalszej współpracy z władzami krajowymi w celu wsparcia ludności dotkniętej katastrofami, zminimalizowania środowiskowych skutków pożarów i powodzi, udostępnienia pomocy publicznej na rzecz odbudowy potencjału produkcyjnego w dotkniętych obszarach, działania na rzecz tworzenia miejsc pracy oraz podjęcia odpowiednich działań w celu zrekompensowania kosztów społecznych towarzyszących utracie pracy i innych źródeł dochodu; zachęca również Komisję do przyśpieszenia wszelkich właściwych wspólnotowych procedur administracyjnych, a mianowicie procedur dotyczących potrzeby przekształcenia funduszy strukturalnych oraz Funduszu Spójności oraz do uelastycznienia nader sztywnego systemu obsługi tychże funduszy;

9. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do pracy na rzecz ściślejszej współpracy w dziedzinie środków ochrony cywilnej w wypadku katastrof naturalnych z myślą o zapobieganiu im oraz minimalizowaniu ich niszczących skutków poprzez wczesne ostrzeganie odpowiednich służb, koordynację i narzędzia logistyczne, w szczególności poprzez udostępnienie dodatkowych środków ochrony cywilnej na wypadek poważnych sytuacji kryzysowych oraz tworzenie wspólnych przygranicznych jednostek ochrony cywilnej;

10. wzywa Radę aby nie lekceważyła potrzeby długoterminowych inwestycji w dziedzinie strategii zapobiegania takim katastrofom i/lub ograniczania powodowanych przez nie strat oraz aby nie zaniechała tym samym swojej strategii ograniczającej przyszłą perspektywę finansową do 1 % DNB UE;

11. wzywa Komisję do przeprowadzenia szczegółowej analizy przyczyn, skutków i następstw pożarów, które miały miejsce tegorocznego lata, zwłaszcza w lasach Europy, do przedstawienia projektów rozwoju wspólnotowej polityki na rzecz opanowania pożarów lasów oraz do sporządzenia wspólnego protokołu przeciwpożarowego; wzywa do ponownego zalesienia dotkniętych obszarów w oparciu o ich charakterystykę bioklimatyczną i środowiskową, przy użyciu gatunków i odmian bardziej odpornych na pożary i susze oraz przystosowanych do lokalnych warunków; podkreśla potrzebę udzielenia wsparcia przez UE przy odtworzeniu tych lasów;

12. wzywa Komisję do wspierania działań na rzecz bardziej zrównoważonego korzystania z wody, gleby i biologicznych zasobów, zwłaszcza w Europie Południowej, w tym działań mających na celu podniesienie poziomu publicznej świadomości;

13. ubolewa nad decyzją Rady o zniesieniu pomocy dla rolników na tworzenie zapór przeciwpożarowych i wzywa do ponownego wprowadzenia takiego finansowania; podkreśla potrzebę rozwoju strategii związanych ze skutecznym zapobieganiem pożarom lasów, ponownie stwierdzając, że Komisja musi wspierać działania związane z monitorowaniem i zapobieganiem, szczególnie w ramach rozporządzenia „Forest Focus" oraz nowej strategii leśnej Unii Europejskiej, z myślą o ochronie lasów Wspólnoty przed pożarami i o finansowaniu, w szczególności, odpowiednich środków zapobiegania pożarom lasów, takich jak przecinki przeciwpożarowe, drogi leśne, punkty dostępu, punkty czerpania wody i programy gospodarki leśnej;

14. zaleca utworzenie europejskiego obserwatorium susz, pustynnienia, powodzi i innych skutków zmian klimatycznych w celu gromadzenia informacji i zapewnienia skuteczniejszego reagowania;

15. uważa, że szkody wyrządzone przez ostatnie wydarzenia jeszcze bardziej przekonują, że zapobieganie ostatecznie okaże się mniej kosztowne niż konsekwencje globalnego efektu cieplarnianego; uznaje, że wiele polityk koniecznych dla powstrzymania niebezpiecznej zmiany klimatycznej przyniesie rezultaty w kategoriach zmniejszenia zależności od ropy naftowej, poprawienia jakości powietrza oraz generując oszczędności;

16. zwraca się o wzmocnienie polityki leśnej na szczeblu Unii Europejskiej poprzez przyznanie jej większego znaczenia w zakresie wielofunkcyjnej roli rolnictwa europejskiego w dwóch celach: utrzymania liczby i zapewnienia zatrudnienia dla ludności wiejskiej oraz zdecydowanego i znacznego powiększenia obszarów leśnych;

17. zwraca się do Komisji o włączenie do wydatków kwalifikujących się do odpowiednich instrumentów finansowych możliwości współfinansowania sprzętu technologicznego mającego na celu zapobieganie i zwalczanie pożarów leśnych, włącznie ze środkami powietrznymi;

18. zwraca się o nasilenie środków karnych za akty przestępcze niszczące środowisko, w szczególności za akty mające związek z wywoływaniem pożarów leśnych;

19. zwraca się, niezależnie od przepisów urbanistycznych, mających na celu zapobieganie spekulacji spalonymi terenami, o przyjęcie innych środków w celu obowiązkowego odnawiania drzewostanu na obszarach dotkniętych pożarami oraz prawidłowego utrzymania posiadłości leśnych przez ich właścicieli;

20. zwraca się do Komisji o zwiększenie środków na badania w zakresie zapobiegania powodziom oraz o skoordynowanie prac badawczych prowadzonych przez różne Państwa Członkowskie w celu opracowania w krótkim czasie spójnej polityki energetycznej i transportowej w zakresie zapobiegania zagrożeniom;

21. zobowiązuje się ze swojej strony do realizacji niezbędnych inicjatyw w celu przyjęcia na szczeblu europejskim strategii średnioterminowego i długoterminowego przewidywania i zapobiegania pożarom leśnym;

22. wzywa Konferencję Przewodniczących do:

— udzielenia zgody na przygotowanie sprawozdania z własnej inicjatywy w sprawie pożarów, susz i powodzi przez Komisję Rozwoju Regionalnego, Komisję Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w ramach procedury współpracy,

— zorganizowania wspólnego posiedzenia na temat pożarów, susz i powodzi,

— udzielenia zgody na oficjalną wizytę w rejonach środkowej i południowej Europy dotkniętych katastrofami naturalnymi w ciągu tegorocznego lata;

23. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Radzie, rządom Państw Członkowskich dotkniętych pożarami oraz władzom lokalnym w dotkniętych obszarach.

P6_TA(2005)0335

Zrównoważona turystyka europejska

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie nowych perspektyw i nowych wyzwań dla zrównoważonej turystyki europejskiej (2004/2229(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 21 listopada 2003 r. zatytułowany „Podstawowe wytyczne dla zrównoważonej turystyki europejskiej" (COM(2003)0716),

— uwzględniając rezolucję Rady z dnia 21 maja 2002 r. w sprawie przyszłości turystyki europejskiej [1],

[1] Dz.U. C 135 z 6.6.2002, str. 1.

Czwartek 8 wrzesień 2005

— uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 14 maja 2002 r. w sprawie współdziałania na rzecz przyszłości turystyki europejskiej ([1]),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki oraz opinie Komisji Kultury i Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0235/2005),

A. mając na uwadze, że Europa jest miejscem najczęściej odwiedzanym przez turystów na świecie; że bezpośredni wkład usług turystycznych i przewozowych wynosi co najmniej 4 % PKB Unii Europejskiej i odpowiada ponad siedmiu milionom bezpośrednich miejsc pracy; że ponad dwa miliony przedsiębiorstw, w tym zdecydowana większość małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP), uczestniczą bezpośrednio w świadczeniu usług turystycznych,

B. mając na uwadze, że rozszerzenie Unii Europejskiej o nowe Państwa Członkowskie o wysokim potencjale turystycznym przyczyni się w jeszcze większym stopniu do wzmocnienia wartości gospodarczej sektora i jego znaczenia dla europejskiego wzrostu; że dynamiczny rozwój turystyki w nowych Państwach Członkowskich powinien przyczynić się w tych państwach do wzrostu gospodarczego w wysokości 3 % PKB i utworzenia trzech milionów miejsc pracy,

C. mając na uwadze, że tendencje demograficzne w UE wskazują na stopniowe starzenie się społeczeństwa, w związku z czym zwiększy się w przyszłości rynek usług turystycznych dla starszych obywateli zainteresowanych sezonowymi ofertami dłuższego pobytu oraz podróżowaniem poza sezonem, w szczególności na południe, co będzie miało wpływ na usługi zdrowotne i socjalne oraz na rynek nieruchomości,

D. mając ponadto na uwadze, że turystyka wewnątrzeuropejska przyczynia się do poznawania kultury i dziedzictwa europejskiego i w związku z powyższym wzmacnia poczucie wspólnej tożsamości i wspólnego przeznaczenia wśród obywateli Unii,

E. mając na uwadze, że turystyka nie wchodzi obecnie w zakres polityki wspólnotowej i na mocy zasady pomocniczości stanowi przede wszystkim przedmiot działań Państw Członkowskich,

F. mając jednakże na uwadze, że na turystykę ma wpływ wiele dziedzin polityki, które podlegają kompetencji wspólnotowej i że oznacza to, iż jej specyfika wymaga większego uwzględnienia na szczeblu UE, lecz pomimo podejmowania różnych działań, nie jest ona uwzględniana na szczeblu europejskim adekwatnie do jej znaczenia,

G. mając na uwadze, że turystyka nie tylko bezpośrednio przyczynia się do rozwoju, ale może również wpływać na element trwałości w zakresie spójności i równowagi między regionami, co oznacza, że polityki Unii musza być odpowiednio skoordynowane poprzez spójne i zintegrowane programy,

H. mając na uwadze, że turystyka wspomaga stworzenie wewnętrznego popytu na usługi wysokiej jakości, które mogą przyczynić się do szybkiej poprawy stanu gospodarki europejskiej; że turystyka na poziomie europejskim oraz usługi świadczone przez europejskie podmioty powinny stanowić ogólnoświatowy punkt odniesienia w zakresie jakości, bezpieczeństwa, atrakcyjności i praw konsumenta, zwiększając w ten sposób konkurencyjność tego sektora,

I. mając na uwadze, że przez zrównoważoną turystykę należy rozumieć ograniczenie jej oddziaływania na zasoby, przynoszenie zarówno materialnych, jak i niematerialnych korzyści we Wspólnocie, przy równoczesnym stymulowaniu procesu stałej poprawy struktury terytorialnej oraz istniejącej infrastruktury, w ramach których ma rozwijać się turystyka,

Konkurencyjność i jakość usług

1. stwierdza, że turystyka przyczynia się w zasadniczy sposób do wzrostu, poprawy zatrudnienia oraz rozwoju nowych technologii komunikacyjnych i informacyjnych; że w związku z tym stanowi ona centralny element procesu lizbońskiego;

2. uważa, że turystyka jest jedną z gałęzi gospodarki posiadającą największy potencjał dla wzrostu i tworzenia nowych miejsc pracy, w szczególności dla ludzi młodych i kobiet; podkreśla ponadto, że chodzi tutaj o gałąź gospodarki, składającą się z wielu obszarów działalności o różnorodnych cechach produkcji i wysokiej intensywności pracy, w której istnieje miejsce dla bardzo zróżnicowanych zawodów zarówno ze względu na typ pracy jak i na stopień specjalizacji;

([1]) Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 138.

3. zauważa, że z jednej strony istnieją regiony, w których oferta turystyczna jest zbyt bogata, co stanowi zbytnie obciążenie dla miejscowej populacji i środowiska naturalnego, a z drugiej strony istnieją również regiony o słabo rozwiniętym potencjale turystycznym;

4. przypomina o bardzo dużej konkurencyjności turystyki w skali międzynarodowej, stałym kurczeniu się udziału w rynku europejskich podmiotów sektora turystyki oraz zagrożeniu dla pozycji Europy na rynku światowym;

5. przypomina, że wzrost gospodarczy i rozwój rynków w państwach takich jak Brazylia, Chiny, Indie i Rosja, stworzą znaczący dodatkowy popyt, i że europejska branża turystyczna i podmioty sektora turystyki muszą posiadać dobrą pozycję wyjściową, aby sprostać temu zapotrzebowaniu;

6. podkreśla znaczenie zapewnienia, aby uregulowania europejskie z jednej strony chroniły konsumenta, a z drugiej strony przyczyniały się również do tworzenia środowiska sprzyjającego rozwojowi europejskiego sektora turystycznego, wspierając przy tym przede wszystkim usługi wysokiej jakości;

7. uważa za niezmiernie istotne ukończenie tworzenia rynku wewnętrznego usług turystycznych i zapewnienie rzeczywistej równości traktowania wśród podmiotów sektora turystyki; w tym celu proponuje stosowanie przy współpracy branży ogólnowspólnotowej klasyfikacji usług turystycznych, w szczególności klasyfikacji usług hotelarskich; uważa także, że należy podjąć kroki zmierzające do jasnego określenia i do zharmonizowania charakterystyk zawodowych w sektorze turystyki w celu uniknięcia zbędnego powielania usług i zagwarantowania większej ich przejrzystości, tak by nie wprowadzać w błąd osób z nich korzystających.

8. wzywa Radę do podjęcia na nowo prac nad proponowanymi zmianami dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w odniesieniu do specjalnego systemu dla biur podróży (COM(2002)0064); potwierdza swoje wsparcie dla uproszczenia tego specjalnego systemu podatku VAT oraz utrzymania konkurencyjnej pozycji podmiotów mających swoje siedziby na terytorium Unii Europejskiej w stosunku do podmiotów pochodzących z krajów trzecich; wzywa Radę do niezwłocznego zakończenia procesu decyzyjnego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w odniesieniu do zmniejszonych stawek podatku od wartości dodanej (COM(2003)0397), tak by umożliwić wszystkim Państwom Członkowskim usystematyzowane stosowanie zmniejszonych stawek VAT dla restauracji, tak jak to się już dzieje w przypadku innego rodzaju działalności powiązanej z turystyką, jak np. zakwaterowanie wakacyjne, miejsca na polach kampingowych, hotele i parki rozrywki;

9. zobowiązuje się wspierać wszelkie propozycje Komisji dotyczące promowania MŚP o charakterze rzemieślniczym, takie jak propozycja dotycząca chronionych nazw pochodzenia w odniesieniu do rzemieślniczych produktów niespożywczych;

10. przypomina, że tam, gdzie przedsiębiorstwa rolne zamierzają przyjmować gości i udzielać im noclegu, aby poprawić dochody przedsiębiorstwa, zapewnić pozostawanie rolników na obszarach wiejskich, chronić krajobraz oraz zachować kulturalną tożsamość świata wsi przez promowanie miejscowych tradycji oraz miejscowych specjalności w zakresie gastronomii i produkcji wina, rozwój turystyki związanej z terenami rolniczymi jest istotnym założeniem w osiąganiu celów reformy WPR;

11. przypomina o potrzebie ustanowienia wszystkich form partnerstwa, wśród których partnerstwo z Europejskim Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP), aby promować zatrudnienie, szkolenie i kompetencje zawodowe w turystyce, w celu stworzenia podmiotom działającym w tym sektorze rzeczywistych perspektyw rozwoju; złagodzenia negatywnych skutków niestabilności sezonowej siły roboczej i zagwarantowania jakości usług dostosowanej do nowych tendencji i rosnących wymagań klientów; przypomina ponadto o możliwości lepszego uwzględnienia sektora turystycznego poprzez rozwój programów na rzecz mobilności wykładowców i osób studiujących, na szczeblu zarówno kształcenia zawodowego, jak i uniwersyteckiego oraz kładzie nacisk szczególnie na wspieranie specjalnych programów na rzecz kształcenia ustawicznego, dostosowanych do sytuacji osób pracujących;

12. podkreśla zasadniczą rolę edukacji w turystyce i w związku z tym potrzebę promowania zrównoważonego i trwałego rozwoju turystyki poprzez kształcenie zawodowe, dokształcanie i poprawę kwalifikacji pracowników branży turystycznej oraz dalszą poprawę istniejącej oferty w tej dziedzinie;

13. wzywa Komisję, aby zbadała możliwość stworzenia, szczególnie w ramach realizacji obecnych programów wspólnotowych (Erasmus), specjalnej sieci zajmującej się szkoleniami w zakresie kompetencji turystycznych, która byłaby w stanie współgrać z działaniami sprzyjającymi zatrudnieniu oraz łączeniu ośrodków szkoleniowych;

14. uważa, że należy zdefiniować prawa konsumentów w dziedzinie turystyki, a ich ochrona musi zostać wzmocniona, również przez określenie nowych rodzajów tej ochrony, na przykład przez wzmocnienie instytucji rozjemczych dla turystów; wzywa Komisję i odpowiednie grupy, aby promowały na szczeblu europejskim reprezentatywność instytucji reprezentujących turystów jako konsumentów; ponadto zaleca Komisji, aby rozważyła opracowanie „Pakietu: turystyka", który obejmowałby zarówno rewizję istniejących dyrektyw dotyczących praw konsumentów w dziedzinie turystyki ([1]), jak również nowe działania mogące poprawić ochronę konsumentów oraz jakość norm usług turystycznych (w szczególności w zakresie hotelarstwa oraz wycieczek objazdowych), przy czym należy stale uwzględniać zmiany po stronie podaży (sprzedaż poprzez media elektroniczne);

15. zwraca uwagę na konieczność lepszej koordynacji między Państwami Członkowskimi w odniesieniu do warunków wjazdu obywateli krajów trzecich na obszar UE, by zapewnić spójność podejścia do kwestii przepływu turystów i ich przemieszczania się na obszarze UE;

Bezpieczeństwo turystyki

16. zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o powołanie na szczeblu europejskim grupy kontaktowej zrzeszającej Państwa Członkowskie i podmioty z sektora turystyki, aby skoordynować informacje w sprawie zarządzania kryzysami sanitarnymi, klęskami żywiołowymi lub aktami terroryzmu oraz braku bezpieczeństwa w sferze osobistej, prawnej i karnej (aresztowania, uprowadzenia itp.), a także, na podstawie bilansu ostatnich kryzysów, proponować środki dla zapewnienia szybkich i skoordynowanych działań na rzecz ochrony turystów europejskich oraz wspierania dotkniętych tymi wydarzeniami podmiotów z sektora turystyki;

17. wzywa Komisję do oceny skuteczności zalecenia Rady w sprawie bezpieczeństwa przeciwpożarowego w hotelach ([2]) (Sprawozdanie Komisji w sprawie wykonania zalecenia Rady z dnia 22 grudnia 1986 w sprawie bezpieczeństwa przeciwpożarowego w istniejących hotelach (COM(2001)0348)) oraz do promowania na szczeblu unijnym dobrowolnych norm dotyczących środków służących poprawie zagadnień bezpieczeństwa w usługach turystycznych, z uwzględnieniem usług w zakresie europejskich pól kampingowych oraz usług z udziałem przewodnika w zakresie ryzykownych i niebezpiecznych wypraw lub zajęć; jeżeli okaże się to niezbędne, nawołuje Komisję do przedstawienia nowych propozycji;

18. przypominając o tym, że udział kobiet wśród osób zatrudnionych w turystyce jest bardzo duży, podkreśla konieczność promowania strategii służących edukacji, dostępowi do sektora, dalszemu rozwojowi zawodowemu oraz odpowiednim warunkom pracy zatrudnianych kobiet, jak również podjęcia zdecydowanych działań na rzecz wsparcia przedsiębiorczości kobiet w tym sektorze;

19. wyraża życzenie, aby Komisja koordynowała wprowadzenie sieci wymiany dobrych praktyk między organizacjami sportu i rekreacji o wysokim stopniu ryzyka oraz dostarczanie informacji dotyczących zapobiegania i zarządzania ryzykiem, w szczególności w odniesieniu do młodzieży; zwraca się do Komisji, aby w tym kontekście zbadała celowość żądania od firm oferujących tego rodzaju usługi rekreacyjne o wysokim stopniu ryzyka możliwie najwyższej przejrzystości i profesjonalizmu poprzez wymóg zawierania obowiązkowego ubezpieczenia;

20. wzywa Komisję do współpracy z Państwami Członkowskimi w celu poprawy funkcjonowania i stopnia znajomości europejskiego numeru alarmowego 112 z korzyścią dla wszystkich obywateli, a w szczególności turystów, ze względu na jego zalety językowe, techniczne i szybką odpowiedź w przypadku świadczenia usług związanych z numerem alarmowym 112;

Nowe inicjatywy na rzecz zrównoważonej turystyki

21. wyraża zadowolenie z propozycji Komisji w dziedzinie zrównoważonej turystyki zawartych w komunikacie „Podstawowe wytyczne dla zrównoważonej turystyki europejskiej" (COM(2003)0716);

22. postrzega turystykę jako kompleksową formę wykorzystania zasobów naturalnych, której cechą charakterystyczną jest dążenie do zachowania środowiska naturalnego i jego ochrony;

([1]) Dyrektywa 90/314/EWG w sprawie zorganizowanych podróży, wakacji i wycieczek (Dz.U. L 158 z 23.6.1990, str. 59) i dyrektywa 94/47/WE w sprawie ochrony nabywców w odniesieniu do niektórych aspektów umów odnoszących się do nabywania praw do korzystania z nieruchomości w oznaczonym czasie (Dz.U. L 280 z 29.10.1994, str. 83).

([2]) Dz.U. L 384 z 31.12.1986, str. 60.

23. podkreśla niebezpieczeństwa związane z turystyką masową, która poprzez niekontrolowany wzrost możliwości przewozowych i bazy turystycznej oraz sezonową koncentrację podróży, stwarza zagrożenie dla lokalnej równowagi, zarówno przyrodniczej jak i społeczno-gospodarczej; dlatego wzywa Komisję, aby zbadała i przedstawiła skuteczność niektórych już zastosowanych środków (takich jak moratoria) oraz innych nowych działań dla opanowania braku równowagi w tym zakresie i przeciwdziałania mu; wzywa Komisję, aby podjęła inicjatywy, które mogłyby przezwyciężyć istniejącą dychotomię pomiędzy nadmiernie obciążonymi kierunkami podróży, a kierunkami położonymi w tym samym regionie turystycznym tymi, które pomimo ich istotnego znaczenia z punktu widzenia walorów środowiskowych, historycznych lub artystycznych nadal są w niewielkim stopniu wykorzystane;

24. zauważa, że w regionach, w których sezony turystyczne są krótkie i intensywne, a okres poza sezonem charakteryzuje zastój, poziom zatrudnienia w tym sektorze ulega gwałtownym wahaniom, sprawiając, że trudne jest świadczenie usług jednakowo dobrej jakości; wyraża opinię, że należy w związku z tym dołożyć starań, by świadczone usługi były bardziej zrównoważone i spójne; nawołuje Komisję do rozważenia środków służących zrekompensowaniu niewystarczającego rozmieszczenia siły roboczej, kapitału i usług wynikającego z sezonowego charakteru pracy w tym sektorze;

25. zwraca się do Komisji o popieranie koordynacji krajowych przepisów porządkowych dotyczących okresów wakacyjnych, tak aby można było osiągnąć bardziej równomierne wykorzystanie dróg dojazdowych oraz infrastruktury turystycznej, jak również bardziej skuteczne i zrównoważone wykorzystanie zasobów ludzkich poprzez zmniejszanie sezonowych wahań w poziomie zatrudnienia;

26. podkreśla, że konieczne jest podjęcie przez wszystkie strony tego sektora kroków mających na celu stworzenie popytu poza pełnym sezonem, tak by rozłożyć cykl wizyt na cały rok i lepiej wykorzystać hotele i inne formy zakwaterowania; w tym celu zwraca uwagę na korzystne oddziaływanie turystyki powiązanej z konferencjami i wyjazdami służbowymi, turystyki leczniczej i sanatoryjnej, turystyki związanej z wydarzeniami upamiętniającymi, turystyki kulturoznawczej w różnych jej formach, turystyki o charakterze gastronomicznym, naturalistycznym, sportowym, duchowym, a także związanej z poznawaniem historii, religii i społeczeństw, nauką języków, itp.;

27. podkreśla potrzebę utworzenia służb odpowiadających za przestrzenne i czasowe kierowanie i podział przepływu turystów, w szczególności poprzez organizację sprawnego ruchu turystycznego w przeciążonych miejscowościach turystycznych lub w miejscowościach, w których nasycenie turystami osiąga swoje limity;

28. uważa także, że stopniowe starzenie się społeczeństwa prowadzić będzie do zwiększenia liczby turystów podróżujących poza sezonem; wzywa Komisję do stworzenia warunków sprzyjających rozwojowi turystyki dla seniorów w Unii Europejskiej oraz współpracy między Państwami Członkowskimi w tej dziedzinie, uznając za priorytetową wymianę między państwami oraz przyjmowanie grup obywateli w starszym wieku poza pełnym sezonem; uważa, że tego typu działania mogłyby być postrzegane jako szansa na ustanowienie lepszej współpracy między Północą i Południem; wzywa Komisję do ustanowienia programu na rzecz promowania pozasezonowej turystyki dla seniorów, który umożliwi poprawę jakości życia starszych obywateli, stworzenie miejsc pracy i stymulowanie popytu i wzrostu w gospodarce europejskiej; sugeruje, by program ten nosił nazwę „Ulysses";

29. zauważa, że każdy obywatel Unii ma prawo być turystą i że w związku z tym należy podjąć odpowiednie działania, by zapewnić, że grupy obywateli o specjalnych potrzebach będą mogły korzystać z tego prawa; w związku z powyższym zachęca Komisję do przedstawienia podobnej inicjatywy, by zapewnić dostęp do turystyki i infrastruktury wypoczynkowej, udogodnień, usług i tras, a także by zapewnić, że otrzymają oni wystarczające informacje; podkreśla także, że istotne jest przeszkolenie osób pracujących w turystyce do przyjmowania i udzielania pomocy osobom starszym i niepełnosprawnym oraz konieczne jest wsparcie w przygotowaniu i rozpowszechnianiu reklamy ofert turystycznych, do których będą miały dostęp różne kategorie użytkowników;

30. uznaje, że turystyka objazdowa, taka jak krajoznawcze podróże z przyczepami kempingowymi, łagodzi negatywne skutki masowej turystyki, rozpraszając koncentrację turystów; podkreśla potrzebę wspierania działań, które mają przyczynić się do rozwoju tej formy turystyki, w szczególności poprzez uzupełnienie braków w zakresie odpowiedniej infrastruktury parkingowej oraz tworzenia wielofunkcyjnych miejsc postojowych i udogodnień dla składowania przyczep kempingowych i samochodów kempingowych na obszarze Wspólnoty;

31. pochwala zapowiedzianą przez Komisję inicjatywę dotyczącą wdrożenia Agendy 21 na rzecz turystyki europejskiej; zaleca, aby program ten pełnił przede wszystkim funkcję przewodnika i zapewniał wsparcie – poprzez stałe wskaźniki turystyczne – dla wdrożenia lokalnych agend 21 oraz koordynację działań Państw Członkowskich na rzecz wymiany dobrych praktyk w zakresie zrównoważonej turystyki;

32. pochwala ustanowienie partnerstwa publiczno-prywatnego, umożliwionego przez grupę roboczą na rzecz zrównoważonej turystyki, zwraca się z wnioskiem o możliwość włączenia się do prac grupy i uzyskiwania informacji na temat jej prac i postępów w celu opracowania Agendy 21 na rzecz zrównoważonej turystyki europejskiej; uważa, że udział podmiotów tego sektora w analizie, planowaniu, nadzorze i ocenie polityki na różnych poziomach sektora turystycznego musi być podstawową i przewodnią zasadą;

33. podkreśla zasadniczą rolę, jaką odgrywa edukacja w promowaniu odpowiedzialnej turystyki; zwraca się do Komisji o lepsze ukierunkowanie działań edukacyjnych, poznawczych i wolontariatu w ramach programów realizowanych po 2006 r., aby zwrócić uwagę młodzieży na kulturę i dziedzictwo lokalne w regionach wakacyjnych i miejscach pobytu, w celu zachęcenia do turystyki obywatelskiej, szanującej społeczności i środowiska lokalne; zaleca Komisji, aby promowała również proces nabywania i przekazywania wiedzy oraz innowacji między przedsiębiorstwami turystycznymi;

34. ponawia, w tym samym kontekście konieczności odpowiedzialnej turystyki, swoje żądanie skierowane do Komisji i Państw Członkowskich, aby zastosowały odstraszające sankcje wobec biur podróży i sieci hoteli, które zachęcają do turystyki seksualnej i wykorzystywania dzieci;

35. jest zdania, że przemysł turystyczny odgrywa dominującą rolę dla rozwoju gospodarki krajów basenu Morza Śródziemnego i stanowi instrument zbliżania się w ramach dialogu kulturowego; domaga się, aby została zbadana możliwość utworzenia, w ramach procesu barcelońskiego, programu wymiany i szkoleń specjalistycznych dla osób zatrudnionych w turystyce regionu śródziemnomorskiego;

36. podkreśla konieczność wyrównanych standardów przy przyznawaniu znaku jakości w dziedzinie środowiska w zakresie zrównoważonej turystyki oraz wspiera inne inicjatywy, przyczyniające się do lepszego powiązania lokalnych spraw społecznych i gospodarczych, ochrony klimatu, poszanowania miejscowego otoczenia naturalnego, oszczędzania energii, zarządzania wodą i odpadami, zrównoważonego systemu mobilności intermodalnej itp.;

37. wzywa Komisję, aby promowała programy pozwalające na włączenie specyficznej kwestii zrównoważonej turystyki w ramy szkoleń i kursów dokształcających z zakresu turystyki; wspiera inicjatywę „how to set up a tourism learning area" (jak stworzyć obszar nauki o turystyce) i zachęca do jej dalszego rozwoju;

38. zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o umieszczenie turystyki, jako czynnika wiodącego w gospodarce i na rynku pracy w Europie, na wysokiej pozycji w strategiach na rzecz zatrudnienia oraz działaniach priorytetowych na rzecz zwalczania dyskryminacji społecznej;

Znajomość i promowanie turystyki europejskiej

39. pochwala działanie podjęte przez Komisję w zakresie promocji zastosowania wiarygodnych i jednolitych danych makroekonomicznych (dane satelitarne dotyczące turystyki), konieczne do wzmocnienia tożsamości turystyki we Wspólnocie; wzywa Państwa Członkowskie do kontynuowania wysiłków w tej dziedzinie i Komisję do przedstawienia propozycji zmiany dyrektywy Rady 95/57/WE z dnia 23 listopada 1995 r. w sprawie zbierania informacji statystycznych w dziedzinie turystyki [1], aby włączyć do niej ramy satelitarnej księgowości dla turystyki;

40. podkreśla, że istnieje potrzeba koordynacji między podmiotami i organizacjami publicznymi sektora turystyki w nowych Państwach Członkowskich w ramach sieci i struktur istniejących na szczeblu europejskim, w szczególności w celu ich pełnego włączenia w te struktury, poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk, do celów turystycznych starych Państw Członkowskich Unii;

41. zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o przeprowadzenie ekspertyzy w ramach inicjatywy mającej na celu wyznaczenie reprezentacyjnych europejskich celów turystycznych na wzór europejskich stolic kultury i coroczny wybór jednego lub kilku regionów lub mikroregionów na podstawie wskaźników jakości związanych z ochroną i waloryzacją dziedzictwa kultury i dziedzictwa przyrodniczego oraz rozwojem usług w zakresie zrównoważonej turystyki; dlatego też zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich, aby zbadały celowość proponowania odznaczenia turystycznego UE dla miejscowości turystycznych wyróżniających się niezwykłą różnorodnością, wysoką jakością społeczną i zrównoważeniem oraz promowały je poprzez właściwą kampanię medialną zarówno w ramach UE jak i poza nią;

42. przypomina, iż zachowanie dziedzictwa kulturowego, a szczególnie tego, które uważane jest za światowe dziedzictwo kultury przez UNESCO, jest niezwykle istotne dla zrównoważonego rozwoju turystyki w Unii Europejskiej; zwraca się do Komisji o przeznaczenie dodatkowych środków finansowych na zachowanie dziedzictwa kulturowego;

---

[1] Dz.U. L 291 z 6.12.1995, str. 32.

43. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do stworzenia „Szlaku Żelaznej Kurtyny", jako inicjatywy będącej odpowiednikiem „Bostońskiego Szlaku Wolności" (Boston Freedom Trail), upamiętniającego amerykańską wojnę o niepodległość, lub do realizacji projektu „Berliner Mauerweg", upamiętniającego wzniesienie i upadek Muru Berlińskiego, w celu propagowania tożsamości europejskiej;

44. pochwala inicjatywę IRE (Innovating Regions in Europe), która pozwala rozwijać sieć wymiany dobrych praktyk w dziedzinie innowacyjnych inicjatyw regionalnych; zwraca się do Komisji o specjalne uwzględnienie turystyki w ramach sieci IRE i o promowanie projektów pilotażowych w zakresie zrównoważonej turystyki, które będą wspierane przez Unię Europejską;

45. zwraca się do Komisji, aby współdziałała przy zwiększaniu wkładu Wspólnoty na rzecz zrównoważenia turystyki europejskiej przy promowaniu i wspieraniu projektów pilotażowych, takich jak realizowany na Balearach projekt „Tarjeta Verde" (Zielona Karta), jeśli tylko projekty te będą stanowiły dobre praktyki, które udowodnią możliwość stworzenia nowych form w celu zapewnienia równowagi pomiędzy rozwojem przemysłu turystycznego a ochroną środowiska naturalnego;

46. wspiera działania promujące Europę jako cel podróży na skalę światową poprzez Europejski Portal Turystyki dostępny dla turystów europejskich i turystów z dużych krajów pozaeuropejskich o znacznym popycie na usługi turystyczne; zachęca Komisję, Europejską Komisję Turystyki i innych partnerów projektu do promowania umieszczania w sieci informacji ogólnych (praktyczny przewodnik „Podróże po Europie") i danych na temat wspólnych zasobów i motywów turystycznych (gastronomia, turystyka górska i wyspiarska, turystyka sanatoryjna, turystyka kulturowa związana z obiektami sakralnymi, turystyka powiązana z konferencjami i wyjazdami służbowymi itp.); proponuje również, aby zapewnić dostęp do portali krajowych poprzez portal europejski w ramach ujednoliconych odsyłaczy tematycznych;

47. przypomina, że z uwagi na nowe ramy dotyczące analizy turystyki i wyzwań w rozszerzonej Europie jeszcze większe znaczenie ma osiągnięcie skutecznej koordynacji i współpracy pomiędzy sektorem publicznym i prywatnym, nie tylko na poziomie lokalnym lub krajowym, ale również na poziomie europejskim, co jest niezbędne dla wypracowania zrównoważonych polityk i praktyk, wzmocnienia inwestycji i zwiększenia konkurencyjności między Państwami Członkowskimi;

48. przyjmuje z zadowoleniem wszelkie rodzaje inicjatyw pozwalające przybliżyć do siebie narody Europy, na przykład dróg i sieci europejskiej turystyki związanej z rolnictwem, społecznej, kulturalnej i domaga się ich rozpowszechnienia w mediach europejskich;

Turystyka i transport

49. przypomina, że transport ma zasadnicze znaczenie dla turystyki, szczególnie w przypadku regionów wyspiarskich i ogólnie regionów ultraperyferyjnych, stanowiąc jednocześnie wkład w jakość łańcucha usług turystycznych i w zakresie dostępności odwiedzanych miejsc;

50. podkreśla konieczność promowania łączonych podróży kolejowych i rowerowych i uważa, że sieć „Eurovélo" stanowi w tym zakresie dobrą podstawę; postuluje też, by przedsiębiorstwa kolejowe zezwoliły na podróżowanie z rowerami w pociągach, również na liniach dalekobieżnych i międzynarodowych, jak to się już odbywa w przypadku francuskich linii TGV;

51. wzywa władze krajowe i regionalne do stymulowania turystyki na śródlądowych drogach wodnych poprzez dołożenie starań służących zapewnieniu i utrzymaniu sieci rekreacyjnych dróg wodnych w Europie, w oparciu o klasyfikacje uzgodnione na płaszczyźnie międzynarodowej;

52. pochwala inicjatywę Komisji mającą na celu ustanowienie głównych wytycznych w zakresie pomocy państwa na rzecz lotnisk regionalnych i tanich linii lotniczych, aby poprawić bezpieczeństwo prawne i zapewnić uczciwe warunki konkurencji sprzyjające dostępności dla turystów i rozwojowi terytorialnemu; przypomina jednak, że w ramach realizacji celu zrównoważenia należy zapewnić nadzór nad rozwojem tanich linii lotniczych, aby nie mnożyć połączeń lotniczych do tych samych regionów lub do regionów przyległych, lecz rozwijać w jak największym stopniu wzajemne połączenia między transportem lotniczym a środkami naziemnego transportu zbiorowego;

53. wyraża zadowolenie z projektu Komisji dotyczącego identyfikacji przewoźników lotniczych i przewidywanej rozbudowy systemów informowania pasażerów poza transport lotniczy; oczekuje zarazem odpowiedniej inicjatywy Komisji w celu określenia standardów bezpieczeństwa i procedur kontroli małych przewoźników, mniejszych linii lotniczych i drugorzędnych lotnisk; uważa jednak za konieczne wzmocnienie działania Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego oraz udoskonalenie jej koordynacji z organami krajowymi;

54. podkreśla również znaczenie promocji zintegrowanych systemów nabywania biletów, aby zwiększyć atrakcyjność usług turystycznych;

55. pochwala również inicjatywę Komisji dotyczącą udostępnienia transportu lotniczego osobom o ograniczonej mobilności, których udział w popycie na usługi turystyczne wzrasta; podkreśla znaczenie rozszerzenia tego typu środków na naziemny przewóz podróżnych;

Przedsięwzięcia strukturalne współfinansowane przez Wspólnotę

56. przypomina, że turystyka stanowi rzeczywisty czynnik rozwoju i dywersyfikacji terytorialnej, w szczególności obszarów wiejskich i wysp; należy zatem współfinansować projekty opierające się na zintegrowanym podejściu, łączące wszystkie zasoby przyczyniające się do jakości świadczonych usług i atrakcyjności miejsc turystycznych, w trosce o ekonomiczną opłacalność tych projektów, w szczególności partnerstwo publiczno-prywatne zapewniające wysoką jakość działania;

57. pochwala uwzględnienie promocji turystyki w celach konwergencji i przedsięwzięciach na obszarach wiejskich w nowym projekcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) (COM(2004)0495); wzywa również, aby cel konkurencyjności regionalnej zawarty w projekcie sprzyjał MŚP działających w sektorze turystyki; pochwala cel zachęcania do działań w zakresie turystyki zawarty w projekcie rozporządzenia Rady dotyczącego wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) (COM(2004)0490), poprzez dywersyfikację gospodarki wiejskiej;

58. zwraca się do Komisji i Rady, aby w ramach przyjmowania nowych instrumentów polityki strukturalnej na lata 2007-2013 zapewniły, że strategiczne wytyczne obejmą zintegrowane podejście na rzecz turystyki pozwalające skoordynować działania EFRROW i EFRR w tym samym duchu, który przyświeca programowi LEADER, jak również programom Interreg i URBAN; podejście to powinno pozwolić na wdrożenie prawdziwej strategii terytorialnej na rzecz zrównoważonej turystyki;

59. wzywa Państwa Członkowskie, aby wyznaczyły w ramach swoich strategii krajowych i programów operacyjnych cele pozwalające regionom na wdrożenie i finansowanie spójnych projektów na rzecz rozwoju zrównoważonej turystyki, dostosowanej do warunków i możliwości lokalnych również ze względu na partnerstwo między różnymi obszarami i instytucjami, aby w ten sposób stworzyć właściwe lokalne systemy turystyczne;

60. wzywa również Państwa Członkowskie do uwzględnienia tematyki dotyczącej turystyki w analizach *ex ante*, *in itinere* i *ex post* projektów finansowanych z funduszy wspólnotowych, pilotowanych przez krajowe grupy tematyczne ds. turystyki na podstawie kryteriów i wskaźników dotyczących opłacalności ekonomicznej i trwałości przewidywanych projektów;

61. zwraca się do Komisji o sporządzenie sprawozdania zawierającego ogólną ocenę śródokresową i dotyczącego kwoty przedsięwzięć realizowanych w ramach programów wspólnotowych związanych z turystyką i ich wpływu na jakość oferty turystycznej i trwały rozwój europejskich miejsc turystycznych;

62. zachęca do przygotowania prezentacji i analiz skierowanych do opinii publicznej w ujęciu ogólnym oraz do MŚP i władz lokalnych w szczególności, dotyczących warunków wdrażania i korzystania z programów funduszy strukturalnych i innych działań wspólnotowych (kultura, środowisko, itp.), które przyczyniają się do jakości turystyki;

63. przypomina, że chociaż turystyka jest wprawdzie polityką podlegającą zakresowi kompetencji Państw Członkowskich, to jednak inicjatywy transgraniczne wymagające współpracy społeczeństwa i łączące regiony ze sobą (turystyka kulturowa związana z obiektami sakralnymi, turystyka pielgrzymkowa, turystyka wodna itp.) potrzebują wsparcia w ramach programu Interreg;

64. wzywa Komisję do stworzenia linii budżetowej w odpowiedniej wysokości, biorąc pod uwagę znaczenie sektora turystyki dla gospodarki europejskiej;

Turystyka i koordynujące przepisy wspólnotowe

65. domaga się, aby każdy projekt aktu prawa wtórnego mający wpływ na sektor turystyki był identyfikowany od momentu wdrożenia programu pracy Komisji i był przedmiotem analizy oddziaływania z udziałem organów reprezentujących sektor, pracowników i konsumentów; domaga się również sporządzenia bilansu stosowania wspomnianych środków w odniesieniu do sektora turystyki; wzywa, aby analizy *ex ante* i *ex post* były systematycznie przekazywane Parlamentowi;

66. wyraża również życzenie, aby w ramach konsultacji między służbami Komisji należycie uwzględnić interesy sektora turystyki i cele zrównoważonej turystyki określone w komunikatach Komisji;

67. zwraca się do Komisji, aby rozpatrzyła utworzenie sieci korespondentów/koordynatorów ds. turystyki we wszystkich dyrekcjach Komisji, których kompetencje obejmowałyby działania tego sektora (DG ds. Przedsiębiorstw i Przemysłu, Polityki Regionalnej, Środowiska, Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, Energii i Transportu, Rynku Wewnętrznego, Usług, itp.), która mogłaby być koordynowana przez strukturę odpowiedzialną za turystykę w DG ds. Przedsiębiorstw i Przemysłu;

Turystyka w projekcie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy

68. wyraża zadowolenie z włączenia specjalnej sekcji dotyczącej turystyki (sekcja 4 art. III-281) do projektu Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; uważa, że ta podstawa prawna umożliwi bardziej spójne działania w dziedzinie turystyki, których znaczenie jeszcze wzrośnie poprzez pełne włączenie Parlamentu w proces przyjmowania instrumentów legislacyjnych;

69. zwraca się do Komisji o sporządzenie ekspertyzy, we współpracy z głównymi partnerami instytucjonalnymi i organizacjami reprezentującymi sektor turystyki, na temat różnych kierunków działania, aby zachęcić do utworzenia środowiska w większym stopniu sprzyjającego konkurencyjności przedsiębiorstw i koordynacji między Państwami Członkowskimi; wzywa Komisję do przedstawiania – od 2007 r. – propozycji w zakresie wieloletniego planu działania („pakiet: turystyka") pozwalającego wzmocnić spójność działania Unii w dziedzinie turystyki poprzez włączenie Państw Członkowskich i ich władz regionalnych i lokalnych zgodnie z zasadami dobrego zarządzania;

70. wzywa Komisję, aby w ramach wspierania europejskiej polityki sąsiedztwa przyjęła również turystykę do priorytetowych obszarów współpracy z krajami partnerskimi, także w ramach partnerstwa między Europą a krajami basenu Morza Śródziemnego;

*

* *

71. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0336

Szkoły europejskie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie opcji rozwoju systemu Szkół Europejskich (2004/2237(INI))

Parlament Europejski

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady Europejskiej i Parlamentu Europejskiego w sprawie opcji rozwoju systemu Szkół Europejskich (COM(2004)0519),

— uwzględniając Konwencję określającą Statut Szkół Europejskich [1],

— uwzględniając rezolucję z dnia 17 grudnia 2002 r. w sprawie finansowania Szkół Europejskich [2],

— uwzględniając roczne sprawozdanie Sekretarza Generalnego Szkół Europejskich przedstawione na posiedzeniu Zarządu w dniach 1-2 lutego 2005 r. [3],

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinię Komisji Budżetowej (A6-0200/2005),

---

[1] Dz.U. L 212 z 17.8.1994, str. 3.
[2] Dz.U. C 31 E z 5.2.2004, str. 91.
[3] dokument 1612-D-2004-en-1; http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html.

A. mając na uwadze, że celem szkół jest wspólne nauczanie dzieci pracowników Wspólnot Europejskich; mając na uwadze, że poza dziećmi objętymi przepisami porozumień, o których mowa w z art. 28 i 29 Statutu Szkół Europejskich, w granicach określonych przez Zarząd Szkół, w szkołach tych mogą się uczyć także inne dzieci; mając na uwadze, że rekrutacja i zatrzymanie odpowiednio wykwalifikowanych urzędników są niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania instytucji europejskich oraz mając na uwadze, że przyczynia się do tego zapewnienie nauczania dzieci urzędników w ich języku ojczystym, uznawanie równorzędności ukończonych lat szkolnych w Państwach Członkowskich i Szkołach Europejskich oraz matura europejska,

B. mając na uwadze, że Szkoły Europejskie powstały w oparciu o powyższe założenia,

C. mając na uwadze, że system Szkół Europejskich wspiera koncepcję obywatelstwa Unii, tak że zarówno utrzymanie istniejących szkół, jak również tworzenie nowych oraz inne formy poszerzania systemu stanowią pozytywne działania w kontekście integracji europejskiej,

D. mając na uwadze, że istnieje obecnie trzynaście Szkół Europejskich, do których uczęszcza ponad 19 000 uczniów oraz że do końca 2010 roku powstanie prawdopodobnie kolejna Szkoła,

E. mając na uwadze obecną niemożliwą do zaakceptowania sytuację przepełnienia niektórych szkół, w szczególności w Brukseli, prowadzącą do pogorszenia jakości nauczania,

F. mając na uwadze, że średni koszt nauki ucznia w Szkole Europejskiej jest korzystny w porównaniu z kosztem nauki w innych szkołach, do których uczęszczają dzieci urzędników pokrewnych instytucji; mając jednak na uwadze, że koszty nauki różnią się znacznie w zależności od szkoły i są związane z jej wielkością,

G. mając na uwadze, że mimo że Wspólnota Europejska pokrywa ponad połowę bieżących kosztów Szkół Europejskich, Komisja jest jedyną instytucją reprezentowaną w Zarządzie Szkół, i że Komisja jest jedynym członkiem Zarządu Szkół posiadającym pełne prawo do głosowania zarówno w Zarządzie Szkół jak i Radach Administracyjnych poszczególnych szkół,

H. mając na uwadze, że system zarządzania Szkołami Europejskimi musi łączyć zdolność strategicznego planowania i prognozowania z odpowiednim poziomem autonomii poszczególnych szkół,

I. mając na uwadze, że zarządzanie Szkołami Europejskimi, w tym decyzje dotyczące przyjmowania uczniów i zwalniania z opłat, powinno być możliwie najbardziej jasne, spójne i przejrzyste w zakresie całego systemu Szkół Europejskich,

J. mając na uwadze, że program nauczania prowadzący do uzyskania matury europejskiej jest naukowo wymagający i może nie odpowiadać możliwościom słabszych uczniów; mając na uwadze, że Szkoły nie wystawiają obecnie innych świadectw ukończenia nauki,

K. mając na uwadze, że obecne przepisy dotyczące nauczania uczniów, u których stwierdzono wymóg specjalnej troski, różnią się w poszczególnych szkołach,

L. mając na uwadze, że dopuszczalna liczebność klas (32 osoby) jest większa niż dopuszczalna liczba przewidziana w odnośnym ustawodawstwie niektórych Państw Członkowskich; mając ponadto na uwadze, że do wielu klas uczęszczają uczniowie, których język ojczysty jest inny od języka sekcji, do której zostali oni przyjęci, a także uczniowie mający trudności z nauką i wymagający specjalnej troski podczas nauki,

M. mając na uwadze, że, z wyjątkiem szkoły nr 1 w Brukseli, pozostałe szkoły w Brukseli i Luksemburgu są przepełnione oraz że postanowiono wprawdzie o utworzeniu dwóch kolejnych szkół, jednak budynki będą gotowe dopiero w 2010 r., a co za tym idzie, sytuacja ta ma poważny wpływ na jakość wykształcenia oferowaną przez te szkoły,

N. mając na uwadze, że filozofia kształcenia w Szkołach Europejskich i program nauczania prowadzący do uzyskania matury europejskiej służą za wzór kształcenia wielojęzycznego i wielokulturowego, który Państwa Członkowskie mogą pragnąć naśladować,

O. mając na uwadze, że narody Europy w Traktacie WE (art. 149) doszły do porozumienia, że działalność Wspólnoty powinna być ukierunkowana na wspieranie rozwoju wymiaru europejskiego w edukacji, zwłaszcza przez nauczanie i upowszechnianie języków Państw Członkowskich,

Konwencja określająca Statut Szkół Europejskich i Komunikat Komisji

1. z zadowoleniem przyjmuje ogłoszone w Komunikacie Komisji rozpoczęcie konsultacji w sprawie przyszłego rozwoju systemu Szkół Europejskich, uwzględniając rozszerzenie Unii Europejskiej, interesy nowych Państw Członkowskich, utworzenie dodatkowych agencji UE poza Brukselą i Luksemburgiem, jak również pilną potrzebę kontroli i oceny oraz w razie potrzeby reformy systemu sprzed 50 lat, stworzonego pierwotnie dla jedynie czterech języków;

2. przypomina, że Konwencja określająca Statut Szkół Europejskich stanowi, że rolą Szkół Europejskich jest zapewnienie wspólnego nauczania dzieciom pracowników Wspólnot Europejskich, co ma zapewnić z kolei prawidłowe funkcjonowanie instytucji Wspólnoty, a także, że w granicach określonych przez Zarząd Szkół do szkół mogą uczęszczać także inne dzieci;

Zdecentralizowane agencje i nowe Państwa Członkowskie

3. uważa, że należy niezwłocznie znaleźć rozwiązanie problemu wszystkich miejsc pracy zdecentralizowanych agencji; ubolewa, że z wyjątkiem Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności w Parmie nie znaleziono takiego rozwiązania w chwili podejmowania decyzji o miejscach pracy tych agencji;

4. uważa, że Państwa Członkowskie, na terenie których znajduje się jedna z nowych, zdecentralizowanych agencji muszą przejąć większą odpowiedzialność finansową za dzieci personelu oraz że należy znaleźć właściwe rozwiązanie problemu w przypadku wszystkich nowych miejsc pracy; uważa, że w tych przypadkach współpraca Szkół Europejskich z miejscowymi szkołami regionalnymi lub lokalnymi, które mogłyby zapewnić kształcenie prowadzące do matury europejskiej stanowi realną opcję i powinna mieć na celu jakość kształcenia, integrację europejską, zróżnicowanie językowe oraz ułatwianie mobilności siły roboczej;

5. nalega, w przypadku zaistnienia niezbędnych kryteriów, na niezwłoczne utworzenie sekcji językowych obejmujących języki nowych Państw Członkowskich oraz na konieczność nauczania w języku ojczystym ucznia;

6. wzywa Komisję do zbadania możliwości utworzenia Szkół Europejskich w nowych Państwach Członkowskich;

Przyszłe finansowanie systemu Szkół Europejskich, uczniowie kategorii III i mniejsze szkoły

7. uważa, że zbilansowane dofinansowanie z budżetu Wspólnoty nie powinno przekształcić się w stałe zobowiązanie; uważa za oczywiste, że system Szkół Europejskich powinien działać skutecznie, jeśli chodzi o planowanie i kontrolę budżetu oraz zapewnić wyraźną opłacalność nauczania; stwierdza, że środki przewidziane w rocznych prognozach budżetowych dla poszczególnych szkół powinny uwzględniać wielkość i potrzeby każdej szkoły oraz jej wymierne działania w celu możliwie najlepszego wykorzystania przyznanych środków budżetowych;

8. podkreśla jednakże, że charakter wspólnotowego dofinansowania budżetów szkół jest jednoznacznie określony w art. 25.2 Konwencji określającej Statut Szkół Europejskich; odrzuca tym samym narzucony przez Komisję limit unijnego dofinansowania budżetu Szkół Europejskich, zanim Zarząd Szkół przedstawi preliminarz dochodów i wydatków Szkół na następny rok budżetowy;

9. uważa, że obecne rozwiązanie, zgodnie z którym składka Państw Członkowskich jest bezpośrednio związana z liczbą nauczycieli delegowanych przez nie do Szkół Europejskich i z pomieszczeniami udostępnianymi przez te państwa Szkołom Europejskim nie jest słuszne i że należy rozważyć zastosowanie alternatywnych systemów finansowania;

10. uważa pomimo to, że obecny system, w którym nauczyciele są mianowani i opłacani, według stawek krajowych, przez Państwa Członkowskie, pozwala Szkołom Europejskim korzystać z kwalifikacji zawodowych nauczycieli tych państw oraz gwarantuje finansowy wkład Państw Członkowskich;

11. zauważa, że wysokość opłat wnoszonych przez rodziców uczniów kategorii III znacznie wzrosła od 2002 r., w związku z czym wzrósł dochód Szkół, a wzrost wysokości dopłat z budżetu Wspólnot Europejskich był w konsekwencji mniejszy niż spodziewany; zauważa ponadto, że opłaty te nie pokrywają całkowitych kosztów nauki tych uczniów; uważa jednakże, że rodzice uczniów kategorii III nie powinni być narażeni na nadmierny wzrost opłat w pozostałym okresie ich nauki w systemie Szkół Europejskich;

12. wzywa Komisję, by za pośrednictwem jej przedstawiciela w Zarządzie Szkół, położyła nacisk na przyjęcie i opublikowanie jasnych, szczegółowych i powszechnie dostępnych kryteriów przyjmowania uczniów kategorii III; wzywa Radę Administracyjną każdej ze szkół przyjmujących uczniów kategorii III do informowania o stosowaniu powyższych kryteriów w sprawozdaniu rocznym;

13. ponawia wezwanie skierowane do Zarządu o zrewidowanie przyjętych kryteriów tworzenia, utrzymywania i likwidowania poszczególnych sekcji językowych w każdej ze szkół, tak aby wykluczona została wszelka dyskryminacja języków urzędowych Unii Europejskiej;

14. wzywa Komisję do publikacji w możliwie najkrótszym terminie wyników zleconego przez nią, zewnętrznego badania na temat długoterminowej przyszłości czterech szkół (w Bergen, Culham, Karlsruhe i Mol);

Lepsze zarządzanie i administracja

15. uważa, że w związku ze wzrostem liczby Szkół Europejskich oraz liczby kształcących się w nich uczniów, zadaniem Zarządu powinno być przede wszystkim określanie strategicznych celów, planowanie i rewizja zasad; uważa, że szczegółowe pytania z zakresu zarządzania dotyczące każdej szkoły powinny być kierowane w pierwszej kolejności do Rady Administracyjnej szkoły oraz że poszczególne szkoły należy traktować jako jednostki autonomiczne w zakresie ich działalności i finansów;

16. uważa, że w związku z powyższym, Rada Administracyjna każdej szkoły powinna sprawować kontrolę w sprawach finansowych i dotyczących działalności szkoły w ramach strategicznych celów określonych przez Zarząd;

17. zauważa, że Wspólnota dopłaca obecnie zrównoważoną kwotę stanowiącą około 57 % rocznych kosztów systemu Szkół Europejskich, podczas gdy wkład Państw Członkowskich wynosi 22 %; uważa zatem, że prawa do głosowania w Zarządzie Szkół przyznane Komisji jako przedstawicielce Wspólnot powinny bardziej odpowiadać wspólnotowemu wkładowi do budżetu oraz że Komisja powinna przedstawiać Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie z każdego posiedzenia Zarządu;

18. wzywa Komisję do wywarcia nacisku na Zarząd, aby opracował on Kodeks właściwej administracji oraz wyjaśnił kompetencje Rady ds. Zażaleń;

19. zwraca uwagę na zalecenie Komisji dotyczące ustanowienia dwóch nowych organów, jednego w celu „zarządzania w sprawach finansowych i dotyczących działalności wszystkich Szkół", a drugiego w celu nadzoru nad programami nauczania, systemem egzaminowania oraz oceny nauczycieli; uważa, że należy utrzymać jeden organ zarządzający upoważniony do podejmowania decyzji dotyczących systemu Szkół jako całości oraz odpowiedzialnego za zachowanie równowagi pomiędzy nie zawsze spójnymi założeniami finansowymi i naukowymi;

20. wzywa do odpowiedniej reprezentacji rodziców i innych zainteresowanych osób, w tym personelu i uczniów, w Zarządzie i Radzie Administracyjnej poszczególnych szkół;

Program nauczania i kwestie dotyczące nauczania

a) Wielkość klas

21. uważa, że grupy przedszkolne oraz klasy w szkole podstawowej i w gimnazjum prowadzone przez jednego wykwalifikowanego nauczyciela nie powinny liczyć więcej niż 30 dzieci; uważa również, że od 2008 roku powinno zacząć się stopniowe wprowadzanie liczby 25 jako maksymalnej wielkości grup przedszkolnych i klas szkoły podstawowej; wzywa Zarząd do przyjęcia tej zasady;

22. wzywa Komisję do wsparcia koncepcji opracowania współczynników dotyczących dzieci o stwierdzonym wymogu specjalnej troski oraz uczniów posługujących się językiem ojczystym innym niż język, w którym prowadzona jest większość ich lekcji (Język I) oraz do zapewnienia stosowania powyższych współczynników przy obliczaniu wielkości klas;

23. wzywa Komisję we współpracy z właściwymi Państwami Członkowskimi do pilnego opracowania rozwiązań problemu przepełnienia niektórych szkół, które ma katastrofalne następstwa dla jakości nauki; zwraca się do Zarządu o niezwłoczne podjęcie działań przeciwko przepełnieniu szkół w Brukseli i Luksemburgu; podkreśla konieczność odpowiedniego i odbywającego się w odpowiednim czasie planowania dalszego rozwoju infrastruktury i obiektów niezbędnych do funkcjonowania Szkół Europejskich;

b) Prognozy dotyczące uczniów wymagających specjalnej troski

24. wzywa Komisję do przedstawienia rzetelnych statystyk dotyczących zakresu wymogów Szkół Europejskich wobec dzieci specjalnej troski oraz zwraca się do Zarządu o przeprowadzenie analizy programu każdej ze szkół dla uczniów uznanych za dzieci specjalnej troski, obejmującej dzieci upośledzone pod względem fizycznym i/lub intelektualnym; zwraca się do Zarządu o opracowanie zbioru minimalnych standardów dotyczących zasad nauczania, przeprowadzenia kontroli dostępności Szkół Europejskich w celu zapewnienia, aby konstrukcja i rozplanowanie budynków były odpowiednie dla dzieci niepełnosprawnych, oraz do podjęcia wszelkich innych działań uznanych za niezbędne dla wsparcia uczniów specjalnej troski;

25. wzywa Komisję i Zarząd Szkół Europejskich do zwiększania przyznawania środków w postaci środków finansowych, personelu i wiedzy fachowej, aby dzieciom wymagającym specjalnej troski podczas nauki zapewnić najlepsze wykształcenie i w pełni wspierać koncepcję nauczania zintegrowanego tak jak w innych szkołach w całej Europie; ponadto wzywa Zarząd Szkół do zbadania konstruktywnych alternatyw dla dzieci, które nie są zdolne do integracji w zwykłych klasach;

26. uważa, że jeżeli nauczanie dzieci wymagających specjalnej troski podczas nauki w Szkołach Europejskich ma przynosić efekty, w szkołach należy stworzyć zespoły ponadprzedmiotowe (np. psychologów szkolnych oraz logopedów i terapeutów mowy) służące wsparciem i radą nauczycielom, uczniom i rodzicom;

27. wzywa do zainicjowania w jednej z większych szkół projektu pilotażowego ośrodka dla dzieci wymagających specjalnej troski z wykwalifikowanym i odpowiednio doświadczonym personelem oraz odpowiednimi pomocami naukowymi (podręcznikami, programami komputerowymi), którego zadaniem byłoby zapewnienie fachowego doradztwa i materiałów dla nauczycieli uczących dzieci o specjalnych wymaganiach pedagogicznych; wzywa do uwzględnienia w planie budżetowym na 2006 r. środków na ten projekt;

c) Matura europejska

28. wzywa Komisję do podjęcia wszelkich możliwych działań w celu zapewnienia wprowadzenia przez Zarząd z początkiem roku szkolnego 2007-2008 alternatywnego dla matury europejskiej świadectwa ukończenia nauki, z myślą o uczniach planujących dalszą naukę na bardziej zawodowych kierunkach;

29. ponownie wyraża przekonanie, że zwiększająca się wymiana studentów na europejskich uczelniach, globalizacja światowej gospodarki oraz rzeczywista wartość matury europejskiej uzasadniają jej rozpowszechnianie oraz pełne uznawanie przez szkoły wyższe w Państwach Członkowskich i krajach trzecich;

30. zwraca się niniejszym do właściwych władz Państw Członkowskich o rozważenie korzyści płynących z upowszechnienia matury europejskiej jako świadectwa ukończenia nauki również w placówkach innych niż Szkoły Europejskie, przy czym jednak należy zapewnić, aby zachowywane były normy jakości obowiązujące dla tego dyplomu;

*

* *

31. zwraca się do Przewodniczącego o przekazanie niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów, Zarządowi Szkół Europejskich oraz rządom Państw Członkowskich.

Czwartek 8 wrzesień 2005

P6_TA(2005)0337

Turystyka i rozwój

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie turystyki i rozwoju (2004/2212(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 24 Układu o Partnerstwie AKP-UE podpisanego w Cotonou dnia 23 czerwca 2000,

— uwzględniając Deklarację z Fidżi przyjętą w dniu 20 października 2004 r. podczas 7 regionalnego seminarium grup interesów społeczno-gospodarczych AKP/UE, pod egidą Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP/UE,

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów w sprawie podstawowych kierunków na rzecz długotrwałości turystyki europejskiej (COM(2003)0716),

— uwzględniając rezolucję z dnia 14 maja 2002 r. w sprawie komunikatu Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów w sprawie wspólnych działań na rzecz przyszłości turystyki europejskiej ([1]),

— uwzględniając światowy szczyt w sprawie trwałego rozwoju, który odbył się w Johannesburgu w dniach 26 sierpnia — 4 września 2002 r.,

— uwzględniając rezolucję w sprawie turystyki i rozwoju w kontekście zarządzania i kontroli Europejskiego Funduszu Rozwoju (FED) przyjętą przez Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne AKP/UE w marcu 2001 r. w Libreville ([2]),

— uwzględniając deklarację Rady i Komisji w sprawie Polityki Rozwoju Wspólnoty Europejskiej z dnia 10 listopada 2000 r.,

— uwzględniając rezolucję z dnia 18 lutego 2000 r. w sprawie komunikatu Komisji zatytułowanego „Zwiększenie potencjału turystyki na rzecz zatrudnienia — realizacja konkluzji i zaleceń Grupy Wysokiego Szczebla" ([3]),

— uwzględniając rezolucję w sprawie turystyki i rozwoju przyjętą przez Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne AKP/UE w dniu 14 października 1999 r. w Nassau ([4]),

— uwzględniając „Globalny kodeks etyki w turystyce" przyjęty przez Zgromadzenia Ogólne Światowej Organizacji Turystyki w Santiago (Chile) w dniu 1 października 1999 r., w połączeniu z rezolucją Zgromadzenia Generalnego ONZ przyjętą w dniu 21 grudnia 2001 r. (A/RES/56/212),

— uwzględniając rezolucję w sprawie wymiaru kulturowego współpracy na rzecz rozwoju, zwłaszcza w zakresie dziedzictwa kultury i turystyki, przyjętą przez Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne AKP/UE w dniu 1 kwietnia 1999 r. w Strasburgu ([5]),

— uwzględniając rezolucję Rady Ministrów ds. Rozwoju w Brukseli z dnia 30 listopada 1998 r. w sprawie trwałego rozwoju turystyki w krajach rozwijających się,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0173/2005),

([1]) Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 138.
([2]) Dz.U. C 265 z 20.9.2001, str. 39.
([3]) Dz.U. C 339 z 29.11.2000, str. 292.
([4]) Dz.U. C 59 z 1.3.2000, str. 41.
([5]) Dz.U. C 271 z 24.9.1999, str. 73.

A. mając na uwadze, że turystyka stanowi niezaprzeczalnie siłę napędową rozwoju krajów rozwijających się na wszystkich jego płaszczyznach; że w konsekwencji należy regularnie oceniać jej oddziaływanie, a Komisja Rozwoju Parlamentu Europejskiego, ze względu na jej kompetencje, ma doskonałe kwalifikacje do wypełniania tego zadania,

Turystyka jako czynnik wzrostu gospodarczego

B. mając na uwadze, że turystyka stanowi jeden z fundamentalnych aspektów każdej konsekwentnej polityki rozwojowej realizowanej w państwach rozwijających się,

C. mając na uwadze, że projekty dotyczące infrastruktury w zakresie transportu, energetyki, nowych technologii komunikacji lub zdrowia i warunków zdrowotnych są niezbędne dla rozwoju aktywności turystycznej w krajach rozwijających się,

D. mając na uwadze, dla tego typu projektów kluczowe są wynikające z nich korzyści zarówno dla społeczności lokalnych, jak i dla przemysłu turystycznego,

E. mając na uwadze, że formy turystyki, prowadzące do zapewnienia sprawiedliwego wynagrodzenia pracownikom i lokalnym przedsiębiorcom, muszą być przedmiotem szczególnej uwagi władz, chodzi tu zwłaszcza o zrównoważoną turystykę,

F. mając na uwadze, że projekt Światowej Organizacji Turystyki „Trwały rozwój turystyki instrumentem zmniejszenia ubóstwa" przyczynia się do osiągnięcia Milenijnego Celu Rozwoju w zakresie walki z ubóstwem poprzez starania o stworzenie miejsc pracy dla osób żyjących za mniej niż jednego dolara dziennie,

G. mając na uwadze trwające negocjacje w sprawie Porozumienia o Partnerstwie Gospodarczym, które poczynając od 1 stycznia 2008 r. zastąpi jednostronny system preferencji handlowych, który jest stosowany w stosunkach handlowych między państwami AKP i UE,

H. mając na uwadze niewątpliwie przekrojowy charakter sektora turystyki i, pomimo braku wspólnej polityki dotyczącej turystyki, niewystarczające rozmiary istniejącego wydziału turystyki w Dyrekcji Generalnej ds. przedsiębiorstw i gospodarki,

Turystyka jako czynnik ochrony środowiska i zachowania dziedzictwa kultury

I. mając na uwadze, że rozwój turystyki może nastąpić tylko o ile przestrzegane są warunki naturalne i kulturowe oraz tradycje miejscowych społeczności lokalnych,

J. mając na uwadze, że nie powinno się uważać turystyki za wroga środowiska, przeciwnie, jego sojusznika, ponieważ ochrona środowiska naturalnego i dziedzictwa jest warunkiem przynoszenia przezeń zysków,

K. mając na uwadze, że władze powinny promować formy turystyki przyjazne środowisku, takie jak ekoturystyka, turystyka wiejska i turystyka solidarna,

L. mając na uwadze, ze turystyka opiera się na zachowaniu i waloryzacji naturalnego i kulturalnego, materialnego i niematerialnego dziedzictwa lokalnego i zabytków,

M. mając na uwadze, że bezpieczeństwo turystów oraz instalacji i miejsc turystycznych wymaga specjalnej troski władz,

N. mając na uwadze, że rządy maja całkowite prawo, po uprzednim skonsultowaniu się z reprezentatywnymi organizacjami sektora turystycznego, do ustanowienia ścisłych zasad zwiedzania najbardziej uczęszczanych miejsc,

O. mając na uwadze konieczność pogodzenia działań w zakresie energii z polityką transportową w celu ochrony środowiska i poszanowania celów Protokołu z Kioto na rzecz trwałego rozwoju,

P. mając na uwadze, że projekty wprowadzenia ograniczeń napływu turystów do małych krajów wyspiarskich, obszarów górskich lub nadbrzeżnych, w których nastąpił nadmierny rozwój turystyczny, powinny zostać przyjęte i zaakceptowane przez władze danego kraju,

Turystyka jako czynnik demokracji i równowagi politycznej

Q. mając na uwadze, że rozwój turystyki może być środkiem walki z totalitaryzmem, władzą dyktatorską i nadmierną centralizacją władzy,

R. mając na uwadze, że w niektórych państwach turystyka kojarzona jest ze zjawiskami stanowiącymi pogwałcenie praw człowieka, takimi jak zatrudnianie nieletnich, prostytucja i seksualne wykorzystywanie dzieci,

S. mając na uwadze, że światowy terroryzm, wymierzony przeciwko demokracji i jej obrońcom i będący przyczyną śmierci wielu przypadkowych, cywilnych ofiar wskutek tchórzliwych i morderczych ataków, za szczególny cel obrał sobie turystykę i turystów,

T. mając na uwadze, że turystyka może być działalnością demokratyczną, pozwalającą na stworzenie na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym struktur gospodarczych i społecznych reprezentatywnych dla społeczeństwa obywatelskiego,

U. mając na uwadze łączącą rolę turystyki i jej wpływ na spójność terytorialną, społeczną i gospodarczą,

V. mając na uwadze, że turyści mogą obecnie korzystać ze swobody przemieszczania się i odwiedzić szereg miejsc w ramach jednej podróży, przyczyniając się tym samym do zwiększenie regionalnej współpracy oraz zacieśnienia stosunków między państwami,

W. mając na uwadze, że rządy i operatorzy turystyczni Państw Członkowskich mają znaczący wpływ na wybór docelowych kierunków turystycznych; że negatywna reklama wobec krajów nieprzestrzegających zasad demokratycznych i praw człowieka stanowi formę czynnika zniechęcającego,

X. mając na uwadze, że w 1999 r. ustanowiono Międzynarodową Sieć Uczciwego Świadczenia Usług Turystycznych (International Fair Trade in Tourism Network), jako trzyletni projekt finansowany przez Komisję i brytyjski Departament Rozwoju Międzynarodowego, w celu propagowania etycznych praktyk handlowych,

Turystyka jako czynnik zdrowia publicznego i edukacji

Y. mając na uwadze, że sytuacja publicznej ochrony zdrowia w danym kraju stanowi element jego atrakcyjności,

Z. mając na uwadze, że turystyka ma wpływ na publiczna ochronę zdrowia poprzez ustanowienie niezbędnych wymogów w zakresie higieny, reguł sanitarnych, kampanii szczepień oraz upowszechniania wiedzy dotyczącej profilaktyki**,**

AA. mając na uwadze, że HIV/AIDS, gruźlica i malaria stanowią plagi na skalę światową,

AB. mając na uwadze zagrożenie, jakim dla turystów i ludności miejscowej jest możliwość zarażenia się wysoce zakaźnymi chorobami, takimi jak choroba biegunkowa, infekcje dróg oddechowych, gorączka o nieznanej przyczynie i zapalenie wątroby,

AC. mając na uwadze, że turystyka ma wpływ na edukację umożliwiając społecznościom lokalnym poznawanie języków obcych, nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych, pozwalając im na promowanie ich dziedzictwa kulturowego przy jednoczesnym poszanowaniu zwyczajów i tradycji, ale wymaga przestrzegania i dostosowania się do zmian społecznych i nowoczesnych zasad,

AD. mając na uwadze, że władze publiczne powinny zapewniać zachowanie lokalnych tradycji zgodnych z prawami człowieka, zwłaszcza z prawami kobiet i dzieci,

Turystyka jako czynnik rozregulowania i nadużyć

AE. mając na uwadze, że tworzenie stanowisk pracy zawsze powinno przebiegać z poszanowaniem zasad ustalonych przez Międzynarodową Organizację Pracy (MOP),

AF. mając na uwadze, że władze europejskie i lokalne w porozumieniu z organizacjami pozarządowymi powinny prowadzić stałą i uzgodnioną kampanię przeciwko tzw. turystyce seksualnej,

AG. mając na uwadze, że rzeczywisty efekt mogą przynieść jedynie skoordynowane działania, przekazywanie informacji i wprowadzenie sankcji przy poszanowaniu zasad prawa międzynarodowego,

AH. mając na uwadze, że turystów podróżujących w celach seksualnych zniechęca do tego szerokie rozpowszechnienie informacji o sankcjach ich czekających i że przestępstwa związane z turystyką seksualną muszą być ścigane, a ściganie musi być możliwe zarówno w państwie pochodzenia, jak i państwie, w którym zostały popełnione,

AI. mając na uwadze pozytywne efekty polityki i kroków podejmowanych przez operatorów turystycznych, biura turystyczne i linie lotnicze tj. rozpowszechnianie broszur lub pokazywanie kaset wideo podczas podróży w kierunkach tzw. wrażliwych,

AJ. mając na uwadze uboczne skutki spekulacji nieruchomościami dla społeczności lokalnych,

AK. mając na uwadze ryzyko wiązanych korzyści z praktyk korupcyjnych dla inwestorów zagranicznych i rządów krajów rozwijających się,

AL. mając na uwadze prawo dziecka do ochrony przed wyzyskiem i prawo do rehabilitacji, o których mowa w art. 32, 34, 35 i 39 Konwencji o Prawach Dziecka,

Turystyka jako czynnik wzrostu gospodarczego

1. wnosi o systematyczne i spójne uwzględnianie wpływu turystyki oraz zasady zrównoważonej turystyki i właściwego zarządzania przy opracowywaniu polityki rozwoju UE;

2. uważa, że trwałą turystyką jest turystyka, która podnosi poziom życia miejscowej ludności, chroni jej środowisko naturalne i zdrowie oraz wspiera lokalną gospodarkę, dzięki nabywaniu na miejscu żywności i innych zasobów lokalnych;

3. zwraca się do Komisji, by rozważyła wzmocnienie struktury technicznej odpowiedzialnej za turystykę w Dyrekcji Generalnej ds. Przedsiębiorstw, ze względu na wielowymiarowe znaczenie turystyki oraz coraz szerszy zakres wpływających na nią inicjatyw powstających w innych sektorach polityki wspólnotowej;

4. wyraża życzenie, aby większe znaczenie przywiązywać do służb odpowiedzialnych za turystykę w DG ds. Przedsiębiorstw Komisji poprzez zwiększenie dostępnych środków finansowych, tak aby przyczynić się do ogólnego zwiększenia propozycji w zakresie polityki w odniesieniu do sektora turystyki;

5. wyraża życzenie przeprowadzenia debaty na temat powołania ekspertów ds. turystyki w DG ds. Rozwoju i DG ds. Handlu;

6. wnosi o promowanie kontrolowanych na szczeblu lokalnym inicjatyw turystycznych na rzecz ograniczenia ubóstwa, ochrony bioróżnorodności oraz propagowania praw człowieka;

7. zaleca Komisji, aby w ramach realizowanej polityki w dziedzinie współpracy i rozwoju oraz w kontekście przyjętych linii rozwoju i działaniach na rzecz wzmocnienia struktury przedsiębiorczości, to znaczy w ramach stosunków z krajami AKP, kładła nacisk na politykę turystyczną;

8. wnosi o rozważenie przez rządy AKP polityki mającej zagwarantować lokalnym społecznościom, tam gdzie realizowane są projekty turystyczne, uzyskanie „korzyści planistycznych";

9. kładzie nacisk na konieczność ponownego inwestowania zysków gospodarczych z turystyki w rozwój lokalny; wzywa operatorów turystycznych do dokonania przeglądu wszystkich swoich pakietów „all inclusive", które uniemożliwiają czerpanie dodatkowych korzyści przez lokalną społeczność oraz zachęca tych operatorów do pozyskiwania w miarę możliwości na miejscu materiałów i personelu, w tym kadry kierowniczej;

10. zachęca rządy do popierania tworzenia i/lub rozwoju partnerstwa publiczno-prywatnego oraz ułatwień przy zakładaniu przedsiębiorstw w sektorze turystycznym;

11. wyraża życzenie zwiększenia, w odpowiednim przypadku, liczby projektów przeznaczonych dla rozwoju zrównoważonej turystyki finansowanych w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR);

12. proponuje, aby kwestia turystyki, zrównoważonej turystyki i ich wpływu gospodarczego stanowiła nieodłączna część negocjacji Porozumień o Partnerstwie Gospodarczym oraz by interesy krajów rozwijających się związane z rynkiem europejskim były w sposób pozytywny uwzględniane, kiedy poruszają one kwestie związane z turystyką w ramach GATS;

13. wskazuje, że w wielu krajach rozwijających się sektor turystyczny należy zasadniczo do dziedziny działalności prywatnych przedsiębiorców i jako taki wymaga od Wspólnoty znalezienia rozwiązań służących zapewnieniu, że będą oni mieli, wraz z innymi partnerami społecznymi, pełny głos w debacie dotyczącej polityki rozwojowej wpływającej na sektor turystyczny;

14. podkreśla pilną potrzebę wspólnotowego wsparcia dla krajów dotkniętych katastrofami naturalne wpływającymi na ich przemysł turystyczny;

Turystyka jako czynnik ochrony środowiska i ochrony dziedzictwa kultury

15. wzywa do przyjęcia wspólnego programu DG ds. Ochrony Środowiska i DG ds. Rozwoju w celu eksportowania europejskich technik zarządzania odpadami i ich przetwarzania, najpierw pod postacią badań nad skutkami, potem wprowadzenia projektów pilotażowych;

16. wzywa do ustanowienia polityki i regulacji na rzecz trwałego rozwoju, w celu ochrony i zachowania zasobów naturalnych, dziedzictw kulturowych i tradycyjnych form wykorzystania systemu własności gruntów;

17. zachęca do optymalnego wykorzystania istniejących środków technicznych i naukowych, tak aby jednocześnie zapobiec pogorszeniu i/lub zniszczeniu dziedzictwa architektury i degradacji środowiska;

18. żąda, by wszelkie europejskie inwestycje w turystykę w krajach rozwijających się podlegały tym samym zasadom, które obowiązują w zakresie przyznawania wsparcia wspólnotowego na inwestycje w UE; dlatego nie wolno wspierać żadnych inwestycji oczywiście szkodliwych dla środowiska, praw człowieka, minimalnych warunków pracy MOP, sposobu życia miejscowej populacji lub rdzennych mieszkańców albo dla dziedzictwa historycznego i kulturowego kraju docelowego;

19. opowiada się za wsparciem technicznym Wspólnoty dla krajów, w których ma miejsce turystyka masowa i które są zmuszone wprowadzić środki ochrony swoich miejsc turystycznych; wzywa również do wymiany najlepszych praktyk w tej dziedzinie;

20. zachęca władze lokalne stykające się ze zbyt szybkim rozwojem turystyki do podjęcia, w razie potrzeby, kroków ograniczających napływ turystów;

Turystyka jako czynnik demokracji i równowagi politycznej

21. zaleca jak najbardziej przejrzystą walkę z działalnością przestępczą, tak by zniechęcić do takich procederów jak pranie pieniędzy, turystyka seksualna, itp.;

22. zaleca jak najbardziej dyskretną walkę z działalnością przestępczą, tak by nie zaszkodzić wizerunkowi turystycznemu danego kraju;

23. wzywa, w interesie dostępnej, chronionej i bezpiecznej turystyki, do podejmowania inicjatyw w zakresie zwalczania przestępstw wymierzonych przeciwko turystyce, w tym specjalistycznego szkolenia służb policji;

24. wzywa rządy krajów rozwijających się do pełnego włączenia społeczności lokalnych do działalności turystycznej i do zapewnienia kontroli zrównoważonego podziału osiągniętych zysków gospodarczych, społecznych i kulturowych;

25. wyraża ubolewanie z powodu działań segregacyjnych podjętych niedawno przez kubańskie władze, w celu zapobieżenia nawiązywaniu przez turystów osobistych kontaktów z obywatelami kubańskimi zatrudnionymi w sektorze turystycznym;

26. wyraża życzenie, aby Komisja, w ramach działań popierania trwałego rozwoju, uznawała prawo każdego państwa i regionu do demokratycznego wyboru swoich własnych priorytetów przy finansowaniu projektów współpracy regionalnej;

27. Zaleca rządom Państw Członkowskich i Komisji, przy wsparciu lokalnych operatorów turystycznych oraz doświadczonych organizacji, promowanie standardów etycznych w turystyce poprzez przyznawanie europejskiego oznaczenia potwierdzającego uczciwe świadczenie usług turystycznych;

Turystyka jako czynnik stanu zdrowia publicznego i edukacji

28. wyraża życzenie, aby Unia i jej Państwa Członkowskie, udostępniły krajom rozwijającym się potencjał swojego doświadczenia w zakresie turystyki i know-how w celu szkolenia pracowników na miejscu; wzywa Komisję do wspierania projektów krajów rozwijających się, które zwrócą się o takie know-how;

29. ponownie zwraca się do Komisji w sprawie wsparcia finansowego w zakresie szczepień dzieci, w związku z pilną koniecznością przeprowadzenia szczepień zawierających antygeny następujących chorób: błonica, tężec, koklusz, zapalenie wątroby typu B i zapalenie opon mózgowych wywołane przez *Haemophilus Influenzae* typu B;

30. nalega na konieczność zwiększenia wysiłków w badaniach nad zwalczaniem malarii, gruźlicy i HIV/AIDS na szczeblu europejskim;

31. stwierdza, że dochody z trwałej turystyki mogą przyczynić się do poprawy standardu życia ludności krajów rozwijających się, ich stanu zdrowia, jak i infrastruktury w zakresie transportu, energetyki i technologii;

32. wzywa do wsparcia finansowego przez UE inicjatywy Światowej Organizacji Handlu „Trwały rozwój turystyki instrumentem zmniejszania ubóstwa" oraz innych inicjatyw służących ograniczeniu ubóstwa w krajach rozwijających się;

Turystyka jako czynnik rozregulowania i nadużyć

33. wnosi o wprowadzenie do prawodawstwa krajowego każdego państwa wspomnianego wyżej „Globalnego kodeksu etyki w turystyce";

34. zaleca wzajemne przekazywanie każdego roku przez rządy zainteresowanych państw listy przypadków odmowy wydania wizy, o ile zostały one uzasadnione popełnieniem przestępstw z zakresu tzw. turystki seksualnej, zbrodni przeciwko ludzkości lub terroryzmu;

35. żąda przyjęcia przez Komisję efektywnych programów walki z tzw. turystyką seksualną na poziomie europejskim;

36. wnosi, w celu zwalczania turystyki mającej na celu wykorzystywanie dzieci:

— o nadanie priorytetowego znaczenia przez Komisję i Radę kwestii zwalczania turystyki seksualnej, której obiektem są dzieci, w tym poprzez przywrócenie linii budżetowej „Zwalczanie turystyki seksualnej, której obiektem są dzieci w państwach trzecich" w celu zapewnienia środków na ten cel;

— o uznanie przez Komisję zależności między dziecięcą pornografią i turystyką seksualną, której obiektem są dzieci, oraz zapewnienie, że kwestia ta stanie się elementem dialogu politycznego z państwami trzecimi;

— o zapewnienie przez Komisję i Państwa Członkowskie, że w ramach pomocy rozwojowej będzie traktowana priorytetowo kwestia realizacji potrzeb i praw dzieci, w szczególności potrzeb w zakresie rehabilitacji i reintegracji dzieci, które padły ofiarą turystyki seksualnej;

37. zachęca operatorów turystycznych, biura turystyczne oraz linie lotnicze, które już zwalczają turystykę seksualną poprzez uwrażliwianie swych klientów i informowanie ich o ryzyku odpowiedzialności karnej za ich postępowanie, do kontynuowania tych działań i wzywa tych, którzy dotąd nie podjęli takich kroków, do ich podjęcia; wzywa tychże operatorów do współpracy z władzami w wykrywaniu działalności o potencjalnie przestępczym charakterze;

38. żąda prowadzenia przez Komisję konkretnych działań skierowanych przeciwko dumpingowi w zakresie nieruchomości, związanemu z turystyką, po porozumieniu się z organizacjami reprezentującymi ten sektor;

39. wzywa rządy europejskie Państw Członkowskich do zapewnienia pełnego stosowania przepisów dotyczących przedsiębiorstw UE przy tzw. delokalizacjach do krajów rozwijających się lub przy realizacji umów w tych krajach, ze szczególnym uwzględnieniem praw pracowników, których one dotyczą;

40. domaga się, aby rządy zainteresowanych państw oraz operatorzy turystyczni w UE wymagały przestrzegania reguł zapewniających ochronę praw człowieka, praw pracowników zgodnie z minimalnymi warunkami MOP, ochrony turystów europejskich jako konsumentów oraz zaleceń dotyczących operatorów turystycznych;

41. wzywa rządy krajów rozwijających się do ustanowienia przejrzystych i uregulowanych procedur dostępu do rynków krajowych zgodnie z zaleceniami Światowej Organizacji Turystyki, niezbędnych dla inwestycji zagranicznych;

*

* *

42. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

P6_TA(2005)0338

Głód w Nigrze

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie klęski głodu w Nigrze

Parlament Europejski,

— uwzględniając apele ONZ do donatorów o udzielenie pomocy żywnościowej dla Nigru w wysokości 80,9 mln dolarów,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że Niger był drugim spośród najbiedniejszych krajów świata nawet zanim susza oraz plaga szarańczy doprowadziły do zniszczenia ubiegłorocznych zbiorów, prowadząc do sytuacji, w której, według szacunków, jedna trzecią blisko 12 mln populacji cierpi z powodu niedoboru żywności, w tym 800 tysięcy dzieci, którym grozi poważne niedożywienie,

B. mając na uwadze dziewięć okresów suszy i ciężkiego głodu oraz osiem plag szarańczy, które nawiedziły Niger od 1900 r.,

C. świadomy tego, że obszary dotknięte suszą są terenem sprzyjającym rozwojowi licznych chorób zakaźnych takich jak malaria, zapalenie wątroby, cholera, dur brzuszny i biegunka,

D. biorąc pod uwagę złożoność nigerskiego kryzysu żywnościowego, do którego przyczyniają się warunki meteorologiczne, produkcja żywności, rynki, technologia, warunki sanitarne, opieka zdrowotna, edukacja, sposób wychowania dzieci, ogromne zadłużenie zagraniczne Nigru oraz powszechne ubóstwo,

E. mając na uwadze, że do czerwca 2005 r. rząd Nigru odmawiał bezpłatnej dystrybucji żywności,

F. mając na uwadze uzasadnienie tej odmowy chęcią uniknięcia destabilizacji rynku oraz negowaniem wagi kryzysu,

G. mając na uwadze niedostatek dotowanych przez rząd tanich produktów żywnościowych o umiarkowanych cenach oraz brak dostępu do nich osób najuboższych,

H. mając na uwadze, że w sytuacji tak dramatycznych wskaźników śmiertelności nie powinno się uzależniać bezpłatnej dystrybucji żywności w sytuacji kryzysowej od bezpieczeństwa dostaw żywności w przyszłości,

I. mając na uwadze brak odzewu na wielokrotne apele ONZ począwszy od listopada 2004 r. do czasu, gdy sytuacja osiągnęła rozmiary kryzysu,

J. mając na uwadze rozmiary potrzeb w zakresie pomocy humanitarnej, począwszy od żywności i wody pitnej po lekarstwa i szczepionki dla dzieci przeznaczone do zapobiegania wybuchowi epidemii,

K. mając na uwadze, że chociaż konieczność zajęcia się bieżącymi potrzebami jest oczywista, to położenie kresu ubóstwu w Nigrze i w pasie Sahel jest długoterminowym wyzwaniem, wymagającym potężnych inwestycji oraz realnego zaangażowania w sprawę likwidacji głodu,

L. uwzględniając, że zjawiska pustynnienia oraz wyjałowienia gleby w pasie Sahel, są efektem niezrównoważonego korzystania z zasobów naturalnych, w tym trzebienia lasów i buszu, oraz zmian klimatycznych,

M. mając na uwadze opinię koordynatora pomocy humanitarnej z ramienia ONZ, że niesienie pomocy w sytuacji kryzysu jest osiem razy droższe niż prowadzenie działalności prewencyjnej i że to samo dotyczy państw sąsiednich zagrożonych klęską głodu (Mali, Mauretania, Burkina Faso i Czad),

1. apeluje do wspólnoty międzynarodowej, by nie przechodziła obojętnie obok niekończących się cierpień w Nigrze, gdyż wprawdzie dystrybucja żywności na terenach najbardziej dotkniętych nadal trwa, ale wsparcie finansowe dla operacji nadzwyczajnych wydaje się niepokojąco zmniejszać;

2. wzywa o uznanie ponad-endemicznego charakteru niedożywienia w Nigrze, w celu wprowadzenia całościowego systemu opieki, łącznie z dostępem do opieki dzieci poniżej piątego roku życia oraz zabezpieczeniem dostaw specjalnej żywności dietetycznej o sprawdzonej wartości;

3. wzywa o uznanie za priorytetowe działań zapobiegawczych, poprzez zmniejszenie uzależnienia od nieregularnych opadów, rozwój rolnictwa opartego na nawadnianiu (mikro-zapory), zwiększoną produkcję żywności przy wykorzystaniu obornika, nawozów sztucznych i maszyn, oraz zwiększeniu lokalnych rezerw zbożowych;

4. przyjmuje z zadowoleniem decyzję Komisji o przyznaniu kwoty 4,6 mln Euro na pomoc humanitarną dla Nigru oraz zobowiązanie dostarczenia dodatkowych środków humanitarnych w przypadku dalszego pogorszenia sytuacji, ogłoszone dnia 1 lipca 2005 r.;

5. ubolewa nad niedostateczną i powolną reakcją rządu Nigru w sytuacji nadciągającego kryzysu; wyraża ubolewanie, że władze nie przeprowadziły dystrybucji bezpłatnej żywności w początkowym etapie kryzysu;

6. ubolewa nad niewystarczającą interwencją państwa w celu zapobieżenia spekulacjom i kryzysowi i wzywa rząd Nigru do stworzenia mechanizmów, które zapewniłyby, że taka sytuacja już się nie powtórzy;

7. zastanawia się nad zasadnością całkowitej deregulacji rynków rolnych, prowadzonej w ramach polityki „dostosowania strukturalnego" zalecanej przez MFW;

8. przestrzega jednocześnie przed niebezpieczeństwem źle rozdzielanej pomocy żywnościowej i wzywa społeczność międzynarodową do zakończenia jej dystrybucji kiedy uzna ona, że sytuacja się poprawiła;

9. ubolewa nad spóźnioną reakcją międzynarodowych donatorów na pierwsze apele ONZ o pomoc finansową, z których pierwszy miał miejsce dziewięć miesięcy wcześniej; podkreśla w tym względzie trudność w zmobilizowaniu pomocy międzynarodowej w momencie, gdy właśnie osiem najbogatszych krajów świata uznało problem Afryki za ich priorytet;

10. wzywa o wyraźne podniesienie kwoty dostępnych rezerw Funduszu Pomocy ONZ w celu zapewnienia wcześniejszego asygnowania wystarczających funduszy, aby organy ONZ były w stanie niezwłocznie przystępować do operacji niesienia pomocy;

11. głęboko ubolewa nad tym, że klęski afrykańskie napotykają na tak opieszałą reakcję, podczas gdy tsunami i jego ofiary, pośród których znaleźli się zachodni turyści, tak bardzo przyciągają uwagę mediów;

12. przyjmuje z zadowoleniem koordynację pomocy nadzwyczajnej w ramach ECHO z operacjami długoterminowego bezpieczeństwa żywności prowadzonymi przez Komisję, a także wyraźne uznanie za priorytetowe kwestii bezpieczeństwa żywnościowego i rozwoju rolnictwa w krajowym dokumencie strategicznym dla Nigru;

13. zwraca się do międzynarodowych donatorów o zwrócenia uwagi również na problem pomocy w zakresie ochrony zdrowia, na przykład w celu poprawy dostępu do wody pitnej, rozdzielania środków rehydratujących oraz wsparcia i rozszerzenia istniejących usług zdrowotnych, aby uniknąć rozprzestrzeniania się chorób zakaźnych;

14. wzywa donatorów międzynarodowych do wzajemnego koordynowania swych strategii pomocowych dla Nigru, a także z Unią Afrykańską, Wspólnotą Gospodarczą Afryki Zachodniej oraz innymi podmiotami regionalnymi i lokalnym; podkreśla wagę tego, by pomoc ta stała się częścią długofalowej strategii regionalnej, w dążeniu do uniknięcia cyklicznych nawrotów ubóstwa i głodu;

15. wyraża niepokój w sprawie dostępności żywności w sąsiednich krajach — Mali i Burkina Faso — i wzywa do ścisłego monitorowania sytuacji w większym regionie;

16. wzywa Komisję i Radę do poprawy systemu wczesnego ostrzegania, w celu monitorowania sytuacji w regionach podatnych na występowanie klęsk głodu, aby można było wcześniej podjąć działania prewencyjne i zapobiec katastrofom;

17. podkreśla, że zasadniczym problemem Nigru jest stałe i powszechne ubóstwo, oraz że państwo nie dysponuje marginesem, pozwalającym mu na zgromadzenie rezerw na wypadek sytuacji kryzysowej w celu sprostania tego typu potrzebom w przypadku kryzysu;

18. wzywa Komisję i Radę do uznania oddziaływania globalnego ocieplenia na Afrykę Subsaharyjską oraz do podjęcia w Europie działań zmierzających do złagodzenia tych efektów poprzez przyjęcie surowych strategii redukcji emisji CO_2 na poziomie UE;

19. uważa, że w negocjacjach handlowych z krajami afrykańskimi należy uwzględnić eksploatację zasobów naturalnych;

20. wzywa do podjęcia działań, mających na celu rzeczywiste umorzenie zewnętrznego zadłużenia Nigru, ogłoszonego na szczycie G8;

21. wzywa Komisję by, po zakończeniu działań nadzwyczajnych, wdrożyła wszechstronną politykę w celu oddziaływania na głębokie przyczyny kryzysu, zwalczania leżących u jego podstaw przyczyn strukturalnych oraz poprawy wydajności rolnictwa w regionie;

22. wzywa rządy regionu do wdrożenia polityki trwałego rozwoju w sektorze rolnictwa;

23. wzywa Zgromadzenie Ogólne ONZ do zdefiniowania podczas sesji przewidzianej na wrzesień 2005 r. form i instrumentów pomocy międzynarodowej, w dążeniu do likwidacji ubóstwa i głodu w świecie, zgodnie z celami milenijnymi;

24. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Unii Afrykańskiej, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Współprzewodniczącym Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE oraz rządom Nigru, Mali, Burkina Faso i Mauretanii.

P6_TA(2005)0339

Naruszenia praw człowieka w Chinach, w szczególności w zakresie swobody wyznania

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie naruszania praw człowieka w Chińskiej Republice Ludowej, w szczególności w zakresie swobody wyznania

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat UE i jego postanowienia dotyczące praw człowieka,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje na temat łamania praw człowieka i mniejszości oraz wolności religijnej w Chinach,

— uwzględniając długą tradycję filozoficzną i religijną w Chinach,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie rocznego raportu dotyczącego praw człowieka na świecie w roku 2004 oraz w sprawie polityki UE w tym zakresie [1],

— uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie priorytetów UE i zaleceń na 61 sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) [2],

— uwzględniając sprawozdanie i zalecenia seminarium w ramach dialogu UE-Chiny na temat praw człowieka w dniach 20-21 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając wspólne oświadczenie ze szczytu UE-Chiny z dnia 5 września 2005 r.,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając świadomość, że prześladowanie religijne w Chinach jest ogólnym problemem, który dotyczy wielu kościołów i wspólnot religijnych, mianowicie chrześcijan, buddystów tybetańskich, muzułmanów i innych,

B. mając na uwadze, że poszanowanie praw człowieka jest kluczowym priorytetem kierunków polityki UE oraz jedną z podstawowych zasad Unii,

C. mając na uwadze, że propagowanie praw człowieka ustalonych w traktatach jest celem Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa,

D. mając na uwadze, że podczas szczytu UE-Chiny dnia 5 września 2005 r., który odbył się w trzydziestą rocznicę nawiązania stosunków dyplomatycznych między UE a Chinami, podpisane zostało porozumienie w sprawie nowego dialogu strategicznego; że kwestia praw człowieka jest jednym z kluczowych zagadnień umieszczonych w porządku obrad,

E. mając na uwadze, że dialog UE-Chiny dotyczący praw człowieka traktuje wolność wyznania i przekonań jako sprawę priorytetową,

F. mając na uwadze, że pomimo, iż artykuł 36 Konstytucji Chińskiej Republiki Ludowej ustanawia wolność wyznania, władze w rzeczywistości starają się ograniczać praktykę religijną do usankcjonowanych przez rząd organizacji i zarejestrowanych miejsc kultu oraz kontrolować wzrost i zasięg działalności grup religijnych,

G. mając na uwadze, że nowe chińskie przepisy dotyczące spraw religijnych, obowiązujące od dnia 1 marca, zacieśniły kontrolę rządu nad działalnością religijną,

---

[1] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0150.
[2] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0051.

H. mając na uwadze, że Kościół Katolicki w Chinach, jak również inne wyznania chrześcijańskie, były przez długi czas prześladowane w Chińskiej Republice Ludowej i nadal są częściowo zmuszone do działania „w podziemiu" w wyniku takich praktyk,

I. mając na uwadze, że władze chińskie zaostrzyły kontrolę nad niezarejestrowanymi protestanckimi domami modlitewnymi oraz zwiększyły ingerencję w proces mianowania biskupów,

J. mając na uwadze, że wielu chrześcijańskich duchownych jest brutalnie represjonowanych poprzez uniemożliwianie im publicznego sprawowania obrządku religijnego, lecz również pełnienia obowiązków duszpasterskich; wyrażając głębokie zaniepokojenie wzrostem liczby arbitralnych aresztowań, tortur, niewyjaśnionych zaginięć, zniewoleń przez system karny, obozów izolacyjnych i reedukacyjnych, których ofiarami jest duchowieństwo chrześcijańskie i osoby świeckie,

1. wzywa rząd Chin do położenia kresu represjom na tle religijnym oraz do zapewnienia poszanowania międzynarodowych standardów praw człowieka, jak również praw religijnych gwarantujących demokrację, wolność słowa, wolność zrzeszania się, wolność środków masowego przekazu oraz wolność polityczną i religijną w Chinach;

2. zachęca rząd chiński do zniesienia różnicy między zatwierdzonymi a niezatwierdzonymi wspólnotami religijnymi, jak sugerował specjalny sprawozdawca ONZ ds. wolności wyznania i przekonań od roku 1994;

3. wzywa Komisję i Radę do wyjaśnienia władzom chińskim, że prawdziwe partnerstwo może rozwijać się tylko wtedy, jeżeli wspólne wartości są w pełni szanowane i realizowane;

4. zachęca Komisję, Radę oraz Państwa Członkowskie do poruszenia konkretnie sprawy prześladowania chińskich chrześcijan i do otrzymania od rządu chińskiego:

a. informacji na temat sytuacji niżej wymienionych katolickich biskupów: J.E. James Su Zhimin (diecezja Baoding, Hebei), 72; J.E. Francis An Shuxin (biskup pomocniczy diecezji Baoding, Hebei), 54; J.E. Han Dingxian (diecezja Yongnian/Handan, Hebei), 66; J.E. Cosma Shi Enxiang (diecezja Yixian, Hebei), 83; J. E. Philip Zhao Zhendong, (diecezja Xuanhua, Hebei), 84; oj. Paul Huo Junlong, administrator diecezji Baoding,50; J.E. Shi Enxiang (diecezjaYixian, Hebei), 83; jak również informacji o zaginionych i aresztowanych duchownych, a mianowicie: Zhang Zhenquan oraz Ma Wuyong (diecezja Baoding, Hebei); oj. Li Wenfeng, oj. Liu Heng, oraz oj. Dou Shengxia (diecezja Shijiazhuang, Hebei);oj. Chi Huitian (diecezja Baoding, Hebei); oj. Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose, oraz Li Shujun (diecezja Baoding, Hebei);oj. Lu Xiaozhou (diecezja Wenzhou, Zhejiang); oj. Lin Daoming (diecezja Fuzhou, Fujian); oj. Zheng Ruipin (diecezja Fuzhou, Fujian); oj. Pang Yongxing, oj. Ma Shunbao, oraz oj. Wang Limao (diecezja Baoding, Hebei); oj. Li Jianbo (diecezja Baoding, Hebei); oraz oj. Liu Deli; oraz żąda bezwarunkowego wypuszczenia na wolność wszystkich chińskich katolików uwięzionych z powodów przekonań religijnych do natychmiastowego zaniechania przemocy wobec nich;

b. informacji na temat sytuacji pastora Zhanga Ronglianga (53), jednego z założycieli „Chin dla Kościoła Chrystusa", grupy liczącej ponad 10 milionów chrześcijan, który został aresztowany w dniu 1 grudnia 2004 r. i który nadal przebywa w więzieniu bez legalnego wyroku skazującego; żąda bezwarunkowego wypuszczenia na wolność tego pastora oraz wszystkich innych chińskich katolików uwięzionych z powodów przekonań religijnych i natychmiastowego zaniechania przemocy wobec nich;

5. zachęca rząd Chin do wdrożenia artykułu 36 Konstytucji Chińskiej Republiki Ludowej oraz ratyfikacji i wdrożenia Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych oraz Międzynarodowego Paktu Praw Gospodarczych, Społecznych i Kulturalnych;

6. zauważa, że rząd Chin ostatecznie zgodził się, na prośbę UE, na wizytę w Chinach specjalnego sprawozdawcy ds. wolności wyznania i przekonań oraz specjalnego sprawozdawcy ds. tortur przed końcem roku; zachęca rząd Chin do ustalenia wczesnej daty wizyty; wzywa władze chińskie do pozwolenia specjalnemu wysłannikowi ONZ ds. wolności wyznania i przekonań na spotkanie z wyznaczonym przez Dalai Lamę Panchen Lamą;

7. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że UE i Chiny prowadzą zorganizowany dialog w dziedzinie praw człowieka; wyraża zaniepokojenie brakiem znaczących wyników tego dialogu; zachęca Radę i Komisję to poruszenia tych niepokojących zagadnień podczas zbliżającej się sesji UE-Chiny na temat praw człowieka, w ramach gruntownej oceny skuteczności dialogu;

8. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz państw ubiegających się o członkostwo i państw akcesyjnych, Komisji Praw Człowieka ONZ oraz rządowi Chińskiej Republiki Ludowej.

P6_TA(2005)0340

Sytuacja więźniów politycznych w Syrii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Syrii

Parlament Europejski,

— uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka z 1948 r.,

— uwzględniając art. 11 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 177 Traktatu WE, ustanawiające promocję praw człowieka jako cel wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa,

— uwzględniając Deklarację barcelońską z dnia 28 listopada 1995 r.,

— uwzględniając rezolucję przyjętą przez Parlamentarne Zgromadzenie Euro-Śródziemnomorskie w dniu 15 marca 2005 r. w Kairze,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Syrii,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że przejęcie władzy przez obecnego prezydenta, Bashara al-Assada, wywołało pewną nadzieję w Syrii i w pewien sposób zbliżyło do otwarcia systemu politycznego Syrii, przez wiele lat zdominowanego przez partię Baas;

B. mając na uwadze, że Parlament Europejski i jego Przewodniczący wielokrotnie interweniowali na rzecz uwolnienia dwóch parlamentarzystów, Riada Seifa i Mamuna al-Humsiego, którzy znajdują się w alarmujących warunkach i odbyli już trzy czwarte zasądzonej im kary pozbawienia wolności;

C. mając na uwadze, że cywilni działacze Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi i Muhammad Ali al-Abdullah zostaną postawieni przed sądami wojskowymi w Homs i Damaszku, oskarżeni o „posiadanie publikacji zakazanych organizacji", „tworzenie tajnego stowarzyszenia", „zniesławienie administracji publicznej" itd.;

D. mając na uwadze, że Haytham al-Hamwi, syn Yassina al-Hamwiego, został aresztowany w 2003 roku, był brutalnie traktowany i skazany po rzekomo niesprawiedliwym procesie (według dobrze poinformowanych źródeł) na cztery lata więzienia;

E. mając na uwadze, że Riad al-Hamood, kurdyjski działacz społeczeństwa obywatelskiego, nauczyciel języka arabskiego i aktywny członek Komitetu na rzecz Odnowy Społeczeństwa Obywatelskiego, aresztowany 4 czerwca 2005r.– po przemówieniu wygłoszonym na pogrzebie islamskiego uczonego, który zmarł w areszcie w tajemniczych okolicznościach w odosobnieniu – jest poważnie narażony na brutalne traktowanie;

F. mając na uwadze, że w lipcu 2005 r. Komisja Praw Człowieka ONZ wyraziła zaniepokojenie „przeszkodami w rejestracji i swobodnym działaniu, z jakimi spotykają się pozarządowe organizacje praw człowieka" w Syrii oraz „zastraszaniem i nękaniem obrońców praw człowieka";

G. mając na uwadze, że poszanowanie praw człowieka jest istotnym elementem Partnerstwa Europejsko-Śródziemnomorskiego;

1. wzywa władze syryjskie do natychmiastowego uwolnienia Riada Seifa i Mamuna al-Humsiego;

2. wzywa władze syryjskie do natychmiastowego uwolnienia od wszelkich zarzutów Hasana Zeino, Yassina al-Hamwiego i Muhammada Alego al-Abdullaha, którzy mają być postawieni przed sądami wojskowymi;

3. wzywa władze syryjskie do:

a) zagwarantowania, że aresztowani są dobrze traktowani i niepoddawani torturom lub innemu rodzajowi brutalnego traktowania lub karania;

b) ratyfikowania Konwencji przeciw torturom i innym rodzajom okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania;

c) zapewnienia osobom zatrzymanym lub uwięzionym szybkiego, regularnego i nieograniczonego kontaktu z ich prawnikami, lekarzami i rodzinami;

4. zaznacza, że poszanowanie praw człowieka stanowi istotny składnik jakiejkolwiek przyszłej umowy o stowarzyszeniu między Syrią a UE;

5. wzywa Komisję i Radę oraz poszczególne Państwa Członkowskie do wyraźnego zakomunikowania władzom syryjskim, że obecnie negocjowana umowa obejmuje klauzule dotyczące praw człowieka, będące fundamentalnym składnikiem Partnerstwa Europejsko-Śródziemnomorskiego, oraz oczekuje konkretnej poprawy w tej dziedzinie ze strony władz syryjskich;

6. wzywa do utworzenia podkomisji ds. praw człowieka wraz z Syrią w ramach Umowy o stowarzyszeniu, tak jak zostało to uczynione w przypadku Jordanii i Maroka, w celu rozwoju ustrukturyzowanego dialogu na temat praw człowieka i demokracji; uważa, że taka podkomisja stanowić będzie kluczowy element Planu Działania; podkreśla znaczenie konsultowania się ze społeczeństwem obywatelskim i włączenia go w prace tej podkomisji w celu lepszego monitorowania sytuacji praw człowieka; zaznacza również, ze Parlament Europejski musi być ściśle włączony w prace i monitorowanie tej podkomisji;

7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz Rządowi i Parlamentowi Syrii.

P6_TA(2005)0341

Poważne i zaniedbywane choroby w krajach rozwijających się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie poważnych i zaniedbanych chorób w krajach rozwijających się (2005/2047(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając przesłuchanie zorganizowane w dniu 27 kwietnia 2004 r. przez swoją właściwą komisję w sprawie zaniedbanych chorób,

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 27 kwietnia 2005 r. zatytułowany „Europejski program przeciwdziałania HIV/AIDS, malarii i gruźlicy poprzez działania zewnętrzne" (2007-2011) (COM(2005) 0179),

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 26 października 2004 r. zatytułowany „Spójne ramy polityki europejskiej dotyczące działań zewnętrznych w celu zwalczania HIV/AIDS, malarii i gruźlicy" (COM (2004)0726),

— uwzględniając swoje rezolucje w sprawie HIV/AIDS, malarii i gruźlicy, a zwłaszcza tę z dnia 4 października 2001 r. w sprawie przyspieszonego działania dotyczącego zwalczania głównych chorób zakaźnych w kontekście ograniczania ubóstwa [1],

[1] Dz.U. C 87E z 11.4.2002 r., str. 244.

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 30 stycznia 2003 r. w sprawie projektu rozporządzenia w sprawie pomocy w zakresie chorób związanych z ubóstwem (HIV/AIDS, malaria i gruźlica) w krajach rozwijających się [1],

— uwzględniając Ramową Konwencję Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) o ograniczeniu użycia tytoniu oraz obrady Komitetu Wysokiego Szczebla w sprawie ograniczenia użycia tytoniu i polityki rozwoju, które odbyły się w dniach 3-4 lutego 2003 r.,

— uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 4 września 2003 r. w sprawie zdrowia i ograniczania ubóstwa w krajach rozwijających się [2],

— uwzględniając rezolucję Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE z dnia 19 lutego 2004 r. w sprawie chorób związanych z ubóstwem i zdrowia reprodukcyjnego (AKP-UE 3640/04),

— uwzględniając nowojorskie wezwanie do zaangażowania: powiązanie HIV/AIDS ze zdrowiem seksualnym i reprodukcyjnym [3],

— uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 10 marca 2005 r. w sprawie nauki i technologii — Kierunki polityki wspierania badań naukowych w Unii [4],

— uwzględniając Partnerstwo pomiędzy Europą a Krajami Rozwijającymi się w zakresie Badań Klinicznych (European-Developing Countries Clinical Trials Partnership, EDCTP), Specjalny Program Badań i Szkoleń w zakresie Chorób Tropikalnych (Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases, TDR), Światowy Sojusz na rzecz Rozwoju Leków Przeciwgruźliczych (Global Alliance for TB Drug Development, TB Alliance), Międzynarodową Inicjatywę na rzecz Opracowania Szczepionki przeciwko AIDS (IAVI), Międzynarodowe Partnerstwo na rzecz Mikrobicydów (IPM), Europejską Inicjatywę na rzecz Szczepionki przeciwko Malarii (EMVI), Globalny Sojusz na rzecz Szczepionek i Szczepień (GAVI)/Fundusz Szczepień, Akcję na rzecz Poszukiwania Leków przeciw Malarii (MMV), program „Powstrzymać Malarię" (Roll Back Malaria Partnership, RBM) i Inicjatywę na rzecz Lekarstw przeciwko Zaniedbanym Chorobom (Drugs for Neglected Diseases Initiative, DNDi) oraz inne inicjatywy na rzecz badań i rozwoju leków przeciwko zaniedbanym chorobom,

— uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 12 kwietnia 2005 r. w sprawie roli Unii Europejskiej w realizacji Milenijnych Celów Rozwoju (MCR) [5],

— uwzględniając raport Grupy Roboczej ONZ na temat Projektu Milenijnego w sprawie HIV/AIDS, malarii, gruźlicy oraz dostępu do podstawowych lekarstw, „Recepta na zdrowy rozwój: zwiększanie dostępu do lekarstw" z 2005 r.,

— uwzględniając dokument WHO w sprawie opartego na potrzebach, farmaceutycznego programu badań i rozwoju na rzecz zaniedbanych chorób z października 2004 r. oraz dokument WHO w sprawie wzmocnionego nadzoru nad chorobami tropikalnymi przedstawiony podczas Konferencji Strategicznej i Technicznej WHO w Berlinie w dniach 18-20 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0215/2005),

A. mając na uwadze, że wzajemne powiązanie świata, globalne ocieplenie i nowe zagrożenia zdrowia, takie jak ptasia grypa, wirusy Ebola i Marburg, nawrót dawnych chorób zakaźnych, jak choćby gruźlicy, rozpowszechnianie się w krajach rozwiniętych chorób, którym można zapobiegać dzięki szczepionkom oraz narastający problem oporności wielolekowej wskazują na potrzebę kompleksowego podejścia do wszystkich chorób,

B. mając na uwadze brak poczucia w Unii Europejskiej (UE), że sprawa jest pilna, podczas gdy migracja i rosnąca liczba podróży stwarzają coraz większe ryzyko rozprzestrzeniania się tych chorób,

---

[1] Dz.U. C 39E z 13.2.2004 r., str. 58.
[2] Dz.U. C 76 E z 25.3.2004 r., str. 441.
[3] Wezwanie do zaangażowania opublikowane na posiedzeniu wysokiego szczebla zorganizowanym przez UNFPA, UNAIDS i Family Care International, Nowy Jork, 7 czerwca 2004 r.
[4] Teksty przyjęte, P6_TA_(2005)0077.
[5] Teksty przyjęte, P6_TA_(2005)0115.

C. mając na uwadze, że Światowy Fundusz na rzecz zwalczania AIDS, gruźlicy i malarii ma na celu zmniejszenie problemu chorób i ubóstwa, a koordynacja między projektami i podmiotami ma zasadnicze znaczenie, łącznie z pozyskiwaniem, dystrybucją i oceną lekarstw oraz spójnością z protokołami krajowymi,

D. mając na uwadze, że liczba przypadków HIV/AIDS na świecie stale wzrasta, zwłaszcza wśród kobiet i dzieci, a w 2004 r. doszło do większej liczby zarażeń niż w którymkolwiek z poprzednich lat; oraz mając na uwadze, że ceny leków antyretrowirusowych stanowią „coraz poważniejsze zagrożenie dla zdrowia publicznego" [1], ponieważ lekarstwa drugiej linii (second-line medicines) są do dwunastu razy droższe niż większość dostępnych generyków pierwszej linii,

E. mając na uwadze, że zarówno HIV/AIDS, jak i choroby macierzyńskie i reprodukcyjne wywoływane są przez wiele wspólnych podstawowych przyczyn, w tym brak równości płci, ubóstwo i marginalizację społeczną, a także mając na uwadze, że obecność chorób przenoszonych drogą płciową dramatycznie zwiększa podatność na zarażenie wirusem HIV, a osobna polityka darczyńców przekłada się jednak na różnice w realizacji programu,

F. mając na uwadze, że zapobieganie jest najskuteczniejszym sposobem walki z chorobami przenoszonymi drogą płciową, w tym z HIV/AIDS, oraz że istnieje wyraźny związek pomiędzy zdrowiem seksualnym i reprodukcyjnym a walką z HIV/AIDS,

G. mając na uwadze, że dostęp do informacji i usług związanych ze zdrowiem macierzyńskim i reprodukcyjnym odgrywa ważną rolę w redukcji ubóstwa i powinien stanowić integralną część walki z HIV/AIDS,

H. mając na uwadze, że zapobieganie malarii wymaga stosowania moskitier poddanych działaniu insektycydów (zwłaszcza w przypadku małych dzieci, ciężarnych kobiet i osób żyjących z HIV/AIDS), leków przeciwmalarycznych oraz spryskiwania pomieszczeń środkami owadobójczymi,

I. mając na uwadze, że gruźlica dotyczy jednej trzeciej ludności światowej i że w 2002 r. choroba ta, często współwystępująca z HIV/AIDS, była przyczyną około dwu milionów zgonów, a nowe testy diagnostyczne i leki mogłyby zmniejszyć tę ogromną globalną plagę,

J. mając na uwadze, że choć schistosomatoza może być leczona prazykwantelem, to jednak dodatkowy koszt chemioterapii stanowi dodatkowe obciążenie dla systemów opieki zdrowotnej; niepokój budzi też pojawienie się odpornych na lekarstwa pasożytów, w związku z czym zachodzi potrzeba stworzenia innych skutecznych leków,

K. mając na uwadze, że ostra leiszmanioza trzewna i AIDS wzmacniają się wzajemnie, przy czym terapia lekami antymonowymi wywołuje poważne skutki uboczne, wymaga długiego stosowania i traci skuteczność wskutek odporności pasożytów,

L. mając na uwadze trudność diagnozowania i leczenia trypanosomatozy afrykańskiej lub śpiączki afrykańskiej,

M. mając na uwadze, że ostrą postać choroby Chagasa można leczyć tylko dwoma lekami, nifurtimoksem i benzonidazolem, brak natomiast metod leczenia przewlekłej fazy tej choroby,

N. mając na uwadze, że denga jest problemem zdrowotnym na skalę światową, a komar Aedes albopictus, pośredni przenosiciel dengi w Azji, pojawił się obecnie w Europie i innych regionach w związku z międzynarodowym handlem używanymi oponami; brak też specjalistycznych metod leczenia, poczyniono jednak postęp w zintegrowanej strategii walki z tym przenosicielem choroby, podczas gdy w pracach nad szczepionkami postępy są powolne,

O. mając na uwadze, że wrzód Buruli stanowi nowe zagrożenie dla zdrowia i można go leczyć wyłącznie operacyjnie w celu usunięcia zmian powodujących utratę tkanki lub trwałe kalectwo,

P. mając na uwadze, że zaniedbywany jest wzrost rozpowszechniania się chorób psychicznych i epilepsji,

---

[1] Raport WHO i UNAIDS o postępach inicjatywy „3 by 5" z grudnia 2004 r.

Q. mając na uwadze istnienie ogromnego niedoboru pracowników służby zdrowia w wielu częściach krajów rozwijających się, z powodu migracji zarówno z biedniejszych regionów, jak i w ich obrębie,

R. mając na uwadze, że w 2000 r. ponowne użycie akcesoriów medycznych doprowadziło do ok. 260 000 nowych przypadków zachorowania na HIV/AIDS, 2 milionów przypadków zarażenia zapaleniem wątroby typu C oraz 21 milionów przypadków zarażenia zapaleniem wątroby typu B,

S. mając na uwadze, że na całym świecie umiera rocznie 5 milionów osób w wyniku używania tytoniu, a liczba ta może podwoić się do 2020 r., przy czym większość zgonów nastąpi w krajach rozwijających się,

T. mając na uwadze ciągłe niedoinwestowanie międzynarodowych i regionalnych badań nad lekami stosowanymi w leczeniu chorób związanych z ubóstwem,

U. mając na uwadze, że zgodnie z szacunkami mniej niż 10 % światowych funduszy na badania biomedyczne przeznacza się na problemy, które odpowiadają za 90 % światowych chorób, oraz że spośród wszystkich opracowywanych leków na wszystkie zaniedbane choroby w latach 1999-2000 w warunkach klinicznych realizowano 18 projektów badania i rozwoju w porównaniu z 2 100 związkami chemicznymi badanymi z myślą o pozostałych chorobach, a średni czas realizacji projektu klinicznego w przypadku zaniedbanych chorób jest około trzy i pół roku dłuższy niż w przypadku innych warunków,

V. mając na uwadze poczyniony postęp naukowy, łącznie z ustaleniem sekwencji genomu pasożytów wywołujących malarię, leiszmaniozę i trypanosomatozę afrykańską, który nie przełożył się jednak na nowe produkty,

W. mając na uwadze, że Projekt Prekwalifikacji WHO stanowi ważną sieć oceniania i zapewniania nowych, podstawowych lekarstw,

X. mając na uwadze, że corocznie około półtora miliona dzieci poniżej piątego roku życia umiera w wyniku chorób, którym można zapobiegać poprzez szczepienia,

Y. mając na uwadze, że tylko jedno przedsiębiorstwo farmaceutyczne zarejestrowało leki dostępne za niższe ceny w ramach rozporządzenia Rady (WE) nr 953/2003 z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie unikania w UE przekierowania handlu niektórymi podstawowymi lekami [1]; mając także na uwadze, że nowe leki, które są obecnie niezbędne, a są dostępne jedynie za wysoką cenę, nie znajdują się na tej liście,

Z. mając na uwadze, że wszystkie kraje należące do WHO musiały uwzględnić porozumienie w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej (TRIPs) w ustawodawstwie krajowym, w szczególności kraje produkujące leki generyczne,

1. z zadowoleniem przyjmuje powyższe komunikaty Komisji, wzywa jednak do rozszerzenia jej stanowiska również na inne zaniedbane choroby; podkreśla, że wszystkie działania Komisji mogą odnosić się również do innych chorób poza HIV/AIDS, malarią i gruźlicą;

2. namawia Komisję do przełożenia projektów strategii nowego Programu Działania przeciwko HIV/AIDS, gruźlicy i malarii na konkretne działanie poprzez zapewnienie odpowiednich decyzji programowych oraz odpowiednich alokacji budżetowych;

3. podkreśla niezwykłą wagę zapewnienia zwiększonych i dostosowanych środków finansowych z Państw Członkowskich oraz finansowania działań zewnętrznych UE i pomocy rozwojowej, biorąc pod uwagę fakt, że przewidywane braki w środkach na samą tylko walkę z HIV/AIDS, malarią i gruźlicą wyniosą do 2007 r. 11,5 miliarda EUR;

4. wzywa Komisję do traktowania HIV/AIDS, gruźlicy, malarii i innych chorób jako kwestii przekrojowych w instrumentach pomocy zewnętrznej następnych perspektyw finansowych;

5. popiera utworzenie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (COM(2005)0108) w celu zapewnienia wspólnego reagowania na sytuacje kryzysowe o różnych przyczynach w skuteczny i skoordynowany sposób;

---

[1] Dz.U. L 135 z 3.6.2003, str. 5. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1876/2004 (Dz.U L 326 z 29.10.2004, str. 22).

6. przypomina, że służby zdrowia w krajach AKP poważnie ucierpiały w latach 90, w szczególności ze względu na nacisk położony na reformy makroekonomiczne, które spowodowały drastyczne cięcia budżetowe w sektorach społecznych, takich jak zdrowie;

7. przypomina również, że spłacenie długu i jego obsługa pochłaniają co roku około 40 % PKB krajów mniej rozwiniętych, podczas gdy budżet na edukację i zdrowie jest nadal niewielki;

8. wzywa kraje AKP do realizacji wytyczonego przez Parlament Europejski celu, jakim jest przeznaczenie 20 % środków budżetowych na ochronę zdrowia;

9. uważa, że dokumenty strategiczne dotyczące ograniczania ubóstwa muszą zapewniać, by analizy ubóstwa, na których się opierają, wywierały wpływ na zasadniczą część pracy w sektorze zdrowia i tworzyły możliwość ukierunkowania planów i strategii w zakresie zdrowia na te działania zdrowotne, które wydają się najlepiej służyć walce z ubóstwem;

10. podkreśla, że dostęp do wody pitnej i pożywienia jest niezbędnym warunkiem, aby zapewnić dobre zdrowie ludności; w związku z tym podkreśla wielowymiarowy aspekt ochrony zdrowia i poprawy warunków życia przyczyniających się do zwiększenia długości życia;

11. wzywa kraje rozwijające się do przywrócenia usług publicznych oraz podstawowej służby zdrowia i zwraca się do UE o wsparcie tego procesu poprzez pomoc mającą na celu rozwój i wzmocnienie zasobów ludzkich, instytucjonalnych i infrastrukturalnych;

12. uważa, że inwestowanie w zaopatrzenie w wodę, warunki sanitarne i infrastrukturę, a także zwiększenie świadomości społecznej dotyczącej związku między zdrowiem, czystą wodą, warunkami sanitarnymi i higieną ma kluczowe znaczenie dla zwalczania chorób przenoszonych drogą wodną (w tym zapalenia płuc, biegunki i malarii) oraz dla zapewnienia systemów opieki zdrowotnej;

13. wzywa, aby dokument polityki w sprawie zasobów ludzkich przewidziany w Programie Działania Komisji objął również projekty natychmiastowego działania w celu powstrzymania utraty pracowników pracujących w służbie zdrowia w państwach rozwijających się, takie jak lepsze szkolenie, możliwości kariery zawodowej, wynagrodzenie, zachęty do pozostania w kraju, bezpieczne warunki pracy, współpraca w ramach inicjatyw zajmujących się określonymi chorobami, porozumienia partnerskie, wsparcie wolontariuszy i szerzenie najlepszych praktyk oraz wsparcie techniczne;

14. podkreśla potrzebę koordynacji na terytorium UE oraz pomiędzy UE i innymi globalnymi i lokalnymi darczyńcami, gromadzenia ekspertyz i dzielenia się wsparciem technicznym, w celu poprawienia wyników;

15. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie Komisji do wzmocnienia zdolności krajów rozwijających się do przeprowadzania badań naukowych, lecz wzywa do tego, aby wykroczyło ono poza badania kliniczne w kierunku szerszej koncepcji badań, która obejmuje badania operacyjne i poświęcone systemom opieki zdrowotnej, tak istotne dla rozwoju bardziej skutecznego, wydajnego i trwałego wdrażania działań;

16. podkreśla, że w celu zapewnienia skutecznych interwencji, projektów i programów konieczne są najlepsze praktyki w badaniach naukowych i wdrażaniu;

17. zauważa, że należy zająć się sposobem wydawania i stosowania lekarstw w celu ograniczenia odporności na nie;

18. odnotowuje, że na skutek tsunami w Azji, przerwanie leczenia malarii, gruźlicy lub terapii antyretrowirusowej może stać się przyczyną licznych zgonów;

19. z zadowoleniem przyjmuje wyniki badania Eurobarometru, które odzwierciedlają przekonanie społeczeństw UE, że pomoc unijna może być niezwykle skuteczna w zwalczaniu AIDS i innych chorób [1];

20. podkreśla pilną potrzebę dostępu do lekarstw oraz zapewnienia przez producentów farmaceutyków dostępnych i przystępnych cenowo leków w krajach o niskim dochodzie;

21. podkreśla ważną rolę przywództwa i odpowiedzialności kraju i wzywa Komisję do zapewnienia, aby dotknięte społeczności i społeczeństwo obywatelskie były konkretnie zaangażowane w ten proces celem zagwarantowania, że ramy działań odzwierciedlają obawy i doświadczenia zmarginalizowanych społeczności;

---

[1] Specjalne badanie Eurobarometru 222 z lutego 2005 r. zatytułowane „Stosunek do pomocy rozwojowej”.

22. wzywa Komisję do oceny realnego wpływu środków zastosowanych w ramach rozporządzenia (WE) nr 953/2003 oraz wpływu wprowadzenia przez przemysł farmaceutyczny produktów o zróżnicowanych cenach na zwiększanie dostępu ludności krajów rozwijających się do leków podstawowych, a także do zaproponowania, w przypadku stwierdzenia braków, dodatkowych środków, które pozwolą istotnie wpłynąć na rozszerzenie dostępu do leków podstawowych;

23. wzywa Komisję do wykorzystania Forum Interesariuszy WE jako systematycznego i regularnego mechanizmu konsultacji ze społeczeństwem obywatelskim, osobami dotkniętymi HIV/AIDS, malarią i gruźlicą oraz z przedstawicielami bazujących na lokalnych społecznościach organizacji z krajów rozwijających się;

24. przypomina Komisji o znaczeniu obecności kobiet w podstawowej opiece zdrowotnej i potrzebie uwzględnienia kobiet, dzieci i osób niepełnosprawnych w polityce zdrowotnej i związanych z nią statystykach i badaniach;

25. z zadowoleniem przyjmuje wsparcie Komisji w postaci Programu Działania na rzecz wszechstronnych i opartych na dowodach naukowych programów prewencyjnych i zachęca Komisję do wspierania programów zapobiegania HIV/AIDS, które obejmują przywództwo polityczne, kształcenie wspierające zmiany w zachowaniu, programy redukujące szkody, rozdzielanie artykułów, dobrowolne porady i badania, zaopatrzenie w bezpieczną krew, środki redukcji podatności na zachorowanie w grupach o podwyższonym ryzyku zarażenia oraz badania społeczne i behawioralne;

26. podkreśla potrzebę zwiększenia inwestycji na badania i rozwój w zakresie nowych technologii związanych z zapobieganiem HIV, takich jak szczepionki i mikrobicydy, a także wzywa do opracowania przystosowanych i przystępnych dziecięcych leków antyretrowirusowych dla 2,2 miliona dzieci żyjących z HIV oraz narzędzi diagnozy i monitorowania dostosowanych do ich potrzeb i warunków krajów rozwijających się;

27. nakłania Komisję do uznania, że różne epidemie HIV wymagają różnych podejść, w zależności od tego, czy występują w poszczególnych krajach w formie powszechnej, czy skoncentrowanej, a także, że należy większą uwagę poświęcić zrozumieniu wzorców przenoszenia się choroby w każdym odmiennym kontekście oraz zgodnie z tym działać;

28. wzywa do uwzględnienia osób starszych, sierot i innych zagrożonych dzieci w polityce na rzecz zwalczania ubóstwa oraz wspierania rodzin dotkniętych HIV/AIDS i innymi chorobami, a także włączenia ich w tworzenie i wdrażanie programów;

29. wzywa do silniejszego powiązania zdrowia seksualnego i reprodukcyjnego z programami dotyczącymi HIV/AIDS oraz do zapewnienia adekwatnych, dostępnych i przystępnych finansowo produktów związanych z HIV/AIDS oraz ze zdrowiem seksualnym i reprodukcyjnym, w tym kondomów dla mężczyzn i kobiet, narzędzi do diagnozy chorób przenoszonych drogą płciową oraz leków;

30. jest bardzo zaniepokojony sprawozdaniami donoszącymi, że niektóre rządy afrykańskie pobierają podatek od sprzedaży lub importu lekarstw antyretrowirusowych i innych, który sprawia, że stają się one nieosiągalne finansowo dla biednych społeczności; nakłania Komisję do przeprowadzenia dochodzenia w tej sprawie i zachęca rządy do zlikwidowania takich podatków;

31. wzywa kraje dotknięte malarią do zarządzenia i przyspieszenia wprowadzenia uznanej za najskuteczniejszą terapii skojarzonej na bazie artemizyny (ACT); wzywa też darczyńców do finansowania ACT i wspierania zakupu, prekwalifikacji i produkcji leków opartych na artemizynie;

32. wzywa przemysł do produkowania moskitier nasączonych środkiem owadobójczym, zwłaszcza trwałych moskitier owadobójczych, domaga się programów mających na celu szybkie zwiększenie wyposażenia w moskitiery owadobójcze, zapewnienie szkolenia w zakresie rozpoznawania objawów malarii, usunięcie wód stojących i wyposażenie służb podstawowej opieki medycznej w leki oraz rzetelne i natychmiastowe testy diagnostyczne, a także wzmocnienie odnośnych partnerstw krajowych, tak aby koordynować te działania i eliminować wąskie gardła we wdrażaniu;

33. uważa, że potrzebne są proste i skuteczne testy diagnostyczne do wykrywania leiszmaniozy, dostosowane do warunków panujących w krajach o ograniczonych środkach; zwraca uwagę na fakt, że finansowanie badań i rozwoju nowych terapii jest zbyt niskie i że istnieją wprawdzie leki alternatywne, ale są one drogie i trudne do podania; wzywa do szybkiej rejestracji obiecujących leków takich, jak paromomycyna i miltefozyna;

34. odnotowuje pracę Inicjatywy na rzecz Zaniedbanych Chorób i Programu Badań i Szkoleń w Zakresie Chorób Tropikalnych nad leczeniem trypanosomatozy afrykańskiej i podkreśla pilną potrzebę oceny bezpieczeństwa i skuteczności nifurtimoksu, oraz stworzenia nowych, łatwych w użyciu i dokładnych testów diagnostycznych;

35. wzywa do zwiększonych wysiłków na rzecz zapobiegania chorobie Chagasa poprzez włączenie zagrożonej ludności w kontrolę transmisji choroby, wydzielanie osobnych pomieszczeń dla zwierząt i ludzi oraz zwalczanie przenosicieli przy pomocy środków owadobójczych;

36. z zadowoleniem przyjmuje Światowy Program WHO na rzecz ustalenia obszarów endemicznego występowania filariozy limfatycznej i podawania zagrożonej ludności raz w roku jednorazowej dawki leku przez co najmniej pięć lat;

37. uważa, że wprowadzanie bezpiecznych i skutecznych leków jest niezwykle korzystne; koszt kontroli lub eliminacji infekcji poprzez podawanie raz lub dwa razy w roku przekazanych nieodpłatnie leków wynosi 0,20 EUR na leczoną osobę;

38. wzywa do przeprowadzenia przynoszących szybkie efekty działań przedstawionych w raporcie ONZ na temat Projektu Milenijnego 2005, obejmujących regularne coroczne odrobaczanie;

39. wzywa UE do podjęcia konkretnych działań mających na celu zwalczanie ubóstwa, zapewniając przy tym spójność jej polityk w dziedzinie handlu, współpracy na rzecz rozwoju oraz rolnictwa, tak aby uniknąć negatywnego oddziaływania, bezpośredniego lub pośredniego, na gospodarkę krajów rozwijających się;

40. wzywa do ponownego podkreślenia wagi wsparcia w przypadku chorób i zaburzeń psychicznych i neurologicznych, szczególnie zaś depresji jednobiegunowej i epilepsji;

41. uważa, że służby zdrowia zdolne do diagnozowania i leczenia takich chorób jak cukrzyca, uratowałyby wiele istnień ludzkich i zredukowałyby liczbę przypadków kalectwa i amputacji; w szczególności należy rozszerzyć dostęp do insuliny i leków przeciw cukrzycy typu 2 oraz zwiększyć ich przystępność cenową;

42. wzywa Komisję do wspierania programów mających na celu zapobieganie i leczenie przetoki położniczej oraz opiekę nad dotkniętymi nią kobietami i dziewczętami;

43. wzywa do stworzenia inicjatyw zapewniających przyspieszony dostęp lokalny do odpowiedniej diagnostyki i bezpiecznych metod pobierania krwi połączonych ze szkoleniem i infrastrukturą w celu monitorowania kluczowych wskaźników zdrowia, a także podkreśla, jak ważne jest zapewnienie, by wszystkie programy immunizacyjne upoważniały do korzystania z technologii medycznej zapobiegającej ponownemu użyciu;

44. wzywa Komisję do zapewnienia wsparcia w celu wzmocnienia państwowych i międzynarodowych programów kontroli wyrobów tytoniowych;

45. uważa, że partnerstwa publiczno-prywatne, takie jak RBM Partnership, TB Alliance, IAVI, IPM, MMV, DNDi oraz Institute for One World Health mają kluczowe znaczenie dla innowacyjności i budowania zdolności instytucjonalnej;

46. wyraża ubolewanie wobec niedostatku badań i rozwoju w zakresie chorób, które dotykają niemal wyłącznie ubogą ludność w krajach rozwijających się ze względu na brak opłacalnych rynków, i podkreśla, że należy to zmienić za pomocą międzynarodowych wysiłków;

47. wzywa do uwzględnienia w 7. Programie Ramowym specjalnych odniesień i środków na rzecz badań nad chorobami, które dotykają obywateli krajów rozwijających się;

48. zachęca Komisję do przeanalizowania już teraz możliwości podjęcia konkretnych działań w zakresie elastyczności poszczególnych linii budżetowych, obecnie istniejących i planowanych, a także ułatwienia procedur w celu poprawienia synergii i spójności polityk, usług i programów wspólnotowych w dziedzinie zwalczania tych trzech chorób;

49. wzywa Komisję do współpracy z WHO, również za pośrednictwem TDR oraz Inicjatywy na rzecz Badań nad Szczepionkami w celu zdefiniowania potrzeb i priorytetów krajów rozwijających się;

50. uważa, że przegląd i rejestracja leków powinny być istotne dla priorytetów krajów, w których panuje endemia, a także prowadzić do określonych procedur lepszej oceny stosunku ryzyka do korzyści dotyczącej leków przeciwko zaniedbanym chorobom;

51. wzywa do poprawy warunków pracy służby medycznej w krajach rozwijających się, zapewnienia odpowiedniego sprzętu medycznego i transferu technologii; wzywa do rozszerzenia programów wymiany lekarzy pomiędzy Europą i krajami rozwijającymi się;

52. wzywa Komisję do wspierania zintegrowanych projektów badawczych obejmujących pełny proces identyfikacji substancji chemicznych do momentu wypuszczenia na rynek najskuteczniejszej z nich;

53. wzywa do rozszerzenia partnerstwa na rzecz badań klinicznych między Europą a państwami rozwijającymi się na inne zaniedbane choroby i inne fazy rozwoju klinicznego (Faza I i Faza IV);

54. żąda, aby we wszystkich krajach stosowano międzynarodowe standardy etycznych badań, takie jak te opracowane przez Deklarację Helsińską;

55. wzywa do współpracy z przemysłem farmaceutycznym z zakresie chorób związanych z ubóstwem; przedstawiając propozycję nowego programu ramowego na rzecz badań i rozwoju nad takimi chorobami, wzywa do stymulowania inwestycji, m.in. poprzez wsparcie przygotowania i przeprowadzenia badań klinicznych, rezygnację z opłat administracyjnych, kredyty podatkowe, subwencje, nagrody za innowacyjność, wsparcie w zakresie wstępnych kwalifikacji, obowiązek zakupu leku po jego opracowaniu i częściowe przekazywanie praw patentowych na leki, a także wzywa do stosowania „podejścia opartego na potrzebach";

56. podkreśla, że edukacja i planowanie rodziny są równie ważne jak zapewnienie skutecznych leków;

57. wzywa do zobowiązania lub zachęcenia przemysłu farmaceutycznego do ponownego przekazania, bezpośrednio lub poprzez programy publiczne, części zysków na badania i rozwój w zakresie zaniedbanych chorób;

58. wzywa, w ramach Komisji WHO ds. Własności Intelektualnej, Innowacyjności i Zdrowia, do opracowania nowej globalnej umowy medycznej w zakresie badań i rozwoju, w tym minimalnych zobowiązań na rzecz wspierania badań i rozwoju, mechanizmów służących ustaleniu priorytetów oraz rozważenia systemu kredytów, będących przedmiotem handlu, na inwestycje w określone projekty;

59. uważa, że polityka na rzecz rozwoju powinna wspierać tworzenie lokalnych zdolności produkcyjnych oraz w zakresie badań i rozwoju przy pomocy transferu technologii i wspólnego z nich korzystania;

60. z zadowoleniem przyjmuje wsparcie Komisji dla Projektu Prekwalifikacji WHO w jej Programie Działania i wzywa Komisję do współpracowania z WHO w celu wzmocnienia i rozszerzenia jej możliwości zrealizowania zadań Projektu;

61. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do aktywnego wsparcia wprowadzania w życie Deklaracji z Doha i do wyrażenia sprzeciwu wobec jakiegokolwiek działania krajów należących do WHO, które podważa zobowiązania podjęte wspólnie w deklaracji dotyczącej własności intelektualnej i zdrowia publicznego, w szczególności poprzez negocjowanie klauzul „TRIPS plus" w ramach regionalnych umów o wolnym handlu;

62. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Światowej Organizacji Zdrowia i Wspólnemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu AKP-UE.